



APPROVED BY
УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____/Position/Должность/
Filip Vojtech _____/Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/
_____/Stamp/Печать/

« 12 » June 2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice
IČO: 63219107, DIČ: CZ63219107
Tel.: 491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: ABELA, SPARO, в
составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: ABELA, SPARO, as a part, with accessories

(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V86NZG tuto listinu
přede mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtech, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.
Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: ABELA, SPARO в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа ABELA, SPARO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия.

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Риэгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести).

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий 136210.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 –32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н–2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность ре-гулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Прежде чем обращаться с кроватью, пользователь обязан подробно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: долгосрочный уход в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские устройства для поддержания или улучшения состояния пациента.

инвалидности или заболевания используются электрические медицинские устройства.

Кровать рассчитана на одного лежащего человека!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека. Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Кровать должен обслуживать медицинский персонал, внимательно ознакомившийся с данным руководством по эксплуатации. Частичными функциями кровати может управлять пациент, проинструктированный медицинским персоналом!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, ее колеса должны быть заторможены, а кровать установлена в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если пациент не находится под присмотром, колеса должны быть заторможены, а кровать оставлена в самой низкой позиции для снижения риска травмы вследствие падения!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, бедренной секции, голенной секции, регулирование высоты ложа, функции автоконтра, кардиокресла, анти-Тренделенбурга и положение вставания. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

Фотографии, использованные далее в руководстве по эксплуатации, являются иллюстративными и могут не полностью соответствовать приобретенной кровати!

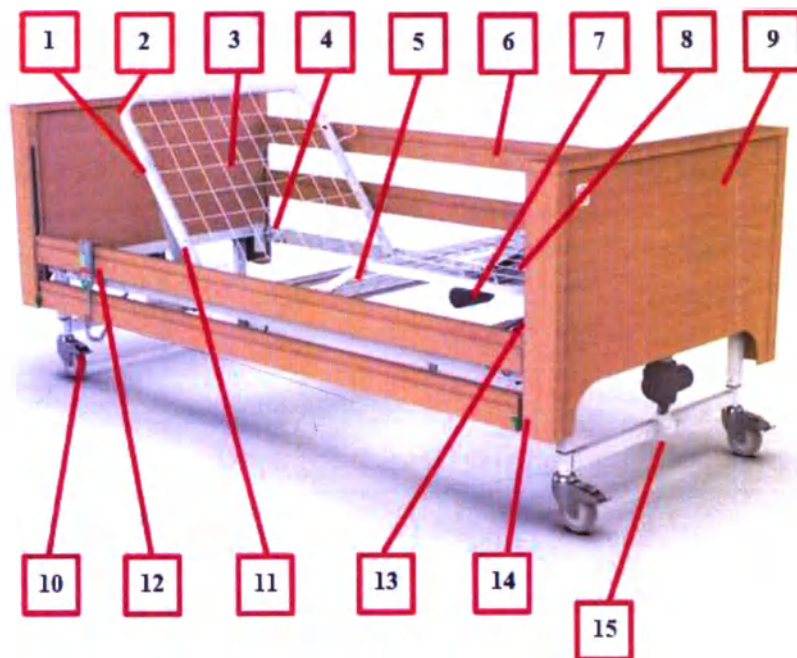
3. Особые свойства медицинского изделия

Изделие применяется для поддержки лечения, облегчения и компенсации травм или нарушения состояния здоровья пациентов согласно врачебной оценке.

Кровать предназначена к госпитализации пациента в лечебных учреждениях и реабилитационных центрах на местах со стандартной терапией, длительным уходом и неотложной помощью. Продукт помогает там, где необходимо позиционировать пациента до стандартных и специальных позиций для обследования, профилактических осмотров, мобилизации, сна, физиотерапии и других манипуляций.

В течение всего периода времени постель предоставляет пациенту необходимый уровень безопасности, как при расположении пациента в палате так и при его транспортировке в рамках целого отделения (внутри помещения).

Все запланированные эксплуатации, функции и позиции были оценены в рамках управления рисками, доклинической и клинической оценки. Этим было доказано, что кровать подходит для назначенной цели применения.

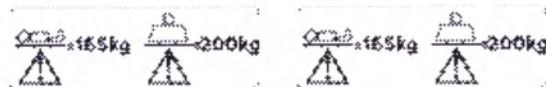


- 1 - CPR с помощью быстросъемного стержня
- 2 - Спинка в изголовье
- 3 - Спинная секция
- 4 - Универсальный держатель принадлежностей
- 5 - Бедренная секция
- 6 - Боковое ограждение UNI
- 7 - Двигатель ножной части с блоком управления
- 8 - Голенная секция
- 9 - Спинка в изножье
- 10 - Колесо с тормозом
- 11 - двигатель ножной части с блоком управления
- 12 - Ручной пульт управления
- 13 - Позиционирующая гребенка
- 14 - Блокировка бокового ограждения
- 15 - Двигатель перемещения ложа по вертикали

4. Технические характеристики

	SPARO	ABELA
Длина ложа	200 см	200 см
Ширина ложа	90 см	90 см
Внешние габариты кровати	104 x 219 см ±5 мм	104 x 219 см ±5 мм
Высота ложа	40–80 см ±5 мм	40–80 см ±5 мм
Толщина матраса при обычном использовании 14 см		14 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса 12 см		12 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса		22 см
Рекомендуемые габариты матраса	90 x 200 см	90 x 200 см





Масса	87 кг	100 кг
Безопасная рабочая нагрузка на кровать	200 кг	200 кг
Максимальный вес пациента	165 кг	165 кг
Диаметр колеса (мм, $\pm 10\%$)	125	125
Ширина колеса (мм, $\pm 10\%$)	32	32

Максимальный угол позиционируемых секций: спинная	$72^\circ \pm 2^\circ$	$72^\circ \pm 2^\circ$
бедренная	$45^\circ \pm 2^\circ$	$45^\circ \pm 2^\circ$
голенная	$24^\circ \pm 2^\circ$	$24^\circ \pm 2^\circ$

Электрический ТР/АТР (без аккумулятора)	$0^\circ / 12^\circ / \pm 1^\circ$	-	$0^\circ / 12^\circ / \pm 1^\circ$
Электрический ТР/АТР (с аккумулятором)	$12^\circ / 12^\circ / \pm 1^\circ$	-	$12^\circ / 12^\circ / \pm 1^\circ$

Транспортные габариты (Д x Ш x В см)

51x105x132+13x13x206

51x105x132+13x13x206

51x105x132+10x20x205

Длина детали LP

Спинная секция	74 см	74 см
Тазовая секция	19 см	19 см
Бедренная секция	37 см	37 см
Голенная секция	51 см	51 см

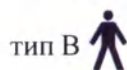
Параметры электрических компонентов кровати

Рабочее напряжение	100 - 240 В
Частота питания	50/60 Гц
Ток	2,5 А
Номинальная потребляемая мощность	200 ВА

Класс защиты



Рабочая часть



Степень защиты не ниже IPX6

Нагрузка на двигатели 10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин холостого хода

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд

Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н

Корректированный уровень звуковой мощности 50 L_{ра} (дБА)

Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м

Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м

По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	± 6 кВ - контактный разряд ± 8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ - для линий электропитания ± 1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ± 2 кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.
--	---	---------------	---

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В [3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{b)}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за

электромагнитной обстановкой, а)
должна быть ниже, чем уровень
соответствия в каждой полосе частот б).
Влияние помех может иметь место
вблизи оборудования, маркированного
знаком



Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разброса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

Кровать медицинская электрическая функциональная: ABELA, SPARO, в составе:

4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);
Ходовая конструкция, (при необходимости);
Рукоятка функции CPR, не более 2 шт., (при необходимости);
Пульт управления пациента, (при необходимости);
Сестринская панель управления, (при необходимости);
Регулируемый подголовник, (при необходимости);
Актуатор для регулировки высоты и наклона ложа, не более 3 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Аккумулятор, (при необходимости);
Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
Педаль центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
Капот ходовой части, (при необходимости);
Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

II. Принадлежности:

1. Устройство для подтягивания;
2. Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;
3. Держатель инфузионный, подвешиваемый;
4. Стойка инфузионная;
5. Табличка на торец;
6. Табличка на торец с клипсой;
7. Столик для еды;
8. Столик на торец;
9. Прикроватная тумба
10. Держатель для судна;
11. Держатель для пульта пациента;
12. Держатель для небулайзера;
13. Держатель для мочеприемника;
14. Держатель для кислородного баллона;
15. Держатель для монитора;
16. Лампа для чтения;
17. Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;
18. Держатель для мочеприемных бутылок;
19. Держатель для костылей;
20. Держатель для костылей на фиксаторе;
21. Корзина, подвешиваемая для бутылок;
22. Корзина, подвешиваемая для обуви;
23. Рама тракционная;
24. Набор фиксаторов для пациента в кровати;
25. Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;
26. Держатель-перекладчик;
27. Чехол для матраса запасной;
28. Секция матраса для удлиненного ложа;

29. Лестница для реабилитации;
30. Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;
31. Приспособление педальное реабилитационное для кровати;
32. Дополнительная секция боковых ограждений.

6. Расположение кровати

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 5 см свободного пространства. Необходимо также следить за тем, чтобы над или под кроватью не было каких-либо объектов, препятствующих кровати в вертикальном движении. Если кровать оборудована принадлежностями (например, трапедией, инфузионной стойкой), обслуживающий персонал должен обеспечить достаточное пространство возле кровати во избежание травм пациента и обслуживающего персонала, а также повреждения кровати или ее принадлежностей.

Кровать оснащена механизмом позиционирования, который позволяет устанавливать ее в положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга. Поэтому необходимо расположить кровать таким образом, чтобы в любой из этих позиций она не сталкивалась с окружающими предметами. При использовании этих положений постоянно следить за траекторией перемещения принадлежностей, размещенных на кровати. Трапедия с треугольником или инфузионная стойка в крайних указанных выше положениях выходят за контуры кровати. Это может привести к повреждению окружающих предметов или травме третьего лица!

 Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 5 см свободного пространства. При позиционировании ложа по высоте возможно его отклонение. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Кровать оснащена специальными функциями Тренделенбург, анти-Тренделенбург. Поэтому располагайте кровать так, чтобы в крайних положениях упомянутых выше позиций она не сталкивалась с окружающими предметами!

Если кровать оснащена принадлежностями (трапедия с перекладиной, инфузионная стойка и т. д.), следить за траекторией движения принадлежностей при каждом позиционировании кровати. В крайних положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга принадлежность выходит за контуры кровати!

 Снимите с кровати всю упаковку и транспортное крепление, включая крепежные материалы на рамах и отдельных позиционируемых секциях. Весь крепежный материал обозначен этикеткой с ножницами!

А Кровать оснащена четырьмя тормозными колесами. Перед снятием соединительной перемычки затормозить колеса так, чтобы рычаги ножных тормозов были направлены в одну сторону, см. рисунок справа. Тормоз активировать, нажав на его рычаг.



В С помощью прилагаемого шестигранного ключа снять перемычку между рамами спинок в изголовье и изножье. Болты с внутренним шестигранником использовать в пункте (D). Демонтированные перемычки хранить в сложенном состоянии на случай транспортировки кровати.



С Встать сбоку от кровати. Взять кровать одной рукой за спинку, а другой – за одну из штанг в средней части кровати (1), которые соединяют левую и правую стороны кровати.

Разблокировать заторможенные колеса. С помощью обеих рук проверить исходное положение кровати. При растормаживании колес кровать начнет самопроизвольно раскладываться, обе спинки перемещаются по полу в противоположных направлениях. Постоянно контролировать это движение обеими руками и медленно раскладывать кровать.



При раскладывании постоянно контролировать режущие места.

Кровать раскладывать всегда с помощью второго инструктированного лица!



ВНИМАНИЕ!! При раскладывании кровати в точках соединения двух частей ложа возникают (!) режущие места, которые могут стать причиной серьезной травмы! При раскладывании кровати не должно быть никаких предметов в упомянутых выше местах! Убедиться, что во время раскладывания исключается попадание какого-либо предмета или части тела в это место и повреждение либо травма. Никогда не брать кровать рукой в этом месте!

ВНИМАНИЕ!! Если во время раскладывания отпустить кровать, ее движение не будет контролируемым, и кровать самопроизвольно раскладывается, падая на пол. Такое свободное падение приводит к серьезному повреждению кровати и может стать причиной серьезной травмы людей и окружающих предметов, находящихся в области кровати. Поэтому кровать не отпускать до ее полного раскладывания!

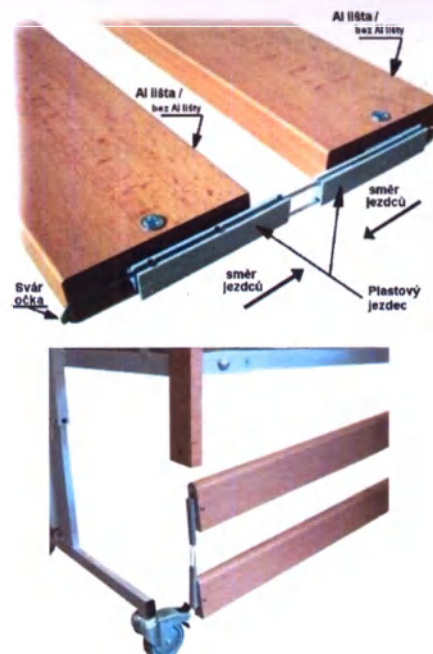
Д Повернуть спинку в такое положение, чтобы она находилась под прямым углом к раме ложа. В этом положении прикрепить спинку кровати к раме ложа парой болтов с внутренним шестигранником из пункта (С). Болты с внутренним шестигранником подтянуть как следует с обеих сторон кровати с помощью шестигранного ключа из комплекта поставки. Повторить те же действия в головной части кровати. Не забудьте как следует подтянуть болты с внутренним шестигранником. Если кровать поставляется без боковых ограждений, монтаж завершен. Если в комплект поставки входят боковые ограждения UNI, перейти к пункту (Е). Если в комплект поставки входят больничные складные боковые ограждения, перейти к пункту (Н).



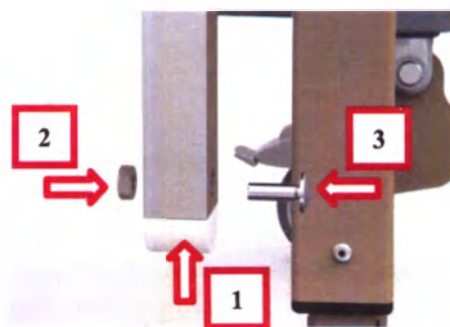
Е С поставленных боковых ограждений снять весь упаковочный материал упаковку, транспортные крепления и распаковать комплектующие, приложенные к боковым ограждениям. В набор комплектующих крепежа входят 4 проволочные пружины, 4 винта и 4 блока с резьбовым отверстием. Боковые ограждения положить на пол так, чтобы пластиковые бегунки, расположенные на обоих концах боковых ограждений, были обращены друг к другу длинной стороной. Правильное расположение бегунков необходимо для надлежащего функционирования системы автоматической блокировки боковых ограждений. С каждой стороны соединить пластиковые бегунки, продев проволочную пружину так, чтобы сварной шов проволочной пружины на обоих концах бокового ограждения был направлен в одну сторону. Если боковые ограждения оснащены алюминиевыми планками, сварные швы проволочных пружин должны быть направлены в сторону противоположную алюминиевым направляющим. Это соединение выполнить на

обеих парах боковых ограждений.

F Установить ложе кровати на максимальной высоте от пола. В алюминиевые планки в спинках вставить пары боковых ограждений, соединенные проволочными проушинами, чтобы пластиковый бегунок боковых ограждений перемещался внутри алюминиевой планки. Сварные швы проволочных проушин в это время должны быть направлены вниз. Вытянуть боковые ограждения вверх до самого высокого положения, после щелчка происходит их фиксация.



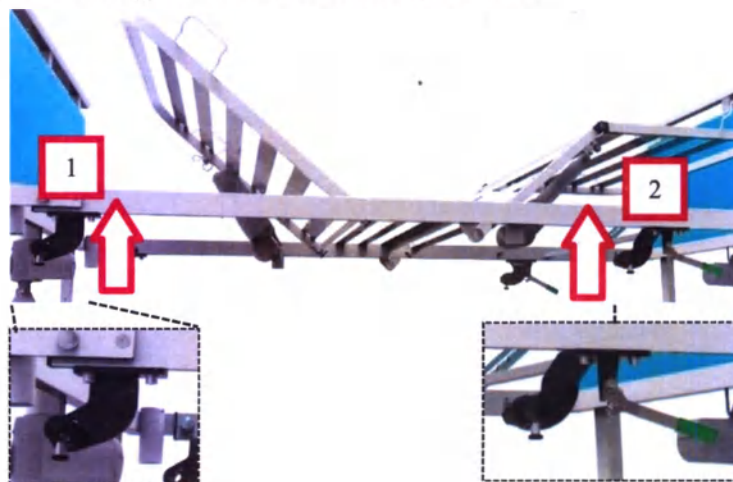
G Перед первым разблокированием боковых ограждений необходимо прикрепить к обеим спинкам заглушки, чтобы предотвратить выпадение боковых ограждений из направляющих планок при разблокировании и опускании в самое нижнее положение. Вставить пластиковую заглушку в нижний конец алюминиевой направляющей планки (1). Вставить гайку в отверстие пластикового компонента во внутренней части планки (2). Завинтить болт с наружной стороны планки и как следует подтянуть его крестовой отверткой. Закрепить остальные три направляющие планки таким же образом.



После установки бокового ограждения в направляющие планки вставить зеленые пластиковые фиксаторы в паз пластикового бегунка бокового ограждения. Фиксатор вставить в паз у нижнего бокового ограждения так, чтобы сторона с пиктограммой открытого замка была направлена вверх, см. рисунок слева. Повторить на всех четырех углах кровати.

Теперь кровать укомплектована. Перед началом использования внимательно изучить все руководство по эксплуатации.

H В больничной версии кровати установить черные держатели боковых ограждений у изголовья (1) и изножья (2) на нижней стороне рамы кровати. Приложить держатель, как показано на рисунке, к нижней стороне рамы ложа, зафиксировать его с помощью прилагаемых болтов, а затем подтянуть шестигранным ключом. Закрепить все четыре держателя, а затем установить боковые ограждения.



7. Демонтаж кровати

Демонтаж сложенной кровати в транспортное положение производится в порядке, обратном процедуре монтажа кровати. Ниже приведены основные этапы процедуры демонтажа кровати:

- Установить ложе кровати на максимальной высоте. Поднять боковые ограждения с обеих сторон кровати в максимальное положение. Затем снять стопорные элементы боковых ограждений в алюминиевых направляющих планках (см. рис. пункт G).
- Снять последовательно обе пары боковых ограждений с направляющих планок в спинках кровати (см. рис. пункт F).
- Разобрать соединенные боковые ограждения на отдельные части (см. рис. пункт E).
- Затормозите все колеса.
- **Кровать складывать всегда с помощью второго проинструктированного лица!**
- С помощью шестигранного ключа снять соединение спинки с рамой ложа (см. рис. пункт D).
- С помощью шестигранного ключа снять соединение спинки с рамой ложа с другой стороны.
- Разблокировать тормоза колес у спинки, где нет монтажного держателя.
- Взять кровать в середине ложа и поднять до максимального возможного положения.
- После установки в максимальном положении затормозить колеса под спинкой у изголовья.
- Затем соединить головную и ножную часть ложа с помощью перемычек и болтов с внутренним шестигранныком см. рис. пункт B.
- После того как разблокированы тормоза колес, кровать готова к транспортировке (см. рис. пункт A).

8. Установка и ввод в эксплуатацию

В этой главе описаны основные задачи, которые необходимо безоговорочно выполнить перед вводом кровати в эксплуатацию!

- **Внимательно изучить руководство по эксплуатации.**
- **Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.**
- **В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.**
- **Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.**

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- **Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.**
- **Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.**
- **Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.**
- **Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.**

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставить вилку кабеля питания в сетевую розетку 230 В / 50-60 Гц. После присоединения вилки к розетке кровать не должна производить никаких звуков и двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику.

С помощью всех видов управляющих устройств испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд, проверить, не заблокирован ли пульт управления пациента или какая-либо из его функций, при необходимости разблокировать их, см. главу 10.1.1 «Ручной пульт управления пациента». Если слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Если причина неисправности

найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

- **Тщательно хранить руководство по эксплуатации**

В случае любой неисправностей отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает производить какие-либо ремонтные работы и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

9. Перемещение и манипуляция

Перед перемещением кровати установить ее в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые части находятся в самой низкой возможной позиции). **При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.** Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке или любой части ложа кровати. Закрепить вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на нее или защемление при перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациента, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатую или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.



Кровать можно перемещать только в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

10. Электрические элементы управления – общие инструкции по эксплуатации

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Кровать может быть оснащена несколькими типами электроники в зависимости от конфигурации кровати.

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки всех пультов управления нажимать всегда подушечками пальцев рук с соответствующей силой. Никогда не прилагать к кнопкам усилие более 10 Н. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью и повреждению устройства!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные игнорируются!

При позиционировании любых частей кровати в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь – к причинению ущерба здоровью!

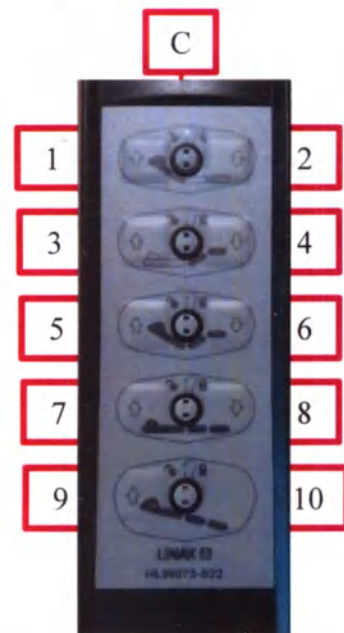
Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

11. Ручной пульт управления пациента без подсветки

Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациентом, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, позиционирование бедренной секции, регулирование высоты ложа, позиция автоконтура. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.



После того как вилка кабеля питания кровати подключена к розетке 230 В / 50-60 Гц, кровать готова к использованию. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Кнопка в левой колонке используется всегда для позиционирования изображенной части в направлении вверх, кнопки в правой колонке – в направлении вниз.

Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

(1) и (2) - позиционирование *спинной секции*

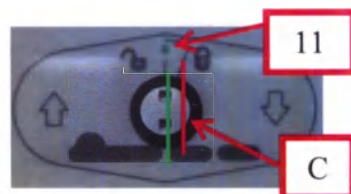
(3) и (4) - позиционирование *бедренной секции*

(5) и (6) - функция *Автоконтура* (одновременное позиционирование спинной и бедренной секций)

(7) и (8) - позиционирование *ложа*

(9) - функция *анти-Тренделенбург* (ложе наклоняется головой вверх)

(10) - функция *Тренделенбург* (ложе наклоняется головой вниз) только в случаях, когда кровать оснащена аккумуляторным источником



Блокировка функций: (Z)

Пульт управления кроватью оснащен функцией блокировки отдельных регулируемых частей кровати. С помощью специального механического ключа, входящего в комплект поставки, можно заблокировать/разблокировать любую функцию позиционирования кровати. Зеленая точка (11) над замком управления (Z) в вертикальном положении сигнализирует о разблокированной функции позиционирования соответствующей части кровати. Если вставить ключ в замок между кнопками управления и повернуть замок по часовой стрелке в позицию, обозначенную красной линией, блокируется соответствующая функция позиционирования кровати, о чем сигнализирует оранжевая точка (11). Напротив, разблокирование осуществляется путем введения ключа в замок и возвращения замка в вертикальное положение, обозначенное зеленой линией. Оранжевый светодиод гаснет, и над разблокированным замком снова загорается зеленый светодиод, информируя оператора о том, что соответствующая функция позиционирования кровати разблокирована.

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях

растает риск падения пациента с кровати.

12. Ручной пульт управления пациента с подсветкой



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

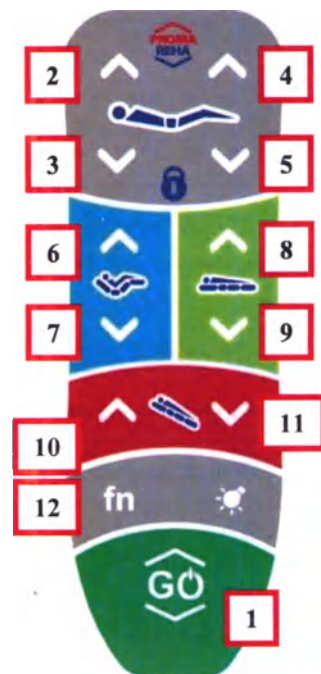
Кровати оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- (2) и (3) - позиционирование *спинной секции*
- (4) и (5) - позиционирование *бедренной секции*
- (6) и (7) - функция *Автоконтура* (одновременное позиционирование спинной и бедренной секций)
- (8) и (9) - позиционирование *ложка*
- (10) * - функция *анти-Тренделенбург* (ложе наклоняется головой вверх)
- (11) *- функция *Тренделенбург* (ложе наклоняется головой вниз) только в случаях, когда кровать оснащена аккумуляторным источником

Пульт управления также оснащен кнопкой FN (12), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (13).

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



13. Блокировка функций пульта управления пациента

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную.

Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки на пульте управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать



Чтобы РАЗБЛОКИРОВАТЬ функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.



Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!

1

14. ТРЕНДЕЛЕНБУРГ/АНТИ-ТРЕНДЕЛЕНБУРГ

Кровать может быть оснащена функцией наклона лежа в положение Тренделенбурга (голова пациента вниз) и в положение анти-Тренделенбурга (голова пациента вверх). Для использования этой функции нажать кнопку (10) или (11), если она есть на пульте управления. Чтобы выровнять кровать в горизонтальной плоскости, установить ее на максимальной или минимальной высоте.

При установке лежа в положениях Тренделенбурга / анти-Тренделенбурга не допускать попадания посторонних предметов в рабочее пространство кровати, т. е. под или над ложем. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

15. Механические элементы управления

а. ЭКСТРЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ – БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ CPR

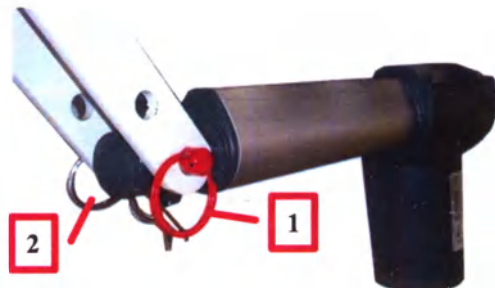
В случае необходимости быстрого наклона секции в базовое положение (например, при реанимации), выполняют необходимую операцию с помощью ручного пульта управления. Все позиционируемые секции разработаны таким образом, чтобы при необходимости их возвращение из самого высокого положения в самое низкое происходило менее чем за 30 с.

Никогда не опускать спинную секцию к раме лежа, не убедившись, что между спинной секцией, спинкой и рамой лежа нет посторонних предметов, которые могут помешать движению спинной секции. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению постороннего предмета, кровати и не в последнюю очередь – к причинению ущерба здоровью!

В случае невозможности позиционирования кровати с помощью ручного пульта управления (например, при отключении электроснабжения) необходимо выполнить следующие действия. Мы рекомендуем, чтобы этим занимались всегда как минимум два человека!

1. Под спинной секцией вытащить стопорную скобу (2) на штифте между спинной рамой и двигателем!
2. Приподнять спинную секцию и вытащить штифт (1) с помощью красного кольца. Происходит освобождение спинной секции, которую затем можно опустить в нижнее базовое положение. После освобождения значительный вес пациента переносится на спинную секцию или на обслуживающий персонал. При выполнении этих операций необходимо соблюдать особую осторожность, чтобы избежать защемления обслуживающего персонала, пациента или другого лица между спинной секцией и рамой!

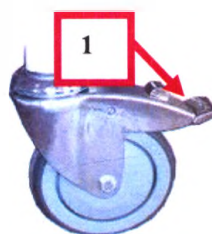
Это действие выполнять только в экстренных ситуациях, когда нет никакой другой альтернативы!



В исходное функциональное состояние кровать возвращают после того, как пациент освободит кровать. Выполнять аналогичные действия, как при извлечении штифта, но в обратном порядке. Установив задний двигатель в самое низкое положение (если это возможно), отрегулировать спинную секцию и двигатель таким образом, чтобы их отверстия для штифта находились на одной оси. Вставить штифт, который затем зафиксировать стопорной скобой.

В. КОЛЕСА С ОТДЕЛЬНЫМ ТОРМОЖЕНИЕМ

Кровати могут быть оснащены тремя тормозными колесами и одним колесом с направленным стопором (рычаг с цветовой маркировкой), которое расположено всегда справа под головой пациента. Тормоз активируется нажатием рычага тормоза. Таким же образом можно закрепить стопорное колесо, которое устанавливается в требуемое положение после нажатия на стопорный рычаг, после щелчка происходит его блокировка. Заблокированное таким образом колесо будет сохранять то же направление.



Колесо с разблокированным тормозом (1)

Заторможенное колесо (2)



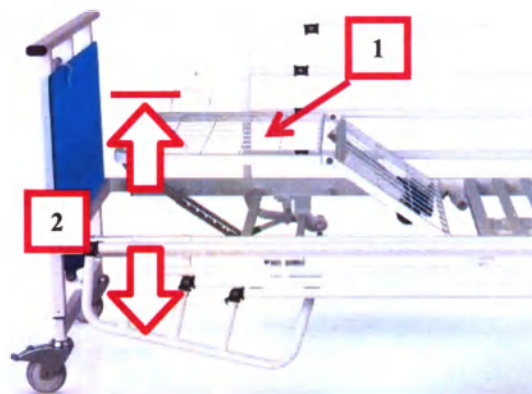
Рычагами колес управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

С. ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

Позиционирование голенной секции проводить только в том случае, если бедренная секция приподнята.

- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздается щелчок, и голенная секция после отпущения зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции





Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!

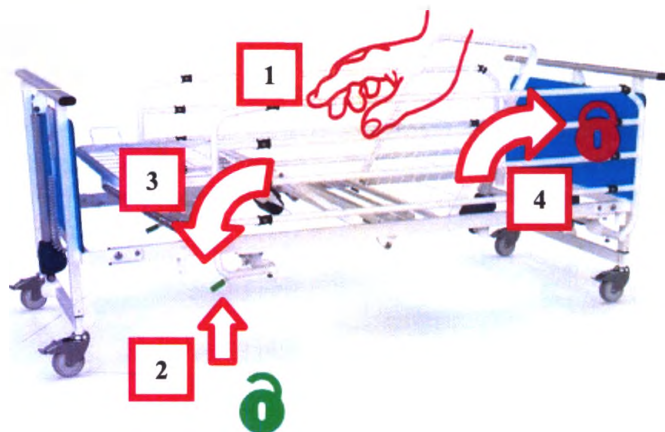
16. Спинки и боковые ограждения

d. СЪЕМНЫЕ СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Кровать может быть оснащена съемными складными боковыми ограждениями. Механизм опускания боковых ограждений позволяет складывать боковые ограждения вдоль ложа кровати.

Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

- Взять боковое ограждение одной рукой за верхнюю перекладину (1)
- Поднять предохранительный рычаг бокового ограждения (2)
- Опустить боковое ограждение, повернув его в направлении к ногам (3)
- Боковое ограждение поднять, повернув его в направлении кверху, в положении максимального подъема оно автоматически фиксируется (4)

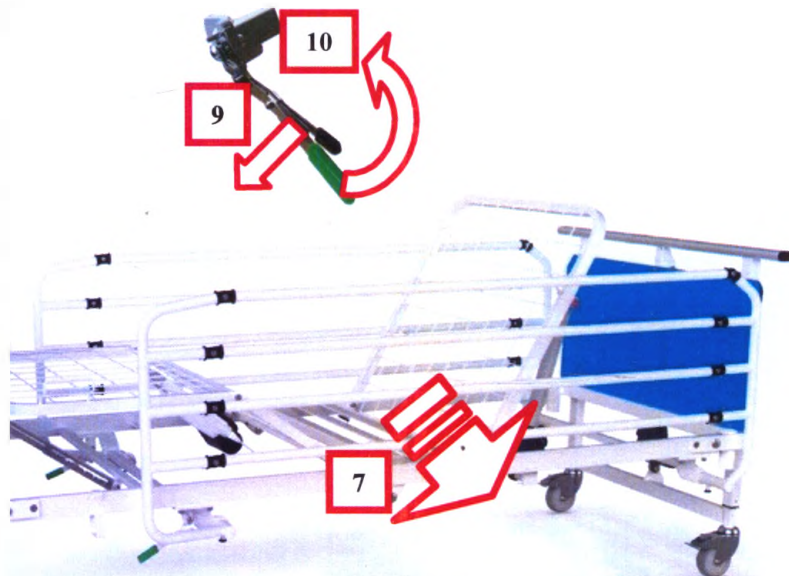


Кровать может быть оснащена двойной блокировкой механизма опускания, который защищает рычаг управления боковыми ограждениями от случайной активации.

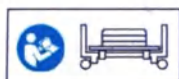
Чтобы опустить боковые ограждения, сначала нажать на предохранительный рычаг (9) в направлении вниз и одновременно потянуть оба рычага вверх. Это приведет к освобождению бокового ограждения.

Опускание бокового ограждения проводить следующим образом:

- Потянуть два стопорных штифта (5) в направлении пола и повернуть (6) на 90° – они фиксируются в разблокированном положении
- Выдвинуть боковое ограждение из кровати (7)
- Для обратной установки бокового ограждения на кровать действовать аналогично



После установки бокового ограждения зафиксировать стопорные штифты в блокировочном положении, повернув их на 90°



При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Опуская боковые ограждения, контролировать рукой движение верхней перекладины до полного опускания. Не давать боковому ограждению опускаться путем свободного падения – существует риск повреждения бокового ограждения и травмирования пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц.

При снятии боковых ограждений держать ограждения обеими руками и постоянно контролировать их траекторию. В противном случае возможна травма в результате удара снятым боковым ограждением или защемления!

После обратной установки перед каждым последующим использованием убедиться, что боковое ограждение надежно предохранено от самопроизвольного снятия. В противном случае боковое ограждение не защитит пациента от падения с кровати. Это может привести к серьезной травме и причинению ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его к спинке кровати в изножье. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

е. БОКОВОЕ ОГРАЖДЕНИЕ UNI

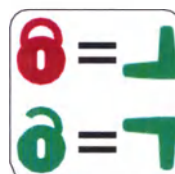
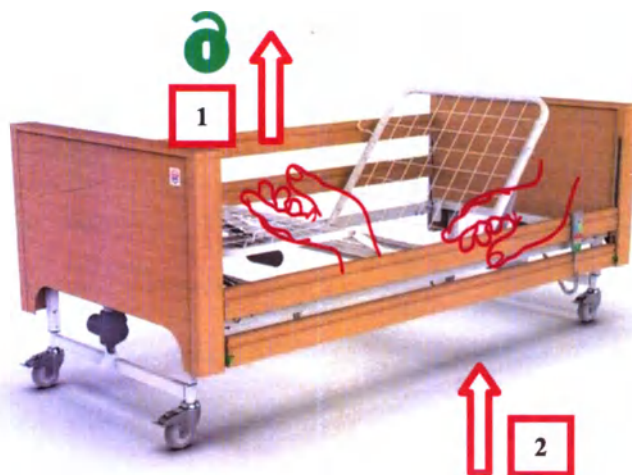
Кровать может быть оснащена встроенными боковыми ограждениями UNI, которые состоят из двух горизонтальных боковых ограждений с каждой стороны кровати. Эти ограждения оснащены уникальной системой разблокировки и блокировки, которая дает возможность управлять ими одной рукой без необходимости какой-либо механической фиксации. Основное положение боковых ограждений – оба ограждения максимально подняты. Боковые ограждения UNI оснащены двойной защитой от опускания. Защита обеспечивает возможность фиксации в верхнем положении.

Для опускания боковых ограждений выполнить следующие действия:

- Взять нижнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении верхнее боковое ограждение освобождается
- Медленно опустить оба боковых ограждения в самое нижнее положение

Для поднятия боковых ограждений выполнить следующие действия:

- Взять верхнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении оба боковых ограждения фиксируются



Двойная фиксация боковых ограждений UNI:

- Поднять боковые ограждения в самое верхнее положение.
- Повернуть зеленые рычаги по углам кровати в направлении вверх (заблокировано) или вниз (разблокировано)

Боковые ограждения UNI могут откидываться только на одной половине кровати, например, у головы пациента. Для опускания по отдельности взяться за боковое ограждение с той стороны, которую требуется опустить вниз, и переместить его.



Двойная фиксация боковых ограждений служит в качестве защиты от нежелательного оставления кровати пациентом, которое может вести к его травме или ухудшению состояния здоровья!

Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о возможности пациента покинуть кровать, учитывая его состояние здоровья и психики!



При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью!

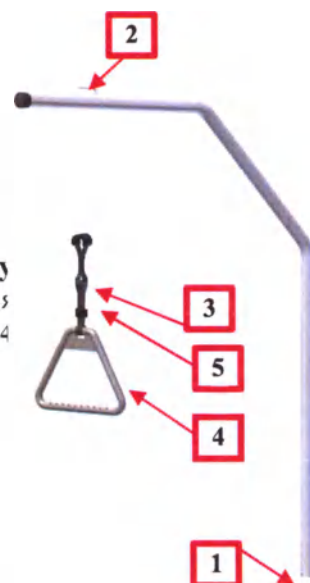
После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и надавить на него в направлении вниз. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

17. Принадлежности

f. ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапеция изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапеция с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапеции (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углах кровати
- Повернуть трапецию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру – в правильном положении происходит ее фиксация (больше не поворачивается)
- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застежки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапеции из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапеции в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована



Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапеции из держателя в углу рамы кровати.

Максимальная кратковременная нагрузка на трапецию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапеции с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

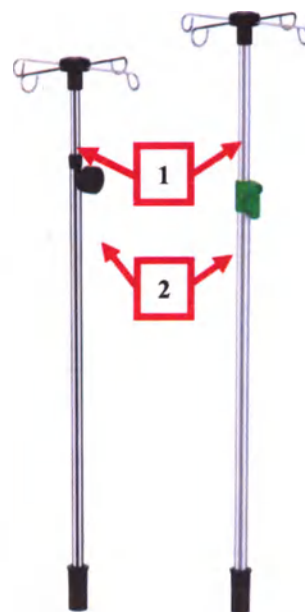


Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!

При воздействии нагрузки трапеция с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапецию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапецией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапецию!

g. ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.



- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг

Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.! Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

Технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, $\pm 10\%$	Масса, кг, $\pm 10\%$
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1
Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3

Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного ложа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

18. Проблемы и их устранение

В случае неисправности выполнять отдельные шаги, описанные для данной неисправности, пока прибор не вернется в рабочее состояние.

Проблема	Возможная причина	Устранение причины проблемы
Неисправное электрическое управление всех позиционируемых секций	Поврежден кабель питания	Отсоединить кровать от электросети и визуально проверить, не поврежден ли кабель питания
	Кровать не подключена к электросети	Подключить кровать к электросети Проверить исправность электросети в данной цепи
	Наличие неисправности блока управления	Проверить, горит ли светодиод на блоке управления Если светодиод не загорается, подключить кабель питания к блоку управления (если светодиод не загорается, обратиться в сервисный центр)
Не работает электрическое управление некоторыми позиционируемыми секциями	Поврежден кабель ручного пульта управления	Отключить кровать от электросети и визуально проверить, не поврежден ли кабель ручного пульта управления
	Заблокированные функции пульта управления	Разблокировать все заблокированные функции ручного пульта управления
	Выпали разъемы двигателей или управления	Отключить кровать от электросети. Визуально проверить, нет ли выпавших разъемов двигателей или пультов управления из блока управления, при необходимости вставить их обратно

Если неисправность не устранена с помощью каких-либо из перечисленных действий, обратиться в наш сервисный центр.

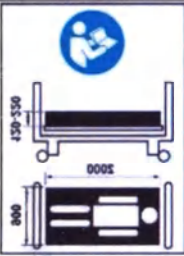
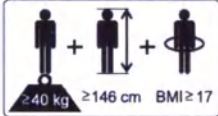


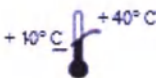
В случае каких-либо неисправностей запрещено снимать кожу двигателя и прочего электрооборудования и каким-либо образом ремонтировать эти части.

В случае механического повреждения кровати (например, из-за неправильного позиционирования, перегрузки, вызывающей необратимую деформацию отдельных частей кровати) на ней могут возникнуть поверхности сдвига, что может привести к травме пациента, обслуживающего персонала или третьего лица. Поэтому в таких случаях соблюдать повышенную осторожность и немедленно звоните в сервисный центр.

19. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность заземления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!
	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации	CPR	Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну

	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении
	Не использовать при повреждении упаковки		Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги

Макет маркировки медицинского изделия:

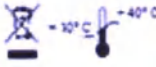


- 1 – адрес производителя
- 2 – тип
- 3 – заводской номер
- 4 – дата производства
- 5 – Электрическая спецификация
- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

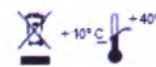
ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:

Наименование медицинского изделия	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
      XX-XXXX	
 XX-XX-XXXX	
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o. Kiegrova 342, 552 03 Čestá Slávek, Чешская Республика (Регистра 342, 552 03 Ческа-Славице) или завод: Továrny 84, 549 81 Mladá Boleslav (Товарны 84, 549 81 Младая-Болеслав)	

Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
 230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
      XX-XXXX	
 XX-XX-XXXX	
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o. Kiegrova 342, 552 03 Čestá Slávek, Чешская Республика (Регистра 342, 552 03 Ческа-Славице) или завод: Továrny 84, 549 81 Mladá Boleslav (Товарны 84, 549 81 Младая-Болеслав)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

20. Инструкции по безопасности

- ⚠ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.
- ⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.
- ⚠ Перед использованием кровати ознакомиться с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!
- ⚠ Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуата
- ⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут травмировать пациента, обслуживающий персонал, третьих лиц или повредить кровать.



Использовать кровать только в помещениях и на ровном полу!

Кровать не должна быть перегружена!

Кровать предназначена только для одного пациента!

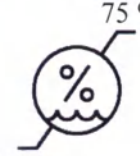
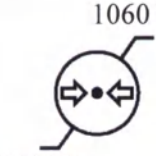
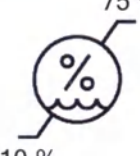
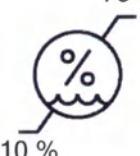
- В случае крупных пациентов соблюдать повышенную осторожность при позиционировании ввиду риска травмы
- Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!
- Установить кровать в самой низкой позиции и затормозить колеса, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!
- По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!
- Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния перемещения кровати.
- Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате самопроизвольного перемещение кровати, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!
- Перемещение кровати с пациентом возможно только при самой низкой позиции лежа с обоими поднятыми откидными ограждениями для повышения безопасности пациента.
- Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях или падения с кровати!
- При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси (полом), в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!
- При позиционировании спинной или ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!
- Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!
- Перед установкой в положении анти-Тренделенбурга привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!
- Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними — повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!
- Сервисные вмешательства должна выполнять только сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!
- Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:
 - несанкционированное использование,
 - неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
 - неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
 - установка кровати с пациентом в специальных положениях — в первую очередь ТР, АТР,
 - эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
 - техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
 - неправильное расположение пациента (голова пациента в зоне для ног)
 - в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!



Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначены исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.

21. Внешние условия

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация	 + 40 °C + 10 °C	 75 % 30 %	 1060 hPa 700 hPa	Неопределенно
Место хранения	 + 50 °C + 0 °C	 75 % 10 %	Неопределенно	
Транспортировка	 + 50 °C - 10 °C	 75 % 10 %	Неопределенно	

22. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209-2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011-72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт.

электромагнитная совместимость. Требования и испытания

ГОСТ 4.1.3166-14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, этилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

23. Очистка

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Пыль и другие загрязнения удалять механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволоочные мочалки.

Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!

Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!

При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!

Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!

При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!

Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневно Ч и Д	Ч и Д при смене пациента	Полная Ч и Д
Спинки дерево	D, DP, DTDL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения дерево	DP, ALU	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложе – Металлическая сетка	S	НЕТ	ДА	ДА
Ложе Invent металлическая ламель	S	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА
колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕТ	НЕТ	ДА
Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапедия	S	НЕТ	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА

Инфузионная металлическая окрашенная	стойка	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная металлическая хромированная	стойка	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная нержавеющая сталь	стойка	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная алюминиевая	стойка	ALU, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Материал

Акрилонитрилбутадиенстирол

Алюминий

Полиамид

Полипропилен

Полиуретан

Сталь (окрашенная)

Сталь хромированная

Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая)

SS Дерево массив

Аббревиатура

ABS

ALU

PA

PP

PU

S

S-CR

D

Дерево массив с покрытием

DP

Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)

DT

DL

24. Транспортирование и хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- кровать тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все в условиях, определенных в главе 4, т. е. при температуре окружающей среды от +10 до +40 °C и относительной влажности от 30 до 75 %.

Изделие в транспортной таре транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах.

Размещение и крепление упакованных изделий должно осуществляться в положении, исключающем их повреждения, друг о друга и о стенки транспортных средств.

Условия транспортирования в части действия климатических факторов – при температуре от плюс 10 °C до плюс 40 °C. (возможна транспортировка при температуре от 0 до -10 градусов, после транспортировки необходимо выдержать изделие при комнатной температуре в течение 2 часов).

Готовую продукцию хранят в крытых помещениях при температуре от плюс 10 °C до плюс 40 °C.

Условия хранения должны исключать воздействие влаги и агрессивных сред.

Воздух помещения не должен содержать примесей, вызывающих коррозию.

25. Техническое обслуживание и сервис

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо проверять не реже одного раза в 1 год и при необходимости обрабатывать силиконовым маслом:

- алюминиевые направляющие планки, удерживающие боковые ограждения
- контактные поверхности шарниров решеток, механизмов подъема и наклона кровати
- держатели трапеции и инфузионной стойки

Кроме того, следует проверить и при необходимости подтянуть винты:

- колес
- шарнирных соединений решеток
- шарниры механизмов подъема и наклона кровати
- удерживающие пластиковые бегунки в боковых ограждениях

- фиксирующую алюминиевую планку спинки и нижние упоры боковых ограждений

Если во время технического обслуживания выявлена неисправность кровати, связаться с дилером или производителем.

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом**. Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

26. Гарантийные обязательства

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное.

Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется исключительно производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на выполненные работы, материал и запасные части. Гарантийный срок начинает действовать с даты приемки выполненной услуги в месте выполнения.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного использования или пренебрежения текущим обслуживанием. Производитель также не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате непрофессионального обращения (механические, химические или термические повреждения при превышении установленных значений допусков на материал).

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

27. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки «Экологически чистый продукт».

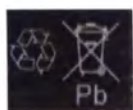


В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21, как отходы класса А.

Все отходы упаковки, образовавшиеся в результате ввода изделия в эксплуатацию, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит деревянные, пластиковые, резиновые, обитые и электронные компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.

Изделие может содержать свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается). **Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!**



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами. Такие части изделия передают лицу, уполномоченному

утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза. Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.

В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.



[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и вклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: ABELA, SPARO, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Риэгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Вклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V86NZG, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов.
Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

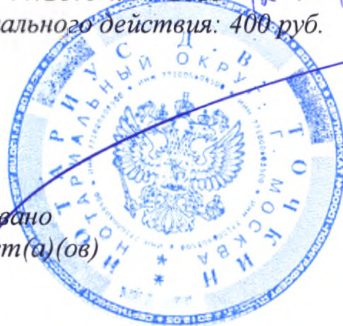
Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-12-2070

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.

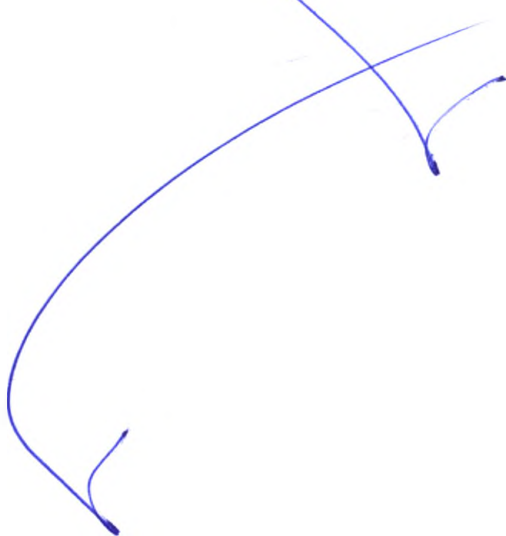


Д.В. Точкин



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью __33__ лист(а)(ов)

Нотариус





PЭ DOMEО E SUPERTA E



APPROVED BY

УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____/Position/Должность/

Filip Vojtech _____/Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

« 12 » June 2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice
IČO: 63219107, DIČ: CZ63219107
Tel.: 491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: DOMEО E,
SUPERTA E, в составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: DOMEО E, SUPERTA E, as a part, with accessories

(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V86C26 tuto listinu
předě mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtech, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: DOMEО E, SUPERTA E, в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа DOMEО E, SUPERTA E).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия.

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Ризгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести).

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 –32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н –2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность ре-гулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Прежде чем обращаться с кроватью, пользователь обязан подробно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: долгосрочный уход в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские устройства для поддержания или улучшения состояния пациента; неотложная помощь, предоставляемая в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где медицинские электрические приборы часто используются для проведения медицинских процедур с целью поддержания или улучшения состояния

Кровать рассчитана на одного лежащего человека!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.

Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Кровать должен обслуживать медицинский персонал, внимательно ознакомившийся с данным руководством по эксплуатации. Частичными функциями кровати может управлять пациент, проинструктированный медицинским персоналом!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, ее колеса должны быть заторможены, а кровать установлена в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если пациент не находится под присмотром, колеса должны быть заторможены, а кровать оставлена в самой низкой позиции для снижения риска травмы вследствие падения!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, позиционирование бедренной секции, позиционирование голенной секции, регулирование высоты ложа, функции автоконтура, кардиокресла, положения анти-Тренделенбурга и вставания. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

Фотографии, использованные далее в руководстве по эксплуатации, являются иллюстративными и могут не полностью соответствовать приобретенной кровати!

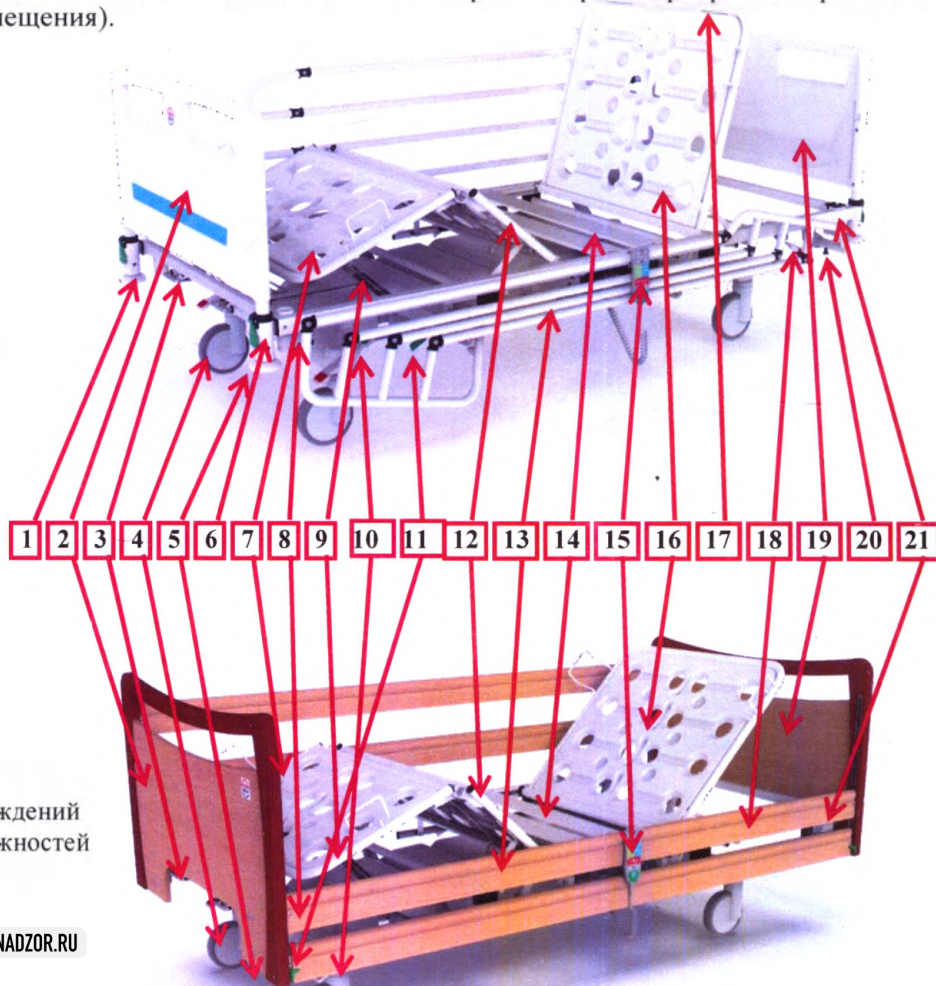
3. Особые свойства медицинского изделия

Кровать предназначена для поддержки лечения, облегчения и компенсации травм или нарушения состояния здоровья пациентов согласно врачебной оценке.

Кровать предназначена к госпитализации пациента в лечебных учреждениях и реабилитационных центрах на местах со стандартной терапией, длительным уходом и неотложной помощью. Продукт помогает там, где необходимо позиционировать пациента до стандартных и специальных позиций для обследования, профилактических осмотров, мобилизации, сна, физиотерапии и других манипуляций.

В течение всего периода времени постель предоставляет пациенту необходимый уровень безопасности, как при расположении пациента в палате так и при его транспортировке в рамках целого отделения (внутри помещения).

- 1 – роликовые бамперы
- 2 – спинка в изголовье
- 3 – держатель постельного белья
- 4 – тормозные колеса
- 5 – рычаг управления функцией TP/ATP
- 6 – рычаг разблокирования спинок
- 7 – голенная секция
- 8 – удлинение ложа
- 9 – позиционирующая гребенка
- 10 – педаль центрального тормоза
- 11 – рычаг блокирования ограждений
- 12 – бедренная секция
- 13 – боковые ограждения
- 14 – тазовая секция
- 15 – пульт управления пациента
- 16 – спинная секция
- 17 – головная секция
- 18 – CPR
- 19 – спинка в изголовье
- 20 – фиксатор для снятия откидных ограждений
- 21 – универсальный держатель принадлежностей



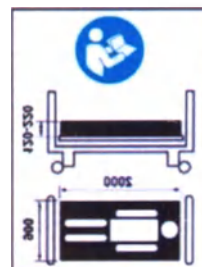
4. Технические характеристики

SUPERTA E

Длина ложа	200 см
Ширина ложа	85 (90) см
Внешние габариты кровати	97 (102) x 214 см ± 5 мм
Высота ложа	39,5–78,5 см ± 5 мм
Удлинение ложа	1 x 20 см ± 5 мм

Толщина матраса при обычном использовании	14 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса	12 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса	22 см
Рекомендуемые габариты матраса	85 x 200 (90 x 200) см

Масса	125 кг
Безопасная рабочая нагрузка на кровать	250 кг
Максимальный вес пациента	
для среды применения 3	215 кг
для среды применения 2	185 кг
Рекомендуемый рост пациента	146–190 см



Характеристики колес, (мм, $\pm 10\%$)
Диаметр колеса 150 Ширина колеса 32
Диаметр колеса 150 Ширина колеса 70
Диаметр колеса 125 Ширина колеса 71
Диаметр колеса 125 Ширина колеса 32

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд

Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н

Корректированный уровень звуковой мощности 50 Lpa (дБА)

Максимальный угол позиционируемых секций:	
спинная	73° ± 2°
бедренная	40° ± 2°
голенная	25° ± 2°

Угол TP/ATP $15^\circ / 14^\circ / \pm 1^\circ$

Длина секций ложа	
Спинная секция	70 см
Тазовая секция	23 см
Бедренная секция	36 см
Голенная секция	46 см

DOME O E

Длина ложа	200 см
Ширина ложа	85 (90) см
Внешняя ширина кровати (со спинками)	Р, К 98 (103) см ± 5 мм *
Внешняя длина кровати (со спинками)	Р – 206 см, К – 207 см ± 5 мм **
Высота ложа	39,5–78,5 см ± 5 мм

Толщина матраса при обычном использовании	14 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса	12 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса	22 см



118 кг
250 кг
215 кг
146–190 см



Характеристики колес, (мм, $\pm 10\%$)
Диаметр колеса 150 Ширина колеса 32
Диаметр колеса 150 Ширина колеса 70
Диаметр колеса 125 Ширина колеса 71
Диаметр колеса 125 Ширина колеса 32

Максимальный угол позиционируемых секций:	
спинная	73° ± 2°
бедренная	40° ± 2°
голенная	23° ± 2°

 $15^\circ / 14^\circ / \pm 1^\circ$

Спинальная секция	70 см
Тазовая секция	23 см
Бедренная секция	36 см
Голенная секция	46 см

*** Длина с удлинением размеры + 3 см

Что касается кроватей для неотложного ухода в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где при оказании медицинской помощи часто используются медицинские электрические устройства для поддержания или улучшения состояния пациента, максимальный вес пациента в связи с увеличенным весом принадлежностей снижен до 155 кг у кроватей с механической установкой в ТР!

При использовании специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке ложа кровати в специальных положениях!

Рабочее напряжение	100 - 240 В
Частота питания	50/60 Гц
Ток	2,5 А
Номинальная потребляемая мощность	250 ВА

II



тип В



Нагрузка на двигатели 10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин холостого хода

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия

Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями предназначаются для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю МИ Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПр 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПр 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения:
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость

Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями предназначаются для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
---------------------------------	------------------------------------	----------------------	--

Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	± 6 кВ - контактный разряд ± 8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ - для линий электропитания ± 1 кВ - для линий ввода/вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ± 2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	$<5\%$ (провал напряжения $>95\%$) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов $<5\%$ (провал напряжения $>95\%$) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

принадлежностями предназначаются для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[3], В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В/м	$d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м ^{b)} ; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, ^{a)} должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{b)} . Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями предназначаются для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Креслами-колясками с электроприводом вертикализатором с электроприводом механизма изменения положения тела с принадлежностями, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

Кровать медицинская электрическая функциональная: DOMEО E, SUPERTA E, в составе:

- 2.1. 4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);
- 2.2. Ходовая конструкция, (при необходимости);
- 2.3  000 ЦРМИ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU (при необходимости);

- Пульт управления пациента, (при необходимости);
- Сестринская панель управления, (при необходимости);
- Панель управления в боковых ограждениях, не более 6 шт., (при необходимости);
- Регулируемый подголовник, (при необходимости);
- Актуатор для регулировки высоты и наклона ложа, не более 3 шт., (при необходимости);
- Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
- Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
- Аккумулятор, (при необходимости);
- Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
- Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
- Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
- Педаля центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
- Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
- Капот ходовой части, (при необходимости);
- Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
- Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
- Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
- Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
- Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
- Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
- Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
- Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
- Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

I. Принадлежности:

- 1. Устройство для подтягивания;
- 2. Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;
- 3. Держатель инфузионный, подвешиваемый;
- 4. Стойка инфузионная;
- 5. Табличка на торец;
- 6. Табличка на торец с клипсой;
- 7. Столик для еды;
- 8. Столик на торец;
- 9. Прикроватная тумба;
- 10. Держатель для судна;
- 11. Держатель для пульта пациента;
- 12. Держатель для небулайзера;
- 13. Держатель для мочеприемника;
- 14. Держатель для кислородного баллона;
- 15. Держатель для монитора;
- 16. Лампа для чтения;
- 17. Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;
- 18. Держатель для мочеприемных бутылок;
- 19. Держатель для костылей;
- 20. Держатель для костылей на фиксаторе;
- 21. Корзина, подвешиваемая для бутылок;
- 22. Корзина, подвешиваемая для обуви;
- 23. Рама тракционная;
- 24. Набор фиксаторов для пациента в кровати;
- 25. Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;
- 26. Держатель-перекладчик;
- 27. Чехол для матраса запасной;
- 28. Секция матраса для удлиненного ложа;
- 29. Лестница для реабилитации;
- 30. Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;
- 31. Приспособление педальное реабилитационное для кровати;
- 32. Дополнительная секция боковых ограждений.

6. Расположение кроватей

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. Необходимо также следить за тем, чтобы над или под кроватью не было каких-л

принадлежностями (например, трапедией, инфузионной стойкой), обслуживающий персонал должен обеспечить достаточное пространство возле кровати во избежание травм пациента и обслуживающего персонала, а также повреждения кровати или ее принадлежностей.

Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. При регулировании высоты ложа возможно его отклонение. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Если кровать предусматривает возможность установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, установить ее так, чтобы в крайних позициях обоих положений не происходило столкновения с окружающими предметами!

Если кровать оснащена принадлежностями (трапедия с перекладиной, инфузионная стойка и т.д.), следить за траекторией движения принадлежностей при каждом позиционировании кровати. В крайних положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга или при вертикализации принадлежность выходит за контуры.

7. Установка и ввод в эксплуатацию кровати

- Внимательно изучить руководство по эксплуатации.
- Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.
- В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.
- Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- Во время выравнивания температур внимательно изучить **ВСЕ** руководство по эксплуатации.
- Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.
- Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставить вилку кабеля питания в сетевую розетку 230 В / 50-60 Гц. После присоединения вилки к розетке кровать не должна производить никаких звуков и двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику.

С помощью всех видов управляющих устройств испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд, проверить, не заблокирован ли пульт управления пациента или какая-либо из его функций, при необходимости разблокировать их, см. главу 10.1.1 «Ручной пульт управления пациента». Если слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

- Тщательно хранить руководство по эксплуатации



В случае любой неисправностей отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает производить какие-либо ремонтные работы и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

8. Перемещение и манипуляция

Перед перемещением кровати установить ее в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые части находятся в самой низкой возможной позиции). **При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.** Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке или любой части ложа кровати. Закрепить вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на нее или защемление при перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациента, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатию или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.



Кровать можно перемещать только в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ — ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Кровать может быть оснащена несколькими типами электроники в зависимости от конфигурации кровати.

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки всех пультов управления нажимать всегда подушечками пальцев рук с соответствующей силой. Никогда не прилагать к кнопкам усилие более 10 Н. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью и повреждению устройства!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные игнорируются!

При позиционировании любых частей кровати в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь – к причинению ущерба здоровью!

Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

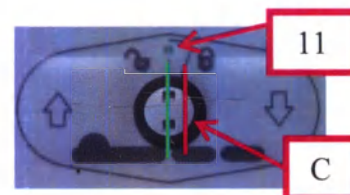
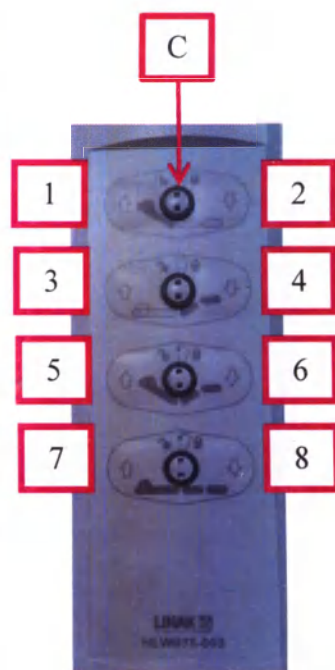
Ручной пульт управления БЕЗ ПОДСВЕТКИ

Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, позиционирование бедренной секции, регулирование высоты ложа, позиция автоконтура. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

После того как вилка кабеля питания кровати подключена к розетке 230 В / 50-60 Гц, кровать готова к использованию. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Кнопка в левой колонке используется всегда для позиционирования изображенной части в направлении вверх, кнопки в правой колонке – в направлении вниз.

- кнопки (1) и (2) предназначены для позиционирования *спинной секции*
- кнопки (3) и (4) предназначены для позиционирования *бедренной секции*
- кнопки (5) и (6) функция *Автоконтура* (одновременное позиционирование спинной и бедренной секций)
- кнопки (7) и (8) предназначены для позиционирования *ложа*



Блокировка функций: (Z)

Пульт управления кроватью оснащен функцией блокировки отдельных регулируемых частей кровати. С помощью специального механического ключа, входящего в комплект поставки, можно заблокировать/разблокировать любую функцию позиционирования кровати. Зеленая точка (11) над замком управления (Z) в вертикальном положении сигнализирует о разблокированной функции позиционирования соответствующей части кровати. Если вставить ключ в замок между кнопками управления и повернуть замок по часовой стрелке в позицию, обозначенное красной линией, блокируется соответствующая функция позиционирования кровати, о чем сигнализирует оранжевая точка (11). Напротив, разблокирование осуществляется путем введения ключа в замок и возвращения замка в вертикальное положение, обозначенное зеленой линией. Оранжевый светодиод гаснет, и над разблокированным замком снова загорается зеленый

инструктора о том, что соответствующая функция позиционирования кровати разблокирована.

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.

РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА С ПОДСВЕТКОЙ

Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!



Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, позиционирование бедренной секции, регулирование высоты ложа, позиция автоконтра. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

Кровати оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- (2) и (3) - позиционирование *спинной секции*
- (4) и (5) - позиционирование *бедренной секции*
- (6) и (7) - функция *Автоконтра* (одновременное позиционирование спинной и бедренной секций)
- (8) и (9) - позиционирование *ложка*

Пульт управления также оснащен кнопкой FN (10), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (11).

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную. Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки на пульте управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать

Чтобы **РАЗБЛОКИРОВАТЬ** функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.





Если вставить универсальный пластиковый ключ в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!

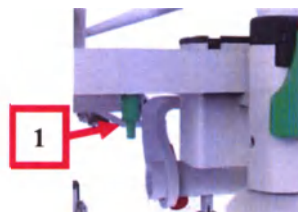
ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен на раме ложа в головной части.

Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выравнивать потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме ложа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику провод для выравнивания электрического потенциала (2) с соответствующим стандартизированным разъемом.

Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



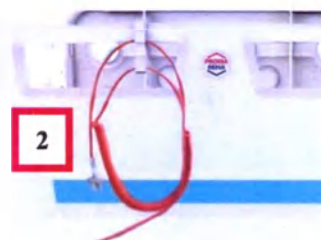
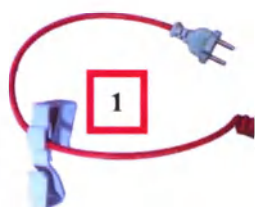
К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. НЕДОПУСТИМО подведение напряжения к зажиму!

Перед транспортировкой кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена держателем электрического кабеля питания (1), прикрепленного к подводящему кабелю. Перед началом любого перемещения кровати выполнить инструкции, приведенные в главе 9 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ.

- Отключить кабель питания от сети
- Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)
- Намотать кабель питания на держатель электрического кабеля питания
- Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или защемления во время транспортировки кровати

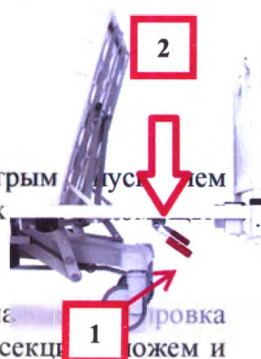


Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Перемещение кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!

9. Механические элементы управления

ЭКСТРЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ – БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ CPR

На случай отключения электроснабжения кровать может быть оснащена быстрым спуском спинной секции ложа с помощью снятия блокировки на позиционирующих приводах быстросъемного стержня.



С обеих сторон под ложем находятся красные рычаги, с помощью которых снимается блокировка. Проверить, что в пространстве между спинной секцией и ложем и

...ной нет посторонних предметов. Это позволит избежать травмирования третьего лица или повреждения кровати. Взять красный рычаг (1) быстрого опускания спинной секции и потянуть его вверх. При этом освобождается стопорный механизм, и спинная секция (2) быстро опускается к раме ложа. Дальнейшее позиционирование спинной и ножной секций осуществляется с помощью пульта управления пациента.

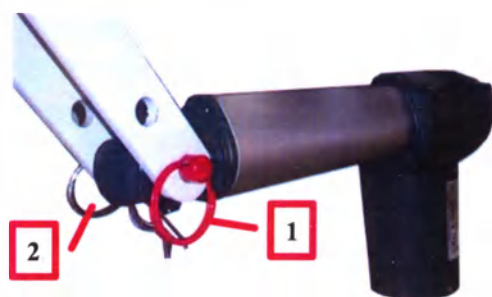


Никогда не опускать спинную секцию к раме ложа, не убедившись, что между спинной секцией, спинкой и рамой ложа нет посторонних предметов, которые могут помешать движению спинной секции. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению постороннего предмета, кровати и не в последнюю очередь – к причинению ущерба здоровью!

Если кровать не оснащена стандартным механизмом быстрого опускания спинной секции, при необходимости (например, реанимации) выполнить опускание следующим образом:

В случае невозможности позиционирования кровати с помощью ручного пульта управления (например, при отключении электроснабжения) необходимо выполнить следующие действия. Мы рекомендуем, чтобы этим занимались всегда как минимум два человека!

1. Под спинной секцией вытянуть стопорную скобу (2) на штифте между спинной рамой и двигателем!
2. Приподнять спинную секцию и вытянуть штифт (1) с помощью красного кольца. Происходит освобождение спинной секции, которую затем можно опустить в нижнее базовое положение. После освобождения значительный вес пациента переносится на спинную секцию или на обслуживающий персонал. При выполнении этих операций необходимо соблюдать особую осторожность, чтобы избежать защемления обслуживающего персонала, пациента или другого лица между спинной секцией и рамой!



Это действие выполнять только в экстренных ситуациях, когда нет никакой другой альтернативы!

В исходное функциональное состояние кровать возвращают после того, как пациент освободит кровать. Выполнять аналогичные действия, как при извлечении штифта, но в обратном порядке. Установив задний двигатель в самое низкое положение (если это возможно), отрегулировать спинную секцию и двигатель таким образом, чтобы их отверстия для штифта находились на одной оси. Вставить штифт, который затем зафиксировать стопорной скобой.

КОЛЕСА С ОТДЕЛЬНЫМ ТОРМОЖЕНИЕМ

Кровати могут быть оснащены тремя тормозными колесами и одним колесом с направленным стопором (рычаг с цветовой маркировкой), которое расположено всегда справа под головой пациента. Тормоз активируется нажатием рычага тормоза. Таким же образом можно закрепить стопорное колесо, которое устанавливается в требуемое положение после нажатия на стопорный рычаг, после щелчка происходит его блокировка. Заблокированное таким образом колесо будет сохранять то же направление.



Колесо с разблокированным тормозом (1) Заторможенное колесо (2)



Рычагами колес управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

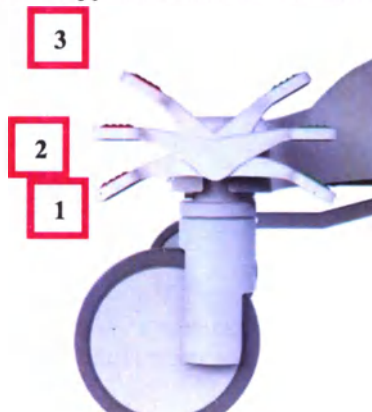
Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса с

разблокированными тормозами





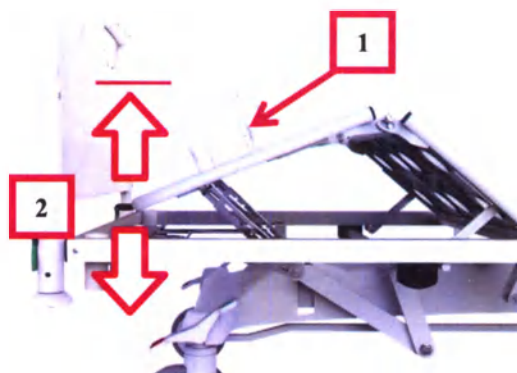
Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

Позиционирование голенной секции проводить только в том случае, если бедренная секция приподнята.

- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздастся щелчок, и голенная секция после отпущения зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции



Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!

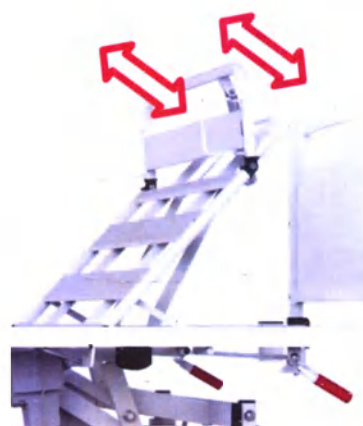
При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!



ПОЗИЦИОНИРУЕМЫЙ ПОДГОЛОВНИК

Спинная секция ложа может включать в себя регулируемый подголовник для облегчения позиционирования головы. Положение подголовника фиксируется гребенкой. Подголовная часть спинки снабжена двумя ручками (с левой и правой стороны). Взять подголовную секцию за любую из ручек и поднять ее в требуемое положение. В процессе позиционирования раздается тихий щелчок. Этот щелчок информирует о том, что гребенка, удерживающая подголовную секцию в нужном положении, достигла положения блокировки. После каждого щелчка можно отпустить подголовную секцию, и она останется в достигнутом положении. При достижении максимального положения подголовника гребенка освобождается, и подголовник можно опустить в положение, параллельное спинной секции. Подголовник можно также опустить в положение, параллельное спинной секции, из любого зафиксированного положения, подняв его примерно на 5–7° (но до того, как гребенка достигнет следующего возможного положения и щелкнет), а затем опустив его. Если фиксатор гребенки не освободится и подголовная секция опустится в исходное зафиксированное положение, попытаться поднять ее несколько выше и повторить весь процесс. Движение подголовника постоянно контролировать рукой, держащей ручку, поскольку после освобождения фиксатора гребенки ничто не мешает подголовнику самопроизвольно переместиться в положение, параллельное спинной секции.



Никогда не опускать подголовную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к

При позиционировании подголовника не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и подголовником. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Запрещено позиционировать подголовник с опирающимся пациентом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала и пациента!

Позиционируемые секции нагружать равномерно в соответствии с предусмотренной нагрузкой. Не садиться на них и не перегружать каким-либо образом, если это противоречит инструкции по эксплуатации.

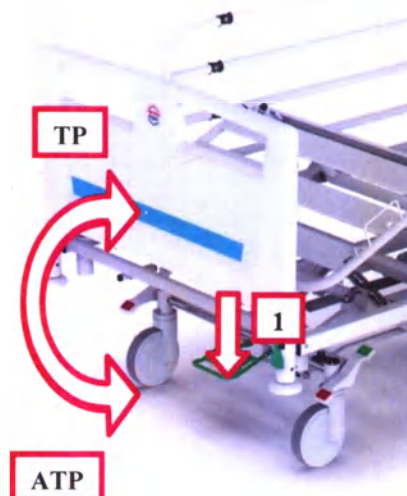
Нагрузка на отдельные секции с учетом максимальной грузоподъемности кровати составляет

- Спинная секция – 45 %
- Фиксированная секция – 25 %
- Бедренная/голенная секция – 30 %

ТРЕНДЕЛЕНБУРГ И АНТИ-ТРЕНДЕЛЕНБУРГ

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

Кровать оснащена механизмом, который позволяет устанавливать ложе пациента в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга. Эти положения дают возможность наклонить все ложе головной частью к полу под углом 15° (Тренделенбург) или, напротив, ножной частью к полу под углом 14° (анти- Тренделенбург). Механизм этих положений управляется рычагом, расположенным под спинкой на нижней раме в ножной части кровати. При нажатии и удержании рычага в направлении, указанном стрелкой (1), механизм разблокируется, и поверхность кровати можно сложить в нужном положении. **Педаль нажимать всегда ногой и управлять ложем с помощью обеих рук!** При отпускании рычага в любом положении ложе блокируется. Аналогичным образом ложе возвращается в горизонтальное положение или в положение анти-Тренделенбурга. Установка ложа в горизонтальном положении проводится путем перемещения на максимальную высоту.



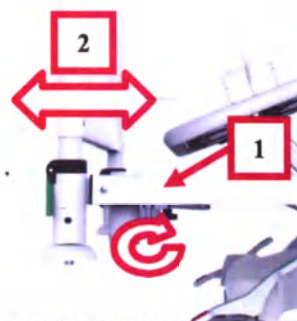
При установке ложа в положениях Тренделенбурга / анти-Тренделенбурга не допускать попадания посторонних предметов в рабочее пространство кровати, т. е. под или над ложем. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

УДЛИНЕНИЕ КРОВАТИ

Кровать может быть оснащена механизмом удлинения ложа на 20 см. Удлинение заключается в выдвигании спинки в изножье из рамы кровати. Для удлинения кровати выполнить следующие действия:

- Выровнять кровать по горизонтали
- Ослабить пластиковые грибки (1) с обеих сторон кровати
- Выдвинуть спинку из кровати и установить ее в нужном положении (2)
- Зафиксировать спинку, затянув оба грибка (1) – следить за тем, чтобы грибки были надежно затянуты, и спинка не могла освободиться.
- Обратную установку провести аналогично – ослабить грибки (1), установить спинку на место в раму (2) и зафиксировать грибки (1).



Перед удлинением или укорочением кровати убедиться, что исключена возможность травмирования пациента и повреждения кровати или окружающих предметов!

Выдвижение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!

После любого выдвижения спинки в изножье кровати затянуть должным образом пластиковые грибки с обеих сторон. В противном случае они могут самопроизвольно перемещаться при манипуляции с кроватью. Это создает риск повреждения механизма выдвижения или причинения ущерба здоровью!



Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были защищены от перемещения. Это предотвращает возможные риски!

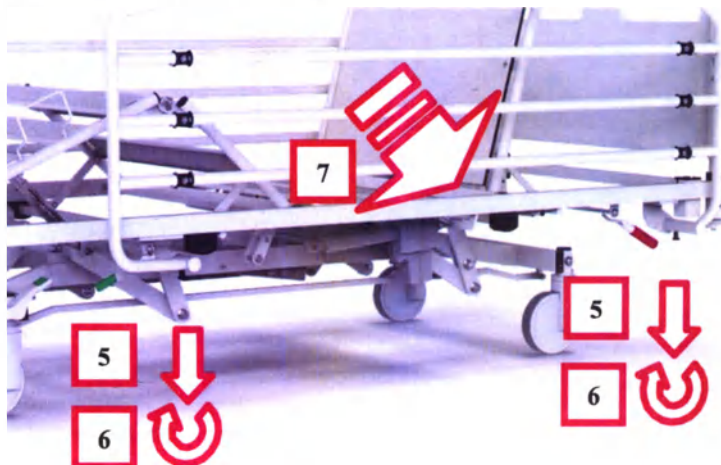
СПИНКИ И БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

СЪЕМНЫЕ СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Кровать может быть оснащена съемными складными боковыми ограждениями. Механизм опускания боковых ограждений позволяет складывать боковые ограждения вдоль ложа кровати.

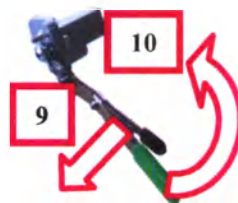
Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

- Взять боковое ограждение одной рукой за верхнюю перекладину (1)
- Поднять предохранительный рычаг бокового ограждения (2)
- Опустить боковое ограждение, повернув его в направлении к ногам (3)
- Боковое ограждение поднять, повернув его в направлении кверху, в положении максимального подъема оно автоматически фиксируется (4)



Кровать может быть оснащена двойной блокировкой механизма опускания, который защищает рычаг управления боковыми ограждениями от случайной активации.

Чтобы опустить боковые ограждения, сначала нажать на предохранительный рычаг (9) в направлении вниз и одновременно потянуть оба рычага вверх. Это приведет к освобождению бокового ограждения.



Опускание бокового ограждения проводить следующим образом:

- Потянуть два стопорных штифта (5) в направлении пола и повернуть (6) на 90° – они фиксируются в разблокированном положении
- Выдвинуть боковое ограждение из кровати (7)
- Для обратной установки бокового ограждения на кровать действовать аналогично
- После установки бокового ограждения зафиксировать стопорные штифты в блокировочном положении, повернув их на 90°

При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Опуская боковые ограждения, контролировать рукой движение верхней перекладины до полного опускания. Не давать боковому ограждению опускаться путем свободного падения – существует риск повреждения бокового ограждения и травмирования пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц.

При снятии боковых ограждений держать ограждения обеими руками и постоянно контролировать их траекторию. В противном случае возможна травма в результате удара снятым боковым ограждением или защемления!

После обратной установки перед каждым последующим использованием убедиться, что боковое ограждение надежно предохранено от самопроизвольного снятия. В противном случае боковое ограждение не защитит пациента от падения с кровати. Это может привести к серьезной травме и причинению ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его к спинке кровати в изножье. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

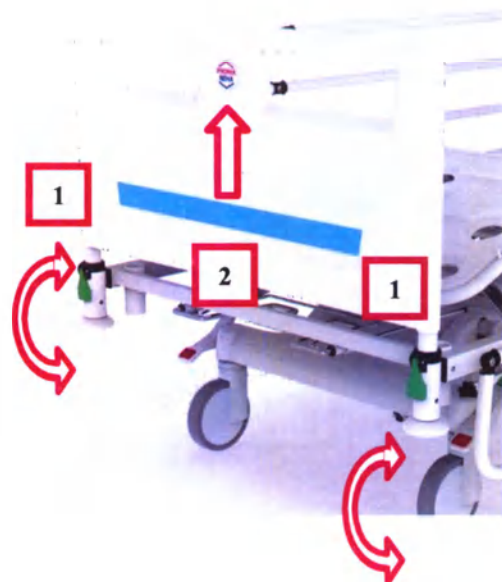


СЪЕМНЫЕ СПИНКИ

ычная версия кровати оснащена съемными спинками с фиксацией против случайного снятия.

Для снятия спинок действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Переместить зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)



Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

- Вставить спинку в держатели (Расположить спинку так, чтобы углубления на трубках спинки были обращены к зеленым рычагам фиксации. Вставить спинку в держатели. Наклейки и логотип, если они есть на спинке, должны быть направлены наружу от кровати.)
- Зафиксировать спинки, переместив зеленые рычаги (1) вниз (не прилагать излишних усилий к рычагам, при правильной установке спинок фиксирующие рычаги легко опускаются).
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия

При обратной установке спинки в держатели соблюдать особую осторожность, чтобы обеспечить правильную установку. Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов.

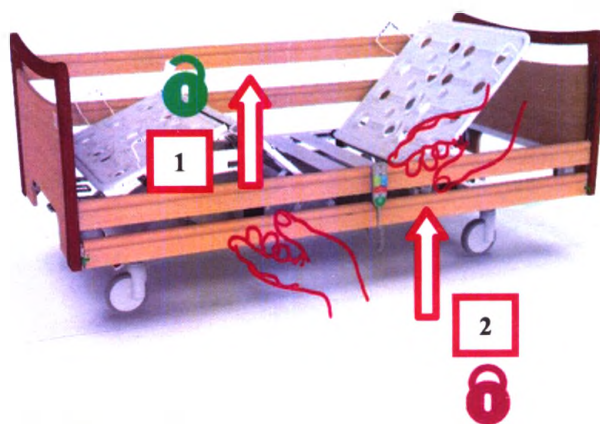


Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы!

Если кровать оснащена спинками, они должны быть надежно закреплены в держателях. В противном случае при манипуляции с кроватью возможно нежелательное снятие спинки с кровати. Это может привести к выходу из строя фиксирующего механизма спинок или к причинению ущерба здоровью!

БОКОВОЕ ОГРАЖДЕНИЕ UNI

Кровать может быть оснащена встроенными боковыми ограждениями UNI, которые состоят из двух горизонтальных боковых ограждений с каждой стороны кровати. Эти ограждения оснащены уникальной системой разблокировки и блокировки, которая дает возможность управлять ими одной рукой без необходимости какой-либо механической фиксации. Основное положение боковых ограждений – оба ограждения максимально подняты. Боковые ограждения UNI оснащены двойной защитой от опускания. Защита обеспечивает возможность фиксации в верхнем положении.



Для опускания боковых ограждений выполнить следующие действия:

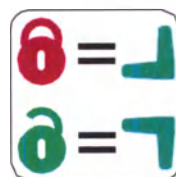
- Взять нижнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении верхнее боковое ограждение освобождается
- Медленно опустить оба боковых ограждения в самое нижнее положение

Для поднятия боковых ограждений выполнить следующие действия:

- Взять верхнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении оба боковых ограждения фиксируются

Двойная фиксация боковых ограждений UNI:

- Поднять боковые ограждения в самое верхнее положение.
- Повернуть зеленые рычаги по углам кровати в направлении вверх (заблокировано) или вниз (разблокировано)



Боковые ограждения UNI могут откидываться только на одной половине кровати, например, у головы пациента. Для опускания по отдельности взяться за боковое ограждение с той стороны, которую требуется опустить вниз, и переместить его.

Двойная фиксация боковых ограждений служит в качестве защиты от нежелательного оставления кровати пациентом, которое может вести к его травме или ухудшению состояния здоровья!

Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о возможности пациента покинуть кровать, учитывая его состояние здоровья и психики!

При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью!

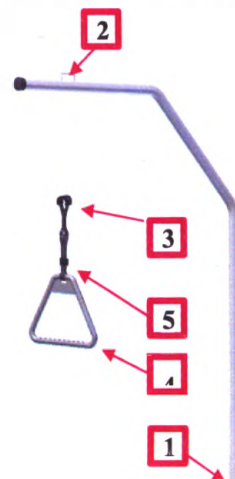
После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и надавить на него в направлении вниз. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапеция изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапеция с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапеции (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углах кровати
- Повернуть трапецию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру кровати – в правильном положении происходит ее фиксация (больше не



- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застёжки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапеции из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапеции в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована

Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапеции из держателя в углу рамы кровати.

Максимальная кратковременная нагрузка на трапецию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапеции с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!

При воздействии нагрузки трапеция с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапецию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапецией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапецию!

ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.

- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг

Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

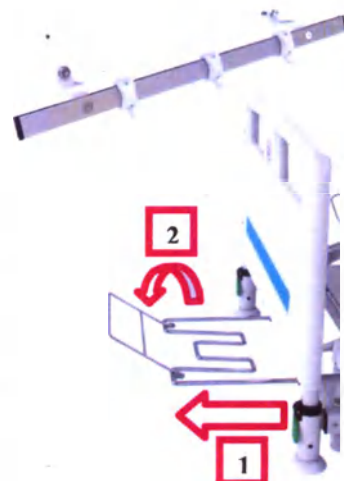
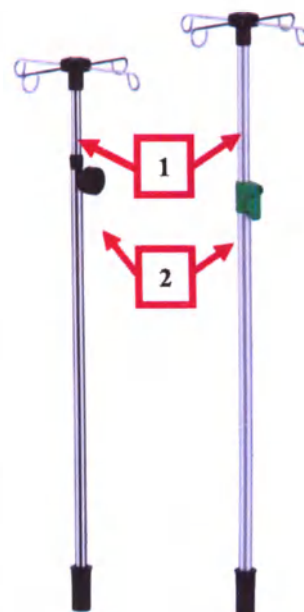
Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.! Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ «ЕВРОПЛАНКИ»

Кровать может быть оснащена держателями принадлежностей, т. наз. европланками, которые располагаются под тазовой секцией с обеих сторон кровати. Каждый держатель содержит выдвижные крючки, предназначенные для подвешивания мелких принадлежностей и урологических приспособлений.

Максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг. Более высокая нагрузка должна равномерно распределяться на несколько крючков. Нагрузка на один крючок не должна превышать максимально допустимое



Полка для постельного белья

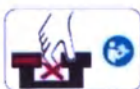
Кровать может быть оснащена выдвижной полкой для постельных принадлежностей, расположенной под голенной секцией ложа. Для использования действовать следующим образом:

- **Выровнять кровать по горизонтали** (полку для постельных принадлежностей нельзя использовать в сочетании с положением анти-Трендленбурга)
- **Взять полку за внешнюю раму и выдвинуть ее из кровати (1)**
- **Откинуть меньшую складную часть (2)**
- **Полку не перегружать! Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг!**
- **Прежде чем задвинуть полку, опустить складную часть назад в раму (2)**
- **Соблюдать особую осторожность, задвигая полку в кровать, во избежание защемления**

Выдвижную полку допустимо использовать только в том случае, если нет необходимости в позиционировании ложа. В противном случае выдвижная полка может столкнуться с окружающими предметами или полом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, повреждению окружающих предметов или самой кровати!

Соблюдать особую осторожность, задвигая полку назад в кровать, во избежание защемления!

Полка для постельного белья используется только для кратковременной укладки белья во время его смены. Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг. Запрещено садиться на полку или иным образом ее перегружать. Возможно ее необратимое повреждение!



Технические параметры принадлежностей

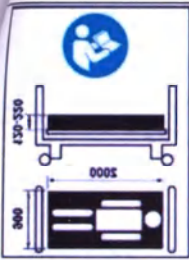
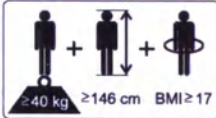
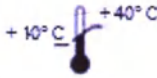
Наименование	Размеры, мм, $\pm 10\%$	Масса, кг, $\pm 10\%$
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1
Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3
Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	220x180x150	0,3

Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного ложа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

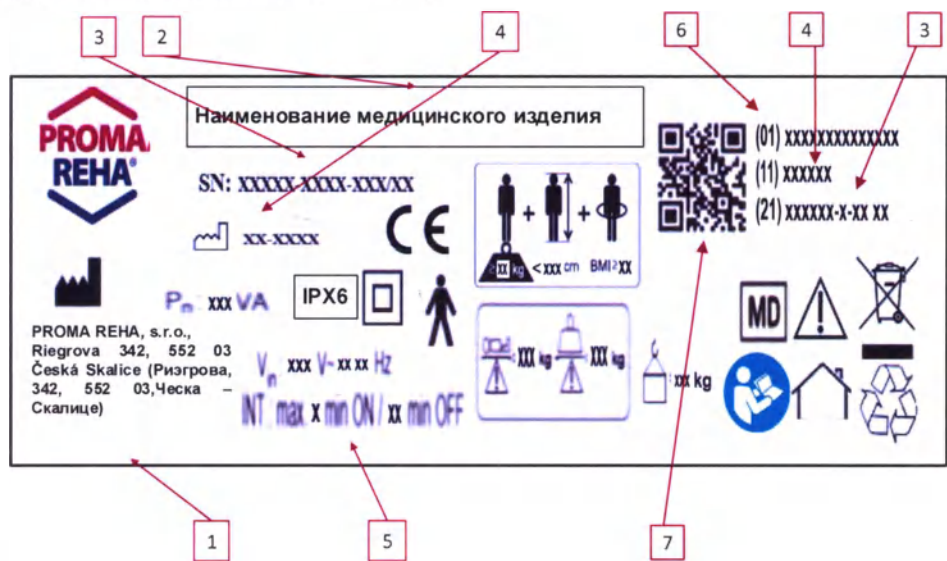
10. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность защемления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!

	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации	CPR	Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении
	Не использовать при повреждении упаковки		Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги

Макет маркировки медицинского изделия:

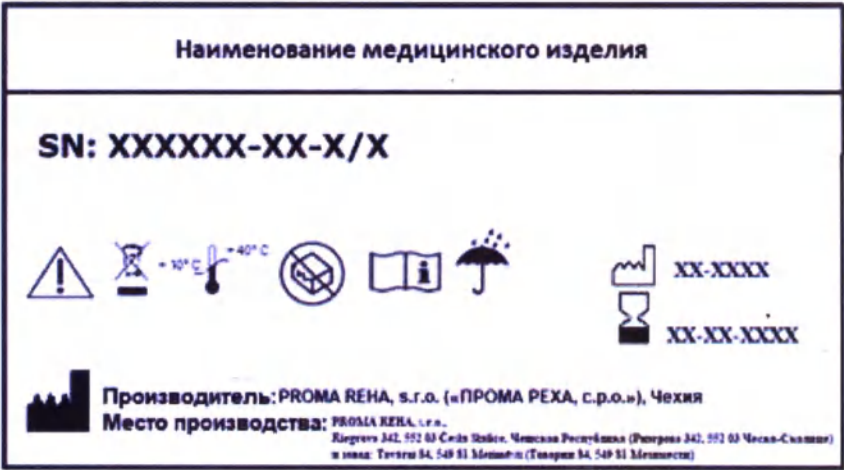


- адрес производителя
- тип
- заводской номер
- дата производства
- Электрическая спецификация
- ID идентификатор оборудования
- UDI DataMatrix

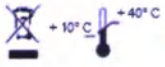
ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:



Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
 230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
    	 XX-XXXX XX-XX-XXXX
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o. Kingova 342, 552 03 Čestá Slavia, Чешская Республика (Район 342, 552 03 Ческа-Славия) и завод: Tovární 54, 549 81 Městoří (Товарни 54, 549 81 Мештори)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

11. Инструкции по безопасности

- ⚠ Перед использованием кровати ознакомиться с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!
 - ⚠ Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуатации!
 - ⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут травмировать пациента, обслуживающий персонал, третьих лиц или повредить кровать
 - ⚠ Использовать кровать только в помещениях и на ровном полу! ⚠
- Кровать не должна быть перегружена!
- ⚠ Кровать предназначена только для одного пациента!
 - ⚠ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.
 - ⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.
- ⚠ В случае крупных пациентов соблюдать повышенную осторожность при позиционировании ввиду риска травмы
 - ⚠ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!
 - ⚠ Установить кровать в самой низкой позиции и затормозить колеса, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!
 - ⚠ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!
 - ⚠ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния перемещения кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате самопроизвольного перемещение кровати, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!
 - ⚠ Перемещение кровати с пациентом возможно только при самой низкой позиции лежа с обоими поднятыми откидными ограждениями для повышения безопасности пациента.
 - ⚠ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях или падения с кровати!
 - ⚠ При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси
- их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!



- ⚠ При позиционировании спинной или ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!
- ⚠ Перед установкой в положении анти-Тренделенбурга привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!
- ⚠ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними — повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!
- ⚠ Сервисные вмешательства должна выполнять только сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!
- ⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызывать главным образом:
 - несанкционированное использование,
 - неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
 - неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
 - установка кровати с пациентом в специальных положениях — в первую очередь ТР, АТР,
 - эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
 - техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
 - неправильное расположение пациента (голова пациента в зоне для ног)
 - в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!

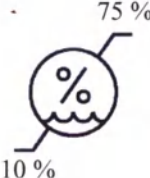


Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначены исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.

12. Внешние условия

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация				Неопределенно
Место хранения			Неопределенно	

Транспортировка			Неопределенно	
-----------------	---	---	---------------	---

13. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209-2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011-72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

МУК 4.1.3166-14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

14. Очистка

кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Пыль и другие загрязнения удалять механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволочные мочалки.



- Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!
- Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!
- При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!
- Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!
- При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!
- Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция при смене пациента	Полная очистка и дезинфекция
Спинки пластмассовые HB-01	PP	ДА	ДА	ДА
Спинки дерево	D, DP, DTDL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения дерево	DP, ALU	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения металлические складные	S	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	PVC	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложе HPL	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластик	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластиковая ламель	PE	НЕТ	ДА	ДА
Ложе металлическая ламель	S	НЕТ	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА
Колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕТ	НЕТ	ДА
Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапедия	S	НЕТ	ДА	ДА
		ДА	ДА	ДА

Инфузионная стойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка нержавеющая сталь	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка алюминиевая	ALU, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Материал	Аббревиатура
Акрилонитрилбутадиенстирол	ABS
Алюминий	ALU
Ламинат высокого давления	HPL
Полиамид	PA
Полиоксиметилен	POM
Полипропилен	PP
Полиуретан	PU
Поливинилхлорид	PVC
Сталь (окрашенная)	S
Сталь хромированная	S-CR
Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая)	SS
Дерево массив	D
Дерево массив с покрытием	DP
Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)	DTDL
Полиэтилен	PE

15. Транспортирование и хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- кровать тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все в условиях, определенных в главе 4, т. е. при температуре окружающей среды от +10 до +40 °C и относительной влажности от 30 до 75 %.

Изделие в транспортной таре транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах.

Размещение и крепление упакованных изделий должно осуществляться в положении, исключающем их повреждения, друг о друга и о стенки транспортных средств.

Условия транспортирования в части действия климатических факторов – при температуре от плюс 10 °C до плюс 40 °C. (возможна транспортировка при температуре от 0 до -10 градусов, после транспортировки необходимо выдержать изделие при комнатной температуре в течение 2 часов).

Готовую продукцию хранят в крытых помещениях при температуре от плюс 10 °C до плюс 40 °C.

Условия хранения должны исключать воздействие влаги и агрессивных сред.

Воздух помещения не должен содержать примесей, вызывающих коррозию.

16. Техническое обслуживание и сервис

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

- Визуальный контроль всех подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес). Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.
- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

 ООО ЦИРМИ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU ра. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от

аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 20 минут позиционирования при максимальной нагрузке на кровать.

- Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую очередь механизмы боковых ограждений, центрального тормоза и авторегрессии)

Каждые 12 месяцев

- Проверить установку и работу всех рычагов управления (CPR, педаль центрального тормоза)
- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом**. Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

17. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок эксплуатации кроватей - 12 мес. Гарантийный срок хранения – 3 мес.

Гарантийный срок при розничной продаже через торговую сеть исчисляются со дня продажи кровати, при внерыночном распределении - со дня получения ее потребителем.

Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется исключительно производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на выполненные работы, материал и запасные части. Гарантийный срок начинает действовать с даты приемки выполненной услуги в месте выполнения.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного использования или пренебрежения текущим обслуживанием. Производитель также не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате непрофессионального обращения (механические, химические или термические повреждения при превышении установленных значений допусков на материал).

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

18. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки

«Экологически чистый продукт».

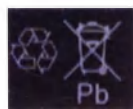


В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21, как отходы класса А.

Все отходы упаковки, образовавшиеся в результате ввода изделия в эксплуатацию, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит деревянные, пластиковые, резиновые, обитые и электронные компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.

Изделие может содержать свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается). **Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!**



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами. Такие части изделия передают лицу, уполномоченному утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза.



Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.

В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.

[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и вклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: DOMEО E, SUPERTA E, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

РЭ DOMEО E SUPERTA E

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Ризгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Вклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V86C26, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов.

Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

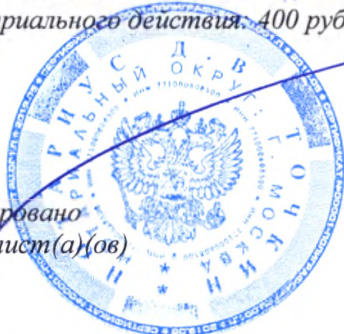
Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-12-2042
Уплачено за совершение нотариального действия 400 руб.



Д.В. Точкин



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 35 лист(а)(ов)

Нотариус



APPROVED BY

УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____/Position/Должность/

Filip Vojtech _____/Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

«_12_» June _____ 2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice
IČO: 63219107, DIČ: CZ63219107
Tel.: 491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: GENEО, GRANO, в
составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: GENEО, GRANO, as a part, with accessories

(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V862KS tuto listinu
předě mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtech, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: GENEО, GRANO в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа GENEО, GRANO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия.

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Ризгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести).

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 –32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н –2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность регулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Кровать рассчитана на одного лежащего человека!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.



Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния

пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если пациент не находится под присмотром, колеса должны быть заторможены, а кровать оставлена в самой низкой позиции для снижения риска травмы вследствие падения!



Если продукт будет оборудован ручным пациентским пультом управления, то пациент может использовать некоторые из его функций, такие как позиционирование спинной секции, бедренной и голенной секций, позиционирование высоты ложа пациента, автоконтур, кардиологическое кресло, функция анти-Тренделленбург, положение вставания. Данные функции при необходимости возможно заблокировать, так чтобы пациент не мог их использовать, поскольку это может сопровождаться риском для его состояния здоровья. Все остальные опции на кровати предназначены для профессионально обученного сотрудника.

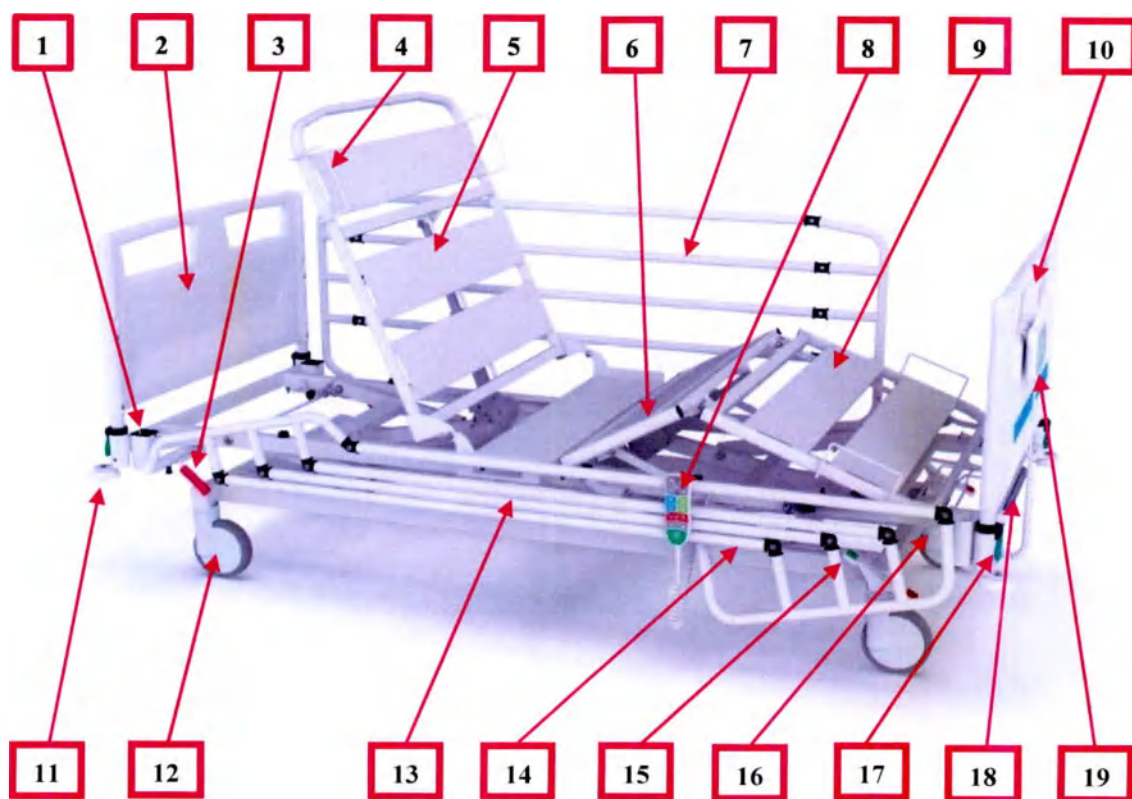
3. Особые свойства медицинского изделия

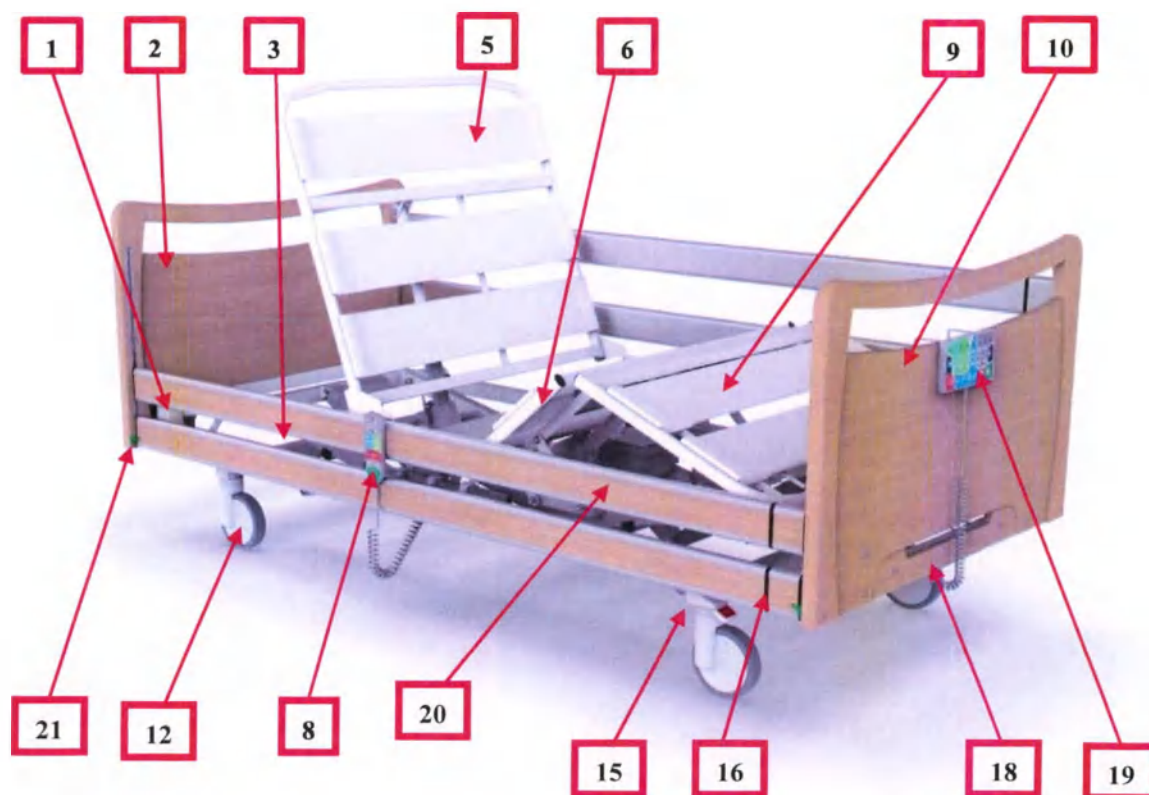
Изделие применяется для поддержки лечения, облегчения и компенсации травм или нарушения состояния здоровья пациентов согласно врачебной оценке.

Кровать предназначена к госпитализации пациента в лечебных учреждениях и реабилитационных центрах на местах со стандартной терапией, длительным уходом и неотложной помощью. Продукт помогает там, где необходимо позиционировать пациента до стандартных и специальных позиций для обследования, профилактических осмотров, мобилизации, сна, физиотерапии и других манипуляций.

В течение всего периода времени постель предоставляет пациенту необходимый уровень безопасности, как при расположении пациента в палате так и при его транспортировке в рамках целого отделения (внутри помещения).

Все запланированные эксплуатации, функции и позиции были оценены в рамках управления рисками, доклинической и клинической оценки. Этим было доказано, что кровать подходит для назначенной цели применения.





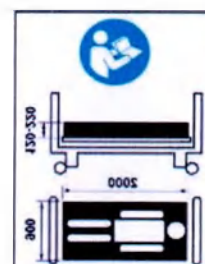
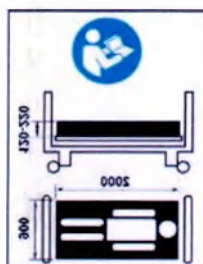
- 1) Универсальный держатель для аксессуаров
- 2) Головная панель
- 3) СЛР
- 4) Держатель матраса
- 5) Спинная секция
- 6) Бедренная секция
- 7) Откидное боковое ограждение
- 8) Ручной пациенткой пульт управления

- 9) Голенная секция
- 10) Ножная панель
- 11) Роликовый бампер
- 12) Колесо
- 13) «Европланка» из нержавеющей стали
- 14) Управление откидным боковым ограждением
- 15) Рычаг центрального тормоза
- 16) Удлинение ложа пациента

- 17) Блокировка панели
- 18) Полочка для постельного белья
- 19) Сестринская панель
- 20) UNI боковое ограждение
- 21) Блокировка UNI бокового ограждения

4. Технические характеристики

	GENEO	GRANO
Длина ложа	200 см	200 см
Ширина ложа	90 см	90 см
Внешняя ширина кровати (со спинками)	99,5 см ± 5 мм	P, K, E – 99,5 см * ± 5 мм
Внешняя длина кровати (со спинками)	220 см ± 5 мм	P – 210 см; K – 211 см; E – 215 см ** ± 5 мм
Высота ложа	40–85 см ± 5 мм	40–85 см ± 5 мм 25 – 80 см ± 5 мм (колёса 50мм)
Удлинение ложа	1 x 30 см	0 см (20 см с Al с боковыми ограждениями)
Толщина матраса при обычном использовании	14 см	14 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса	12 см	12 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса	22 см	16 см
Рекомендуемые габариты матраса	90 x 200 см	90 x 200 см



Масса	125 кг (в зависимости от конфигурации)	125 кг
Безопасная рабочая нагрузка на кровать	270 кг	270 кг
Максимальный вес пациента	235 кг	235 кг
	(205 кг для среды применения 2)	

Характеристики колес, (мм, $\pm 10\%$)	
Диаметр колеса	150
Ширина колеса	32
Диаметр колеса	150
Ширина колеса	70
Диаметр колеса	125
Ширина колеса	71
Диаметр колеса	125
Ширина колеса	32

Взвешенный уровень мощности акустического шума	48дБ	48дБ
Максимальный угол позиционируемых секций: спинная	72° $\pm 2^\circ$	72° $\pm 2^\circ$
бедренная	40° $\pm 2^\circ$	40° $\pm 2^\circ$
голенная	25° $\pm 2^\circ$	25° $\pm 2^\circ$
Угол ТР/АТР	16° / 16° / $\pm 1^\circ$	16° / 16° / $\pm 1^\circ$
Длина секций ложа		
Спинная секция	78,5 см	78,5 см
Тазовая секция	20 см	20 см
Бедренная секция	29 см	29 см
Голенная секция	52 см	52 см

* ширина с роликовым бампером размеры + 3 см

** длина с роликовым бампером размеры P,K + 7 см / E + 5 см



При использовании специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке ложа кровати в специальных положениях!

Что касается кроватей для неотложного ухода в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где при оказании медицинской помощи часто используются медицинские электрические устройства для поддержания или улучшения состояния пациента, максимальный вес пациента в связи с увеличенным весом принадлежностей снижен до 205 кг!

Параметры электрических компонентов кровати

Рабочее напряжение	100 - 240 В
Частота питания	50/60 Гц
Номинальная потребляемая мощность	100 ВА
Класс защиты	II 
Рабочая часть	тип B 
Степень защиты	не ниже IPX6
Нагрузка на двигатели	10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин холостого хода

Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м

Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м

По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд

Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н

Корректированный уровень звуковой мощности 50 L_{pa} (дБА)

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к

		распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения
--	--	--

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.

Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Примечание - уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[3], В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$, $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$, (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м ^{b)} ; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, а) должна быть ниже, чем уровень
	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В/м	

		соответствия в каждой полосе частот ^{b)} . Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 
--	--	---

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

b) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

Кровать медицинская электрическая функциональная: GENEО, GRANO, в составе:

4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);
Ходовая конструкция, (при необходимости);
Рукоятка функции CPR , не более 2 шт., (при необходимости);
Пульт управления пациента, (при необходимости);
Сестринская панель управления, (при необходимости);
Панель управления в боковых ограждениях, не более 6 шт., (при необходимости);
Регулируемый подголовник, (при необходимости);
Актуатор для регулировки высоты и наклона ложа, не более 3 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Аккумулятор, (при необходимости);
Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
Педаля центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
Капот ходовой части, (при необходимости);
Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

II. Принадлежности:

1. Устройство для подтягивания;
2. Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;
3. Держатель инфузионный, подвешиваемый;
4. Стойка инфузионная;
5. Табличка на торец;
6. Табличка на торец с клипсой;
7. Столик для еды;
8. Столик на торец;
9. Прикроватная тумба
10. Держатель для судна;
11. Держатель для пульта пациента;
12. Держатель для небулайзера;
13. Держатель для мочеприемника;
14. Держатель для кислородного баллона;
15. Держатель для монитора;
16. Лампа для чтения;
17. Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;
18. Держатель для мочеприемных бутылок;
19. Держатель для костылей;
20. Держатель для костылей на фиксаторе;
21. Корзина, подвешиваемая для бутылок;
22. Корзина, подвешиваемая для обуви;
23. Рама тракционная;
24. Набор фиксаторов для пациента в кровати;
25. Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;
26. Держатель-перекладчик;
27. Чехол для матраса запасной;
28. Секция матраса для удлиненного ложа;
29. Лестница для реабилитации;
30. Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;
31. Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;
32. Дополнительная секция боковых ограждений.

6. Установка и ввод в эксплуатацию кровати

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. Кроме того, над кроватью не должно быть таких предметов, как полки, телевизоры и т. д., которые могут сместиться или оборваться при позиционировании или подъеме кровати и травмировать обслуживающий персонал или пациента! Если кровать оборудована принадлежностями (например, трапедией, инфузионной стойкой, тракционной рамой и т. д.), обслуживающее кровать лицо должно позаботиться о том, чтобы ни одна из частей кровати или принадлежностей не контактировала каким-либо образом с потолком, нишами или другими фиксированными или съемными объектами на стенах или потолке, такими как полки, светильники и т. д. Если для обращения с кроватью недостаточно места, снять используемые принадлежности или поставить кровать в другое помещение, где исключается нежелательный контакт с прочими объектами.

Если кровать оснащена функцией установки ложа в специальных положениях Тренделенбурга или анти-Тренделенбурга, ее располагают так, чтобы исключалось столкновение с окружающими предметами в любом из этих положений. При использовании этих положений постоянно следить за траекторией перемещения принадлежностей, размещенных на кровати. Трапедия с треугольником, инфузионная стойка или тракционная рама, установленные в крайних положениях, выходят далеко за пределы горизонтальной проекции кровати. Это может привести к повреждению окружающих предметов или травме третьих лиц!

Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 5 см свободного пространства. При регулировании высоты ложа возможно его отклонение. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Если кровать предусматривает возможность установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, установить ее так, чтобы в крайних позициях обоих положений не происходило столкновения с окружающими предметами!

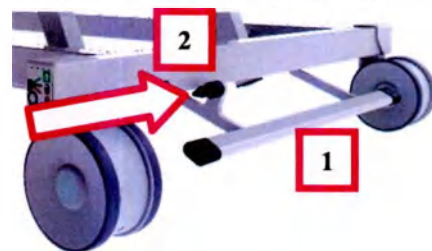
Если кровать оснащена принадлежностями (трапедией с треугольником, инфузионной стойкой и т. д.), следить за траекторией движения принадлежностей при позиционировании кровати, поскольку в крайних позициях положений Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга принадлежности значительно выходят за контуры кровати!

В этой главе описаны основные задачи, которые необходимо безоговорочно выполнить перед вводом кровати в эксплуатацию!

- Внимательно изучить руководство по эксплуатации.
- Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.
- В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.
- Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.
- Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.
- Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Если предметом поставки является кровать GRANO с подъемом ложа на 25 (27) см и более, установить на блок управления центральным тормозом автоматический тормоз, входящий в комплект поставки:
 - Поднять ложе кровати с помощью пульта управления
 - Завинтить пластиковый грибок (2) в наружную часть центральной переключателя (1), см. рисунок
 - Осторожно затянуть пластиковый грибок
- Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати



ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, разветвителям,

эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставьте вилку силового кабеля до соответствующей сетевой розетки согласно электрическим параметрам на производственной этикетке. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику. После присоединения вилки к розетке начинает автоматически заряжаться резервный аккумулятор кровати. На сестринской панели или пульте управления пациента загорается светодиод, который указывает на подключение кровати к сети, и пиктограмма, сигнализирующая о зарядке резервного аккумулятора. Если кровать перед подключением к сети длительное время находилась в нерабочем состоянии и резервный аккумулятор разрядился, дать кровати полностью зарядиться. Полностью разряженный резервный аккумулятор может не обеспечить полноценного параллельного позиционирования всех частей кровати, а в случае очень низкой емкости резервного аккумулятора совместные движения нескольких двигателей могут быть разделены на последовательности частичных движений.

Если резервный аккумулятор заряжен, с помощью всех управляющих устройств (в очередности сестринская панель, пульт управления пациента и сателлитный пульт управления) испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве по эксплуатации. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд или слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Убедиться, что на кровати не осталось упаковочного материала, который может препятствовать ее нормальному функционированию, не заблокирована сестринская панель или некоторые ее функции. При необходимости разблокировать эти функции, см. главу 10.2

«Сестринская панель». Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

Тщательно хранить руководство по эксплуатации

 В случае любой неисправности отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает капитальный ремонт и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

7. Перемещение и манипуляция

Перед перемещением кровати сначала установите её на уровне $\frac{1}{4}$ высоты подъема, чтобы было установлено стабильное положение при транспортировке (т. е. ложе и все регулируемые части находятся в самой низкой возможной позиции). **При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.** Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке или любой части ложа кровати. Закрепить вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на нее или защемление при перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациента, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения



кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатию или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.

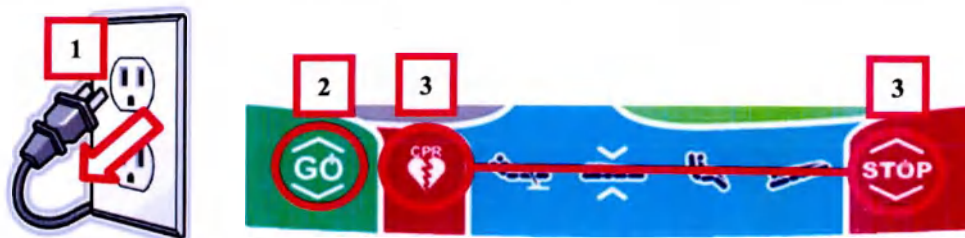
 Кровать возможно перемещать главным образом на уровне $\frac{1}{4}$ высоты её подъема, чтобы была установлено стабильное положение при транспортировке (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кабель питания кровати от электрической сети (1)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (2)
- Нажать одновременно клавиши CPR и STOP и удерживать не менее 5 секунд (3) — происходит отключение всей электроники, и сестринская панель гаснет



Электронику можно снова включить, подключив кровать к электросети или кратковременно нажав (<1 секунды) кнопку сброса на блоке управления.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ С ПУЛЬТОМ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кабель питания кровати от электрической сети (1)
- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (2)
- Нажать кнопку GO и удерживать не менее 5 секунд (3) — происходит отключение всей электроники, и пульт управления гаснет



Электронику можно снова включить, подключив кровать к электросети или кратковременно нажав (<1 секунды) кнопку сброса на блоке управления.

ВКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ

Для включения кровати подключить кабель питания кровати к электросети или кратковременно нажать кнопку RESET на блоке управления.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ — ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Кровать может быть оснащена несколькими типами электроники в зависимости от конфигурации кровати.

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!



На кнопки всех пультов управления нажимать всегда подушечками пальцев рук с соответствующей силой. Никогда не прилагать к кнопкам усилие более 10 Н. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью и повреждению устройства!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные

В случае оснащения кровати сестринской панелью управления, то данная панель управления является главенствующей над другими электронными элементами управления. Если сестринский пульт управления активирован кнопкой Go, то нет возможности позиционировать кровать другим способом!

При позиционировании любых частей кровати в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь – к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании кровати до самого низкого положения с откидными боковыми ограждениями всегда нужно контролировать если в пространстве между нижней границей боковых ограждений и полом нет какой-либо части человеческого тела или какого-либо предмета. При опускании кровати до самого нижнего положения прозвучит предупреждающая акустическая сигнализация на расстоянии 12 см от пола, которая призывает повторному контролю пространства между нижней границей боковых ограждения и полом. При несоблюдении данного предупреждения возможна серьезная травма обслуживающего персонала или пациента, а также повреждения кровати! Места с высоким риском обозначены пиктограммой.

Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ ONIMED

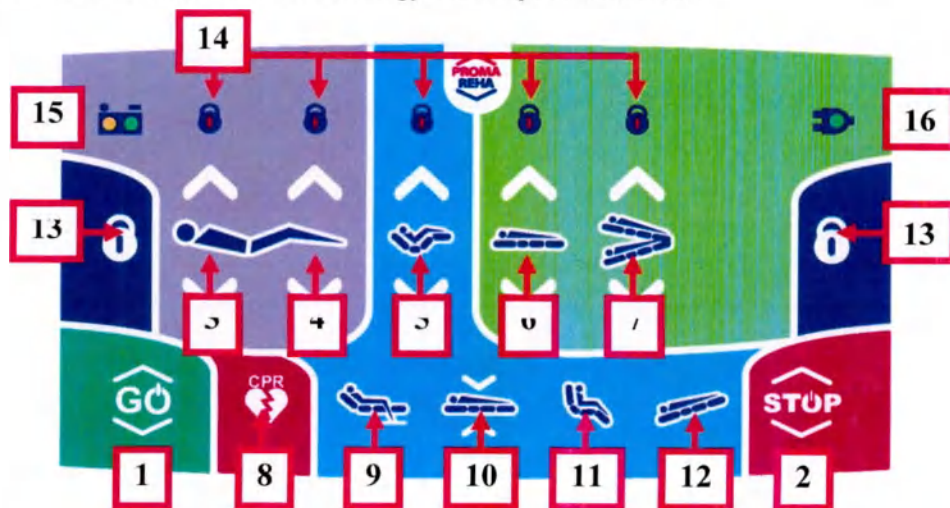


Перед началом первого позиционирования полностью ознакомьтесь с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10 данной инструкции к применению.

Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена сестринской панелью. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже:

- 1) Кнопка активации GO
- 2) Кнопка STOP
- 3) Позиционирование спинной секции
- 4) Позиционирование бедренной секции
- 5) Позиционирование «автоконтур»
- 6) Установка высоты кровати
- 7) Тренделенбург/анти-Тренделенбург
- 8) CPR
- 9) Положение вставания
- 10) Диагностическое положение
- 11) Кардиологическое кресло – при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении
- 12) Противошоковое положение
- 13) Блокировка функций



15) Изображение состояния аккумулятора

16) Сигнализация подключения к эл. сети

Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати подключена к розетке 230 В / 50-60 Гц, на сестринской панели загорается индикаторный светодиод (16), сигнализирующий о подключении сестринской панели к блоку управления, а кровати – к электросети. Если кровать не загорается сама по себе, нажать кнопку RESET, расположенную на блоке управления.

КНОПКА GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (1). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение светодиода под кнопкой GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после последнего нажатия кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.

КНОПКА STOP

Кнопка STOP (2) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (1), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (1).

СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Для активации сестринской панели нажать кнопку GO (1), далее можно кровать позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- Спинная секция (3)
- Бедренная секция (4)
- Автоконтур (5) – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
- Высота ложа (6) – регулировка высоты ложа
- Тренделенбург (7 ↑) – голова вниз, ноги вверх
- Анти-Тренделенбург (7 ↓) – голова вверх, ноги вниз

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ОДНОКНОПОЧНЫЕ ПОЗИЦИИ

Для более простой и быстрой настройки часто используемых позиций сестринская панель оснащена быстрыми

«однокнопочными» функциями. Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (1) с последующим нажатием и удержанием соответствующей кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO:

кровать издаст акустический сигнал, который должен предупредить о необходимости контроля наличия предметов между полом и кроватью.

- **Положение вставания (9)** – спинная секция поднимается до максимума, а ложе опускается до самого низкого положения, подходящего для безопасного подъема с кровати
- **Диагностическое положение (10)** – отдельные секции ложа наклоняются в самое низкое положение, а ложе устанавливается в самом высоком положении
- **Кардиологическое кресло (11)** – кровать устанавливается в положении кресла при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении
- **Противошоковое положение (12)** – отдельные секции ложа опускаются в самое нижнее положение, а ложе устанавливается в положении Тренделенбурга

Функции CPR и Тренделенбурга или противошоковое положение могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях. Возрастает риск падения пациента с кровати!



При позиционировании до положения Кардиологическое кресло все боковые ограждения должны быть в поднятом положении

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. После блокировки функции на пульте управления пациента эта функция остается доступной для управления с сестринской панели. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом:

- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (1)
- Нажать одну из кнопок блокировки функций (13) одновременно с одной из кнопок функций, которые требуется заблокировать (3, 4, 5, 6 или 7) – например, кнопку блокировки функций (13) + одна из кнопок позиционирования спинной секции (3) для блокирования функции позиционирования спинной секции
- О заблокированной функции свидетельствует загорание светодиода (14) над заблокированной функцией и сигнализация блокировки на пульте управления пациента
- Разблокировка функции проводится повторным нажатием кнопки блокировки функций (13) и требуемой функции (3, 4, 5, 6 или 7)



Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

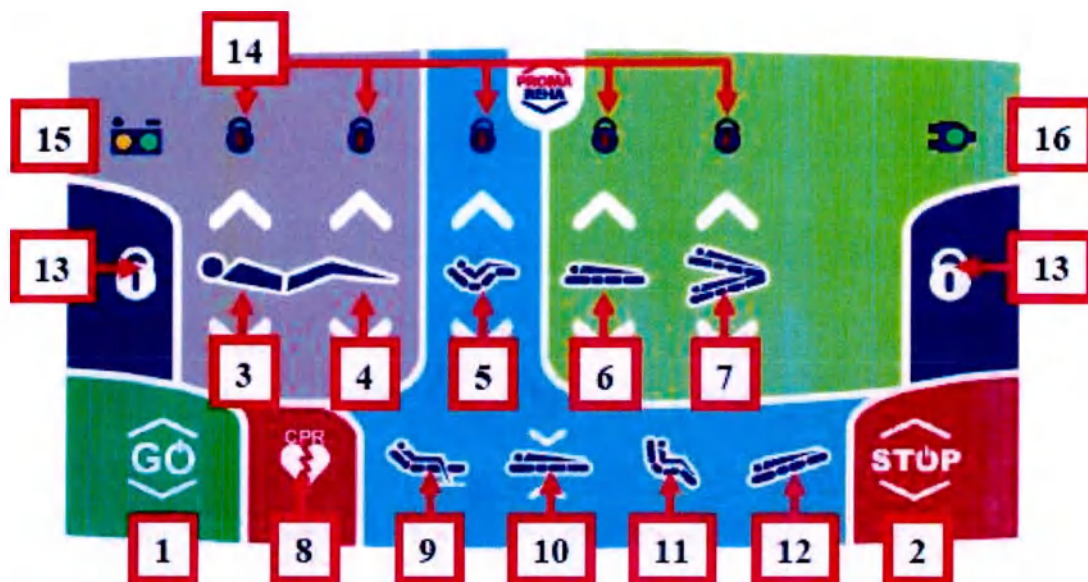
При блокировке некоторых функций возникнет блокировка и всех остальных опций, которые с данной функцией связаны.

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ LINAK



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена сестринской панелью. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже:



- 1) Кнопка активации GO
- 2) Кнопка STOP
- 3) Позиционирование спинной секции
- 4) Позиционирование бедренной секции
- 5) Позиционирование «автоконтур»
- 6) Установка высоты кровати
- 7) Тренделенбург/анти-Тренделенбург
- 8) CPR
- 9) Положение вставания
- 10) Диагностическое положение
- 11) Кардиологическое кресло – при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении
- 12) Противошоковое положение
- 13) Блокировка функций
- 14) Сигнализация блокировки функций
- 15) Изображение состояния аккумулятора
- 16) Сигнализация подключения к эл. Сети

КНОПКА GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (1). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит активация. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после последнего нажатия кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.

КНОПКА STOP

Кнопка STOP (2) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (1), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (1).

СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Для активации сестринской панели нажать кнопку GO (1), далее можно кровать позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- **Бедренная секция (4)**
- **Автоконтур (5)** – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
- **Тренделенбург (6 ↑)** – голова вниз, ноги вверх
- **Анти-Тренделенбург (6 ↑)** – голова вверх, ноги вниз
- **Высота ложа (7)** – регулировка высоты ложа

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ОДНОКНОПОЧНЫЕ ПОЗИЦИИ

Для более простой и быстрой настройки часто используемых позиций сестринская панель оснащена быстрыми

«однокнопочными» функциями. Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (1) с последующим нажатием и удержанием соответствующей кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO:

- **Противошоковое положение (8)** – отдельные секции ложа опускаются в самое нижнее положение, а ложе устанавливается в положении Тренделенбурга
- **CPR (9)** – ложе и его отдельные секции опускаются в самое низкое положение, необходимое для сердечно-легочной реанимации при опускании кровати до самого низкого положения на уровне 12 см над полом, кровать издает акустический сигнал, который должен предупредить о необходимости контроля наличия предметов между полом и кроватью.
- **Диагностическое положение (10)** – отдельные секции ложа наклоняются в самое низкое положение, а ложе устанавливается на оптимальной высоте для обследования пациента.
- **Кардиологическое кресло (11)** – кровать устанавливается в положении кресла, при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении
- **Положение вставания (12)** – спинная секция поднимается до максимума, а ложе опускается до самого низкого положения, подходящего для безопасного подъема с кровати
- **Положение Фаулера (16)** – спинная секция устанавливается под углом 30°. Это положение уменьшает боль и облегчает дыхание.

Функции CPR и Тренделенбурга или противошоковое положение могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях. Возрастает риск падения пациента с кровати!



Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. После блокировки функции на пульте управления пациента эта функция остается доступной для управления с сестринской панели. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом:

- **Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (1)**
- **Нажать одну из кнопок блокировки функций (13) одновременно с одной из кнопок функций, которые требуется заблокировать (3, 4, 5, 6 или 7)** – например, кнопку блокировки функций (13) + одна из кнопок позиционирования спинной секции (3) для блокирования функции позиционирования спинной секции
- **О заблокированной функции свидетельствует загорание светодиода (14) над заблокированной функцией и сигнализация блокировки на пульте управления пациента**
- **Разблокировка функции проводится повторным нажатием кнопки блокировки функций (13) и требуемой функции (3, 4, 5, 6 или 7)**



Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

При блокировке некоторых функций возникнет блокировка и всех остальных опций, которые с данной функцией связаны

РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА С ПОДСВЕТКОЙ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровати оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- (2) и (3) - позиционирование *спинной секции*
- (4) и (5) - позиционирование *бедренной секции*
- (6) и (7) - функция *Автоконтура* (одновременное позиционирование спинной и бедренной секций)
- (8) и (9) - позиционирование *ложка*
- (10) * - функция *анти-Тренделенбург* (ложе наклоняется головой вверх)
- (11) * - функция *Тренделенбург* (ложе наклоняется головой вниз) только в случаях, когда кровать оснащена аккумуляторным источником
 - (14) - *Кардиологическое кресло* (может заменять функцию TP / ATP), при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении



Пульт управления также оснащен кнопкой FN (12), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (13).

Функция FN (12) – Электроника отключится при удержании данной функции в течение 5 секунд

Подсветка шасси активируется при удержании функции лампочки пациента в течение 2 секунд



Во время позиционирования соблюдайте высокую осторожность, поскольку у некоторых позиций для пациента существует высокий риск упасть из кровати.

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную. Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки на пульте управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать



Чтобы РАЗБЛОКИРОВАТЬ функцию, повторить описанную выше процедуру. Посленажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.

Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!

При блокировке некоторых функций возникнет блокировка и всех остальных опций, которые с данной функцией связаны

ТРЕНДЕЛЕНБУРГ/АНТИ-ТРЕНДЕЛЕНБУРГ

Кровать может быть оснащена функцией наклона ложа в положение Тренделенбурга (голова пациента вниз) и в положение анти-Тренделенбурга (голова пациента вверх). Для использования этой функции нажать кнопку (10) или (11), если она есть на пульте управления. Чтобы выровнять кровать в горизонтальной плоскости, установить ее на максимальной или минимальной высоте.

При установке ложа в положениях Тренделенбурга / анти-Тренделенбурга не допускать попадания посторонних предметов в рабочее пространство кровати, т. е. под или над ложем. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

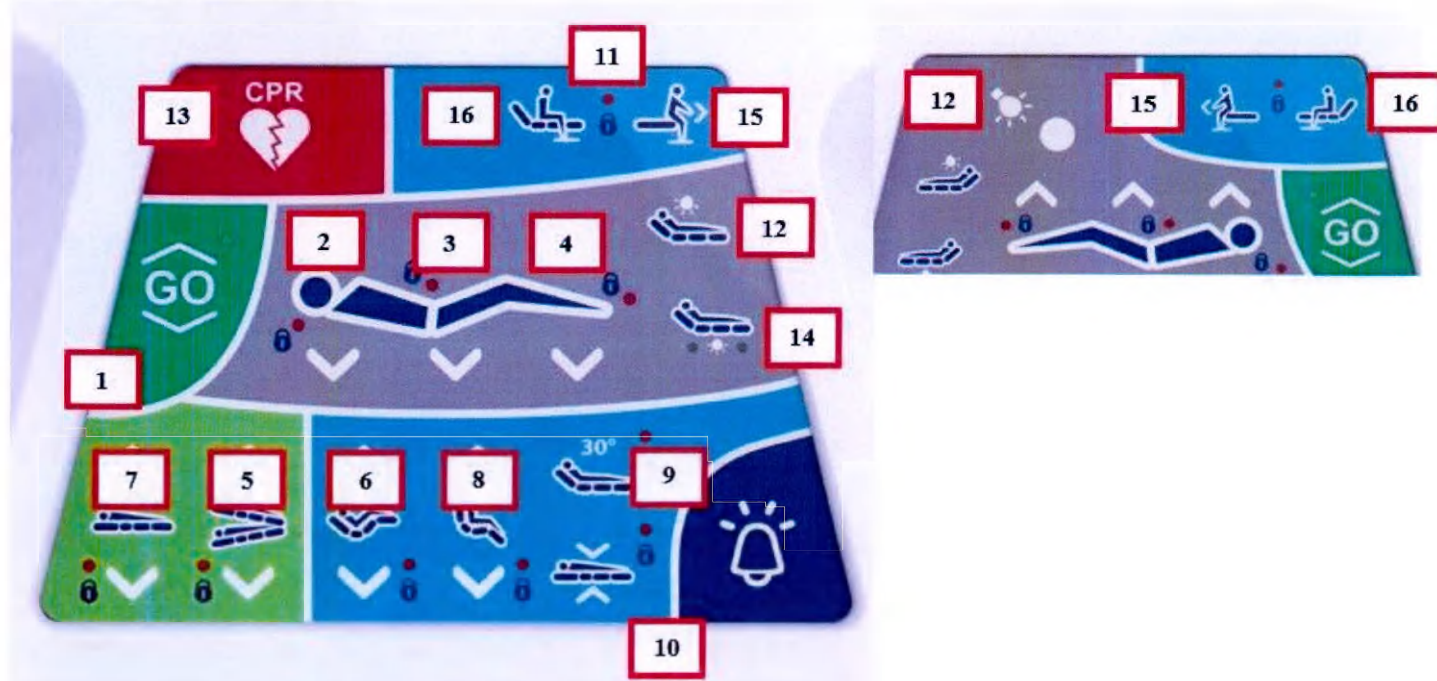
ВСТРОЕННЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ В БОКОВЫХ ОГРАЖДЕНИЯХ

Кровать может быть оснащена встроенными ручными пультами управления, которые смонтированы с наружной и внутренней стороны обоих боковых ограждений, расположенных вдоль спинной секции ложа. Пульт управления на внутренней стороне боковых ограждений предназначен для управления кроватью пациентом, а пульт управления на внешней стороне боковых ограждений предназначен для управления кроватью медицинским персоналом. Пульт управления на внешней стороне в боковых ограждениях может частично заменить сестринский пульт.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается светодиодная индикация (15) пульта на 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

2. Бедренная секция
3. Голенная секция
4. Тренделенбург / анти-Тренделенбург
5. Автоконтур – спинная и бедренная секция одновременно
6. Высота ложа
7. Кардиологическое кресло, при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении
8. Положение Фаулера
9. Диагностическое положение
10. Позиция легкого подъема с кровати
11. Лампочка пациента – внутренняя сторона бокового ограждения (опциональная принадлежность)
12. CPR – с внешней стороны бокового ограждения
13. Подсветка шасси (опциональная принадлежность)
14. Ложе ВВЕРХ – функция мобилизации пациента
15. Ложе ВНИЗ – функция мобилизации пациента

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует горящий светодиод блокировки функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ»



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ МОБИЛИЗАЦИИ ПАЦИЕНТА

Частью интегрированного пульта управления в боковых ограждениях является функция мобилизации пациента (положения вставания)

Кровать может быть оснащена функцией мобилизации пациента, расположенной на верхнем боковом ограждении, в комбинации с мобилизационной ручкой на нижнем боковом ограждении. Соблюдать

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления
- Нажать и удерживать кнопку позиции легкого подъема с кровати (16) на пульте управления может управлять как пациент, так и медсестра. Кровать опускается в самое нижнее положение, а спинная секция поднимается.



- Опустить нижнее боковое ограждение
 - Повернуть пациента на ложе и опустить его ноги на пол
- Пациент держится, с одной стороны, за мобилизационную ручку в проеме верхнего и нижнего бокового ограждения (возможно одной рукой может держаться за медицинский персонал, который ему помогает встать с кровати)

- Пациент или медсестра нажимают кнопку для мобилизации в направлении вверх (A) – ложе движется вверх, помогая пациенту встать с кровати



- Пациент или медсестра нажимают кнопку для мобилизации в направлении вниз (16) – ложе движется вниз, помогая пациенту снова сесть на кровать

Запрещено использовать функцию мобилизации без наблюдения медицинского персонала! При подъеме и усаживании на кровать возрастает риск падения, зависящий от состояния здоровья пациента!



Перед использованием функции мобилизации затормозить колеса!

Решение об использовании функции мобилизации принимает квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента. Во время использования функции персонал несет полную ответственность за состояние здоровья пациента!

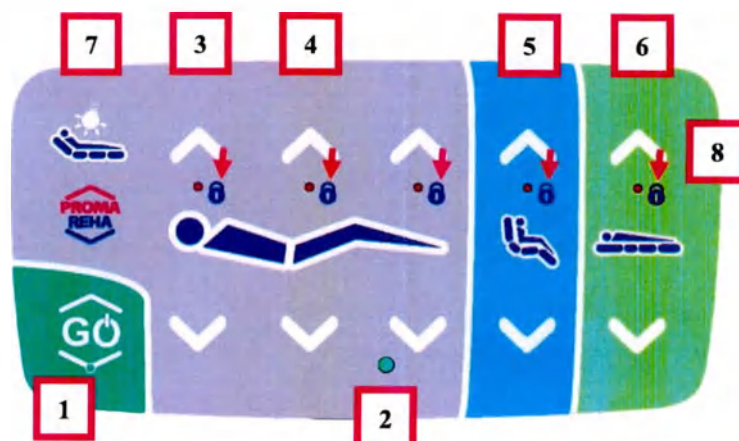
САТЕЛЛИТНЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10.1. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена спутниковым пультом управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит информационный светодиод (2) зеленым светом. Выполнить следующие действия для использования пульта управления:

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 3) Спинная секция
 - 4) Бедренная секция
 - 5) Кардиологическое кресло, при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении
 - 6) Высота ложа (сниженное положение ложа см. главу 10.6)



8) **Блокировка функций** – если горит красный светодиод блокировки, функция заблокирована с помощью сестринской панели

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует горящий светодиод блокировки функции (10). Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ».



При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ПОДСВЕТКА ШАССИ

Кровать может быть оснащена функцией подсветки шасси. Эта функция используется для улучшения ориентации пациента при вставании с кровати в условиях плохого освещения, например, ночью, когда повышается риск падения пациента из-за плохой ориентации (может споткнуться, поскользнуться и т. д.). Если кровать оснащена функцией подсветки шасси, она автоматически включается каждый раз, когда кровать устанавливается на минимальной высоте, подходящей для усаживания на кровать или подъема с кровати.

Выполнить следующие действия

для использования подсветки шасси:

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и установить кровать на минимальную высоту – автоматически загорается светодиод в шасси кровати
- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и переместить кровать вверх из самого нижнего положения – светодиод в шасси кровати автоматически гаснет



РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Для ручного включения / выключения света использовать ручной пульт управления пациента
- и удерживайте в течение 2 секунд функцию (13) на пациентском пульте управления – светодиод в шасси кровати загорается / гаснет независимо от положения кровати по высоте



Подсветка шасси автоматически включается при самом низком положении кровати – оптимальной позиции для вставания пациента с кровати / усаживания на кровать. Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

СНИЖЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЛОЖА

Кровати GRANO с подъемом ложа 25 (27) см оснащены функцией сниженного положения ложа. Кровать можно установить в сниженном положении, с помощью которого можно уменьшить риск падения пациента с кровати, следующим образом:

- Используя управляющее устройство (сестринскую панель, ручной пульт управления, сателлитный пульт управления), установить кровать в базовое самое низкое положение – нажать кнопку «Высота ложа вниз» и удерживать ее, пока ложе не опустится в самое низкое положение и не выровняется (об этом сообщает звуковой сигнал).
- Снова нажать кнопку «Высота ложа вниз» и удерживать ее, пока ложе не опустится до нужной высоты – происходит опускание ложа в сниженное положение
- Далее кровать можно позиционировать стандартным способом.

При использовании функций Тренделенбург или анти-Тренделенбург ложе устанавливается сначала в базовом положении, а затем наклоняется в нужном направлении

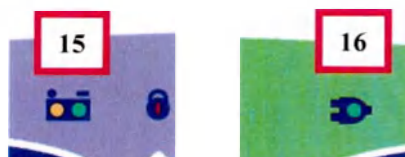
Сниженное положение ложа служит главным образом для снижения риска падения у отдельных пациентов, например, из-за попытки покинуть кровать, перелезая через боковые ограждения. Для повышения безопасности следует расположить пациента в сниженном положении, опустить боковые ограждения в положение, показанное на рисунке, и положить на пол рядом с пациентом матрас или другое средство защиты на



случай падения. Решение об использовании сниженного положения в комбинации со спущенными боковыми ограждениями принимает и несет ответственность квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента.

РЕЗЕРВНЫЙ АККУМУЛЯТОР

В стандартное оснащение кроватей входит аккумулятор, который используется в аварийной ситуации при отключении электроэнергии. Если кровать подключена к электросети, это подключение обозначается значком **Подключение к электрической сети (16)** в правом верхнем углу сестринской панели или в нижней части ручного пульта управления пациента. При подключении к электросети одновременно автоматически заряжается аккумулятор. Состояние заряда батареи отображается с помощью значка **Изображение состояния аккумулятора (15)**. По загорающимся светодиодам можно распознать следующие состояния:



Кровать подключена к электрической сети		Кровать отключена от электрической сети	
		Зарядка аккумулятора (Полная зарядка аккумулятора не менее 10 часов)	
		Зарядка аккумулятора завершена.	В хорошем состоянии аккумулятор заряжен более чем на 25 % своей емкости.
			Низкий заряд аккумулятора. Аккумулятор заряжен менее чем на 25 % своей емкости. Подключить кровать к электросети! (мин. 10 часов)
		Кровать подключена к электрической сети	
			Кровать отключена от электрической сети
		Критическое состояние аккумулятора – аккумулятор не функционирует или отключен. Обратиться в авторизованный сервисный центр.	

Прим.: Рабочее время кровати на резервной батарее составляет около 3 часов с полной рабочей нагрузкой (при соблюдении правила нагрузки мотора – 2 мин максимальная нагрузка/ 18 мин отдых). Режим ожидания кровати на резервной батарее составляет 12 часов. Срок эксплуатации батареи при правильном её использовании установлен на 5 лет.



Кровать изначально не предназначена для работы от резервного аккумулятора. Кровать должна эксплуатироваться от резервных аккумуляторов только в исключительных случаях (отключение электроэнергии, транспортировка). Это продлит срок службы резервных аккумуляторов!

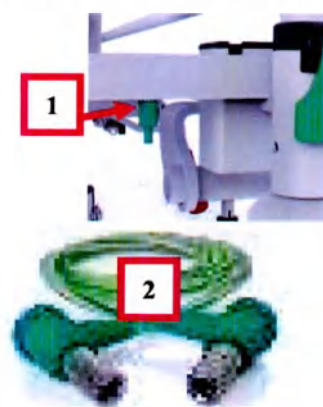
ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен в головной части рамы кровати.

Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выравнивать потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме ложа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику **провод для выравнивания электрического потенциала (2)** с соответствующим стандартизированным разъемом.

Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. **НЕДОПУСТИМО** подведение напряжения к зажиму!

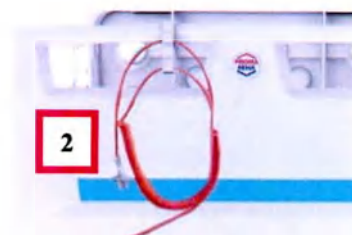
Перед транспортировкой кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

ДЕРЖАТЕЛЬ

ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена **держателем электрического кабеля питания (1)**, прикрепленного к подводящему кабелю. Перед началом любой транспортировки выполнить инструкции, приведенные в главе 9 «**ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ**».

- Отключить кабель питания от сети
- Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)
- Намотать кабель питания на держатель электрического кабеля питания
- Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или защемления во время транспортировки кровати



Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Транспортировка кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

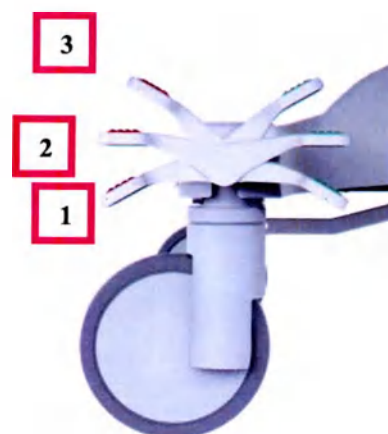
Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса с разблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесо активировано для облегчения перемещения при транспортировке (стопорное колесо всегда располагается справа под головой пациента или в центре нижней рамы, если кровать оснащена 5 колесом. Эти колеса обеспечивают прямое направление кровати при транспортировке пациента).





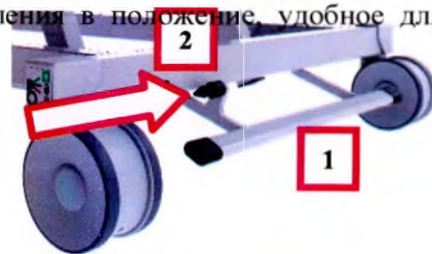
Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

АВТОМАТИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ БЕЗОПАСНОСТИ

Кровать GRANO в версии с низким подъемом до 25 или 27 см оснащена функцией автоматического тормоза безопасности. Если установить кровать в сниженное положение и одновременно снять с тормоза, то при достижении самого нижнего положения она автоматически затормаживается. При необходимости транспортировки кровати следует поднять ложе с помощью пульта управления в положение, удобное для транспортировки, а затем кровать снять с тормоза.

Упор автоматического тормоза должен быть установлен во время монтажа и ввода кровати в эксплуатацию. Если этого не сделано, установить на блок управления центральным тормозом автоматический тормоз, входящий в комплект поставки:

- ☐ Поднять ложе кровати с помощью пульта управления
- ☐ Завинтить пластиковый грибок в наружную часть центральной перекладины, см. рисунок
- ☐ Осторожно затянуть пластиковый грибок



КОЛЁСА С ИНДИВИДУАЛЬНЫМ ТОРМОЗОМ

Кровати могут быть оснащены тремя колёсами с индивидуальным тормозом и одним стопорным колесом (цветной рычажок), который всегда находится справа под головой пациента. Тормоз активируется нажатием на тормозной рычажок. Также возможно зафиксировать стопорное колесо, которое после нажатия цветного рычажка настраивается до требуемой позиции, а после щелчка произойдет его фиксация. Таким образом зафиксированное колесо будет все время удерживать одинаковое направление.



Разблокированное колесо (1) Заторможенное колесо (2)



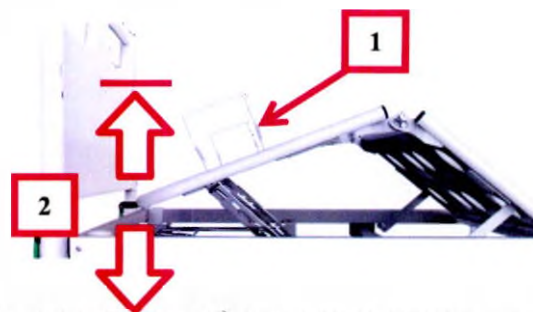
Управление рычажками колес происходит с помощью ног. При другом способе нажатия может произойти телесное повреждение путем ущемления.

МЕХАНИЧЕСКОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

Позиционирование голенной секции проводить только в том случае, если бедренная секция приподнята.

- ☐ Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздается щелчок, и голенная секция после отпущения зафиксирована.
- ☐ При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- ☐ Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до



Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!



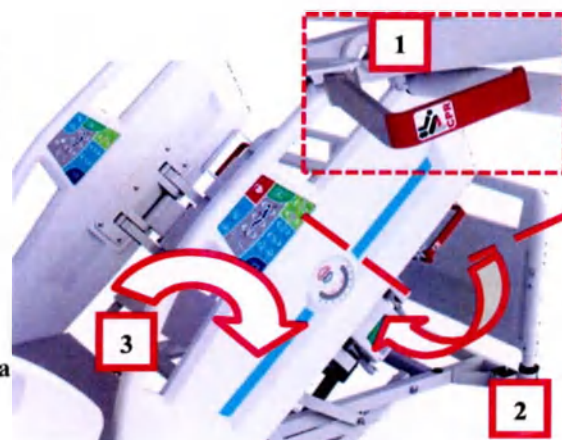
При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!

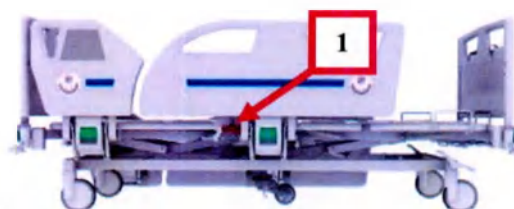
CPR – БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ

Кровать может быть оснащена функцией механического быстрого опускания спинной секции. Для этого с обеих сторон ложа расположен красный рычаг быстрого опускания спинной секции – CPR (1). Для использования в чрезвычайных ситуациях действовать следующим образом:

- Убедиться, что между спинной секцией, рамой кровати и спинкой в изголовье нет никаких предметов и частей тела пациента или обслуживающего персонала! (существует риск защемления!)
- Потянуть и удерживать рычаг CPR (1) в направлении от кроватки (2) – спинная секция быстро опускается в горизонтальное положение (3).
- Если отпустить рычаг раньше, чем в самом нижнем положении, движение спинной секции прекратится



Если кровать оснащена трехчетвертными ограждениями, рычаг CPR находится под ложем, см. рисунок.

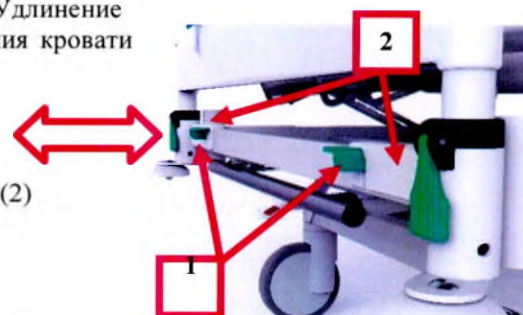


Во время быстрого опускания спинной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между ложем кровати, спинкой в изголовье и спинной секцией. В противном случае возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью.

Удлиннение кровати

Кровать может быть оснащена механизмом удлинения ложа на 20 см. Удлинение заключается в выдвижении спинки в изножье из рамы кровати. Для удлинения кровати выполнить следующие действия:

- Вывернуть кровать по горизонтали (удлинение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!)
- Возьмите раму ложа пациента в ножной части за ручки (2) расположенных в углах, большими пальцами надавите на зеленые рычажки (1) в направлении книзу.
- Потяните панель ложа пациента из кровати наружу и высуньте ее до позиции, в которой удлинение автоматически самостоятельно зафиксируется (2), на первом этапе ложе пациента зафиксируется через 20 см удлинения платформы, на втором этапе ложе пациента зафиксируется повторно через следующих 10 см удлинения платформы
- Повторное вставление панели с целью укорочения ложа пациента проводится тем же способом, что и при удлинении ложа пациента – только с той разницей, что данную ножную панель вставляете внутрь кровати.



Перед удлинением или укорочением кровати убедиться, что исключена возможность травмирования пациента или повреждения кровати или окружающих предметов!



Выдвижение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!

После любого изменения выдвижения той или иной спинки кровати всегда надлежащим образом затянуть пластиковые грибки с обеих сторон. В противном случае они могут самопроизвольно перемещаться при манипуляции с кроватью. Это создает риск повреждения механизма выдвижения или причинения ущерба здоровью!

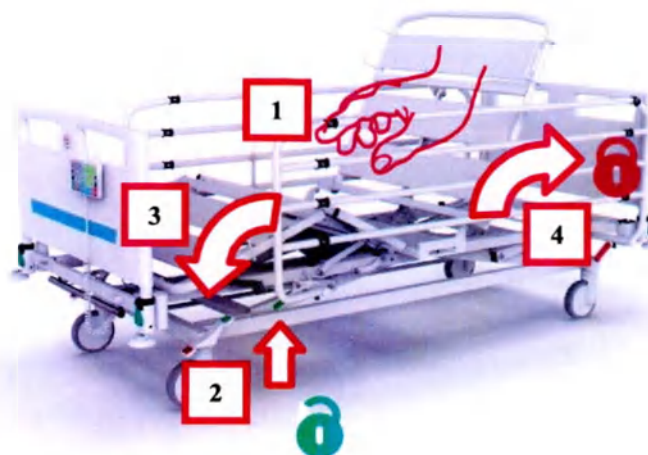
СПИНКИ И БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

СЪЕМНЫЕ СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Кровать может быть оснащена съемными складными боковыми ограждениями. Механизм опускания боковых ограждений позволяет складывать боковые ограждения вдоль ложа кровати.

Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

- Взять боковое ограждение одной рукой за верхнюю перекладину (1)
- Поднять предохранительный рычаг бокового ограждения (2)
- Опустить боковое ограждение, повернув его в направлении к ногам (3)
- Боковое ограждение поднять, повернув его в направлении кверху, в положении максимального подъема оно автоматически фиксируется (4)



Кровать может быть оснащена двойной блокировкой механизма опускания, который защищает рычаг управления боковыми

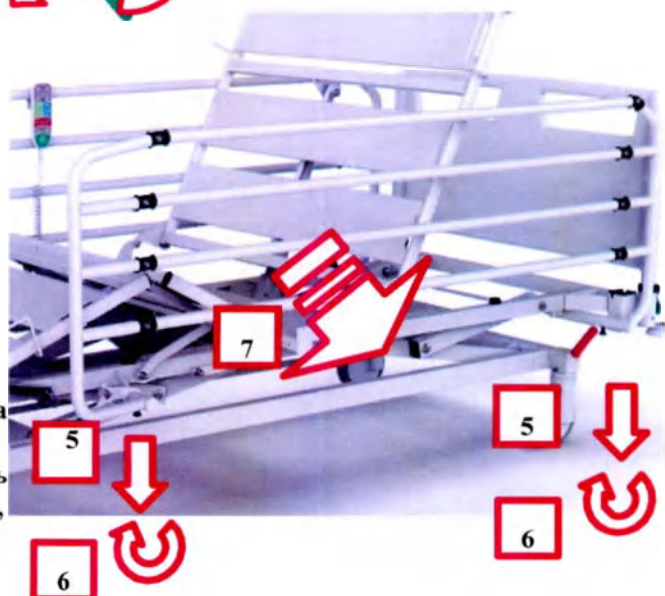
ограждениями от случайной активации.

Чтобы опустить боковые ограждения, сначала нажать на предохранительный рычаг (9) в направлении вниз и одновременно потянуть оба рычага вверх. Это приведет к освобождению бокового ограждения.



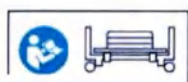
Опускание бокового ограждения проводить следующим образом:

- Потянуть два стопорных штифта (5) в направлении пола и повернуть (6) на 90° — они фиксируются в разблокированном положении
- Выдвинуть боковое ограждение из кровати (7)
- Для обратной установки бокового ограждения на кровать действовать аналогично
- После установки бокового ограждения зафиксировать стопорные штифты в блокировочном положении, повернув их на 90°



При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!





Опуская боковые ограждения, контролировать рукой движение верхней перекладины до полного опускания. Не давать боковому ограждению опускаться путем свободного падения – существует риск повреждения бокового ограждения и травмирования пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц.

Уделите повышенное внимание также в случаях когда боковые ограждения откиннуты вниз и кровать располагается в самом нижнем положении. Это может привести к повреждению кровати или телесному повреждению в пространстве между полом и нижним краем бокового ограждения.

При снятии боковых ограждений держать ограждения обеими руками и постоянно контролировать их траекторию. В противном случае возможна травма в результате удара снятым боковым ограждением или защемления!

После обратной установки перед каждым последующим использованием убедиться, что боковое ограждение надежно предохранено от самопроизвольного снятия. В противном случае боковое ограждение не защитит пациента от падения с кровати. Это может привести к серьезной травме и причинению ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его к спинке кровати в изножье. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

СЪЕМНЫЕ СПИНКИ

Больничная версия кровати оснащена съемными спинками с блокировкой против случайного снятия.

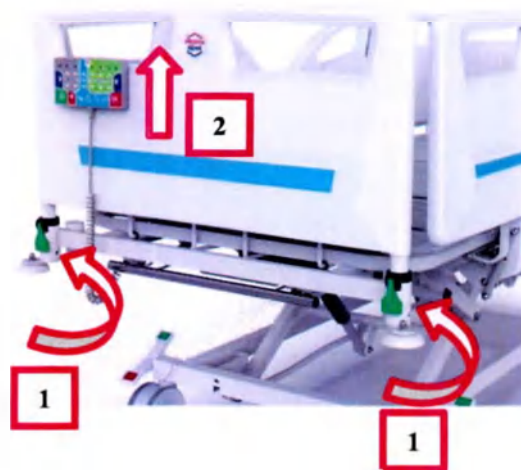
Для снятия спинок действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Переместить зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)

Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

- Вставить спинку в держатели (наклейки и логотипы должны быть обращены наружу)
- Зафиксировать спинки, переместив зеленые рычаги (1) вниз (не прилагать излишних усилий к рычагам, при правильной установке спинок фиксирующие рычаги легко опускаются).
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия

При обратной установке спинки в держатели соблюдать особую осторожность, чтобы обеспечить правильную установку. Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов. **Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы.**



Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы!

Вес одной панели: 2 кг

Если кровать оснащена спинками, они должны быть надежно закреплены в держателях. В противном случае при манипуляции с кроватью возможно нежелательное снятие спинки с кровати. Это может привести к выходу из строя фиксирующего механизма спинок или к причинению ущерба здоровью!

БОКОВОЕ ОГРАЖДЕНИЕ UNI

Кровать может быть оснащена встроенными боковыми ограждениями UNI, которые состоят из двух горизонтальных боковых ограждений с каждой стороны кровати. Эти ограждения оснащены уникальной системой разблокировки и блокировки, которая дает возможность управлять ими одной рукой без необходимости какой-либо механической фиксации. Основное положение боковых ограждений – оба ограждения максимально подняты. Боковые ограждения UNI оснащены двойной защитой от опускания. Защита обеспечивает возможность фиксации в верхнем положении.

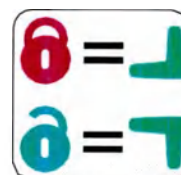


Для опускания боковых ограждений выполнить следующие действия:

- Взять нижнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума  – в этом положении верхнее боковое ограждение освобождается
- Медленно опустить оба боковых ограждения в самое нижнее положение

Для поднятия боковых ограждений выполнить следующие действия:

- Взять верхнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении оба боковых ограждения фиксируются



Двойная фиксация боковых ограждений UNI:

- Поднять боковые ограждения в самое верхнее положение.
- Повернуть зеленые рычаги по углам кровати в направлении вверх (заблокировано) или вниз (разблокировано)

Боковые ограждения UNI могут откидываться только на одной половине кровати, например, у головы пациента. Для опускания по отдельности взяться за боковое ограждение с той стороны, которую требуется опустить вниз, и переместить его.



Двойная фиксация боковых ограждений служит в качестве защиты от нежелательного оставления кровати пациентом, которое может вести к его травме или ухудшению состояния здоровья!

Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о возможности пациента покинуть кровать, учитывая его состояние здоровья и психики!



При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и надавить на него в направлении вниз. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ ИЗ ПЛАСТИКА

Кровать оснащена четырьмя складными боковыми ограждениями. Принцип регулировки всех типов боковых ограждений идентичен. Боковые ограждения крепятся к спинной и голенной секциям позиционируемой решетки, т. е. их положение регулируется одновременно с отдельными секциями кровати.

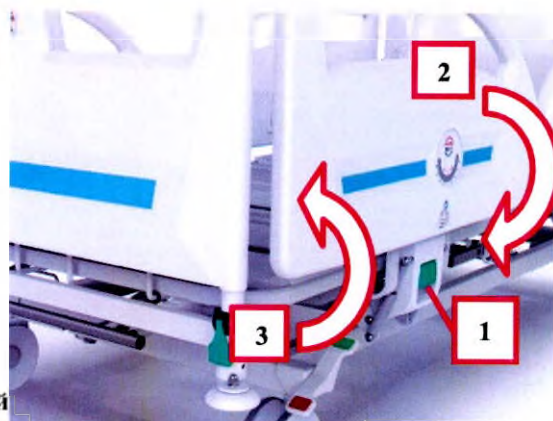
В любом положении эти боковые ограждения можно поднять или опустить ниже ложа.

Позиционирование боковых ограждений проводится следующим образом.

- Взять боковое ограждение одной рукой и потянуть рычаг разблокирования (1) другой рукой.
- Если потянуть рычаг разблокирования, боковое ограждение освобождается из фиксированного положения, и его можно опустить удерживающей рукой ниже ложа в направлении (2).

В первоначальное положение боковое ограждение поднимают аналогичным образом.

- Сначала боковое ограждение взять одной рукой, а затем установить в верхней позиции (3).
- При достижении самой высокой позиции слышен тихий

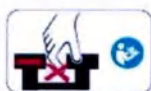


Боковые ограждения оснащены амортизаторами, которые предотвращают свободное падение при выскальзывании из руки.

Хотя боковые ограждения снабжены амортизаторами, нельзя опускать их в нижние положения, не контролируя траекторию рукой. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, пациента и повреждению кровати!

При любом обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными ограждениями, между ограждениями и окружающими частями кровати, а также во внутреннем пространстве боковых ограждений не находились посторонние предметы или части тела. Особое внимание в отношении наличия посторонних предметов или частей тела обратить на механизм опускания боковых ограждений! Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью!

Места повышенной опасности обозначены пиктограммами!



При позиционировании кровати до самой нижней позиции всегда нужно контролировать, чтобы в пространстве между нижним краем бокового ограждения и полом не находилась какая-либо часть человеческого тела или какой-либо предмет. При несоблюдении этого предупреждения могут произойти серьезные травмы медицинского персонала или пациента, а также повреждения кровати!

Места с высоким уровнем опасности обозначены пиктограммой.

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его в направлении от ложа, боковое ограждение при этом должно сохранять вертикальное положение!

ОСТАЛЬНЫЕ ЧАСТИ КРОВАТИ

Ложe

Ложe может быть изготовлено из профилированных металлических ламелей, надежно прикрепленных к ложу, или пластиковых ламелей с возможностью извлечения.

Основными преимуществами этих материалов являются высокая устойчивость к химическим веществам, используемым в здравоохранении, стабильность поверхности и устойчивость к смачиванию.

Пластиковое ложe полностью съемное, что облегчает его мытье и дезинфекцию.

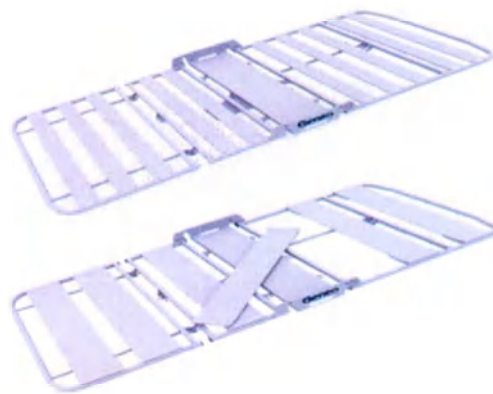
Съемные пластины из пластика

Одиночные пластины ложа пациента удалите вытягиванием их наружу. Впоследствии пластины возможно чистить и дезинфицировать отдельно от кровати. Вес одной пластины составляет 0,97 кг

Пластины оденьте обратно с щелчком на металлический решетку ложа. После расположения пластин на металлической решетке, убедитесь, что пластина хорошо зафиксирована, а также отсутствует риск ее выпадения.

Одиночные секции возможно загрузить прямопропорционально

безопасной рабочей нагрузке:



Спинная секция – 45% безопасной рабочей нагрузки

Тазовая секция – 25% безопасной рабочей нагрузки

Бедренная и голенная секции – 30% безопасной рабочей нагрузки



После установки ламелей на место убедиться, что они хорошо закреплены и не могут выпасть!

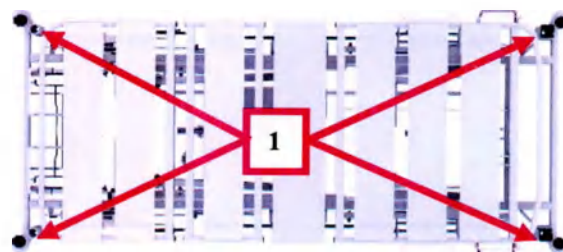
Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были предохранены от перемещения. Это предотвращает возможные риски!

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кровать оснащена четырьмя универсальными держателями принадлежностей (1) – по одному в каждом углу. Эти держатели служат для установки трапеции с треугольником, инфузионной стойки, тракционной рамы и т. д.

Никогда не устанавливать в держатель принадлежности, не предназначенные для данного типа кровати. Это может привести к повреждению кровати или принадлежности. Если к используемой принадлежности прилагается руководство по эксплуатации, следовать инструкциям руководства по эксплуатации данной принадлежности. Перегрузка или ненадлежащее использование могут привести к повреждению держателей или кровати. Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.



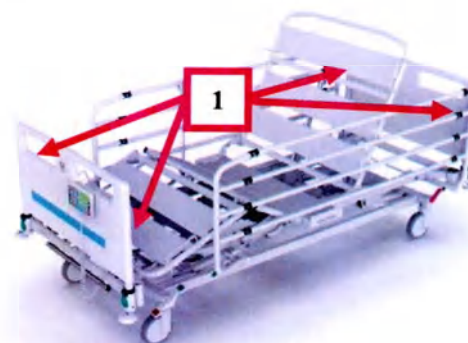
Никогда не устанавливать в универсальные держатели принадлежности, не предназначенные для них. Это может привести к повреждению держателей или кровати. При использовании принадлежностей, предназначенных для данного типа кровати, строго соблюдать руководство по эксплуатации. В случае перегрузки или ненадлежащего использования возможно повреждение кровати!

Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.

Роликовые бамперы

Кровать может быть оснащена резиновыми роликовыми бамперами в каждом углу. Роликовые бамперы расположены в наиболее часто повреждаемых местах кровати. Они служат для смягчения нежелательных столкновений кровати с окружающими предметами во время транспортировки пациента. Роликовые бамперы защищают внешние края углов кровати от нежелательного контакта, например, с дверями, стенами и т. д.

Роликовые бамперы не должны соприкасаться с острыми и раскаленными предметами. В таких случаях возможно повреждение их эластичной поверхности и деформация.



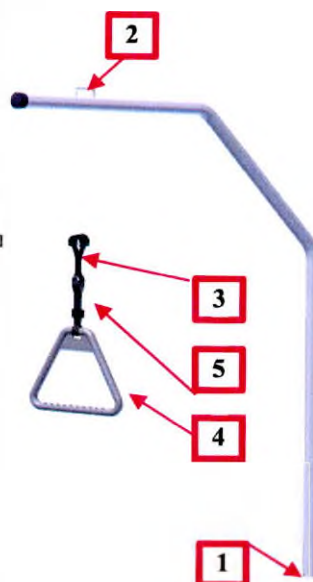
Защищать роликовые бамперы от контакта с острыми предметами. Эти предметы могут негативно влиять на поверхность ударных колес, сокращая срок их службы!

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапедия изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапедия с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапедии (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углах кровати
- Повернуть трапедию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру кровати – в правильном положении происходит ее фиксация (больше не поворачивается)
- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застежки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапедии из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапедии в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапедии всегда убедиться, что она надежно зафиксирована



Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапедии из держателя в углу рамы кровати.

Максимальная кратковременная нагрузка на трапедию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапедии с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

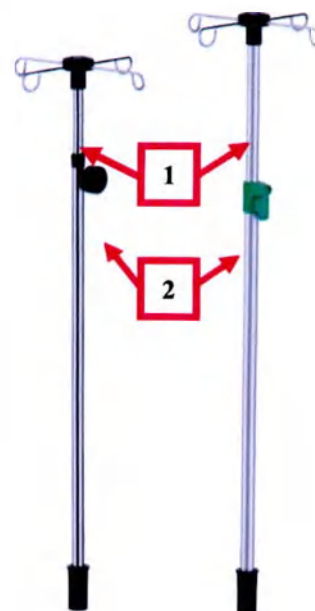
Перед использованием трапедии всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!

При воздействии нагрузки трапедия с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапедию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапедией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапедию!

ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.

- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг



Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате

нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.!

Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ «ЕВРОПЛАНКИ»

Кровать может быть оснащена держателями принадлежностей, т. наз. европланками, которые располагаются под тазовой секцией с обеих сторон кровати. Каждый держатель содержит выдвижные крючки, предназначенные для подвешивания мелких принадлежностей и урологических приспособлений.



Максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг. Более высокая нагрузка должна равномерно распределяться на несколько крючков. Нагрузка на один крючок не должна превышать максимально допустимое значение!

ПОЛКА ДЛЯ ПОСТЕЛЬНОГО БЕЛЬЯ

Кровать может быть оснащена выдвижной полкой для постельных принадлежностей, расположенной под голенной секцией ложа. Для использования действовать следующим образом:

- Выровнять кровать по горизонтали (полку для постельных принадлежностей нельзя использовать в сочетании с положением анти-Трендленбурга)
- Взять полку за внешнюю раму и выдвинуть ее из кровати (1)
- Откинуть меньшую складную часть (2)
- Полку не перегружать! Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг!
- Прежде чем задвинуть полку, опустить складную часть назад в раму (2)
- Соблюдать особую осторожность, задвигая полку в кровать, во избежание защемления



Полку для постельного белья можно также использовать в качестве места для хранения сестринской панели кровати. Укладывая сестринскую панель и задвигая полку, соблюдать особую осторожность, чтобы не пережать кабель управляющего устройства!

Выдвижную полку допустимо использовать только в том случае, если нет необходимости в позиционировании ложа. В противном случае выдвижная полка может столкнуться с окружающими предметами или полом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, повреждению окружающих предметов или самой кровати!

Соблюдать особую осторожность, задвигая полку назад в кровать, во избежание защемления!

Полка для постельного белья используется только для кратковременной укладки белья во время его смены. Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг. Запрещено садиться на полку или иным образом ее перегружать. Возможно ее необратимое повреждение!



Технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, ±10%	Масса, кг, ±10%
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1
Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3
Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов лежа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного лежа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

8. Проблемы и их устранение

Кнопки на ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА МИГАЮТ

Если кнопки на ручном пульте управления пациента мигают, активирован режим блокировки. Для использования стандартного управления извлечь из пульта управления **универсальный пластиковый ключ**, см. глава 10.3.1. **БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА.**

НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – НЕ ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

Если кровать невозможно управлять с помощью элементов управления и не горит индикатор питания от электросети на сестринской панели, попытаться исправить кровать с помощью следующих действий.

- **Проверить, подключена ли кровать к электрической сети.** Если нет, вставить кабель питания в сеть. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, включить кровать с помощью кнопки RESET на блоке управления. Если кровать по-прежнему не реагирует, продолжать далее.
- **Отсоединить кабель питания от сети и проверить, не поврежден ли он.** Если нет, вставить кабель питания в сеть и продолжать далее. Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр!
- **Проверить, исправна ли электросеть, к которой подключена кровать.** Если нет, обеспечить исправность сети. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, продолжать далее.
- **Проверить, горит ли на блоке управления кровати зеленый светодиод, указывающий на наличие сетевого питания.** Если этот диод не горит, отключить кровать от электросети и обратиться в сервисный центр. Если светодиод горит, продолжать далее.
- **Отключить кровать от сети и проверить, не повреждены ли кабели элементов управления (сестринская панель, пульт управления пациента).** Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр. Если никаких повреждений не обнаружено, обратиться в сервисный центр.

НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

В случае непредвиденной неисправности может случиться так, что ваша кровать горит, но не реагирует на какое-либо управление. В этом случае воспользоваться перезагрузкой кровати. После перезагрузки проверить функциональность кровати. Перезагрузку программного обеспечения и отключение кровати можно выполнить с помощью кнопки на блоке управления или нажатия комбинации клавиш на сестринской панели.

Функция	Действие		Описание
	Кнопка на блоке управления	Сестринская панель	
Перезагрузка кровати	Кратковременно нажать и отпустить кнопку перезагрузки, расположенную на блоке управления. Час удерживания кнопки менее 1 секунды	Активировать сестринскую панель, нажав GO. Одновременно нажать и в течение 5 сек держать  +  . После перезагрузки раздастся звуковой сигнал.	Перезагрузка внутренней программы кровати

СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ – МИГАЮТ ДИОДЫ НА УПРАВЛЯЮЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

Кровать оснащена электроникой с функцией самодиагностики. С помощью светового кода определить неисправность и попытаться ее устранить в соответствии с руководством по эксплуатации. Световой код отображается на сестринской панели или ручном пульте управления пациента в виде мигания красного светодиода, расположенного под кнопкой STOP во время позиционирования. Отображаемый код будет появляться при позиционировании соответствующей проблемной части до тех пор, пока не будет устранена причина сообщения об ошибке.

Световой код	Ошибка	Возможная причина
2 раза кратковременно мигает	Перегружен (- ы) двигатель (-	* Произошла кратковременная перегрузка максимальной грузоподъемности кровати * Двигатель поврежден и находится в состоянии короткого замыкания * Механика двигателя или перевода заблокирована

3 раза кратковременно мигает • • • • •	Не подключен (- ы)двигатель (-и)	* Разъем двигателя не до конца вставлен в блок управления * Поврежден кабель двигателя * Поврежден двигатель
1 раз кратковременно и 1 раз длительно мигает • — — — • — — —	Ошибки положения	* Произошло превышение допуска разности положения отдельных двигателей колонн
кратковременно мигает • • • • •	Ошибка IRC- датчика	* Поврежден датчик положения двигателя

ПЕРЕГРУЖЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) **Прекратить позиционирование**
- 2) **Нажать GO для деактивации сигнализации**
- 3) **Устранить все препятствия, которые могут мешать движению соответствующего двигателя (уменьшить нагрузку на двигатель)**
- 4) **Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь.** Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.

НЕ ПОДКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) **Прекратить позиционирование**
- 2) **Нажать GO для деактивации сигнализации**
- 3) **Проверить подключение разъемов к блоку управления (вытянутые кабели) и убедиться в отсутствии механических повреждений соответствующего кабеля двигателя.** Если не обнаружено механических повреждений кабельной проводки, продолжать далее. Если обнаружено механическое повреждение кабеля, отключить кровать от электросети, выключить кровать и обратиться в авторизованный сервисный центр. **Не продолжать позиционирование кровати. Существует опасность поражения электрическим током!**
- 4) **Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь.** Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.



ОШИБКА ПОЛОЖЕНИЯ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) **Прекратить позиционирование**
- 2) **Нажать кнопки CPR + GO дольше 5 секунд.** Начинают мигать светодиоды блокировок.
- 3) **Нажать кнопку «Ложe вверх».** Кровать начинает подниматься на максимальную высоту. Успешное распознавание положения подтверждается звуковым сигналом. После подачи звукового сигнала кровать можно позиционировать, как обычно. Если во время распознавания положения кровать наклоняется сильнее, немедленно прекратить позиционирование и обратиться в авторизованный сервисный центр. Другие функции позиционирования ложа (решеток) не будут ограничены.

Во время распознавания положения соблюдать особую осторожность при движении двигателей. В ходе процесса синхронизация не активна, и двигатели, в зависимости от нагрузки или износа, могут разойтись во время движения. При этом существует риск недопустимых наклонов, которые могут

привести к травмированию пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц!

ОШИБКА IRC-ДАТЧИКА

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) **ЗАПРЕЩЕНО** дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях ТР, АТР.

Позиционирование отдельных секций ложа (решеток) не ограничено.

- 4) Обратиться в авторизованный сервисный центр



ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях ТР, АТР. При позиционировании отдельных секций ложа (решеток) соблюдать повышенную осторожность. Существует повышенный риск травмы пациента в результате падения!



9. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность заземления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!
	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации	CP R	Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия

	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать только в помещении
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Температурный диапазон
	Не использовать при повреждении упаковки		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Использовать до

Макет маркировки медицинского изделия:



1 – адрес производителя

2 – тип

3 – заводской номер

4 – дата производства

5 – Электрическая спецификация

- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:

Наименование медицинского изделия	
SN: XXXXXX-XX-X/X XX-XXXX XX-XX-XXXX Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Křižova 342, 552 03 Čáslav Státnice, Чешская Республика (Přerov 342, 552 03 Часлав-Славнице) и завод: Továrny 34, 549 81 Mělník (Товары 34, 549 81 Мельник)	

Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В SN: XXXXXX-XX-X/X XX-XXXX XX-XX-XXXX Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Křižova 342, 552 03 Čáslav Státnice, Чешская Республика (Přerov 342, 552 03 Часлав-Славнице) и завод: Továrny 34, 549 81 Mělník (Товары 34, 549 81 Мельник)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

10. Инструкции по безопасности



Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.

⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.



Перед использованием кровати ознакомиться с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!

- ⚠ Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуатации!
- ⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут травмировать пациента, обслуживающий персонал, третьих лиц или повредить кровать.
- ⚠ Использовать кровать только в помещениях и на ровном полу!
- ⚠ Кровать не должна быть перегружена!
- ⚠ Кровать предназначена только для одного пациента!
- ⚠ В случае крупных пациентов соблюдать повышенную осторожность при позиционировании ввиду риска травмы
- ⚠ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!
- ⚠ Установить кровать в самой низкой позиции и затормозить колеса, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!
- ⚠ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!
- ⚠ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния перемещения кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате самопроизвольного перемещения кровати, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!
- ⚠ Перемещение кровати с пациентом возможно только при самой низкой позиции лежа с обоими поднятыми откидными ограждениями для повышения безопасности пациента.
- ⚠ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях или падения с кровати!
- ⚠ При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси (полом), в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ При позиционировании спинной или ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!
- ⚠ Перед установкой в положении анти-Тренделенбурга привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!
- ⚠ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними — повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!
- ⚠ Сервисные вмешательства должна выполнять только сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!
- ⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:
 - несанкционированное использование,
 - неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
 - неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
 - установка кровати с пациентом в специальных положениях — в первую очередь ТР, АТР,
 - эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
 - техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
 - неправильное расположение пациента (голова пациента в зоне для ног)
 - в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!



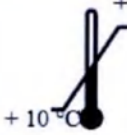
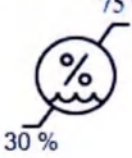
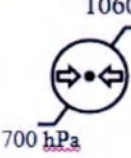
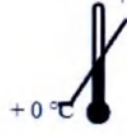
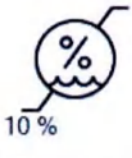
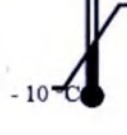
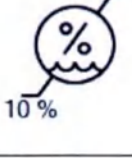
Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначено исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.



Все запланированные эксплуатации, функции и позиции были оценены в рамках управления рисками, доклинической и клинической оценки. Этим было доказано, что кровать подходит для назначенной цели применения.

11. Внешние условия

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация	 +40 °C +10 °C	 75 % 30 %	 1060 hPa 700 hPa	Неопределенно
Место хранения	 +50 °C +0 °C	 75 % 10 %	Неопределенно	
Транспортировка	 +50 °C -10 °C	 75 % 10 %	Неопределенно	

12. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209–2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011–72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

МУК 4.1.3166–14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

13.Очистка

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид»,

«Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Пыль и другие загрязнения удалять механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволоочные мочалки.

Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!

Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!

При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!

Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!

При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!

Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция при смене пациента	Полная очистка и дезинфекция
Спинки пластмассовые HB-01	PP	ДА	ДА	ДА
Спинки дерево	D, DP, DTDL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения дерево	DP, ALU	ДА	ДА	ДА

Боковые ограждения металлические складные	S	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	PVC	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложе HPL	HPL	НЕ Т	ДА	ДА
Ложе пластик	ABS	НЕ Т	ДА	ДА
Ложе пластиковая ламель	PE	НЕ Т	ДА	ДА
Ложе металлическая ламель	S	НЕ Т	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕ Т	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕ Т	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕ Т	НЕ Т	ДА
Конструкция кровати	S	НЕ Т	НЕ Т	ДА
Колеса	ABS, S, PU	НЕ Т	НЕ Т	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕ Т	НЕ Т	ДА
Блок управления	ABS	НЕ Т	НЕ Т	ДА
Трапедия	S	НЕ Т	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕ Т	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕ Т	ДА	ДА
Инфузионная стойка нержавеющая сталь	SS, PA	НЕ Т	ДА	ДА
Инфузионная стойка алюминиевая	ALU, SS, PA	НЕ Т	ДА	ДА

Материал

Акрилонитрилбутадиенстирол
Алюминий
Ламинат высокого давления
Полиамид
Полиоксиметилен
Полипропилен
Полиуретан
Поливинилхлорид
Сталь (окрашенная)
Сталь хромированная
Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая) SS Дерево массив

Аббревиатура

ABS
ALU
HPL
PA
POM
PP
PU
PVC
S
S-CR

D
Дерево массив с покрытием
Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)

DP
DTD
PE

LПолиэтилен

14. Транспортирование и хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- кровать тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все в условиях, определенных в главе 4, т. е. при температуре окружающей среды от +10 до +40 °C и относительной влажности от 30 до 75 %.

Изделие в транспортной таре транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах.

Размещение и крепление упакованных изделий должно осуществляться в положении, исключающем их повреждения, друг о друга и о стенки транспортных средств.

Условия транспортирования в части действия климатических факторов – при температуре от плюс 10 °C до плюс 40 °C. (возможна транспортировка при температуре от 0 до -10 градусов, после транспортировки необходимо выдержать изделие при комнатной температуре в течение 2 часов).

Готовую продукцию хранят в крытых помещениях при температуре от плюс 10 °C до плюс 40 °C.

Условия хранения должны исключать воздействие влаги и агрессивных сред.

Воздух помещения не должен содержать примесей, вызывающих коррозию.

15. Техническое обслуживание и сервис

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

• Визуальный контроль всех подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес). Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.

- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

• Проверить состояние аккумулятора. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 20 минут позиционирования при максимальной нагрузке на кровать. Или 3 часа позиционирования с максимальной нагрузкой кровати (при соблюдении правила нагрузок моторов – 2 мин максимальная нагрузка/18 мин отдых).

• Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую очередь механизмы боковых ограждений, центрального тормоза и авторегрессии)

Каждые 12 месяцев

- Проверить установку и работу всех рычагов управления (CPR, педаль центрального тормоза)
- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом**. Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

16. Гарантийные обязательства

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное.

Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется исключительно производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на выполненные работы, материал и запасные части. Гарантийный срок начинает действовать с даты приемки выполненной услуги в месте выполнения.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного использования или пренебрежения текущим обслуживанием. Производитель также не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате непрофессионального обращения (механические, химические или термические повреждения при превышении установленных значений допусков на материал).

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

17. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки «Экологически чистый продукт».



В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684- 21, как отходы класса А.

Все отходы упаковки, образовавшиеся в результате ввода изделия в эксплуатацию, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит деревянные, пластиковые, резиновые, обитые и электронные компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.

Изделие может содержать свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается). **Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!**



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами. Такие части изделия передают лицу, уполномоченному



утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза. Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.

В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.

[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и наклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: GENEО, GRANO, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Риэгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Наклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V862KS, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов. Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

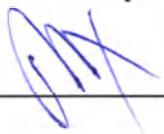
Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

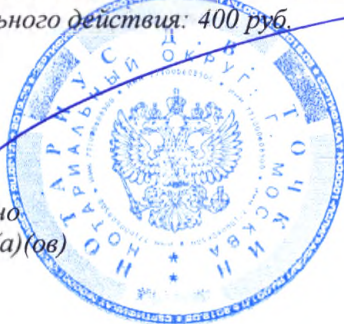
Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-

12-2074

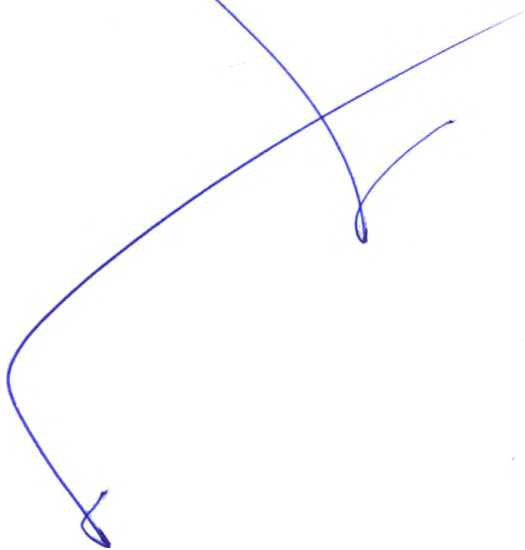
Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.



Д.В. Точкин

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 47 лист(а)(ов)

Нотариус





APPROVED BY
УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____ /Position/Должность/

Filip Vojtech _____ /Name/ First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

« 12 » June _____ 2022



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice
IČO: 63219107, DIČ: CZ63219107
Tel.: 491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: HESTIA, HESTIA
PRO, в составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: HESTIA, HESTIA PRO, as a part, with accessories

(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V87YVK tuto listinu
přede mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtěch, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2022

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: HESTIA, HESTIA PRO в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа HESTIA, HESTIA PRO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия.

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Риэгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести).

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 – 32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н – 2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность ре-гулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Перед первым использованием кровати пользователь обязан подробно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: интенсивный/критический уход, предоставляемый в больнице, где требуется медицинское наблюдение и непрерывный мониторинг в течение 24 часов и где при оказании медицинской помощи необходимо использование систем/устройств жизнеобеспечения для поддержания или улучшения жизненных показателей пациента; неотложная помощь, предоставляемая в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где медицинские электрические приборы часто используются для проведения медицинских процедур с целью поддержания

или улучшения состояния пациента

Кровать рассчитана на одного лежащего человека!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.



Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Кровать должен обслуживать медицинский персонал, внимательно ознакомившийся с данным руководством по эксплуатации. Частичными функциями кровати может управлять пациент, проинструктированный медицинским персоналом!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, ее колеса должны быть заторможены, а кровать установлена в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

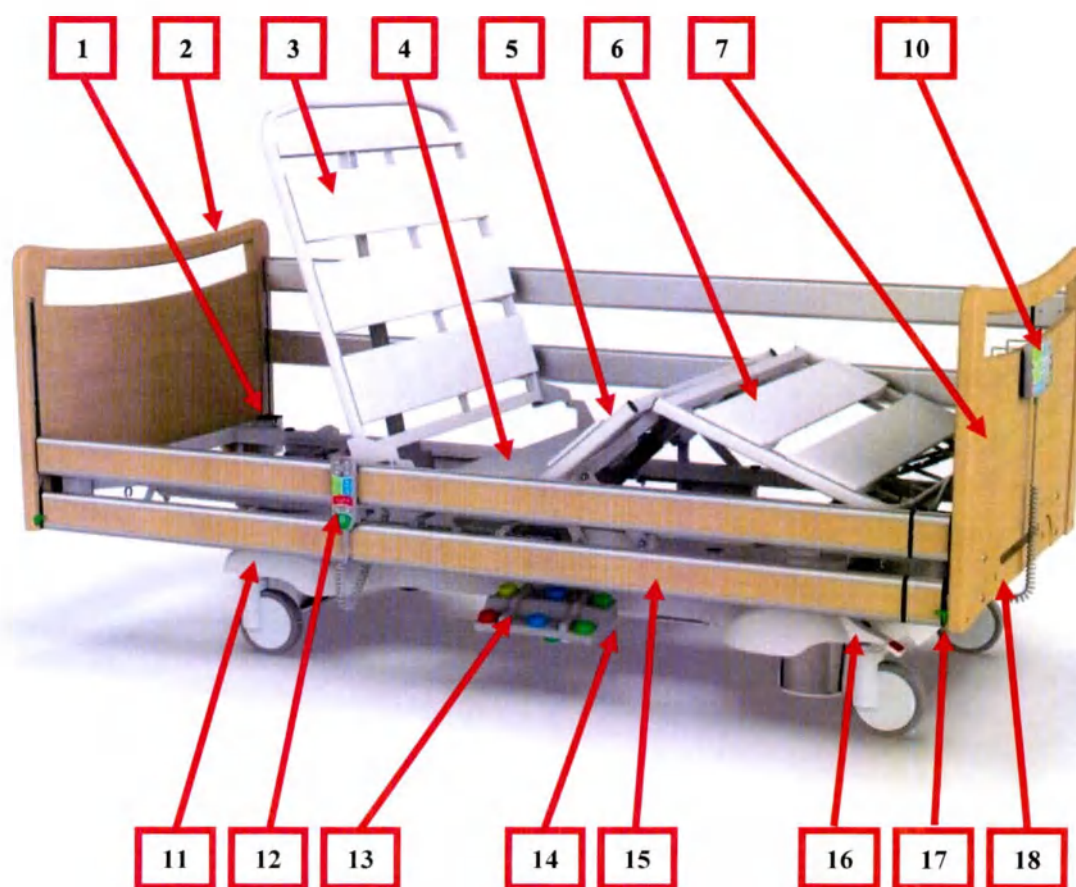
Если пациент не находится под присмотром, колеса должны быть заторможены, а кровать оставлена в самой низкой позиции для снижения риска травмы вследствие падения!



Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, позиционирование бедренной секции, позиционирование голенной секции, регулирование высоты ложа, функции автоконтура, кардиокресла, положения анти-Тренделенбурга и вставания. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

Фотографии, использованные далее в руководстве по эксплуатации, являются иллюстративными и могут не полностью соответствовать приобретенной кровати!

3. Особые свойства медицинского изделия



- 1 Универсальный держатель принадлежностей
- 2 Спинка в изголовье
- 3 Спинная секция
- 4 Тазовая секция
- 5 Бедренная секция
- 6 Голенная секция

- 11 Пластиковый кожух шасси
- 12 Ручной пульт управления пациента
- 13 Педаль управления
- 14 5-е стопорное колесо
- 15 Складные боковые ограждения UNI
- 16 Педаль центрального тормоза

- 7 Спинка в изножье
8 Сестринский пульт управления
9 CPR

- 17 Блокировка складного бокового ограждения UNI
18 Держатель постельного белья

4. Технические характеристики

Длина ложа	200 см
Ширина ложа	90 см
Внешняя ширина кровати (со спинками) К – 99,5 см ±5 мм *	
Внешняя длина кровати (со спинками) К – 211 см ±5 мм **	
Высота ложа	43–83 см ±5 мм
Толщина матраса при обычном использовании	14 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса	12 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса	16 см
Рекомендуемые размеры матраса	90 x 200 см
Масса	153 кг
Безопасная рабочая нагрузка на кровать	300 кг
Максимальный вес пациента	235 кг

Характеристики колес, (мм, ±10%)
Диаметр колеса 150
Ширина колеса 32
Диаметр колеса 150
Ширина колеса 70
Диаметр колеса 125
Ширина колеса 71



Максимальный угол позиционируемых секций спинная 72° ±2°	
бедренная	40° ±2°
голенная	25° ±2°
Угол ТР/АТР	16° / 16° ±1°
Боковой наклон	20° / 20°
Длина секций ложа	
Спинная секция	78 см

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд
Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н
Корректированный уровень звуковой мощности 50 Lpa (дБА)

Тазовая секция	20 см
Бедренная секция	29 см
Голенная секция	52 см

* Ширина с роликовым бампером размеры + 3 см

** Длина с роликовым бампером размеры + 7 см



При использовании специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке ложа кровати в специальных положениях!

Параметры электрических компонентов кровати

Рабочее напряжение	230 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	350 ВА
Класс защиты	II
Рабочая часть	тип В
Степень защиты	не ниже IPX6
Нагрузка на двигатели	10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин холостого хода
Номинальное значение предохранителя	5 А
Корректированный уровень звуковой мощности 50 L _{pa} (дБА)	
Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м	
Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м	
По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.	
Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.	

Технические параметры системы взвешивания

Максимальная весовая нагрузка	300 кг
Минимальная весовая нагрузка	10 кг
Точность взвешивания в абсолютном режиме:	±0,5 кг
Точность взвешивания в дифференциальном режиме:	±0,5 кг
Класс весовой нагрузки	III
Единицы отображения	по выбору кг/фунт
Диапазон собственного веса	от 0 до 300 кг
Сигнализация оставления кровати пациентом	да
Замораживание значения	да
Сохранение значений	да
Степень защиты	IPX6
Дисплей	графический ЖК-дисплей

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю МИ Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСП 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии

		радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР II	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость

Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями предназначены для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типовыми условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в

61000-4-5	±2 кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"		соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в

Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями предназначаются для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями следует обеспечить их применение в указанной электромагнитной обстановке

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	[3], В	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика.
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В/м	Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м ^{b)} ; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при

распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот б).

Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком



а) Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями предназначаются для применения в электромагнитной обстановке, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых помех. Покупатель или пользователь Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Креслами-колясками с электроприводом вертикализатором с электроприводом механизма изменения положения тела с принадлежностями, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения

подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

- 1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
- 2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
- 3 При определении рекомендуемых значений пространственного разброса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

Кровать медицинская электрическая функциональная: HESTIA, HESTIA PRO, в составе:

4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);
Ходовая конструкция, (при необходимости);
Рукоятка функции CPR, не более 2 шт., (при необходимости);
Пульт управления пациента, (при необходимости);
Сестринская панель управления, (при необходимости);
Пульт-спутник, (при необходимости);
Панель управления в боковых ограждениях, не более 6 шт., (при необходимости);
Педаля управления, не более 2 шт., (при необходимости);
Система взвешивания пациента, (при необходимости);
Регулируемый подголовник, (при необходимости);
Колонна для регулировки высоты и угла наклона ложа, не более 4 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки удлинения ложа, не более 2 шт., (при необходимости);
Аккумулятор, (при необходимости);
Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
Педаля центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
Капот ходовой части, (при необходимости);
Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

6. Расположение кровати

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. Необходимо также следить за тем, чтобы над или под кроватью не было каких-либо объектов, препятствующих кровати в вертикальном движении. Если кровать оборудована принадлежностями (например, трапедией, инфузионной стойкой), обслуживающий персонал должен обеспечить достаточное пространство возле кровати во избежание травм пациента и обслуживающего персонала, а также повреждения кровати или ее принадлежностей.

Кровать оснащена механизмом позиционирования, который позволяет устанавливать ее в положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга, а в случае трехколонной версии и двустороннего бокового наклона. Поэтому необходимо расположить кровать таким образом, чтобы в любой из этих позиций она не сталкивалась с окружающими предметами. При использовании этих положений постоянно следить за траекторией перемещения принадлежностей, размещенных на кровати. Трапедия с треугольником или инфузионная стойка в крайних указанных выше положениях выходят за контуры кровати. Это может привести к повреждению окружающих предметов или травме третьего лица!



Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. При регулировании высоты лежа возможно его отклонение. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Если кровать предусматривает возможность установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, установить ее так, чтобы в крайних позициях обоих положений не происходило столкновения с окружающими предметами!

Если кровать оснащена принадлежностями (трапедия с перекладной, инфузионная стойка и т.д.), следить за траекторией движения принадлежностей при каждом позиционировании кровати. В крайних положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга или при вертикализации принадлежность выходит за контуры кровати!

В этой главе описаны основные задачи, которые необходимо безоговорочно выполнить перед вводом кровати в эксплуатацию!

- Внимательно изучить руководство по эксплуатации.
- Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.
- В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.
- Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.
- Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.
- Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставить вилку кабеля питания в сетевую розетку 230 В / 50-60 Гц. После присоединения вилки к розетке кровать не должна производить никаких звуков и двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику.

С помощью всех видов управляющих устройств испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд, проверить, не заблокирован ли пульт управления пациента или какая-либо из его функций, при необходимости разблокировать их, см. главу 10.1.1 «Ручной пульт управления пациента». Если слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

- Тщательно хранить руководство по эксплуатации



В случае любой неисправности отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает производить какие-либо ремонтные работы и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ

Перед перемещением кровати установить ее в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые части находятся в самой низкой возможной позиции). **При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.** Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке или любой части ложа кровати. Закрепить вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на нее или защемление при перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациента, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатию или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.



Кровать можно перемещать только в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

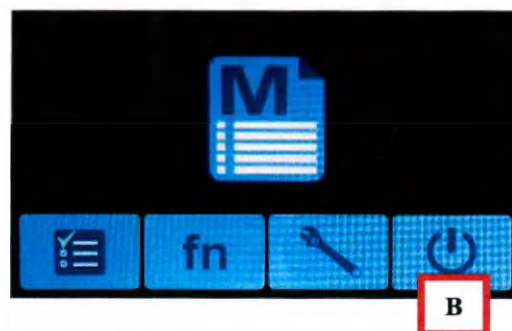
При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

ВЫКЛЮЧЕНИЕ – КРОВАТЬ С СЕСТРИНСКОЙ ЖК-ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кровать от электросети (A)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26)
- Нажать кнопку «Меню» (12)
- Нажать кнопку «Выключить» (B) для отключения кровати



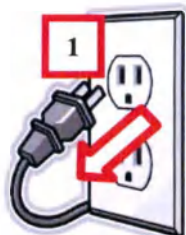
ИЛИ

- Отключить кровать от электросети (A)
- Нажать и удерживать кнопку RESET, расположенную с верхней стороны блока управления, более 8 секунд. После того как светодиод погаснет, отпустить кнопку – кровать выключена

ВЫКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ С СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кабель питания кровати от электрической сети (1)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (2)
- Нажать одновременно клавиши CPR и STOP и удерживать не менее 5 секунд (3) – происходит отключение всей электроники, и сестринская панель гаснет



Электронику можно снова включить, подключив кровать к электросети или кратковременно нажав (<1 секунды) кнопкусброса на блоке управления.

ВКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ

Для включения кровати подключить кабель питания к электросети или кратковременно нажать кнопку RESET на блокеуправления.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ – ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Прежде чем приступить к управлению, внимательно прочесть руководство по эксплуатации!

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания, кабель сестринской панели или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные игнорируются!

При позиционировании любых частей кровати в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь – к причинению ущерба здоровью!

На кнопки ножного пульта управления наступать пальцами стопы с приложением соответствующего усилия.

Никогда не прилагать усилие более 10 Н к кнопкам сестринской панели, встроенного пульта управления в боковых ограждениях или пульта управления пациента. Эти кнопки управляются подушечками пальцев рук. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью, повреждению устройства или окружающих предметов!



Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции во избежание травмы вследствие падения!

Во время позиционирования кровати может произойти активация защиты от так называемых состояний столкновения, когда кровать больше невозможно позиционировать в конкретном направлении из-за риска подвергнуть опасности пациента, обслуживающий персонал или повредить кровать. О таких положениях сигнализирует остановка кровати и короткий акустический сигнал. Если удерживать выбранную функцию, то через 3 секунды продолжается безопасное движение во избежание травмирования пациента, обслуживающего персонала или повреждения кровати. Такие состояния могут возникать, например, при перемещении кровати вниз из положения бокового наклона или положения Тренделенбурга. После того как одна из колонн достигает самой нижней позиции, движение останавливается и раздается звуковой сигнал. При непрерывном удерживании через 3 секунды опускаются оставшиеся колонны.

Если кровать переводят из одного положения бокового наклона в другое или из положения Тренделенбурга в положение анти-Тренделенбурга и наоборот, кровать останавливается в горизонтальном положении и раздается звуковой сигнал. При последующем нажатии и удерживании кнопки через 3 секунды происходит позиционирование кровати в нужном направлении.

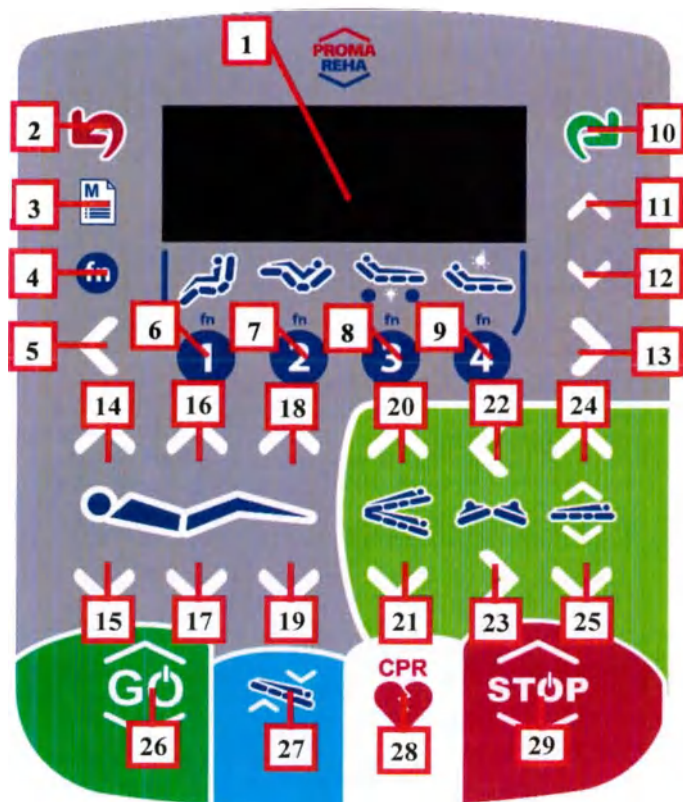
Если кровать находится в положении максимума и последующее позиционирование в данном направлении приведет к столкновению, раздается предупреждающий звуковой сигнал. Последующее позиционирование возможно только в другом направлении!

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ С ЖК-ДИСПЛЕЕМ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать оснащена сестринской панелью с ЖК-дисплеем. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже.



- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопка «назад»
- 3 Стрелка вверх
- 4 Функция
- 5 Стрелка влево
- 6 Функция 1
- 7 Функция 2
- 8 Функция 3
- 9 Функция 4
- 10 Кнопка «вперед»
- 11 Стрелка вниз
- 12 Меню
- 13 Стрелка вправо
- 14 Позиционирование спинной секции вверх
- 15 Позиционирование спинной секции вниз
- 16 Позиционирование бедренной секции вверх
- 17 Позиционирование бедренной секции вниз
- 18 Позиционирование голенной секции вверх
- 19 Позиционирование голенной секции вниз
- 20 Боковой наклон влево
- 21 Боковой наклон вправо
- 22 Установка ложа в положении анти-Тренделенбурга
- 23 Установка ложа в положении Тренделенбурга
- 24 Перемещение ложа вверх
- 25 Перемещение ложа вниз
- 26 Кнопка активации GO
- 27 Однокнопочная функция положения Тренделенбурга
- 28 CPR
- 29 Кнопка STOP

Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати вставлена в розетку 230 В / 50-60 Гц, загорается сестринская ЖК-панель (1). В качестве альтернативы кровать можно включить, нажав кнопку RESET, расположенную на кожежке блока управления.

ЖК-ДИСПЛЕЙ

Сестринская панель оснащена ЖК-дисплеем, который служит в качестве информационной панели, отображающей дополнительную информацию о позиционировании, вспомогательных функциях, состоянии кровати или, например, веса. В правом верхнем углу всегда отображается значок, показывающий состояние подключения или отключения кровати от сети. Рядом с ним отображается состояние аккумулятора. В левом верхнем углу отображаются часы. На нижней панели дисплея отображаются значки специальных функций. В центре дисплея всегда отображается дополнительная информация об управляемой в данный момент функции.

КНОПКА GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (26). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение подсветки кнопки GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после нажатия последней кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.

КНОПКА STOP

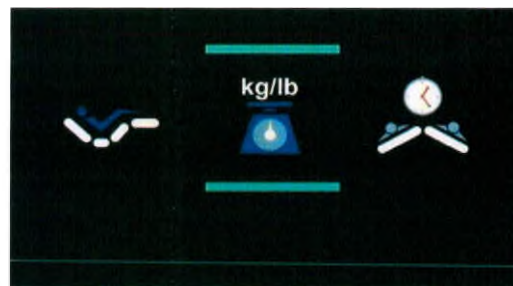
Кнопка STOP (29) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (26), остаются



деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (26).

Кнопка FUNKCE

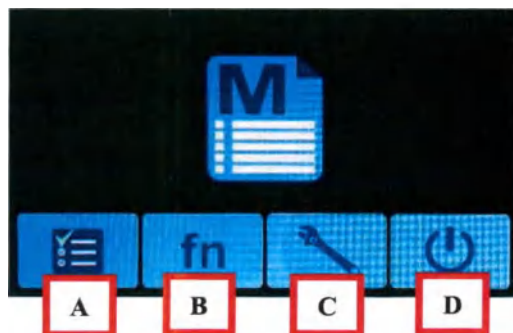
Кнопка «Функция» (4) используется для быстрого переключения между режимами расширенного позиционирования, взвешивания и боковой терапии. Если кровать оснащена функцией взвешивания или боковой терапии, нажать кнопку «Функция» (4) несколько раз для активации требуемой функции. Выбранная функция будет выделена цветом.



МЕНЮ

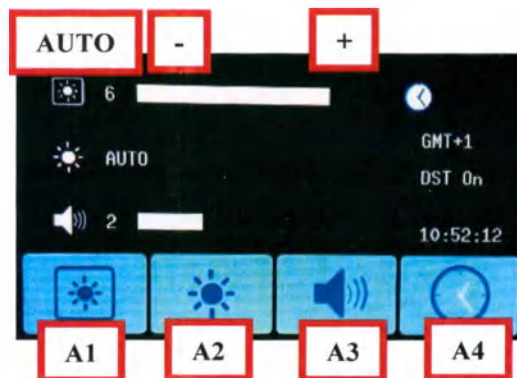
Сестринская панель с ЖК-дисплеем предусматривает возможность настройки и использования специальных функций, таких как взвешивание или автоматическая боковая терапия. Нажать кнопку «МЕНЮ» (12) и выбрать один из следующих шагов:

- A – Настройки сестринской панели
- B – Специальные функции
- C – Сервисное меню – заблокировано для предотвращения несанкционированного использования
- D – Выключение кровати



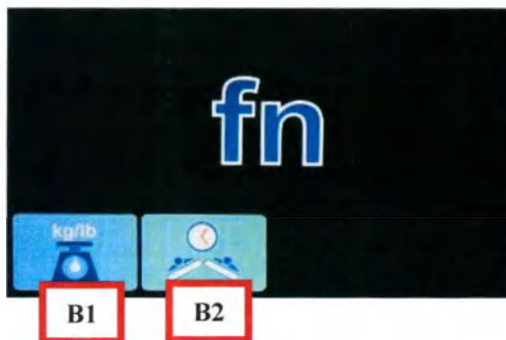
НАСТРОЙКИ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

Чтобы оптимизировать использование сестринской панели, можно настроить уровень яркости дисплея, яркость подсветки и громкость звука. Настройки выполняются следующим образом. Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26). Нажать кнопку «настройки» (12) и далее кнопку fn (6), (7), (8) или (9) для выбора нужного параметра: яркость ЖК- дисплея (A1), яркость подсветки кнопок (A2), громкость звука кнопок (A3) или установка времени (A4). Параметр будет выделен, а уровень настраивается с помощью кнопок со стрелками (5) и (13). **Установить автоматическую подсветку ЖК-экрана и подсветку кнопок на самый низкий уровень, см. пиктограмму справа.** На главный экран можно вернуться, нажав кнопку «назад» (2).



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

- B1 – Система взвешивания
- B2 – Боковая терапия



СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

После активации сестринской панели кнопкой GO (26) кровать можно позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводится следующим образом.

Управление **спинной секцией** с помощью кнопок (14) и (15), **бедренной секцией** с помощью кнопок (16) и (17), **голенной секцией** с помощью кнопок (18) и (19). **Высоту ложа** отрегулировать с помощью кнопок (24) и (25). Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.

Боковым наклоном ложа управляют с помощью клавиш (20) для **бокового наклона влево** и (21) для **бокового наклона вправо**. Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента. Установка в положениях **Тренделенбурга** (голова вниз, ноги вверх) и **анти-Тренделенбурга** (голова вверх, ноги вниз) осуществляется нажатием кнопок (23) и (22) соответственно. Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и использование двустороннего бокового наклона разрешены только обученному медицинскому персоналу. Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и использование двустороннего бокового наклона разрешены только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ КАРДИОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА И АВТОКОНТУРА

С помощью специальных функций кровать можно автоматически, в один шаг установить в положениях, которые в отсутствие этих функций были бы достижимы посредством нескольких поэтапных шагов. Положение **кардиологического кресла** позволяет установить спинную и бедренную секции в самом высоком положении, а также привести кровать в положение анти-Тренделенбурга. **«Автоконтур»** означает одновременное позиционирование спинной и бедренной секций. **Положение вставания** устанавливает кровать в самом низком положении и одновременно максимально поднимает спинную секцию, чтобы пациенту было удобно подняться с кровати.

Позиционирование с помощью отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок нужной функции и требуемое направление позиционирования. Нажать и удерживать кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен соответствующий значок. Достигнув требуемого положения, отпустить кнопку, которая автоматически фиксируется в том положении, в котором кровать находится в данный момент. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Одновременное позиционирование спинной и бедренной секций в направлении вверх

Установка кровати в положении кардиологического кресла

Положение вставания

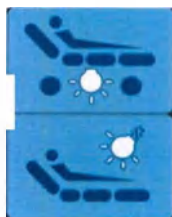


Одновременное позиционирование спинной и бедренной секций в направлении вниз

Обратная установка кровати из положения кардиологического кресла в горизонтальное положение

ОСВЕЩЕНИЕ

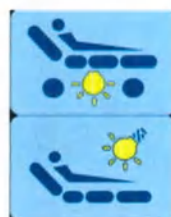
Если кровать оснащена подсветкой шасси или светом для пациента, этими функциями можно управлять следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок, сигнализирующий о включении данного освещения. Включить нужный свет, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. Для выключения нажать еще раз кнопку, где значок изменился на функцию выключения света после того, как свет загорелся. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Выключенная подсветка кровати

Выключенный свет для пациента

О
ПОЧНЫЕ ПОЗИЦИИ



Включенная подсветка кровати

Включенный свет для пациента

На случай экстренных ситуаций сестринская панель оснащена быстрыми функциями, такими как положение Тренделенбурга (27) и положение CPR (28). В положении Тренделенбурга поднимается ножная часть и опускается головная часть ложа. Функция CPR в кратчайший срок устанавливает кровать в самом низком горизонтальном положении, позволяющем немедленно провести реанимационные мероприятия.

Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (26) с последующим нажатием и удержанием кнопки до настройки нужного

положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO.



Функции CPR и Тренделенбурга могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях!



Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции встроенных пультов управления в боковых ограждениях и пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок нужной функции с замком, обозначающим возможность блокировки. Затем заблокировать требуемую функцию, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. После нажатия соответствующей клавиши данная функция блокируется на встроенных пультах управления в боковых ограждениях и пульте управления пациента, что отображается непосредственно на дисплее пульта в виде изменения пиктограммы и, если это стандартная функция, покраснения кнопок управления данной функцией. Разблокирование функции проводится повторным нажатием соответствующей кнопки. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Заблокированная функция ножного управления

Заблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Заблокированная функция перемещения ложа

Заблокированная функция бокового наклона

Заблокированная функция позиционирования спинной секции

Заблокированная функция позиционирования бедренной секции

Заблокированная функция позиционирования голенной секции

Заблокированная функция автоконтур



Разблокированная функция ножного управления

Разблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Разблокированная функция перемещения ложа

Разблокированная функция бокового наклона

Разблокированная функция позиционирования спинной секции

Разблокированная функция позиционирования бедренной секции

Разблокированная функция позиционирования голенной секции

Разблокированная функция автоконтур

СИСТЕМА ВЗВЕШИВАНИЯ (HESTIA PRO)



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена автоматической системой взвешивания. Управление и отображение измеренных значений осуществляется с помощью сестринской панели.

Основное меню системы взвешивания

Для отображения меню системы взвешивания активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем нажать кнопку FN слева от дисплея.

Управление системой взвешивания проводится следующим образом:

Кнопка НАЗАД (2) – в меню на один уровень выше, на один шаг назад

Кнопка UP (3) – перемещение вверх

АБСОЛЮТНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (A) – отображает абсолютное значение веса над тензометрическими датчиками

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (В) – отображает увеличение/уменьшение веса над тензометрическими датчиками после обнуления дифф. режима

TARA абсолютный режим взвешивания (С) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

TARA дифференциальный режим взвешивания (D) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

FREEZE (E) – замораживание отображаемых значений абсолютного и дифференциального режима взвешивания. При замораживании на ложе можно добавить/удалить предметы, которые не повлияют на результаты взвешивания. При последующем нажатии кнопки FREEZE снова активируется перерисовка значений на блоке индикации.

EXIT ALARM (F) – при нажатии и отпускании кнопки активируется звуковой сигнал тревоги в случае оставления кровати пациентом. Если при активированном режиме происходит быстрая потеря веса (пациент поднимается с кровати), включается звуковая сигнализация. Значение веса, при котором включается сигнал тревоги, настраивается с помощью кнопок UP, DOWN, LEFT, RIGHT.

Электронный уровень (G)

Кнопка DOWN (11) – движение вниз

Кнопка OK (10) – подтверждение значения

Кнопка LEFT (5) – движение влево

RIGHT (13) – движение вправо

РУЧНОЕ СОХРАНЕНИЕ ВЕСА В ПАМЯТИ (H) – после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса вес вручную сохраняется во внутреннюю память

СТИРАНИЕ ПАМЯТИ СОХРАНЕННЫХ ЗНАЧЕНИЙ МАССЫ (I) – после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса стираются все значения веса, сохраненные во внутреннюю память

НАСТРОЙКА РЕЖИМА СОХРАНЕНИЯ В ПАМЯТЬ (J)

MANUAL – ручное сохранение значений в память с помощью кнопки (H)

AUTO 1x – автоматическое сохранение значений в память один раз в день в выбранное время

AUTO 2x – автоматическое сохранение значений в память дважды в день в выбранное время

AUTO 4x – автоматическое сохранение значений в память четыре раза в день в выбранное время

Настройка времени автоматического сохранения выполняется с помощью функции под кнопкой (K).



НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ АВТОМАТИЧЕСКОГО СОХРАНЕНИЯ (К)

– В соответствии с установленным режимом AUTO 1х, 2х, 4х отображается предварительно установленное время для автоматического сохранения. Для изменения выбора использовать кнопки UP/DN/LEFT/RIGHT.

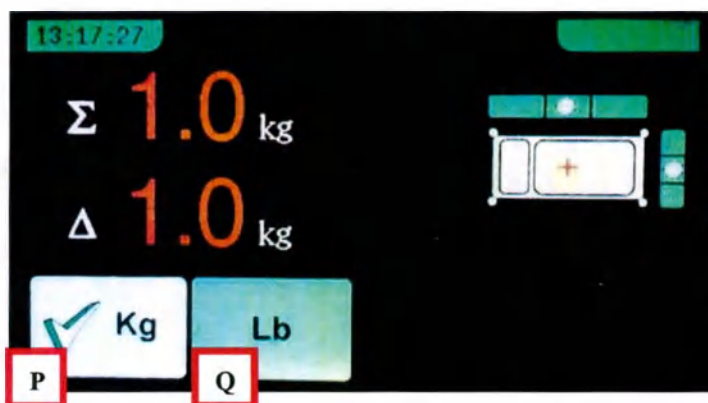
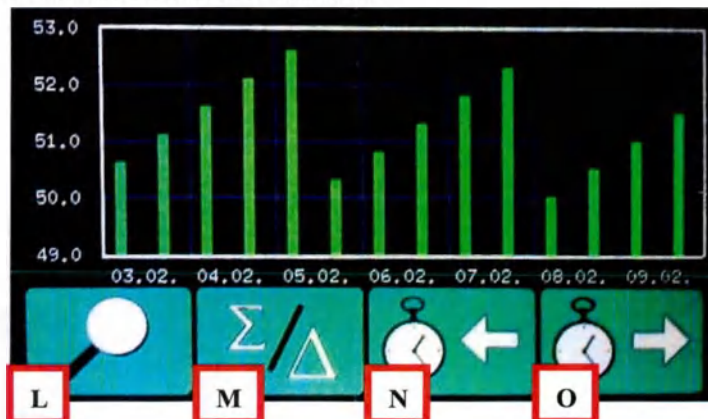
ZOOM (L) – при нажатии кнопки меняется диапазон отображаемых данных на диаграмме (3 дня / неделя / месяц)

ОТОБРАЖЕНИЕ АБСОЛЮТНЫХ / ДИФФ. ЗНАЧЕНИЙ (M) – при нажатии и отпускании кнопки (M) циклически меняется отображение диаграммы абсолютных/дифференциальных значений веса

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВЛЕВО (N) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВПРАВО (O) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

НАСТРОЙКА ОТОБРАЖАЕМЫХ ЕДИНИЦ Кг/фунт – выбор единиц измерения и значений проводится нажатием кнопки (P) для настроек, отображаемых в килограммах, или кнопки (Q) для настроек, отображаемых в фунтах



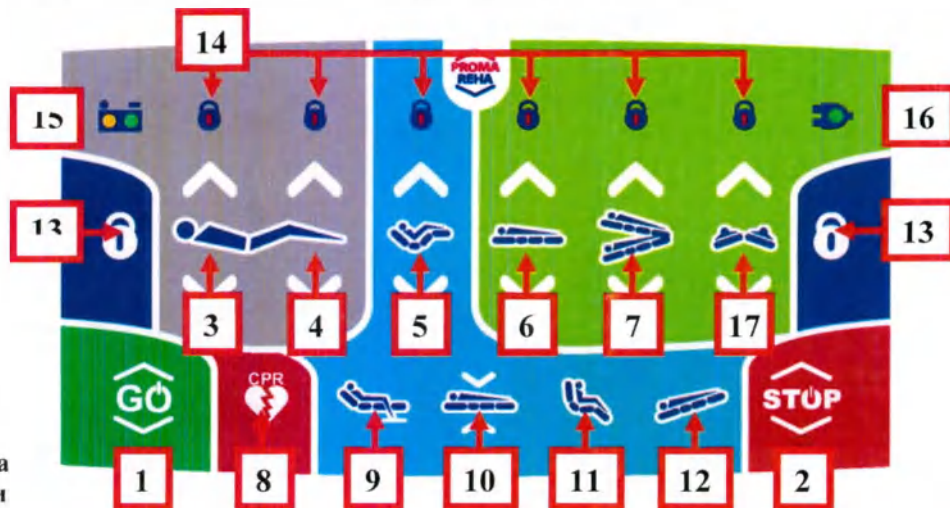
СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кровати!

Кровать может быть оснащена сестринской панелью. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже:

- 1) Кнопка активации GO
- 2) Кнопка STOP
- 3) Позиционирование спинной секции
- 4) Позиционирование бедренной секции
- 5) Позиционирование «автоконтур»
- 6) Тренделенбург/анти-Тренделенбург
- 7) Установка высоты кровати
- 8) Противошоковое положение
- 9) CPR
- 10) Диагностическое положение
- 11) Кардиологическое кресло
- 12) Положение вставания
- 13) Блокировка функций
- 14) Сигнализация блокировки функций
- 15) Изображение состояния аккумулятора
- 16) Сигнализация подключения к эл. сети
- 17) Боковой наклон



Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати подключена к розетке 230 В / 50-60 Гц, на сестринской панели загорается индикаторный светодиод (16), сигнализирующий о подключении сестринской панели к блоку управления, а кровати – к электросети. Если кровать не загорается сама по себе, нажать кнопку RESET, расположенную на блоке управления.

Кнопка GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (1). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение светодиода под кнопкой GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после последнего нажатия кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.

Кнопка STOP

Кнопка STOP (2) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (1), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (1).

СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Для активации сестринской панели нажать кнопку GO (1), далее можно кровать позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- **Спинная секция (3)**
- **Бедренная секция (4)**
- **Автоконтур (5)** – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
- **Высота ложа (6)** – регулировка высоты ложа
- **Тренделенбург (7 ↑)** – голова вниз, ноги вверх
- **Анти-Тренделенбург (7 ↑)** – голова вверх, ноги вниз

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

Однокнопочные позиции

Для более простой и быстрой настройки часто используемых позиций сестринская панель оснащена быстрыми

«однокнопочными» функциями. Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (1) с последующим нажатием и удержанием соответствующей кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO:

- **CPR (8)** – ложе и его отдельные секции опускаются в самое низкое положение, необходимое для сердечно-легочной реанимации
- **Положение вставания (9)** – спинная секция поднимается до максимума, а ложе опускается до самого низкого положения, подходящего для безопасного подъема с кровати
- **Диагностическое положение (10)** – отдельные секции ложа наклоняются в самое низкое положение, а ложе устанавливается в самом высоком положении
- **Кардиологическое кресло (11)** – кровать устанавливается в положении кресла
- **Противошоковое положение (12)** – отдельные секции ложа опускаются в самое нижнее положение, а ложе устанавливается в положении Тренделенбурга

Функции CPR и Тренделенбурга или противошоковое положение могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. После блокировки функции на пульте управления пациента эта функция остается доступной для управления с сестринской панели. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом:

- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (1)
- Нажать одну из кнопок блокировки функций (13) одновременно с одной из кнопок функций, которые требуется заблокировать (3, 4, 5, 6 или 7) – например, кнопку блокировки функций (13) + одна из кнопок позиционирования спинной секции (3) для блокирования функции позиционирования спинной секции
- О заблокированной функции свидетельствует загорание светодиода (14) над заблокированной функцией и сигнализация блокировки на пульте управления пациента
- Разблокировка функции проводится повторным нажатием кнопки блокировки функций (13) и требуемой функции (3, 4, 5, 6 или 7)



Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

РЕЗЕРВНЫЙ АККУМУЛЯТОР

В стандартное оснащение кроватей входит аккумулятор, который используется в аварийной ситуации при отключении электроэнергии. Если кровать подключена к электросети, это подключение обозначается значком кабеля питания в правом верхнем углу ЖК-дисплея, или значком в правом верхнем углу сестринской панели без ЖК-дисплея, или в нижней части ручного пульта управления пациента. Состояние заряда аккумулятора можно отслеживать по пиктограмме аккумулятора, расположенной рядом. Чем больше линий на пиктограмме аккумулятора, тем больше заряд. В случае сестринской панели без ЖК-дисплея или пульта управления пациента состояние батареи отображается с помощью светодиодной индикации следующим образом:

	Кровать подключена к электрической сети	Кровать отключена от электрической сети
	Зарядка аккумулятора (Полная зарядка аккумулятора не менее 10 часов)	
	Зарядка аккумулятора завершена.	В хорошем состоянии аккумулятор заряжен более чем на 25 % своей емкости.
		Низкий заряд аккумулятора. Аккумулятор заряжен менее чем на 25 % своей емкости. Подключить кровать к электросети! (мин. 10 часов)
	Кровать подключена к электрической сети	
		Кровать отключена от электрической сети
	Критическое состояние аккумулятора – аккумулятор не функционирует или отключен. Обратиться в авторизованный сервисный центр.	



Кровать изначально не предназначена для работы от резервного аккумулятора. Кровать должна эксплуатироваться от резервных аккумуляторов только в исключительных случаях (отключение электроэнергии, транспортировка). Это продлит срок службы резервных аккумуляторов!

Ручной пульт управления пациента



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровати могут быть оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2,3) Спинная секция
 - 4,5) Бедренная секция
 - 6,7) Автоконтур – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
 - 8,9) Высота ложа
 - 10↑) Анти-Тренделенбург – голова вверх, ноги вниз
 - 11↓) Тренделенбург – голова вниз, ноги вверх
 - 14) Кардиологическое кресло (может заменять функцию TP / ATP)
 - 15) Индикация состояния аккумулятора и подключения к электрической сети



Пульт управления также оснащен кнопкой FN (12), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (13).

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует красная подсветка данной функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную. Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки на пульте управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать



Чтобы РАЗБЛОКИРОВАТЬ функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.



Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!

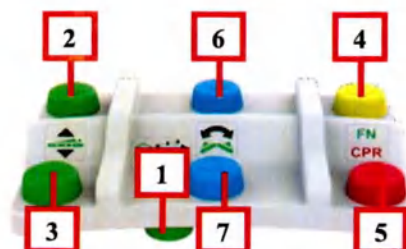
Ножные пульта управления



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе Chyba! Nenalezen zdroj odkazů.. и, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена ножными пультами управления, расположенными в шасси с обеих сторон кровати. Соблюдать следующий порядок действий при управлении кроватью с помощью педалей.

- Нажать кнопку GO (1) на нижней стороне пульта управления для его активации – в течение следующих 15 секунд пульт управление активируется. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2) Ложе ВВЕРХ
 - 3) Ложе ВНИЗ
 - 4) Диагностическое положение – ложе в горизонтальное положение на максимальную высоту
 - 5) CPR
 - 6, 7) Боковой наклон



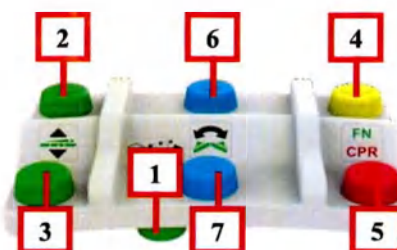
Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе Chyba! Nenalezen zdroj odkazů.. и, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена ножными пультами управления, расположенными в шасси с обеих сторон кровати. Соблюдать следующий порядок действий при управлении кроватью с помощью педалей.

- Нажать кнопку GO (1) с нижней стороны пульта управления для его активации – в течение следующих 15 секунд ножное управление активируется. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2) Ложе ВВЕРХ
 - 3) Ложе ВНИЗ
 - 4) Диагностическое положение – ложе в горизонтальное положение на максимальную высоту
 - 5) CPR
 - 6, 7) Боковой наклон



соответствующую



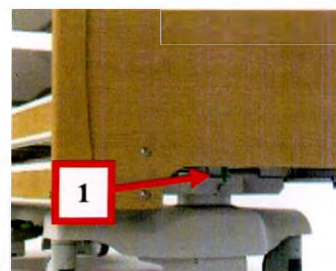
ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен на раме ложа в головной части.

Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выровнять потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме ложа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику провод для выравнивания электрического потенциала (2) с соответствующим стандартизированным разъемом.

Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. НЕДОПУСТИМО подведение напряжения к зажиму!

Перед транспортировкой кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена держателем электрического кабеля питания (1), прикрепленного к подводящему кабелю. Перед началом любой транспортировки выполнить инструкции, приведенные в главе 9 «ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ».

- ⚠ Отключить кабель питания от сети
- ⚠ Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)
- ⚠ Намотать кабель питания на держатель электрического кабеля питания
- ⚠ Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или заземления во время транспортировки кровати



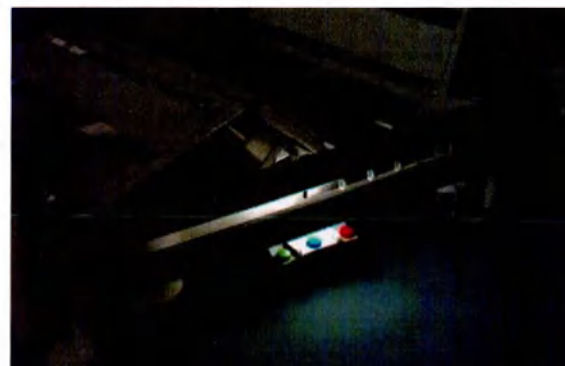
Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Транспортировка кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!

ПОДСВЕТКА ШАССИ

Кровать может быть оснащена функцией подсветки шасси. Эта функция используется для улучшения ориентации пациента при вставании с кровати в условиях плохого освещения, например, ночью, когда повышается риск падения пациента из-за плохой ориентации (может споткнуться, поскользнуться и т. д.). Если кровать оснащена функцией подсветки шасси, она автоматически включается каждый раз, когда кровать устанавливается на минимальной высоте, подходящей для усаживания на кровать или подъема с кровати. Выполнить следующие действия для использования подсветки шасси:

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и установить кровать на минимальную высоту – автоматически загорается светодиод в шасси кровати
- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и переместить кровать вверх из самого нижнего положения – светодиод в шасси кровати автоматически гаснет



РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Для ручного включения / выключения света использовать ручной пульт управления пациента
- Длительно (более 2 секунд) нажать кнопку FN на пульте управления – светодиод в шасси кровати загорается / гаснет независимо от положения кровати по высоте



Подсветка шасси автоматически включается при самом низком положении кровати – оптимальной позиции для вставания пациента с кровати / усаживания на кровать. Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

7. Механическое управление

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

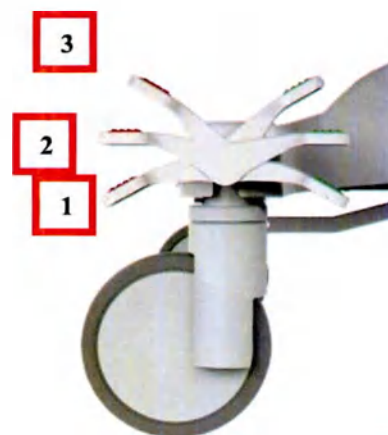
Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса с разблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесо активировано для облегчения перемещения при транспортировке

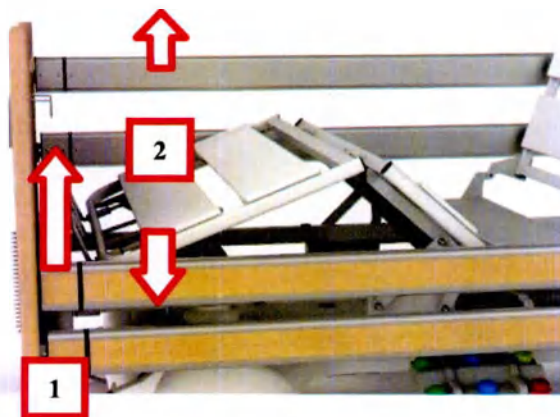


Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

МЕХАНИЧЕСКОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздается щелчок, и голенная секция после отпущания зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции



Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению

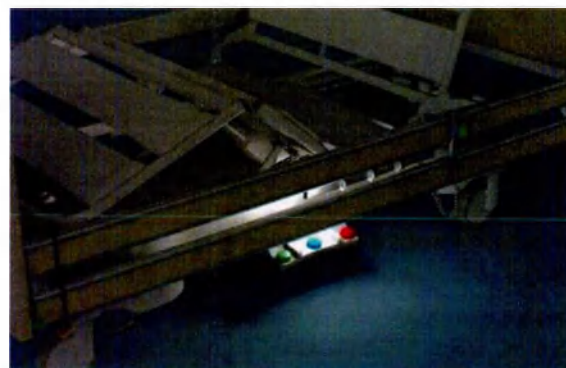
Кровать может быть оснащена функцией подсветки шасси. Эта функция используется для улучшения ориентации пациента при вставании с кровати в условиях плохого освещения, например, ночью, когда повышается риск падения пациента из-за плохой ориентации (может споткнуться, поскользнуться и т. д.). Если кровать оснащена функцией подсветки шасси, она автоматически включается каждый раз, когда кровать устанавливается на минимальной высоте, подходящей для усаживания на кровать или подъема с кровати. Выполнить следующие действия для использования подсветки шасси:

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и установить кровать на минимальную высоту – автоматически загорается светодиод в шасси кровати
- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и переместить кровать вверх из самого нижнего положения – светодиод в шасси кровати автоматически гаснет

РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Для ручного включения / выключения света использовать ручной пульт управления пациента
- Длительно (более 2 секунд) нажать кнопку FN на пульте управления – светодиод в шасси кровати загорается / гаснет независимо от положения кровати по высоте



Подсветка шасси автоматически включается при самом низком положении кровати – оптимальной позиции для вставания пациента с кровати / усаживания на кровать. Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

7. Механическое управление

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

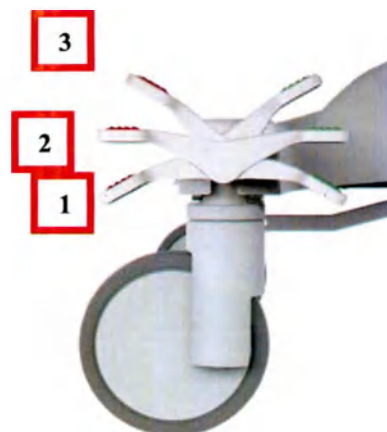
Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса с разблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесо активировано для облегчения перемещения при транспортировке

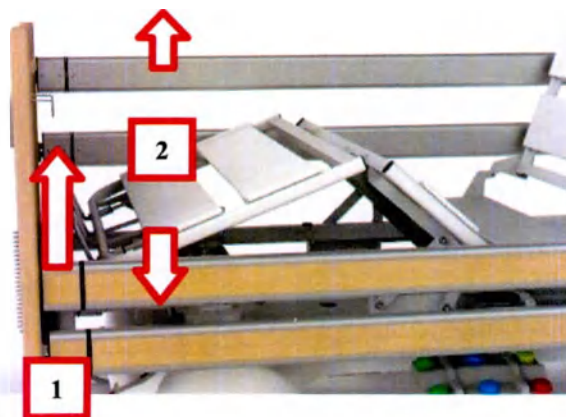


Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

МЕХАНИЧЕСКОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздается щелчок, и голенная секция после отпущания зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции



Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению

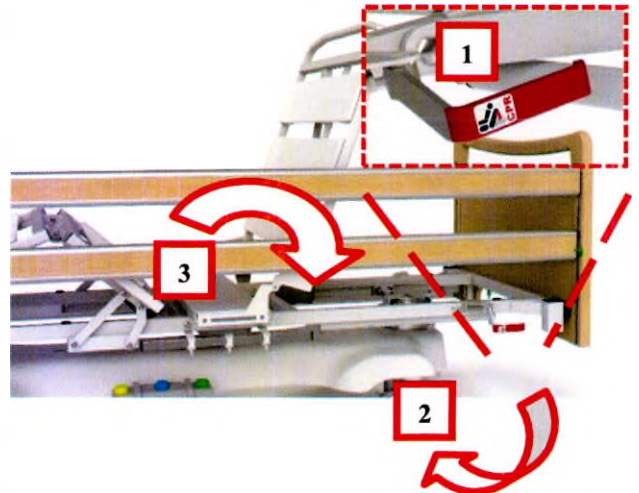
имущества или причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!

БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ – CPR

Кровать может быть оснащена функцией механического быстрого опускания спинной секции. Для этого с обеих сторон лежа расположен красный рычаг быстрого опускания спинной секции – CPR (1). Для использования в чрезвычайных ситуациях действовать следующим образом:

- ⚠ Убедиться, что между спинной секцией, рамой кровати и спинкой в изголовье нет никаких предметов и частей тела пациента или обслуживающего персонала! (существует риск защемления!)
- Потянуть и удерживать рычаг CPR в направлении от кровати (2) – спинная секция быстро опускается в горизонтальное положение
- Если отпустить рычаг раньше, чем в самом нижнем положении, движение спинной секции прекратится

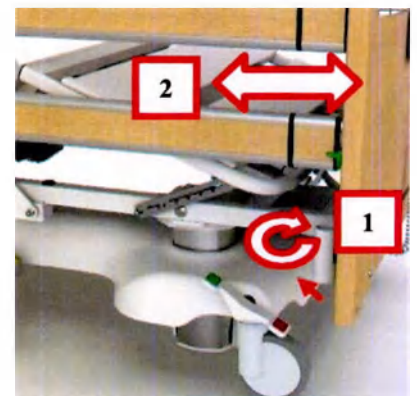


Во время быстрого опускания спинной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между ложем кровати, спинкой в изголовье и спинной секцией. В противном случае возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью.

УДЛИНЕНИЕ КРОВАТИ

Кровать может быть оснащена механизмом удлинения ложа на 20 см. Удлинение заключается в выдвигании спинки в изножье из рамы кровати. Для удлинения кровати выполнить следующие действия:

- Выровнять кровать по горизонтали (удлинение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!)
- Ослабить пластиковые грибки (1) с обеих сторон кровати
- Выдвинуть спинку из кровати и установить ее в нужном положении (2)
- Зафиксировать спинку, затянув оба грибка (1) – следить за тем, чтобы грибки были надежно затянуты, и спинка не могла освободиться.
- Укорочение выполняется аналогично – разблокировать грибки (1), вставить спинку назад в раму (2) и зафиксировать грибки (1).
-



Перед удлинением или укорочением кровати убедиться, что исключена возможность травмирования пациента или повреждения кровати или окружающих предметов!

Выдвижение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!

После любого изменения выдвижения той или иной спинки кровати всегда надлежащим образом затянуть пластиковые грибки с обеих сторон. В противном случае они могут самопроизвольно перемещаться при манипуляции с кроватью. Это создает риск повреждения механизма выдвижения или причинения ущерба здоровью!



СПИНКИ И БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

СЪЕМНЫЕ СПИНКИ

Кровать может быть оснащена специальным типом спинок с возможностью извлечения центральной части.

Для снятия спинок действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Переместить зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)

Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

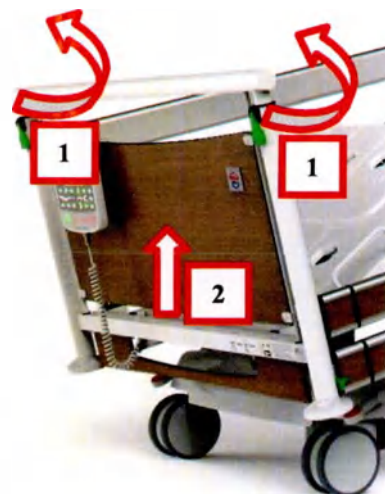
- Вставить спинку в держатели (наклейки и логотипы должны быть обращены наружу)
- Зафиксировать спинки с помощью зеленых рычагов (1), опустив их вниз
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия

При обратной установке спинки в держатели соблюдать особую осторожность, чтобы обеспечить правильную установку. Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов. Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы.



Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы!

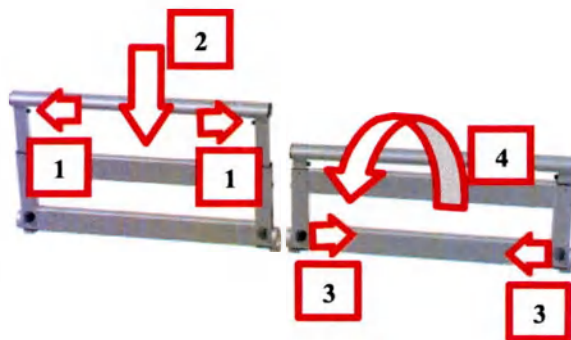
Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов!



БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ VARIO

Кровать может быть оснащена разъемными боковыми ограждениями VARIO в исполнении из дерева или алюминия. Боковые ограждения можно регулировать по отдельности на нескольких уровнях независимо друг от друга. Регулировку боковых ограждений в отдельных положениях выполнить следующим образом:

- Нажать обе кнопки (1) внутри бокового ограждения
- Вставить верхнюю часть бокового ограждения в направлении пола (2)
- Разблокировать нижнюю часть бокового ограждения, перемещая два рычага (3) навстречу друг другу
- Опустить боковое ограждение в направлении от кровати и вниз (4)



При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

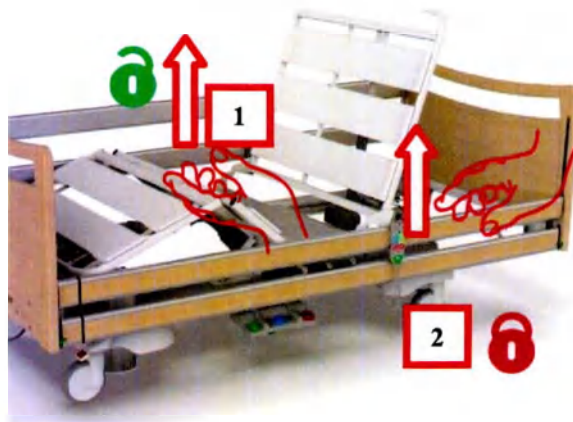
При перемещении бокового ограждения в нижнее положение сначала всегда опустить его верхнюю часть, в противном случае существует опасность повреждения бокового ограждения!

БОКОВОЕ ОГРАЖДЕНИЕ UNI

Кровать может быть оснащена встроенными боковыми ограждениями UNI, которые состоят из двух горизонтальных боковых ограждений с каждой стороны кровати. Эти ограждения оснащены уникальной системой разблокировки и блокировки, которая дает возможность управлять ими одной рукой без необходимости какой-либо механической фиксации. Основное положение боковых ограждений – оба ограждения максимально подняты.

Для опускания боковых ограждений выполнить следующие действия:

- Взять нижнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении верхнее боковое ограждение освобождается
- Медленно опустить оба боковых ограждения в самое нижнее положение



Для поднятия бокового ограждения выполнить следующие действия:

- Взять верхнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении оба боковых ограждения фиксируются



Боковые ограждения UNI могут откидываться только на одной половине кровати, например, у головы пациента. Для опускания по отдельности взяться за боковое ограждение с той стороны, которую требуется опустить вниз, и переместить его.



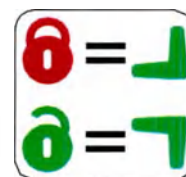
При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и надавить на него в направлении вниз. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

ДВОЙНАЯ ФИКСАЦИЯ БОКОВЫХ ОГРАЖДЕНИЙ UNI

Боковые ограждения UNI могут быть оснащены двойной защитой от опускания. Защита позволяет зафиксировать боковое ограждение в поднятом положении. Для использования двойной фиксации выполнить следующие действия.

- Поднять боковые ограждения в самое верхнее положение.
- Повернуть зеленые рычаги по углам кровати в направлении вверх (заблокировано) или вниз (разблокировано)
- После разблокирования боковых ограждений использовать их обычным способом, описанным в гл. 10.3.4.



Двойная фиксация боковых ограждений служит в качестве защиты от нежелательного оставления кровати пациентом, которое может вести к его травме или ухудшению состояния здоровья!

Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о возможности пациента покинуть кровать, учитывая его состояние здоровья и психики!

ОСТАЛЬНЫЕ ЧАСТИ КРОВАТИ

Ложе

Ложе может быть изготовлено из профилированных металлических ламелей, плит HPL, съемного пластика или путем их комбинации. Основными преимуществами этих материалов являются высокая устойчивость к химическим веществам, используемым в здравоохранении, стабильность поверхности и устойчивость к смачиванию.



Защищать ложе от контакта с острыми предметами. Они могут повредить поверхность ложа!



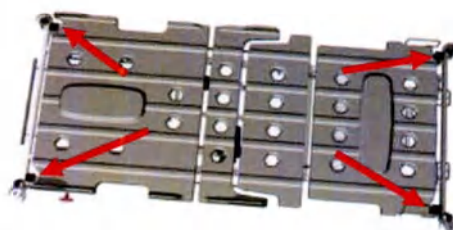
Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были предохранены от перемещения. Это предотвращает возможные риски!

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кровать оснащена четырьмя универсальными держателями принадлежностей (1) – по одному в каждом углу. Эти держатели служат для установки трапеции с треугольником, инфузионной стойки, тракционной рамы и т. д.

Никогда не устанавливать в держатель принадлежности, не предназначенные для данного типа кровати. Это может привести к повреждению кровати или принадлежностей. Если к используемой принадлежности прилагается руководство по эксплуатации, следовать инструкциям руководства по эксплуатации данной принадлежности. Перегрузка или ненадлежащее



использование могут привести к повреждению держателей или кровати. Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.



Никогда не устанавливать в универсальные держатели принадлежности, не предназначенные для них. Это может привести к повреждению держателей или кровати. При использовании принадлежностей, предназначенных для данного типа кровати, строго соблюдать руководство по эксплуатации. В случае перегрузки или ненадлежащего использования возможно повреждение кровати!

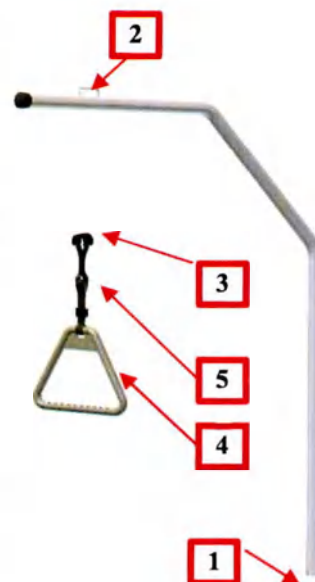
Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб!

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапеция изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапеция с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапеции (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углах кровати
- Повернуть трапецию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру кровати – в правильном положении происходит ее фиксация (больше не поворачивается)
- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застежки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапеции из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапеции в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована



Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапеции из держателя в углу рамы кровати.



Максимальная кратковременная нагрузка на трапецию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапеции с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

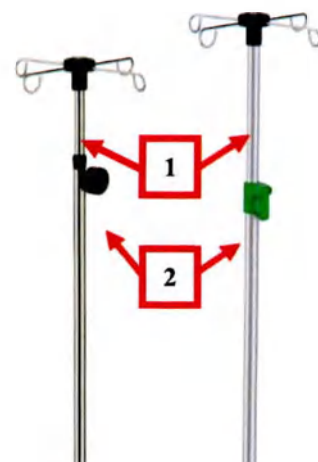
Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!

При воздействии нагрузки трапеция с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапецию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапецией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапецию!

ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.

- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг





Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.! Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ «ЕВРОПЛАНКИ»

Кровать может быть оснащена держателями принадлежностей, т. наз. **европланками**, которые располагаются под тазовой секцией с обеих сторон кровати. Каждый держатель содержит выдвижные крючки, предназначенные для подвешивания мелких принадлежностей и урологических приспособлений.

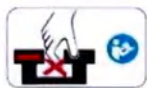
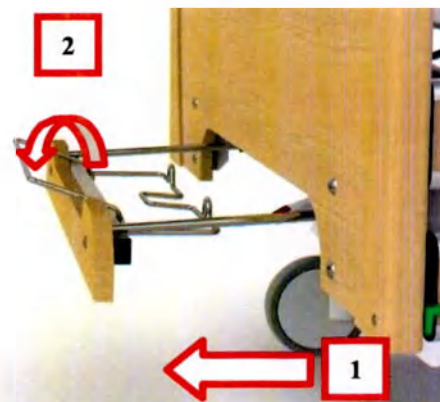


Максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг. Более высокая нагрузка должна равномерно распределяться на несколько крючков. Нагрузка на один крючок не должна превышать максимально допустимое значение!

ПОЛКА ДЛЯ ПОСТЕЛЬНОГО БЕЛЬЯ

Кровать может быть оснащена выдвижной полкой для постельных принадлежностей, расположенной под голенной секцией ложа. Для использования действовать следующим образом:

- Вывернуть кровать по горизонтали (полку для постельных принадлежностей нельзя использовать в сочетании с положением анти-Трендленбурга)
- Взять полку за внешнюю раму и выдвинуть ее из кровати (1)
- Откинуть меньшую складную часть (2)
- Полку не перегружать! Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг!
- Прежде чем задвинуть полку, опустить складную часть назад в раму (2)
- Соблюдать особую осторожность, задвигая полку в кровать, во избежание защемления



Выдвижную полку допустимо использовать только в том случае, если нет необходимости в позиционировании ложа. В противном случае выдвижная полка может столкнуться с окружающими предметами или полом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, повреждению окружающих предметов или самой кровати!

Соблюдать особую осторожность, задвигая полку назад в кровать, во избежание защемления!

Полка для постельного белья используется только для кратковременной укладки белья во время его смены. Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг. Запрещено садиться на полку или иным образом ее перегружать. Возможно ее необратимое повреждение!

Технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, $\pm 10\%$	Масса, кг, $\pm 10\%$
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1

Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3
Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного ложа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – НЕ ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

Если кроватью невозможно управлять с помощью элементов управления и не горит индикатор питания от электросети на сестринской панели, попытаться исправить кровать с помощью следующих действий.

- **Проверить, подключена ли кровать к электрической сети.** Если нет, вставить кабель питания в сеть. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, включить кровать с помощью кнопки RESET на блоке управления. Если кровать по-прежнему не реагирует, продолжать далее.
- **Отсоединить кабель питания от сети и проверить, не поврежден ли он.** Если нет, вставить кабель питания в сеть и продолжать далее. Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр!
- **Проверить, исправна ли электросеть, к которой подключена кровать.** Если нет, обеспечить исправность сети. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, продолжать далее.

питания. Если этот диод не горит, отключить кровать от электросети и обратиться в сервисный центр. Если светодиод горит, продолжать далее.

- Отключить кровать от сети и проверить, не повреждены ли кабели элементов управления (сестринская панель, пульт управления пациента). Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр. Если никаких повреждений не обнаружено, обратиться в сервисный центр.

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

В случае непредвиденной неисправности может случиться так, что ваша кровать горит, но не реагирует на какое-либо управление. В этом случае воспользоваться перезагрузкой кровати. После перезагрузки проверить функциональность кровати. Перезагрузку программного обеспечения и отключение кровати можно выполнить с помощью кнопки на блоке управления или нажатия комбинации клавиш на сестринской панели.

Функция	Действие		Описание
	Кнопка на блоке управления	Сестринская панель	
Перезагрузка кровати	Кратковременно нажать и отпустить кнопку перезагрузки, расположенную на блоке управления. Час удерживания кнопки менее 1 секунды	Активировать сестринскую панель, нажав GO. Одновременно нажать и в течение 5 сек держать  +  . После перезагрузки раздается звуковой сигнал.	Перезагрузка внутренней программы кровати

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ – МИГАЮТ ДИОДЫ НА УПРАВЛЯЮЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

Кровать оснащена электроникой с функцией самодиагностики. С помощью светового кода определить неисправность и попытаться ее устранить в соответствии с руководством. Световой код отображается на сестринской панели или ручном пульте управления пациента в виде мигания красного светодиода, расположенного под кнопкой STOP во время позиционирования. Отображаемый код будет появляться при позиционировании соответствующей проблемной части до тех пор, пока не будет устранена причина сообщения об ошибке.

Световой код	Ошибка	Возможная причина
2 раза кратковременно мигает ● ● ● ● ● ●	Перегружен (-ы) двигатель (-и)	* Произошла кратковременная перегрузка максимальной грузоподъемности кровати * Двигатель поврежден и находится в состоянии короткого замыкания * Механика двигателя или перевода заблокирована
3 раза кратковременно мигает ● ● ● ● ● ●	Не подключен (-ы) двигатель (-и)	* Разъем двигателя не до конца вставлен в блок управления * Поврежден кабель двигателя * Поврежден двигатель

1 раз кратковременно и 1 раз длительно мигает 	Ошибки положения	* Произошло превышение допуска разности положения отдельных двигателей колонн
кратковременно мигает 	Ошибка IRC- датчика	* Поврежден датчик положения двигателя

ПЕРЕГРУЖЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) Устранить все препятствия, которые могут мешать движению соответствующего двигателя (уменьшить нагрузку на двигатель)
- 4) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.

НЕ ПОДКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 5) Прекратить позиционирование
- 6) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 7) Проверить подключение разъемов к блоку управления (вытянутые кабели) и убедиться в отсутствии механических повреждений соответствующего кабеля двигателя. Если не обнаружено механических повреждений кабельной проводки, продолжать далее. Если обнаружено механическое повреждение кабеля, отключить кровать от электросети, выключить кровать и обратиться в авторизованный сервисный центр. Не продолжать позиционирование кровати. Существует опасность поражения электрическим током!
- 8) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.



ОШИБКА ПОЛОЖЕНИЯ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 9) Прекратить позиционирование
- 10) Нажать кнопки  +  дольше 5 секунд. Начинают мигать светодиоды блокировок.
- 11) Нажать кнопку «Ложe вверх».  Кровать начинает подниматься на максимальную высоту. Успешное распознавание положения подтверждается звуковым сигналом. После подачи звукового сигнала кровать можно позиционировать, как обычно. Если во время распознавания положения кровать наклоняется сильнее, немедленно прекратить позиционирование и обратиться в авторизованный сервисный центр. Другие функции позиционирования ложа (решеток) не будут ограничены.



Во время распознавания положения соблюдать особую осторожность при движении двигателей. В ходе процесса синхронизация не активна, и двигатели, в зависимости от нагрузки или износа, могут разойтись во время длительного выдвигания. При этом существует риск недопустимых наклонов, которые могут привести к травмированию пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц!

ОШИБКА IRC-ДАТЧИКА

- 12) Прекратить позиционирование
- 13) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 14) ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях ТР, АТР. Позиционирование отдельных секций ложа (решеток) не ограничено.
- 15) Обратиться в авторизованный сервисный центр



ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях ТР, АТР. При позиционировании отдельных секций ложа (решеток) соблюдать повышенную осторожность. Существует повышенный риск травмы пациента в результате падения!

КРОВАТЬ С ЖК-ДИСПЛЕЕМ – СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКЕ

FAULT (ОШИБКА) – изображается в красном поле

WARNING (ОСТОРОЖНО) – изображается в желтом поле

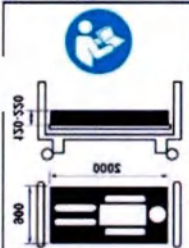
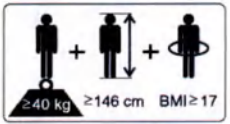
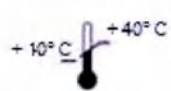
Основная идентификация:

Error position	– ошибка положения	– прекратить позиционирование и обратиться в сервисный отдел!
Error overload	– перегрузка	– устранить перегрузку позиционируемой секции!
Error overhead	– перегрев модуля	– выключить кровать и обратиться в сервисный отдел!
Error unconnected motor	– ошибка соединения	– перейти к главе 14.3.2!

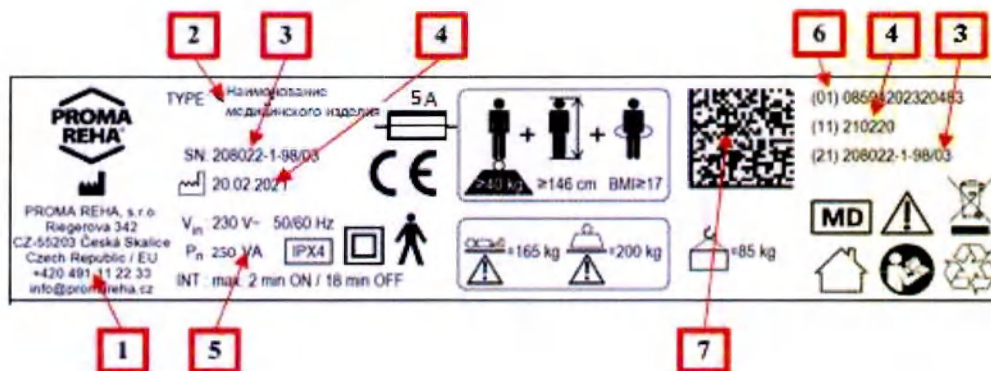
8. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность заземления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!

	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации	CP R	Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении
	Не использовать при повреждении упаковки		Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги

Макет маркировки медицинского изделия:



- 1 – адрес производителя
- 2 – тип
- 3 – заводской номер
- 4 – дата производства
- 5 – Электрическая спецификация
- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

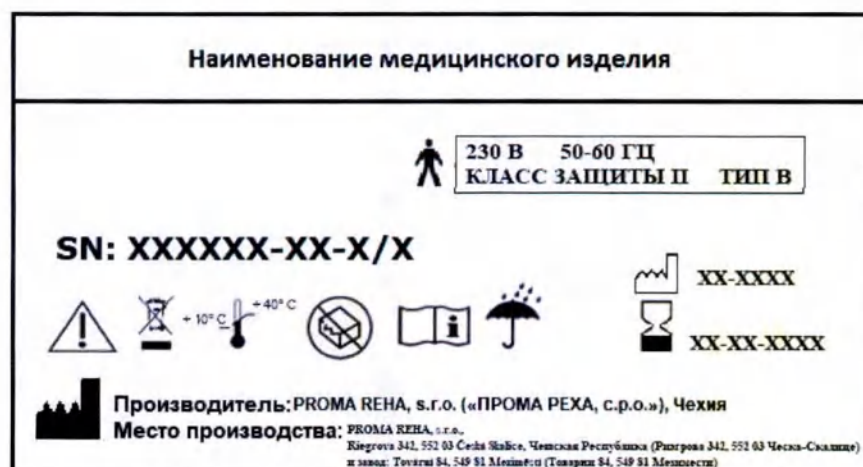
ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:



Макет маркировки упаковки:



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру.

9. Инструкции по безопасности

△ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.

△ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.



△ Перед использованием кровати ознакомиться с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!

△ Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуатации!

△ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут травмировать пациента, обслуживающий персонал, третьих лиц или повредить кровать.

△ Использовать кровать только в помещениях и на ровном полу!

△ Кровать не должна быть перегружена!

△ Кровать предназначена только для одного пациента!

△ В случае крупных пациентов соблюдать повышенную осторожность при позиционировании ввиду риска травмы

△ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!

△ Установить кровать в самой низкой позиции и затормозить колеса, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

△ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент посетительского инструктажа медицинским персоналом!

△ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния перемещения кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате самопроизвольного перемещения кровати, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!

△ Перемещение кровати с пациентом возможно только при самой низкой позиции лежа с обоими поднятыми откидными ограждениями для повышения безопасности пациента.

△ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях или падения с кровати!

△ При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси (полом), в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!

△ При позиционировании спинной или ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

△ Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!

△ Перед установкой в положении анти-Тренделенбурга привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!

△ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними – повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!

производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!

⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:

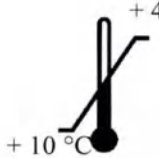
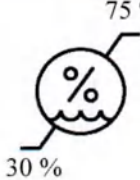
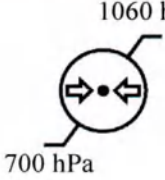
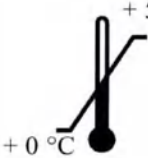
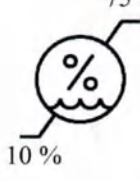
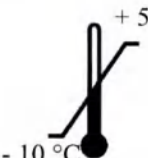
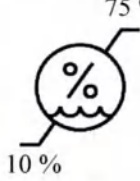
- несанкционированное использование,
- неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
- неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
- установка кровати с пациентом в специальных положениях — в первую очередь ТР, АТР,
- эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
- техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
- неправильное расположение пациента (голова пациента в зоне для ног)
- в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!



Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначены исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.

10. Внешние условия

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация	 + 10 °C — + 40 °C	 30 % — 75 %	 700 hPa — 1060 hPa	Неопределенно
Место хранения	 + 0 °C — + 50 °C	 10 % — 75 %	Неопределенно	
Транспортировка	 - 10 °C — + 50 °C	 10 % — 75 %	Неопределенно	

11. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (автентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209-2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011-72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

МУК 4.1.3166-14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

12. Очистка

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Удалите пыль и другие загрязнения механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволочные мочалки.

Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!

кроватью влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!

При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!

Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!

При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!

Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция при смене пациента	Полная очистка и дезинфекция
Спинки пластмассовые HB-01	PP	ДА	ДА	ДА
Спинки дерево	D, DP, DTDL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения дерево	DP, ALU	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения металлические складные	S	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	PVC	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложе HPL	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластик	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластиковая ламель	PE	НЕТ	ДА	ДА
Ложе металлическая ламель	S	НЕТ	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА
Колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕТ	НЕТ	ДА
Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапеция	S	НЕТ	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка нержавеющая сталь	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка алюминиевая	ALU, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Материал

Акрилонитрилбутадиенстирол
Алюминий
Ламинат высокого давления
Полиамид
Полиоксиметилен
Полипропилен
Полиуретан
Поливинилхлорид
Сталь (окрашенная)

Аббревиатура

ABS
ALU
HPL
PA
POM
PP
PU
PVC
S
S-CR

Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая)	SS
Дерево массив	D
Дерево массив с покрытием	DP
Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)	DTDL
Полиэтилен	PE

13. Хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- постель тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все в условиях, определенных в главе 4, т. е. при температуре окружающей среды от +10 до +40 °C и относительной влажности от 30 до 75 %.

14. Техническое обслуживание и сервис

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

- Визуальный контроль всех подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес), маркировки. Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.
- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

- Проверить состояние аккумулятора. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 20 минут позиционирования при максимальной нагрузке на кровать.
- Обработать узлы колонн кровати масляным спреем WD-40 (или аналогичным)
- Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую очередь механизмы боковых ограждений, центрального тормоза и авторегрессии)

Каждые 12 месяцев

- Проверить установку и работу всех рычагов управления (CPR, педаль центрального тормоза)
- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

Каждые 24 месяцев

- Проверка системы взвешивания нотифицированным органом каждые 24 месяца после проверки производителем.

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом.** Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное. Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

16. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки «Экологически чистый продукт».

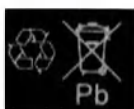
В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21, как отходы класса А.

Все отходы упаковки, образовавшиеся в результате ввода изделия в эксплуатацию, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.



Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит деревянные, пластиковые, резиновые, обитые и электронные компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.

Изделие может содержать свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается). **Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!**



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами. Такие части изделия передают лицу, уполномоченному



утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза. Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.

В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.

[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и наклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: HESTIA, HESTIA PRO, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2022 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Ризгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Наклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V87YVK, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов. Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

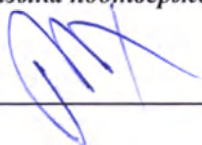
Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2022 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

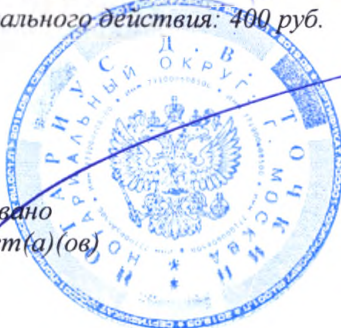
Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-12-2077

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.



Д.В. Точкин



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью __44__ лист(а)(ов)

Нотариус



APPROVED BY

УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____ /Position/Должность/

Filip Vojtěch _____ /Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

« 12 » June 2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342 (42)
552 03 Česká Skalice
IČO:63219107, DIČ:CZ63219107
Tel.:491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: INVENT, INVENT
PRO, в составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: INVENT, INVENT PRO, as a part, with accessories

(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V87U49 tuto listinu
předě mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtěch, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: INVENT, INVENT PRO в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа INVENT, INVENT PRO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия.

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Ризгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести).

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 –32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н –2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность регулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Прежде чем обращаться с кроватью, пользователь обязан подробно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: долгосрочный уход в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские устройства для

или компенсации последствий травмы, инвалидности или заболевания используются электрические медицинские устройства.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Кровать рассчитана на одного лежащего человека!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.

Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, ее колеса должны быть заторможены, а кровать установлена в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если продукт будет оборудован ручным пациентским пультом управления, то пациент может использовать некоторые из его функций, такие как позиционирование спинной секции, бедренной и голенной секций, позиционирование высоты ложа пациента, автоконтур, кардиологическое кресло, функция анти-Тренделленбург, положение вставания. Данные функции при необходимости возможно заблокировать, так чтобы пациент не мог их использовать, поскольку это может сопровождаться риском для его состояния здоровья. Все остальные опции на кровати предназначены для профессионально обученного сотрудника.

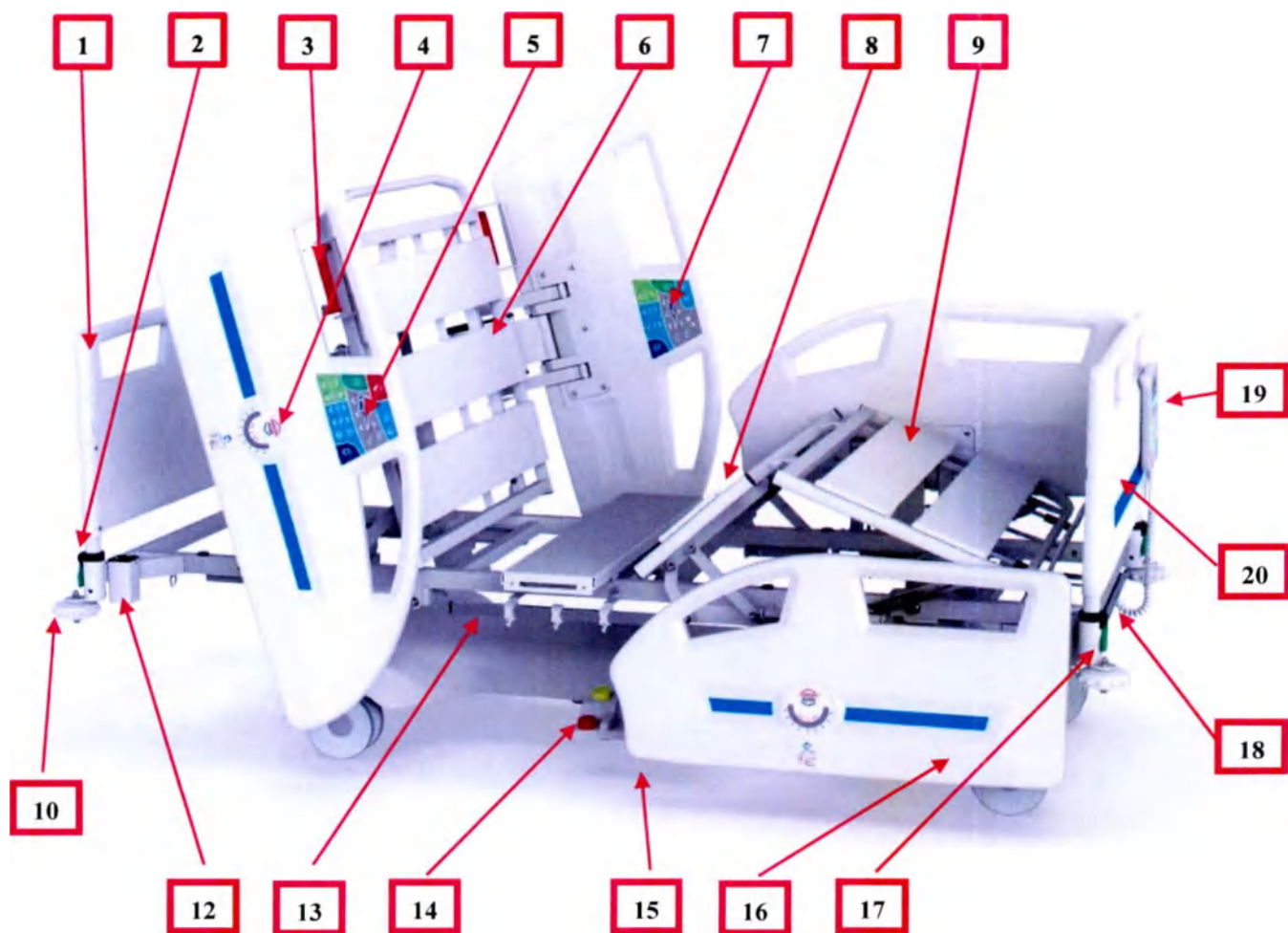
3. Особые свойства медицинского изделия

Изделие применяется для поддержки лечения, облегчения и компенсации травм или нарушения состояния здоровья пациентов согласно врачебной оценке.

Кровать предназначена к госпитализации пациента в лечебных учреждениях и реабилитационных центрах на местах со стандартной терапией, длительным уходом и неотложной помощью. Продукт помогает там, где необходимо позиционировать пациента до стандартных и специальных позиций для обследования, профилактических осмотров, мобилизации, сна, физиотерапии и других манипуляций.

В течение всего периода времени постель предоставляет пациенту необходимый уровень безопасности, как при расположении пациента в палате так и при его транспортировке в рамках целого отделения (внутри помещения).

Все запланированные эксплуатации, функции и позиции были оценены в рамках управления рисками, доклинической и клинической оценки. Этим было доказано, что кровать подходит для назначенной цели применения.



- | | |
|---|---|
| 1 Спинка в изголовье | 12 Универсальный держатель для аксессуаров |
| 2 Блокировка верхнего бокового ограждения | 13 Держатель из нержавеющей стали для аксессуаров
— Европланка |
| 3 CPR | 14 Ножной пульт управления |
| 4 Измеритель угла наклона спинной секции | 15 Пятое колесо |
| 5 Управление, встроенное в боковые ограждения – сестра | 16 Педаль центрального тормоза |
| 6 Спинная секция | 17 Блокировка снятия спинок |
| 7 Управление, встроенное в боковые ограждения – пациент | 18 Держатель постельного белья |
| 8 Бедренная секция | 19 Сестринская панель |
| 9 Голенная секция | 20 Спинка в изножье |
| 10 Роликовый бампер | |

4. Технические характеристики

	INVENT	INVENT PRO
Длина ложа	200 см	200 см
Ширина ложа	90 см	90 см
Внешние габариты кровати	99,5 x 220 см ± 5 мм	99,5 x 220 см ± 5 мм
Высота ложа	40–80 см ± 5 мм	43–83 см ± 5 мм

Удлинение ложа

1 x 30 см / ± 5 мм

1 x 30 см / ± 5 мм

Толщина матраса при обычном использовании

14 см

14 см

Рекомендуемая минимальная толщина матраса

12 см

12 см

Рекомендуемая максимальная толщина матраса

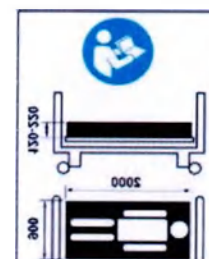
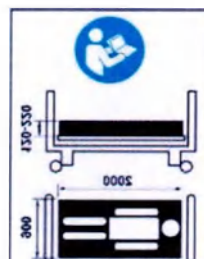
22 см

22 см

Рекомендуемые габариты матраса

90 x 200 см

90 x 200 см



Масса

150 кг

153 кг

Безопасная рабочая нагрузка на кровать

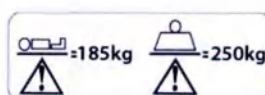
250 кг

300 кг

Максимальный вес пациента

185 кг

235 кг



Характеристики колес, (мм, ±10%)
Диаметр колеса 150
Ширина колеса 32
Диаметр колеса 150
Ширина колеса 70
Диаметр колеса 125
Ширина колеса 71

Макс. углы позиционируемых секций: спинная

72° ±
2°

72° ±
2°

бедренная

45° ±
2°

45° ±
2°

голенная

22° ±
2°

22° ±
2°

Тренделенбург/Анти

16° / 16° / ±1°

16° / 16° / ±1°

Боковой наклон

-

20° / 20°

Длина секций ложа

Спинная секция

78 см

78 см

Тазовая секция

20 см

20 см

Бедренная секция

29 см

29 см

Голенная секция

52 см

52 см

лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке лежа кровати в специальных положениях!

Параметры электрических компонентов кровати

Рабочее напряжение	230 В (110В)
Частота питания	50/60 Гц
Номинальная потребляемая мощность	100 ВА
Класс защиты	II
Рабочая часть	тип В 
Степень защиты	не ниже IPX6
Нагрузка на двигатели холостого хода	10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин
Номинальное значение предохранителя	5 А

Технические параметры системы взвешивания

Максимальная весовая нагрузка	300 кг
Минимальная весовая нагрузка	10 кг
Точность взвешивания в абсолютном режиме:	± 0,5 кг
Точность взвешивания в дифференциальном режиме:	
± 0,5 кгКласс весовой нагрузки	III
Единицы отображения	по выбору кг/фунт
Диапазон собственного веса до 300 кг	от 0
Сигнализация оставления кровати пациентом	да
Замораживание значения	да
Сохранение значений	да
Степень защиты	IP54
Дисплей графический ЖК-дисплей	

Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м

Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м

По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд

Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н

Корректированный уровень звуковой мощности 50 L_{ра} (дБА)

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа I	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную

		энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кровати медицинской электрической

	течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с		функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Примечание - уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В [3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнosa, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^b; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от

стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, ^{а)} должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{б)}. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком



Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с

номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

5. Ассортимент изделий

Кровать медицинская электрическая функциональная: INVENT, INVENT PRO, в составе:

4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);
Ходовая конструкция, (при необходимости);
Рукоятка функции CPR, не более 2 шт., (при необходимости);
Пульт управления пациента, (при необходимости);
Сестринская панель управления, (при необходимости);
Пульт-спутник, (при необходимости);
Педаля управления, не более 2 шт., (при необходимости);
Панель управления в боковых ограждениях, не более 6 шт., (при необходимости);
Система взвешивания пациента, (при необходимости);
Регулируемый подголовник, (при необходимости);
Колонна для регулировки высоты и угла наклона ложа, не более 4 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Аккумулятор, (при необходимости);
Актуатор для регулировки удлинения ложа, не более 2 шт., (при необходимости);
Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
Педаля центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
Капот ходовой части, (при необходимости);
Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);

Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

II. Принадлежности:

1. Устройство для подтягивания;
2. Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;
3. Держатель инфузионный, подвешиваемый;
4. Стойка инфузионная;
5. Табличка на торец;
6. Табличка на торец с клипсой;
7. Столик для еды;
8. Столик на торец;
9. Прикроватная тумба
10. Держатель для судна;
11. Держатель для пульта пациента;
12. Держатель для небулайзера;
13. Держатель для мочеприемника;
14. Держатель для кислородного баллона;
15. Держатель для монитора;
16. Лампа для чтения;
17. Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;
18. Держатель для мочеприемных бутылок;
19. Держатель для костылей;

20. Держатель для костылей на фиксаторе;
21. Корзина, подвешиваемая для бутылок;
22. Корзина, подвешиваемая для обуви;
23. Рама тракционная;
24. Набор фиксаторов для пациента в кровати;
25. Набор фиксаторов для латеральных наклонов лежа;
26. Держатель-перекладчик;
27. Чехол для матраса запасной;
28. Секция матраса для удлиненного лежа;
29. Лестница для реабилитации;
30. Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;
31. Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;
32. Дополнительная секция боковых ограждений.

6. Установка и ввод в эксплуатацию кровати

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. Кроме того, над кроватью не должно быть каких-либо предметов, как полки, телевизоры и т. д., которые могут сместиться или оборваться при позиционировании или подъеме кровати и травмировать обслуживающий персонал или пациента! Если кровать оборудована дополнительными аксессуарами (например, трапедией, инфузионной стойкой, тракционной рамой и т. д.), обслуживающее кровать лицо должно позаботиться о том, чтобы ни одна из частей кровати или аксессуаров не контактировала каким-либо образом с потолком, нишами или другими фиксированными или съемными объектами на стенах или потолке, такими как полки, светильники и т. д. Если для обращения с кроватью недостаточно места, снять используемые аксессуары или поставить кровать в другое помещение, где исключается нежелательный контакт с прочими объектами.

Если кровать оснащена функцией установки лежа в специальных положениях Тренделенбурга или анти-Тренделенбурга, ее располагают так, чтобы исключалось столкновение с окружающими предметами в любом из этих положений. При использовании этих положений постоянно следить за траекторией перемещения принадлежностей, размещенных на кровати. Трапедия с треугольником, инфузионная стойка или тракционная рама, установленные в крайних положениях, выходят далеко за пределы горизонтальной проекции кровати. Это может привести к повреждению окружающих предметов или травме третьих лиц!

Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 5 см свободного пространства. При регулировании высоты лежа возможно его отклонение. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Если кровать предусматривает возможность установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, установить ее так, чтобы в крайних позициях обоих положений не происходило столкновения с окружающими предметами!



Если кровать оснащена дополнительными принадлежностями (трапедией с треугольником, инфузионной стойкой и т. д.), следить за траекторией движения этих аксессуаров при позиционировании кровати, поскольку в крайних позициях положений Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга данные комплектующие значительно выходят за контуры кровати!

- Внимательно изучить руководство по эксплуатации.
- Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.
- В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.
- Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она

неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.
- Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.
- Если в комплект поставки кровати входят и аксессуары, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть зажат, оборван или поврежден иным образом!

Вставьте вилку силового кабеля до надлежащей сетевой розетки, которая соответствует электрическим параметрам на производственной этикетке. После присоединения вилки к розетке кровать не должна производить никаких звуков и двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику. После присоединения вилки к розетке начинает автоматически заряжаться резервный аккумулятор кровати. На дисплее панели медсестры загорается светодиод, который указывает на подключение кровати к сети, и пиктограмма, сигнализирующая о зарядке резервного аккумулятора. Если кровать перед подключением к сети длительное время находилась в нерабочем состоянии и резервный аккумулятор разрядился, дать кровати полностью зарядиться. Полностью разряженный резервный аккумулятор может не обеспечить полноценного параллельного позиционирования всех частей кровати, а в случае очень низкой емкости резервного аккумулятора совместные движения нескольких двигателей могут быть разделены на последовательности частичных движений.

Если резервный аккумулятор заряжен, с помощью всех управляющих устройств (в очередности сестринская панель, пульт управления пациента, встроенные пульта управления в боковых ограждениях и ножной пульт управления) испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве по эксплуатации. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд или слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Проверить, не заблокирована ли сестринская панель или какая-либо из ее функций, при необходимости разблокировать их, см. главу 10.1 «Сестринская панель». Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

Для кровати, оснащенной системой взвешивания, проверить функции этой системы, которые сосредоточены на панели взвешивания.

- Тщательно хранить руководство по эксплуатации



В случае любой неисправностей отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает капитальный ремонт и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

7. Перемещение и манипуляция

Перед перемещением кровати установить ее на уровне $\frac{1}{4}$ высоты подъема, чтобы было установлено стабильное положение при транспортировке (т. е. ложе и все регулируемые находятся в самой низкой возможной позиции). При перемещении и манипуляции они должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения. Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке и части ложа кровати.

Закрепить вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на заземление при

перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациента, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатия или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.



Кровать можно перемещать только в положении на уровне $\frac{1}{4}$ высоты подъема, чтобы было установлено стабильное положение при транспортировке (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!



При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

ВЫКЛЮЧЕНИЕ — КРОВАТЬ С СЕСТРИНСКОЙ ЖК-ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кровать от электросети (А)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26)
- Нажать кнопку «Меню» (12)
- Нажать кнопку «Выключить» (В) для отключения кровати

ИЛИ

- Отключить кровать от электросети (А)
- Нажать и удерживать кнопку RESET, расположенную с верхней стороны блока управления, более 8 секунд. После того как светодиод погаснет, отпустить кнопку — кровать выключена



ВЫКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ С СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кабель питания кровати от электрической сети (1)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (2)
- Нажать одновременно клавиши CPR и STOP и удерживать не менее 5 секунд (3) — происходит отключение всей электроники, и сестринская панель гаснет



Электронику можно снова включить, подключив кровать к электросети или кратковременно нажав (<1 секунды) кнопку сброса на блоке управления.

ВКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ

Для включения кровати подключить кабель питания к электросети или кратковременно нажать кнопку RESET на блоке управления.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ — ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Прежде чем приступить к управлению, внимательно прочесть руководство по эксплуатации!

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания, кабель сестринской панели или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки ножного пульта управления наступать пальцами стопы с приложением соответствующего усилия. Никогда не прилагать усилие более 10 Н к кнопкам сестринской панели, встроенного пульта управления в боковых ограждениях или пульта управления пациента. Эти кнопки управляются подушечками пальцев рук. На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные игнорируются!



В случае оснащения кровати сестринской панелью управления, то данная панель управления является главенствующей над другими электронными элементами управления. Если сестринский пульт управления активирован кнопкой Go, то нет возможности позиционировать кровать другим способом!

При позиционировании любых частей кровати всегда контролируйте, что в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые

могут сталкиваться с ложем кровати или ее аксессуарами во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, аксессуаров, но в первую очередь — к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании кровати до самого низкого положения с откидными боковыми ограждениями всегда нужно контролировать если в пространстве между нижней границей боковых ограждений и полом нет какой-либо части человеческого тела или какого-либо предмета. При опускании кровати до самого нижнего положения прозвучит предупреждающая акустическая сигнализация на расстоянии 12 см от пола, которая призывает повторному контролю пространства между нижней границей боковых ограждения и полом. При несоблюдении данного предупреждения возможна серьезная травма обслуживающего персонала или пациента, а также повреждения кровати! Места с высоким риском обозначены пиктограммой.

Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции во избежание травмы вследствие падения!

Во время позиционирования кровати может произойти активация защиты от так называемых состояний столкновения, когда кровать больше невозможно позиционировать в конкретном направлении из-за риска подвергнуть опасности пациента, обслуживающий персонал или повредить кровать. О таких положениях сигнализирует остановка кровати и короткий акустический сигнал. Если удерживать выбранную функцию, то через 3 секунды продолжается безопасное движение во избежание травмирования пациента, обслуживающего персонала или повреждения кровати. Такие состояния могут возникать, например, при перемещении кровати вниз из положения бокового наклона или положения Тренделенбурга. После того как одна из колонн достигает самой нижней позиции, движение останавливается и раздается звуковой сигнал. При непрерывном удерживании через 3 секунды опускаются оставшиеся колонны.

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ С ЖК-ДИСПЛЕЕМ

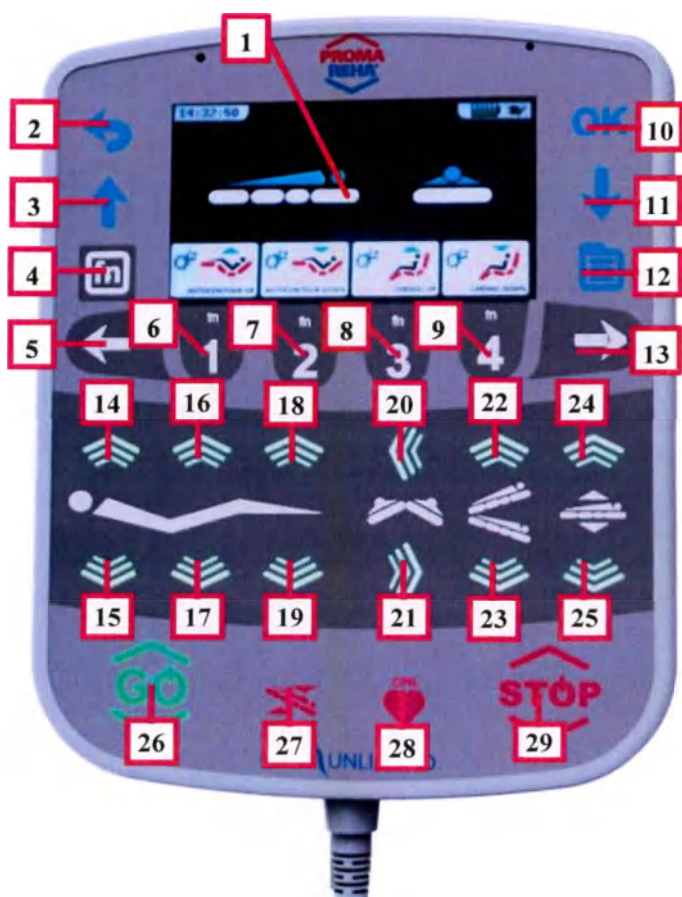


Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления.

Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать оснащена сестринской панелью с ЖК-дисплеем. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже.

- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопка «назад»
- 3 Стрелка вверх
- 4 Функция
- 5 Стрелка влево
- 6 Функция 1
- 7 Функция 2
- 8 Функция 3
- 9 Функция 4
- 10 Кнопка ОК
- 11 Стрелка вниз
- 12 Меню
- 13 Стрелка вправо
- 14 Позиционирование спинной секции вверх
- 15 Позиционирование спинной секции вниз
- 16 Позиционирование бедренной секции вверх
- 17 Позиционирование бедренной секции вниз
- 18 Позиционирование голенной секции вверх
- 19 Позиционирование голенной секции вниз



Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати вставлена в розетку 230 В / 50-60 Гц, загорается сестринская ЖК-панель (1). В качестве альтернативы кровать можно включить, нажав кнопку RESET, расположенную на кожухе блока управления.

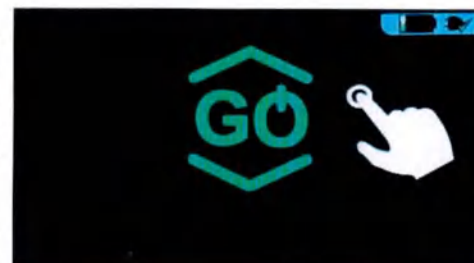
ЖК-ДИСПЛЕЙ

Сестринская панель оснащена ЖК-дисплеем, который служит в качестве информационной панели, отображающей дополнительную информацию о позиционировании, вспомогательных функциях, состоянии кровати или, например, веса. В правом верхнем углу всегда отображается значок, показывающий состояние подключения или отключения кровати от сети. Рядом с ним отображается состояние аккумулятора. В левом верхнем углу отображаются часы. На нижней панели дисплея отображаются значки специальных функций. В центре дисплея всегда отображается дополнительная информация об управляемой в данный момент функции.

КНОПКА GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (26). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение подсветки кнопки GO.

После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после нажатия последней кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.



КНОПКА STOP

Кнопка STOP (29) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (26), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (26).

КНОПКА ФУНКЦИЯ

Кнопка «Функция» (4) используется для быстрого переключения между режимами расширенного позиционирования, взвешивания и боковой терапии. Если кровать оснащена функцией взвешивания или боковой терапии, нажать кнопку «Функция» (4) несколько раз для активации требуемой функции. Выбранная функция будет выделена цветом.

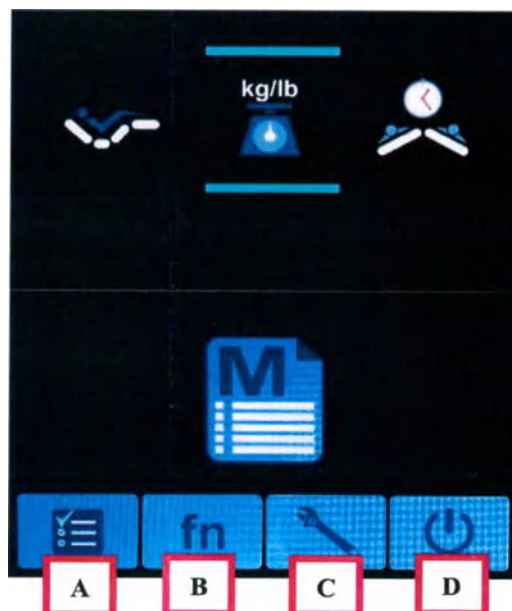
МЕНЮ

Сестринская панель с ЖК-дисплеем предусматривает возможность настройки использования специальных функций, таких как взвешивание или автоматическая боковая терапия. Нажать кнопку «МЕНЮ» (12) и выбрать

один из следующих шагов:

A – Настройки сестринской панели B – Специальные функции

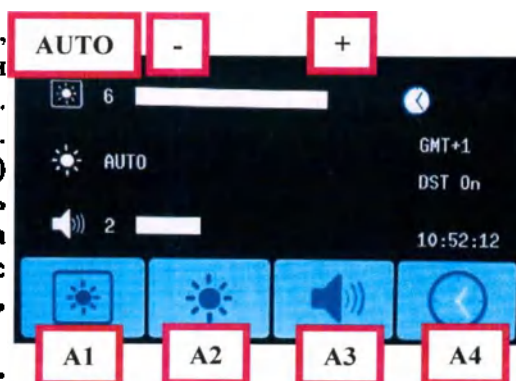
C – Сервисное меню – заблокировано для предотвращения несанкционированного использования D – Выключение кровати



НАСТРОЙКИ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

Чтобы оптимизировать использование сестринской панели, можно настроить уровень яркости дисплея, яркость подсветки и громкость звука. Настройки выполняются следующим образом. Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26). Нажать кнопку «настройки» (12) и далее кнопку fn (6), (7), (8) или (9) для выбора нужного параметра: яркость ЖК-дисплея (A1), яркость подсветки кнопок (A2), громкость звука кнопок (A3) или установка времени (A4). Параметр будет выделен, а уровень настраивается с помощью кнопок со стрелками (5) и (13). Установить автоматическую подсветку ЖК-

экрана и подсветку кнопок на самый низкий уровень, см. пиктограмму справа. На главный экран можно вернуться, нажав кнопку «назад» (2).



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

B1 – Система взвешивания

B2 – Боковая терапия



СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

После активации сестринской панели кнопкой GO (26) кровать можно позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводится следующим образом.

голенной секцией с помощью кнопок (18) и (19). Высоту ложа отрегулировать с помощью кнопок (24) и (25). Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.

Боковым наклоном ложа управляют с помощью клавиш (20) для **бокового наклона влево** и (21) для **бокового наклона вправо**. Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента. Установка в положениях **Тренделенбурга** (голова вниз, ноги вверх) и **анти-Тренделенбурга** (голова вверх, ноги вниз) осуществляется нажатием кнопок (23) и (22) соответственно. Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати **при установлении позиции TR/ATR все боковые ограждения должны быть в поднятом положении**.

Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и использование двустороннего бокового наклона разрешены только обученному медицинскому персоналу. Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.

Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и использование двустороннего бокового наклона разрешены только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!



Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ КАРДИОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА И АВТОКОНТУРА

С помощью специальных функций кровать можно автоматически, в один шаг установить в положения, которые в отсутствие этих функций были бы достижимы посредством нескольких поэтапных шагов. Положение кардиологического кресла позволяет установить спинную и бедренную секции в самом высоком положении, а также привести кровать в положение анти-Тренделенбурга (при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении).

«Автоконтур» означает одновременное позиционирование спинной и бедренной секций. Положение вставания устанавливает кровать в самом низком положении и одновременно максимально поднимает спинную секцию, чтобы пациенту было удобно подняться с кровати.

Позиционирование с помощью отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок нужной функции и требуемое направление позиционирования. Нажать и удерживать кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен соответствующий значок. Достигнув требуемого положения, отпустить кнопку, которая автоматически фиксируется в том положении, в котором кровать находится в данный момент. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Одновременное позиционирование
спинной и бедренной секций
в направлении вверх



Одновременное позиционирование
спинной и бедренной секций
в направлении вниз



Установка кровати в
положении кардиологического
кресла



Обратная установка кровати из
положения кардиологического кресла
в горизонтальное положение



Положение вставания

ОСВЕЩЕНИЕ

Если кровать оснащена подсветкой шасси или светом для пациента, этими функциями можно управлять следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок, сигнализирующий о включении данного освещения. Включить нужный свет, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. Для выключения нажать еще раз кнопку, где значок изменился на функцию выключения света после того, как свет загорелся. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Выключенная подсветка кровати



Включенная подсветка кровати



Выключенный свет для пациента



Включенный свет для пациента

ОДНОКНОПОЧНЫЕ ПОЗИЦИИ

На случай экстренных ситуаций сестринская панель оснащена быстрыми функциями, такими как положение Тренделенбурга (27) и положение CPR (28). В положении Тренделенбурга поднимается ножная часть и опускается головная часть ложа. Функция CPR в кратчайший срок устанавливает кровать в самом низком горизонтальном положении, позволяющем немедленно провести реанимационные мероприятия.



Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (26) с последующим нажатием и удержанием кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO.

Функции CPR и Тренделенбурга могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях!



Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

Заблокированная функция ножного управления

Заблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Заблокированная функция перемещения ложа

Разблокированная функция ножного управления

Разблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Разблокированная функция перемещения ложа

Заблокированная функция
бокового наклона

Разблокированная функция
бокового наклона

Заблокированная функция
позиционирования спинной секции

Разблокированная функция
позиционирования спинной секции

Заблокированная функция
позиционирования бедренной секции

Разблокированная функция
позиционирования бедренной секции

Заблокированная функция
позиционирования голенной секции

Разблокированная функция
позиционирования голенной секции

Заблокированная функция автоконтура

Разблокированная функция автоконтура

СИСТЕМА ВЗВЕШИВАНИЯ (INVENT PRO)



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10 данного руководства по эксплуатации. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена автоматической системой взвешивания. Управление и отображение измеренных значений осуществляется с помощью сестринской панели.

Основное меню системы взвешивания

Для отображения меню системы взвешивания активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем нажать кнопку FN слева от дисплея.

Управление системой взвешивания проводится следующим образом: Кнопка НАЗАД (2) – в меню на один уровень выше, на один шаг назад Кнопка UP (3) – перемещение вверх

АБСОЛЮТНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (A) – изображает абсолютное значение веса над тензOMETрическими датчиками

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ изображает увеличение/уменьшение веса над тензOMETрическими датчиками после обнуления дифференциального режима

TARA абсолютный режим взвешивания (C) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление взвешивания



отображаемого значения абсолютного режима

TARA дифференциальный режим взвешивания (D) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

FREEZE (E) – замораживание отображаемых значений абсолютного и дифференциального режима взвешивания. При замораживании на ложе можно добавить/удалить предметы, которые не повлияют на результаты взвешивания. При последующем нажатии кнопки FREEZE снова активируется перерисовка значений на блоке индикации.

EXIT ALARM (F) – при нажатии и отпускании кнопки активируется звуковой сигнал тревоги в случае оставления кровати пациентом. Если при активированном режиме происходит быстрая потеря веса (пациент поднимается с кровати), включается звуковая сигнализация. Значение веса, при котором включается сигнал тревоги, настраивается с помощью кнопок UP, DOWN, LEFT, RIGHT.

Электронный уровень (G)

Кнопка DOWN (11) – движение вниз

Кнопка OK (10) – подтверждение

значения Кнопка LEFT (5) – движение

влево

RIGHT (13) – движение вправо

РУЧНОЕ СОХРАНЕНИЕ ВЕСА В ПАМЯТЬ (H)

– после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса вес вручную сохраняется во внутреннюю память

СТИРАНИЕ ПАМЯТИ СОХРАНЕННЫХ ЗНАЧЕНИЙ МАССЫ (I) – после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса стираются все значения веса, сохраненные во внутреннюю память

НАСТРОЙКА РЕЖИМА СОХРАНЕНИЯ В ПАМЯТЬ (J)

MANUAL – ручное сохранение значений в память с помощью кнопки (H)

AUTO 1x – автоматическое сохранение значений в память один раз в день в выбранное время

AUTO 2x – автоматическое сохранение значений в память дважды в день в выбранное время

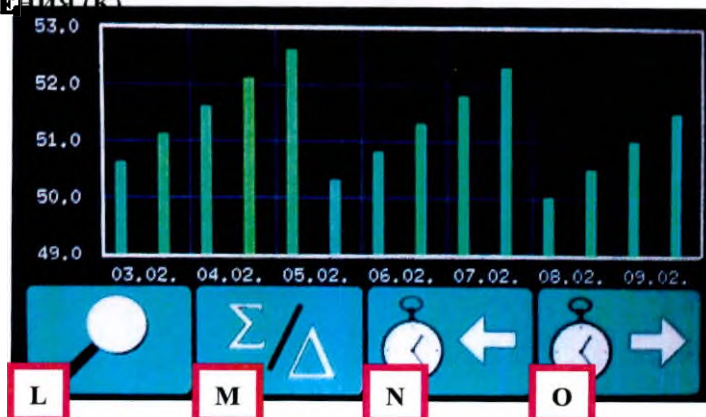
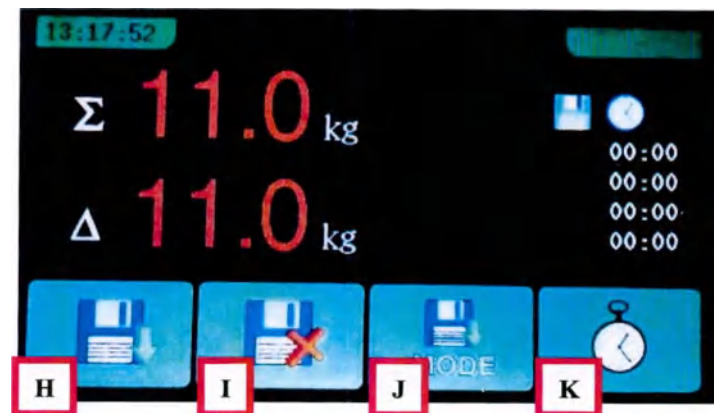
AUTO 4x – автоматическое сохранение значений в память четыре раза в день в выбранное время

Настройка времени автоматического сохранения выполняется с помощью функции под кнопкой (K).

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ АВТОМАТИЧЕСКОГО СОХРАНЕНИЯ (K)

– В соответствии с установленным режимом AUTO 1x, 2x, 4x отображается предварительно установленное время для автоматического сохранения. Для изменения выбора использовать кнопки UP/DN/LEFT/RIGHT.

ZOOM (L) – при нажатии кнопки меняется диапазон отображаемых данных на диаграмме (3 дня / неделя / месяц)



ОТОБРАЖЕНИЕ АБСОЛЮТНЫХ / ДИФФ. ЗНАЧЕНИЙ (M) – при

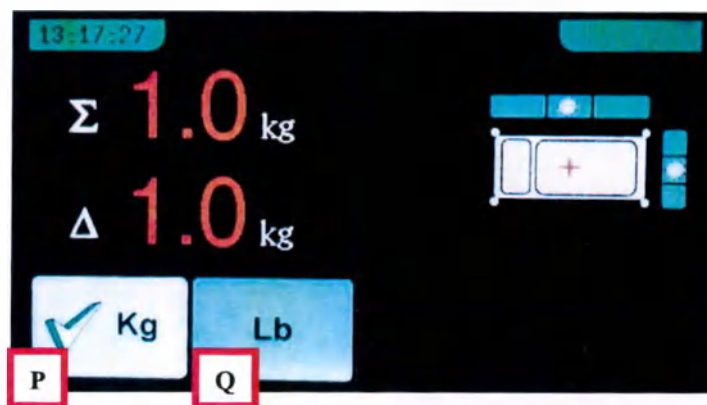
нажатии и отпускании кнопки (M) циклически меняется отображение диаграммы абсолютных/дифференциальных значений веса

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВЛЕВО (N) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВПРАВО (O) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме вправо. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

НАСТРОЙКА ОТОБРАЖАЕМЫХ ЕДИНИЦ Кг/фунт –

единиц измерения и значений проводится нажатием кнопки (P) для настроек, отображаемых в килограммах, или кнопки Q) для настроек, отображаемых в фунтах



АВТОМАТИЧЕСКАЯ ТЕРАПИЯ БОКОВОГО ВРАЩЕНИЯ — ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10 данного руководства по эксплуатации.

Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена функцией автоматической терапии бокового вращения (ALRT). Управление и настройка этой терапии осуществляется с помощью сестринской панели.

Решение об использовании автоматической терапии бокового вращения принимает квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента. В процессе автоматической терапии бокового вращения персонал несет полную ответственность за состояние здоровья пациента и обязан регулярно его контролировать!



Использование автоматической терапии бокового вращения разрешено только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ НЕДОПУСТИМО ВКЛЮЧАТЬ АВТОМАТИЧЕСКУЮ БОКОВУЮ ТЕРАПИЮ, ЕСЛИ НЕ ПРИНЯТЫ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

ПАЦИЕНТ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАФИКСИРОВАН



В связи с повышенным риском падения с кровати во время боковой терапии, перед началом терапии

пациент должен быть достаточно зафиксирован с помощью позиционирующих приспособлений, чтобы риск падения пациента свести к минимуму!

КРОВАТЬ ПОДКЛЮЧЕНА К ЭЛЕКТРОСЕТИ



Перед запуском ALRT подключить кровать к электросети. Если кровать работает от аккумулятора, ТЕСТИ саму терапию запустить невозможно.

БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ КРОВАТИ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАФИКСИРОВАНЫ В ВЕРХНЕМ ПОЛОЖЕНИИ



Перед началом ALRT поднять и проверить надежность крепления всех боковых ограждений. Если все боковые ограждения не находятся в верхнем положении, ТЕСТИ и саму терапию запустить невозможно.

ИСКЛЮЧЕН РИСК ОБРЫВА ПОДВОДЯЩИХ ТРУБОК И КАНЮЛЬ ПАЦИЕНТА



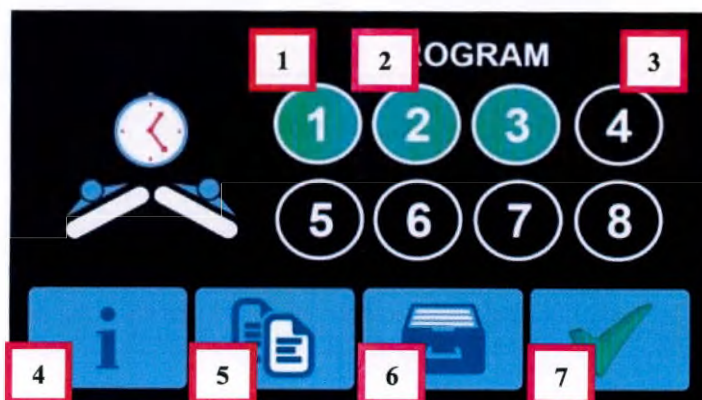
Перед началом ALRT проверить все подводящие трубки и канюли, ведущие к пациенту и от него. При движении кровати во время терапии бокового вращения существует риск их выдергивания или защемления. Всегда проверять трубки и канюли до, во время и после ТЕСТА автоматической боковой терапии.

ОСНОВНОЕ МЕНЮ ALRT

Для отображения меню ALRT активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем с помощью повторного нажатия кнопки FN слева от дисплея перейти к основному меню ALRT.

1) **ВЫБРАННАЯ ПРОГРАММА** (мигает) — стрелками вверх, вниз, вправо и влево перейти на выбранную программу.

2) **СОХРАНЕННАЯ ПРОГРАММА** (с зеленой подсветкой)



3) ПУСТАЯ ПРОГРАММА (с черной подсветкой)

4) ИНФОРМАЦИЯ О ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЕ – вход в отображение параметров 10. 4. 2, если программа с зеленой подсветкой (сохранена).

5) КОПИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

– однократным нажатием копирует выбранную программу, а затем двукратным нажатием сохраняет ее в другое поле.

6) ИСТОРИЯ ЗАПУЩЕННЫХ ПРОГРАММ – отображает историю ранее запущенных программ.

7) ЗАПУСК ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ – переход на ТЕСТ и запуск программы 10. 4. 6.

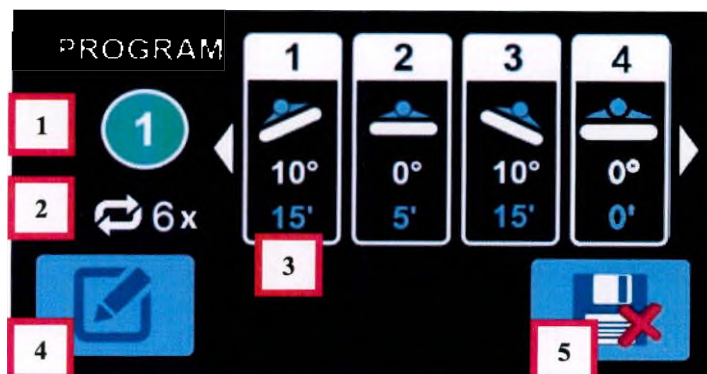
ИНФОРМАЦИЯ О ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЕ

1) НОМЕР ПРОГРАММЫ

2) КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ

3) ОТДЕЛЬНЫЙ ЦИКЛ ПРОГРАММЫ –
отображение наклона вправо/влево, угла наклона и
времени цикла.

Использовать стрелки вправо/влево для прокрутки циклов.



4) РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ – переход к меню редактирования выбранной программы 10.3.3.

5) УДАЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ – удаляет всю программу из памяти

РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

1) ВЫБРАННЫЙ ЦИКЛ (мигает) – стрелками вправо и
влево перейти на выбранную программу.

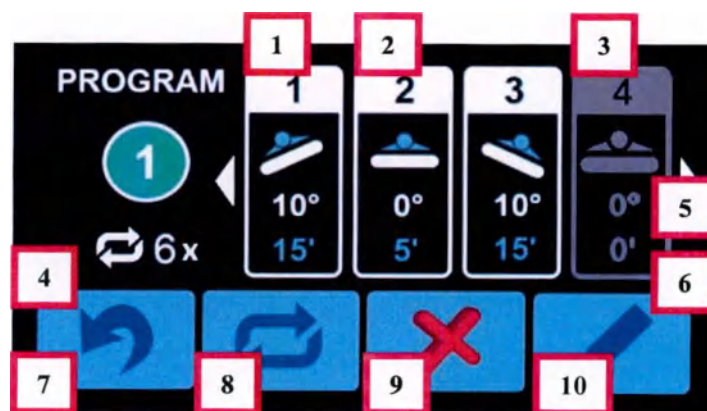
2) СОХРАНЕННЫЙ ЦИКЛ (с белой подсветкой)

3) ПУСТОЙ ЦИКЛ (с серой подсветкой)

4) КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ

5) НАСТРОЕННЫЙ УГОЛ ЦИКЛА

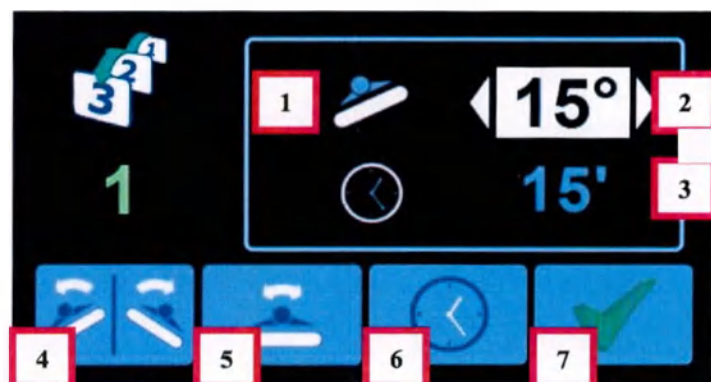
6) НАСТРОЕННОЕ ВРЕМЯ ЦИКЛА



- 7) **ВОЗВРАЩЕНИЕ К ГЛАВНОМУ МЕНЮ** – переход назад к главному меню. В случае изменения в настройке программы задается вопрос о сохранении программы.
- 8) **НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ** – вход в меню настройки количества повторов программы.
- 9) **УДАЛЕНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА** – удаляет выбранный цикл
- 10) **РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА** – вход в меню настройки выбранного цикла 10. 4. 4. Можно настроить до 8 циклов.

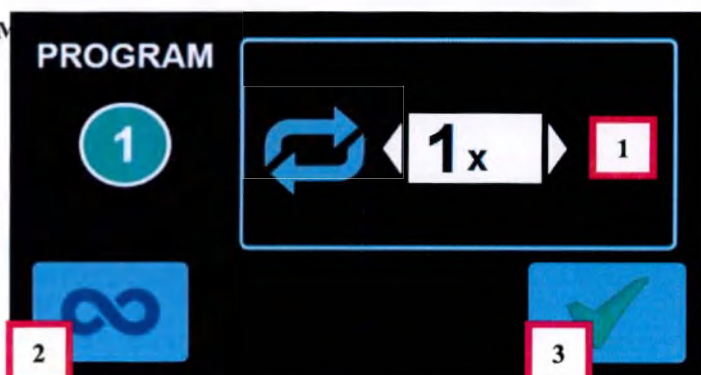
РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА

- 1) **ЛЕВЫЙ / ПРАВЫЙ НАКЛОН**
- 2) **УГОЛ НАКЛОНА АКТИВЕН** (с белой подсветкой)
- 3) **ВРЕМЯ ЦИКЛА НЕАКТИВНО** (с черной подсветкой)
- 4) **НАСТРОЙКА ЛЕВОГО / ПРАВОГО НАКЛОНА** – нажатием кнопки, выбрать правый или левый наклон кровати
- 5) **НАСТРОЙКА УГЛА НАКЛОНА** – нажатием активировать настройку угла наклона кровати. Угол настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 6) **НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ЦИКЛА** – нажатием активировать настройку длины временного цикла. Время настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 7) **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ДАННЫХ** – нажатием подтвердить введенные значения и выйти из редактирования



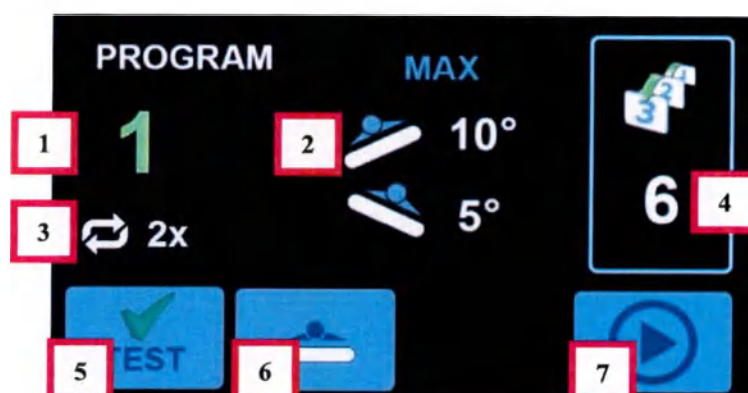
НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ

- 1) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ** – количество повторов программы настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 2) **БЕСКОНЕЧНЫЙ ЦИКЛ** – нажатием настроить бесконечный цикл повторов
- 3) **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ДАННЫХ** – нажатием подтвердить введенные значения и выйти из настройки количества повторов



ЗАПУСК ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

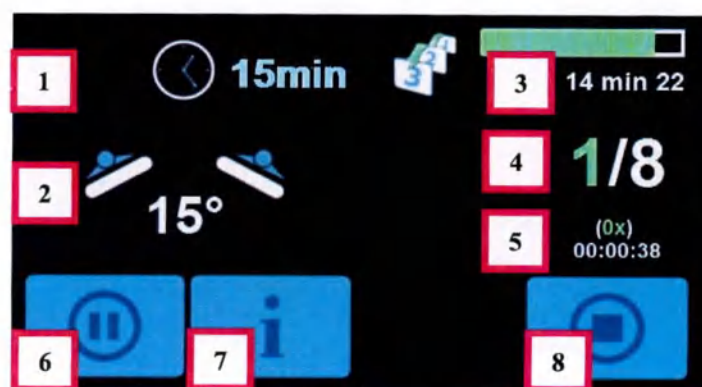
- 1) НОМЕР ЗАПУЩЕННОЙ ПРОГРАММЫ
- 2) МАКС. УГЛЫ НАКЛОНА ВСЕЙ ПРОГРАММЫ
- 3) КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ
- 4) ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЦИКЛОВ



- 5) **ТЕСТ** – перед началом терапии выполнить ТЕСТ наклона ложа, чтобы предохранить пациента от риска получения травмы. Нажать и удерживать кнопку «ТЕСТ», пока кровать не выполнит максимальные настроенные наклоны в обе стороны и ТЕСТ не будет успешно завершен. Если во время ТЕСТА обнаруживается проблема (угроза столкновения кровати, риск защемления канюлей или трубок, риск падения пациента), отпустить кнопку, и движение автоматически прекращается. С помощью кнопки выравнивания ложа (6) можно вернуть кровать в горизонтальное положение. Если все препятствия и проблемы устранены, запустить ТЕСТ снова. При повторном запуске всегда выполняется полный ТЕСТ позиционирования.
- 6) **ВЫРАВНИВАНИЕ ЛОЖА** – выравнивает ложе кровати в горизонтальной плоскости. Оно доступно только в том случае, если ложе не находится в горизонтальной плоскости.
- 7) **ЗАПУСК ALRT** – доступен только после успешного завершения ТЕСТА. Нажать для подтверждения запуска ALRT.

ЗАПУЩЕННАЯ ALRT

- 1) ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ТЕКУЩЕГО ЦИКЛА
- 2) ТЕКУЩИЙ УГОЛ НАКЛОНА
(направление наклонамигает)
- 3) ВРЕМЯ, ОСТАЮЩЕЕСЯ ДО КОНЦА ЦИКЛА
- 4) ТЕКУЩИЙ НОМЕР ЦИКЛА



- 5) ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ЗАПУЩЕННОЙ ТЕРАПИИ
- 6) **PAUSE** – остановка запущенной программы. Возможность повторного запуска кнопкой PLAY.
- 7) **ИНФОРМАЦИЯ О ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЕ**
- 8) **STOP** – остановка текущей программы и переход к главному меню.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ALRT

В процессе автоматической боковой терапии могут возникнуть аварийные ситуации, при которых автоматически прекращаются определенные действия:

НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ОПУСКАНИЕ БОКОВОГО ОГРАЖДЕНИЯ

Если во время запущенной ALRT опускается боковое ограждение на стороне наклона кровати, ложе немедленно автоматически выравнивается до горизонтального положения со звуковым сигналом и ALRT остается в режиме PAUSE.

Если опускается боковое ограждение на стороне, противоположной стороне наклона кровати, раздается звуковой сигнал, и во время следующего цикла позиционирования кровать переходит только в горизонтальное положение и режим PAUSE.

Отключить звуковую сигнализацию, подняв боковое ограждение в верхнее положение или выключив ALRT.

ОТКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

Если во время запущенной ALRT кровать отключается от электросети, ложе немедленно автоматически выравнивается до горизонтального положения со звуковым сигналом, а ALRT остается в режиме PAUSE.

ПОЛОЖЕНИЕ CPR И АНТИШОКОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

При необходимости в любой момент ALRT можно использовать экстренную функцию CPR или АНТИШОКОВОЕ положение. После их использования ALRT автоматически отключается.

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ

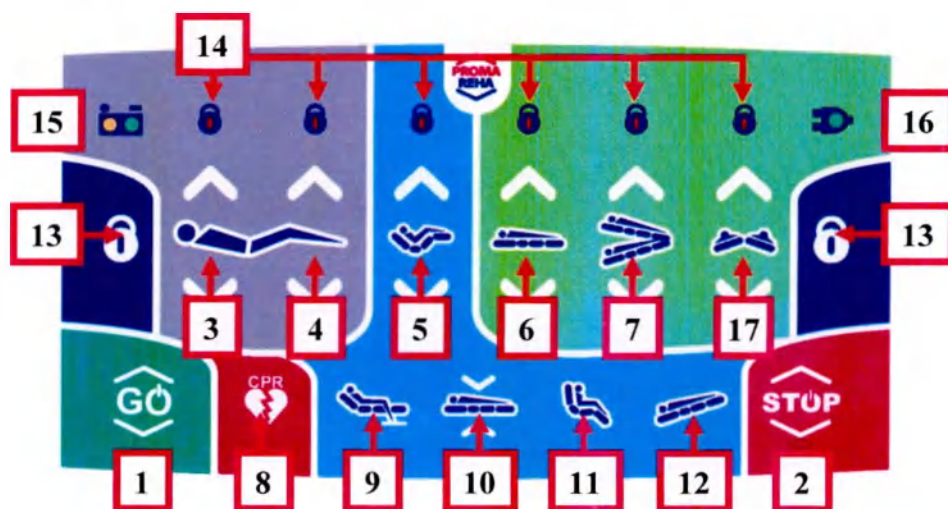


Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10 данного руководства к эксплуатации.

Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена сестринской панелью. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже:

- 1) Кнопка активации GO
- 2) Кнопка STOP
- 3) Позиционирование спинной секции
- 4) Позиционирование бедренной секции
- 5) Позиционирование «автоконтур»
- 6) Тренделенбург/анти-Тренделенбург
- 7) Установка высоты кровати
- 8) Противошоковое положение
- 9) CPR
- 10) Диагностическое положение



- 11) Кардиологическое (при
установлении данной позиции все
боковые ограждения должны быть
в поднятом положении)
- 12) Положение вставания
- 13) Блокировка функций
- 14) Сигнализация блокировки функций
- 15) Изображение состояния
аккумулятора
- 16) Сигнализация подключения к эл.
сети
- 17) Боковой наклон

Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати до соответствующей сетевой розетки согласно электрическим параметрам на производственной этикетке, на сестринской панели загорается индикаторный светодиод (16), сигнализирующий о подключении сестринской панели к блоку управления, а кровати – к электросети. Если кровать не загорается сама по себе, нажать кнопку RESET, расположенную на блоке управления.

КНОПКА GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (1). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение светодиода под кнопкой GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после последнего нажатия кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.

КНОПКА STOP

Кнопка STOP (2) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (1), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (1).

СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Для активации сестринской панели нажать кнопку GO (1), далее можно кровать позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- Спинная секция (3)
- Бедренная секция (4)
- Автоконтур (5) – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
- Высота ложа (6) – регулировка высоты ложа
- Тренделенбург (7 ↑) – голова вниз, ноги вверх
- Анти-Тренделенбург (7 ↑) – голова вверх, ноги вниз

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с

кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ОДНОКНОПОЧНЫЕ ПОЗИЦИИ

Для более простой и быстрой настройки часто используемых позиций сестринская панель оснащена быстрыми «однокнопочными» функциями. Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (1) с последующим нажатием и удержанием соответствующей кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO:

- **CPR (8)** – ложе и его отдельные секции опускаются в самое низкое положение, необходимое для сердечно-легочной реанимации (при опускании кровати до самого низкого положения на уровне 12 см над полом, кровать издаст акустический сигнал, который должен предупредить о необходимости контроля наличия предметов между полом и кроватью).
- **Положение вставания (9)** – спинная секция поднимается до максимума, а ложе опускается до самого низкого положения, подходящего для безопасного подъема с кровати
- **Диагностическое положение (10)** – отдельные секции ложа наклоняются в самое низкое положение, а ложе устанавливается в самом высоком положении
- **Кардиологическое кресло (11)** – кровать устанавливается в положении кресла (при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении)
- **Противошоковое положение (12)** – отдельные секции ложа опускаются в самое нижнее положение, а ложе устанавливается в положении Тренделенбурга

Функции CPR и Тренделенбурга или противошоковое положение могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях. Возрастает риск падения пациента с кровати!



При установлении позиции Кардиологического кресла все боковые ограждения должны быть в поднятом положении!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ БЕЗ LCD-ДИСПЛЕЯ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. После блокировки функции на пульте управления пациента эта функция остается доступной для управления с сестринской панели. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом:

- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (1)
- Нажать одну из кнопок блокировки функций (13) одновременно с одной из кнопок функций, которые требуется заблокировать (3, 4, 5, 6 или 7) – например, кнопку блокировки функций (13) + одна из кнопок позиционирования спинной секции (3) для блокирования функции позиционирования спинной секции
- О заблокированной функции свидетельствует загорание светодиода (14) над заблокированной функцией и сигнализация блокировки на пульте управления пациента
- Разблокировка функции проводится повторным нажатием кнопки блокировки функций (13) и требуемой функции (3, 4, 5, 6 или 7)



Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

ТРЕНДЕЛЕНБУРГ/АНТИ-ТРЕНДЕЛЕНБУРГ

Кровать может быть оснащена функцией наклона ложа в положение Тренделенбурга (голова пациента вниз) и в положение анти-Тренделенбурга (голова пациента вверх). Для использования этой функции нажать кнопку (10) или (11), если она есть на пульте управления. Чтобы выровнять кровать в горизонтальной плоскости, установить ее на максимальной или минимальной высоте.



При установке ложа в положениях Тренделенбурга / анти-Тренделенбурга не допускать попадания посторонних предметов в рабочее пространство кровати, т. е. под или над ложем. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

При установлении позиции TR/ATR все боковые ограждения должны быть в поднятом положении!

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

НОЖНЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

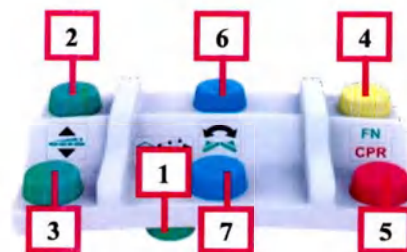
Кровать может быть оснащена ножными пультами управления, расположенными в шасси с обеих сторон кровати. Соблюдать следующий порядок действий при управлении кроватью с помощью педалей.

- Нажать кнопку GO (1) с нижней стороны пульта управления для его активации – в течение следующих 15 секунд ножное управление активируется. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.



- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- 2) Ложе ВВЕРХ
- 3) Ложе ВНИЗ
- 4) Диагностическое положение – ложе в горизонтальное положение на максимальную высоту
- 5) CPR
- 6, 7) Боковой наклон



РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровати могут быть оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO

(1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.



- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2,3) Спинная секция
 - 4,5) Бедренная секция
 - 6,7) Автоконтур – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
 - 8,9) Высота ложа
 - 10↑) Анти-Тренделенбург – голова вверх, ноги вниз
 - 11↓) Тренделенбург – голова вниз, ноги вверх
 - 14) Кардиологическое кресло (может заменять функцию TP / ATP)
(при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении)

15) Индикация состояния аккумулятора и подключения к электрической сети

Пульт управления также оснащен кнопкой FN (12), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (13).

При нажатии и удержании функции (13) лампочки пациента в течение 2 секунд автоматически активируется подсветка шасси.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует красная подсветка данной функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ».



Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.

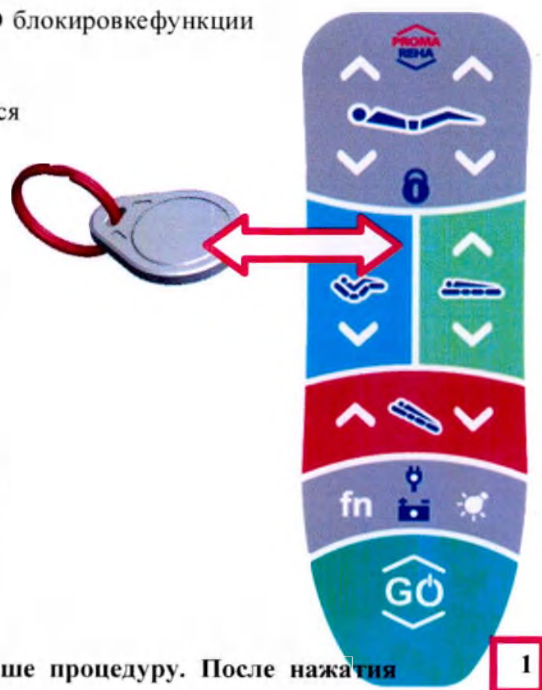
При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную.

Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки на пульте управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать



Чтобы РАЗБЛОКИРОВАТЬ функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.

Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!



Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и

доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!

При блокировке некоторых функций возникнет блокировка и всех остальных опций, которые с данной функцией связаны.

ВСТРОЕННЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ В БОКОВЫХ ОГРАЖДЕНИЯХ

Кровать может быть оснащена встроенными ручными пультами управления, которые смонтированы с наружной и внутренней стороны обоих боковых ограждений, расположенных вдоль спинной секции ложа. Пульт управления на внутренней стороне боковых ограждений предназначен для управления кроватью пациентом, а пульт управления на внешней стороне боковых ограждений предназначен для управления кроватью медицинским персоналом. Пульт управления на внешней стороне в боковых ограждениях может частично заменить сестринский пульт.

- **Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается светодиодная индикация (15) пульта на 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.**
- **Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:**

Спинная секция

Бедренная секция

Голенная секция

Тренделенбург / анти-Тренделенбург (при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении)

Автоконтур – спинная и бедренная секция одновременно

Высота ложа

Кардиологическое кресло (при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении)

Положение Фаулера

Диагностическое положение

Позиция легкого подъема с кровати

Лампочка пациента – внутренняя сторона бокового ограждения (опциональная функция)

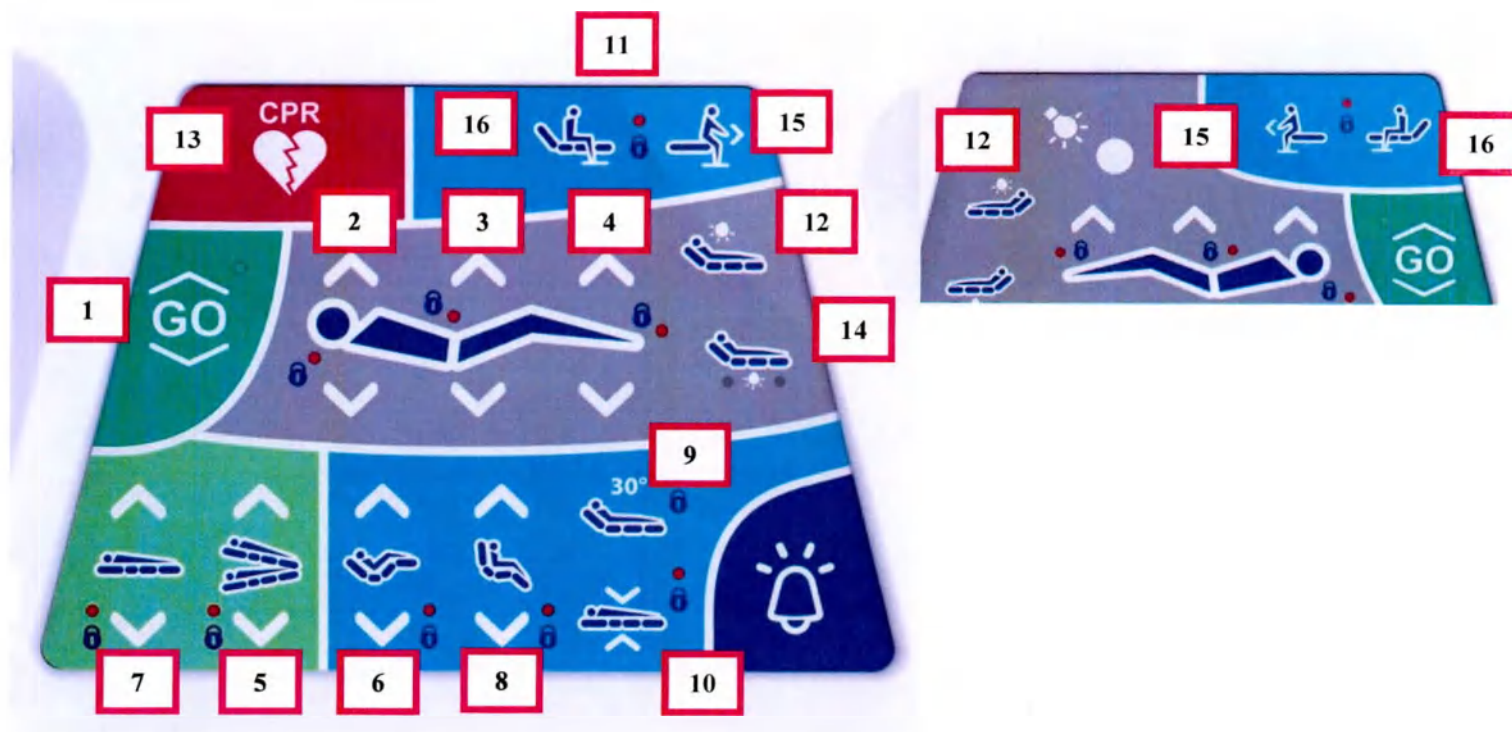
СРР – с внешней стороны бокового ограждения

Подсветка шасси (опциональная принадлежность)

Ложе ВВЕРХ – функция мобилизации пациента

Ложе ВНИЗ – функция мобилизации пациента

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует горящий светодиод блокировки функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ»



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ МОБИЛИЗАЦИИ ПАЦИЕНТА

Частью интегрированного пульта управления в боковых ограждениях является функция мобилизации пациента

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления
- Нажать и удерживать кнопку позиции легкого подъема с кровати (16) на пульте управления может управлять как пациент, так и медсестра. Кровать опускается в самое нижнее положение, а спинная секция поднимается.
- Опустить нижнее боковое ограждение
- Повернуть пациента на ложе и опустить его ноги на пол



- Вытянуть мобилизационную ручку и повернуть ее в верхней позиции для фиксации
Пациент держится с одной стороны за мобилизационную ручку в проеме между верхним и нижним боковым ограждением (возможно одной рукой может держаться за медицинский персонал, который ему помогает встать с кровати)
- Пациент или медсестра нажимают кнопку для мобилизации в направлении вверх (15) – ложе движется вверх, помогая пациенту встать с кровати



- Пациент или медсестра нажимают кнопку для мобилизации в направлении вниз (16) – ложе движется вниз, помогая пациенту снова сесть на кровать

Запрещено использовать функцию мобилизации без наблюдения медицинского персонала! При подъеме и усаживании на кровать возрастает риск падения, зависящий от состояния здоровья пациента!



Перед использованием функции мобилизации затормозить колеса!

Решение об использовании функции мобилизации принимает квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента. Во время использования функции персонал несет полную ответственность за состояние здоровья пациента!

САТЕЛЛИТНЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10.1. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кровати!

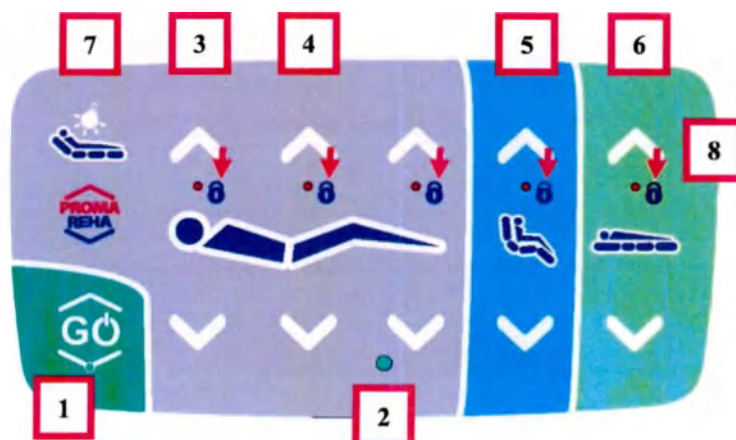
Кровать может быть оснащена сателлитным пультом управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит информационный светодиод

(2) зеленым светом. Выполнить следующие действия для использования пульта управления:

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется!

Если

активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.



- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
- 3) Спинная секция
- 4) Бедренная секция
- 5) Кардиологическое кресло (при установлении данной позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении)
- 6) Высота ложа (сниженное положение ложа см. главу 10.6)
- 7) Фонарь – включает/выключает подсветку на задней стороне сателлитного пульта управления
- 8) Блокировка функций – если горит красный светодиод блокировки, функция заблокирована с помощью сестринской панели

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует горящий светодиод блокировки функции (10). Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ».



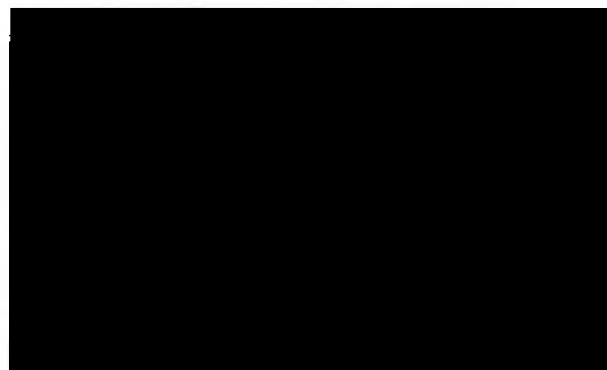
При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ПОДСВЕТКА ШАССИ

Кровать может быть оснащена функцией подсветки шасси. Эта функция используется для улучшения ориентации пациента при вставании с кровати в условиях плохого освещения, например, ночью, когда повышается риск падения пациента из-за плохой ориентации (может споткнуться, поскользнуться и т. д.). Если кровать оснащена функцией подсветки шасси, она автоматически включается каждый раз, когда кровать устанавливается на минимальной высоте, подходящей для усаживания на кровать или подъема с кровати. Выполнить следующие действия для использования подсветки шасси:

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и установить кровать на минимальную высоту – автоматически загорается светодиод в шасси кровати
- Нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку с функцией 13 на пациентском пульте управления - светодиод в шасси кровати автоматически гаснет
- У пульта управления с LCD –дисплеем руководствуйтесь согласно главе 10.1.10



РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Для ручного включения / выключения света использовать ручной пульт управления пациента



- Нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку с функцией 13 на пациентском пульте управления - светодиод в шасси кровати загорается / гаснет независимо от положения кровати по высоте
- У пульта управления с LCD –дисплеем руководствуйтесь согласно главе 10.1.10

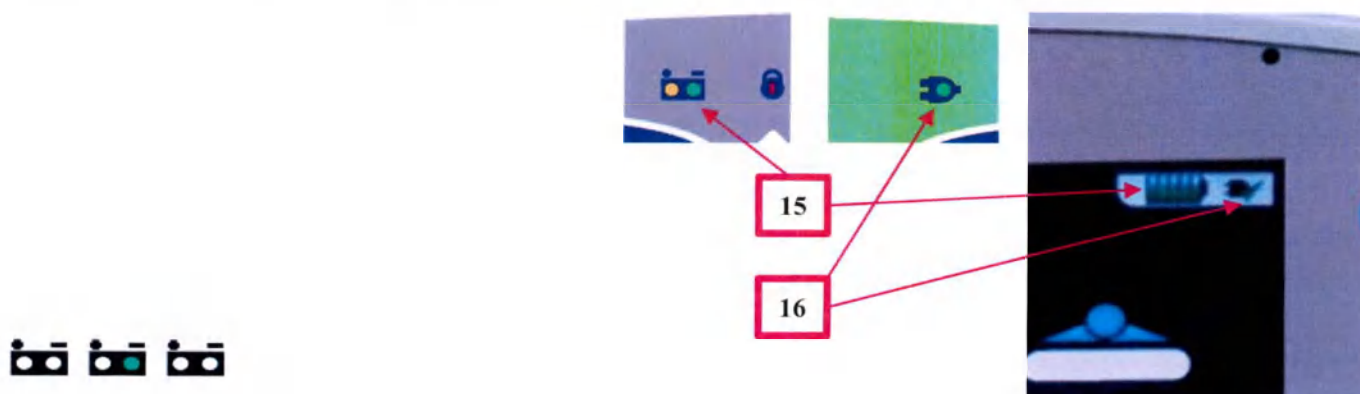
i Подсветка шасси автоматически включается при самом низком положении кровати –оптимальной позиции для вставания пациента с кровати / усаживания на кровать. Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

РЕЗЕРВНЫЙ АККУМУЛЯТОР

В стандартное оснащение кроватей входит аккумулятор, который используется в аварийной ситуации при отключении электроэнергии. Если кровать подключена к электросети, это подключение обозначается значком вилки в правом верхнем углу ЖК-дисплея. Одновременно происходит зарядка аккумулятора. Состояние заряда аккумулятора можно отслеживать по пиктограмме аккумулятора, расположенной рядом. Чем больше линий на пиктограмме аккумулятора, тем больше заряд. Если кровать подключена к электросети, это подключение обозначается значком Подключение к электрической сети

в правом верхнем углу сестринской панели или в нижней части ручного пульта управления пациента. При подключении к электросети одновременно автоматически заряжается аккумулятор. Состояние заряда батареи отображается с помощью значка Изображение состояния аккумулятора (15). По загорающимся светодиодам можно распознать следующие состояния:

После отключения кровати от сети происходит автоматический переход на питание от аккумулятора. Отключение обозначается перечеркнутым кабелем на ЖК-дисплее. Степень разряда аккумулятора указана на пиктограмме рядом. Если емкость аккумулятора низкая, о чем свидетельствует красный цвет пиктограммы аккумулятора, кровать снова подключить к сети и дать аккумулятору полностью зарядиться, в противном случае кровать в дальнейшем невозможно позиционировать.



Кровать подключена к электрической сети

Кровать отключена от электрической сети

	Зарядка аккумулятора (Полная зарядка аккумулятора не менее 10 часов)	
	Зарядка аккумулятора завершена.	В хорошем состоянии аккумулятор заряжен более чем на 25 % своей емкости.
		Низкий заряд аккумулятора. Аккумулятор заряжен менее чем на 25% своей емкости. Подключить кровать к электросети! (мин. 10 часов)
	Кровать подключена к электрической сети	
		Кровать отключена от электрической сети
	Критическое состояние аккумулятора – аккумулятор не функционирует или отключен.	



Обратиться в авторизованный сервисный центр.

Прим.: Рабочее время кровати на резервной батарее составляет около 3 часов с полной рабочей нагрузкой (при соблюдении правила нагрузки мотора – 2 мин максимальная нагрузка/ 18 мин отдых). Режим ожидания кровати на резервной батарее составляет 12 часов. Срок эксплуатации батареи при правильном её использовании установлена 5 лет.

Если какая-либо пара кнопок работает неправильно и не позиционирует отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что сестринская панель активирована с помощью кнопки активации GO. Кроме того, неисправность позиционирования может быть вызвана, например, тем, что позиционируемая секция находится в крайнем положении и ее можно позиционировать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе 12 «Проблемы и их устранение».



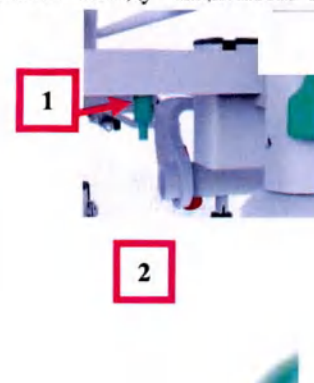
Кровать изначально не предназначена для работы от резервного аккумулятора. Кровать должна эксплуатироваться от резервных аккумуляторов только в исключительных случаях (отключение электроэнергии, транспортировка). Это продлит срок службы резервных аккумуляторов!

ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен в головной части рамы кровати.

Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выравнивать потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме лежа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику провод для выравнивания электрического потенциала (2) с соответствующим стандартизированным разъемом.



Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



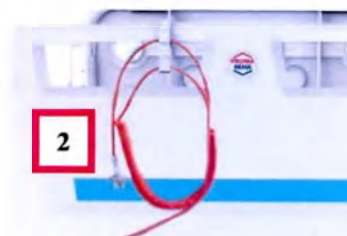
К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. НЕДОПУСТИМО подведение напряжения к зажиму!

Перед транспортировкой кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена держателем электрического кабеля питания (1), прикрепленного к подводящему кабелю. Перед началом любой транспортировки выполнить инструкции, приведенные в главе 9 «ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ».

- Отключить кабель питания от сети
- Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)



электрического кабеля питания

- Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или защемления во время транспортировки кровати



Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Транспортировка кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к



серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

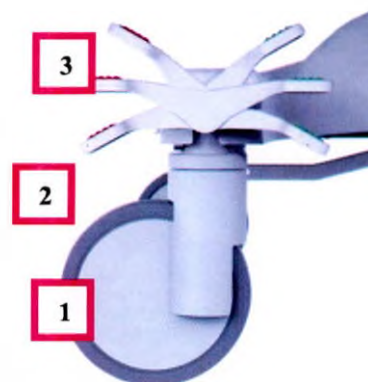
Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса с разблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесо активировано для облегчения перемещения при транспортировке. Стопорное колесо всегда располагается справа под головой пациента или в центре нижней рамы, если кровать оснащена 5 колесом. Эти колеса обеспечивают прямое направление кровати при транспортировке пациента



Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

МЕХАНИЧЕСКОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

Позиционирование голенной секции проводить только в том случае, если бедренная секция приподнята.

- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздается щелчок, и голенная секция после отпускания зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)



- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции

Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!



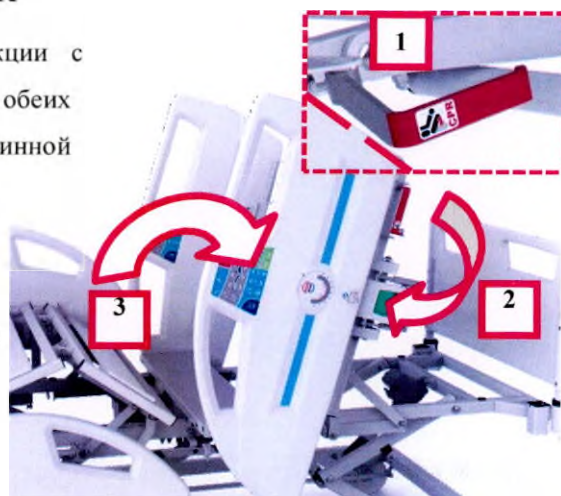
При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению имущества или

причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!

БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ – CPR

Кровать оборудована функцией быстрого опускания спинной секции с помощью линейного двигателя с незакрепленной гайкой. Для этого с обеих сторон ложа расположен красный рычаг (CPR) быстрого опускания спинной секции. Если потянуть и удерживать рычаг в направлении, указанном стрелкой, освобождается блокировка двигателя спинной секции, которая быстро опускается в исходное положение. Если во время быстрого опускания спинной секции отпустить рычаг CPR, двигатель под спинной секцией немедленно блокируется, и движение спинной секции в исходное положение прекращается.

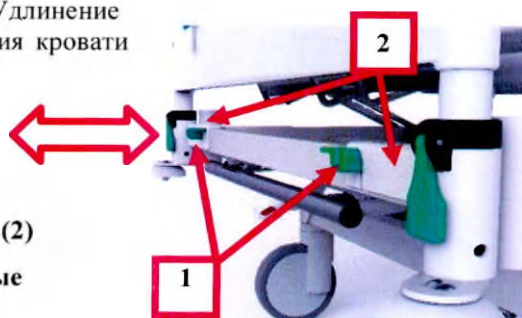


Во время быстрого опускания спинной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между ложем кровати, спинкой в изголовье и спинной секцией. В противном случае возможно повреждение имущества или причинение ущерба здоровью.

УДЛИНЕНИЕ КРОВАТИ

Кровать может быть оснащена механизмом удлинения ложа на 30 см. Удлинение заключается в выдвигании спинки в изножье из рамы кровати. Для удлинения кровати выполнить следующие действия:

- Вывернуть кровать по горизонтали (удлинение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!)
- Возьмите раму ложа пациента в ножной части за ручки (2) расположенных в углах, большими пальцами надавите на зеленые рычажки (1) в направлении книзу.
- Потяните панель ложа пациента из кровати наружу и высуньте ее до позиции, в которой удлинение автоматически самостоятельно зафиксировается (2), на первом этапе ложе пациента зафиксировается через 20 см удлинения платформы, на втором этапе ложе пациента зафиксировается повторно через следующих 10 см удлинения платформы
- Повторное вставление панели с целью укорочения ложа пациента проводится тем же способом, что и при удлинении ложа пациента – только с той разницей, что данную ножную панель вставляете внутрь кровати.



Перед удлинением или укорочением кровати убедиться, что исключена возможность травмирования пациента или повреждения кровати или окружающих предметов!

Выдвижение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!



После любого изменения выдвижения той или иной спинки кровати всегда надлежащим образом затянуть пластиковые грибки с обеих сторон. В противном случае они могут самопроизвольно перемещаться при манипуляции с кроватью. Это создает риск повреждения механизма выдвижения или причинения ущерба здоровью!

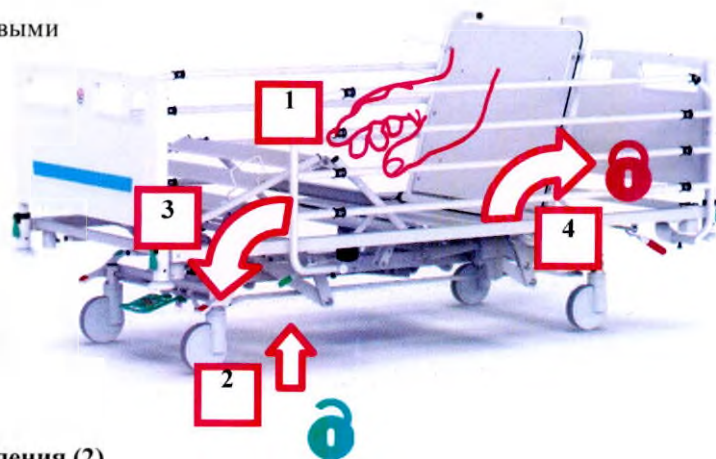
СПИНКИ И БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

СЪЕМНЫЕ СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Кровать может быть оснащена съемными складными боковыми ограждениями. Механизм опускания боковых ограждений позволяет складывать боковые ограждения вдоль ложа кровати.

Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

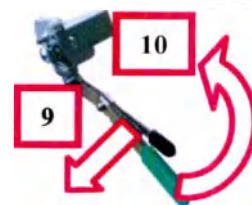
- Взять боковое ограждение одной рукой за верхнюю перекладину (1)
- Поднять предохранительный рычаг бокового ограждения (2)
- Опустить боковое ограждение, повернув его в направлении к ногам (3)



- Боковое ограждение поднять, повернув его в направлении кверху, в положении максимального подъема оно автоматически фиксируется (4)

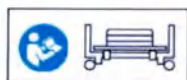
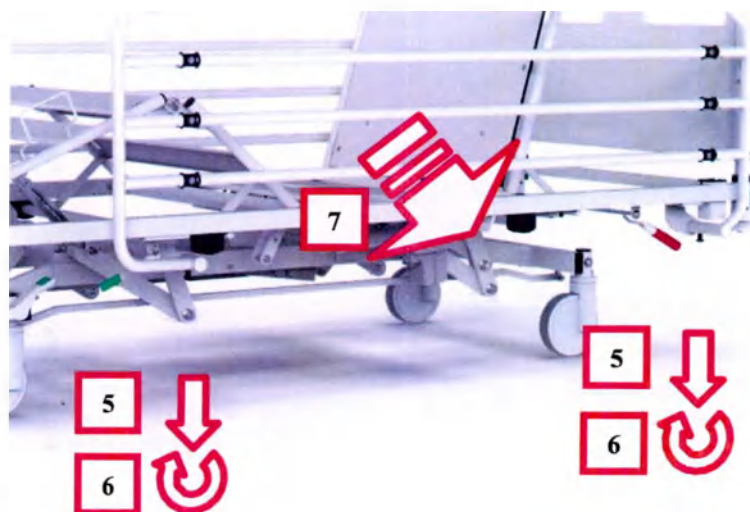
Кровать может быть оснащена двойной блокировкой механизма опускания, который защищает рычаг управления боковыми ограждениями от случайной активации.

Чтобы опустить боковые ограждения, сначала нажать на предохранительный рычаг (9) в направлении вниз и одновременно потянуть оба рычага вверх. Это приведет к освобождению бокового ограждения.



Опускание бокового ограждения проводить следующим образом:

- Потянуть два стопорных штифта (5) в направлении пола и повернуть (6) на 90° – они фиксируются в разблокированном положении
- Выдвинуть боковое ограждение из кровати (7)
- Для обратной установки бокового ограждения на кровать действовать аналогично
- После установки бокового ограждения зафиксировать стопорные штифты в блокировочном положении, повернув их на 90°



При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Опуская боковые ограждения, контролировать рукой движение верхней перекладины до полного опускания. Не давать боковому ограждению опускаться путем свободного падения – существует риск повреждения бокового ограждения и травмирования пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц.

Уделите повышенное внимание также в случаях когда боковые ограждения откинуты вниз и кровать располагается в самом нижнем положении. Это может привести к повреждению кровати или телесному повреждению в пространстве между полом и нижним краем бокового ограждения.

При снятии боковых ограждений держать ограждения обеими руками и постоянно контролировать их траекторию. В противном случае возможна травма в результате удара снятым боковым ограждением или защемления!

После обратной установки перед каждым последующим использованием убедиться, что боковое ограждение надежно предохранено от самопроизвольного снятия. В противном случае боковое ограждение не защитит пациента от падения с кровати. Это может привести к серьезной травме и причинению ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его к спинке кровати в изножье. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

СЪЕМНЫЕ СПИНКИ

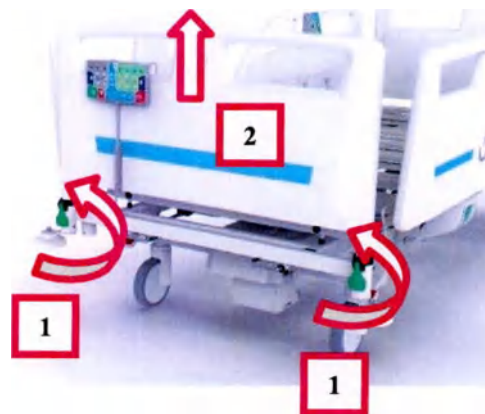
Больничная версия кровати оснащена съемными спинками с блокировкой против случайного снятия.

Для снятия спинок действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Переместить зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)

Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

- Вставить спинку в держатели (наклейки и логотипы должны быть обращены наружу)
- Зафиксировать спинки, переместив зеленые рычаги (1) вниз (не прилагать излишних усилий к рычагам, при правильной установке спинок фиксирующие рычаги легко опускаются).
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия



При обратной установке спинки в держатели соблюдать особую осторожность, чтобы обеспечить правильную установку. Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов. Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы.

Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы!

Вес одной панели: 2 кг



Если кровать оснащена спинками, они должны быть надежно закреплены в держателях. В противном случае при манипуляции с кроватью возможно нежелательное снятие спинки с кровати. Это может привести к выходу из строя фиксирующего механизма спинок или к причинению ущерба здоровью!

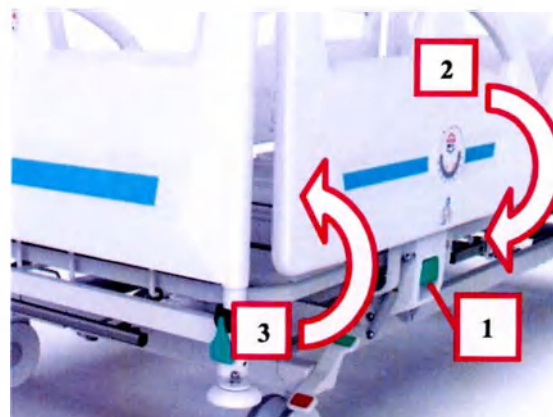
СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ ИЗ ПЛАСТИКА

Кровать оснащена четырьмя складными боковыми ограждениями. Принцип регулировки всех типов боковых ограждений идентичен. Боковые ограждения крепятся к спинной и голенной секциям позиционируемой решетки, т. е. их положение регулируется одновременно с отдельными секциями кровати.

В любом положении эти боковые ограждения можно поднять или опустить ниже ложа.

Позиционирование боковых ограждений проводится следующим образом.

- Взять боковое ограждение одной рукой и потянуть рычаг разблокирования (1) другой рукой.
- Если потянуть рычаг разблокирования, боковое ограждение освобождается из фиксированного положения, и его можно опустить удерживающей рукой ниже ложа в направлении (2).



В первоначальное положение боковое ограждение поднимают аналогичным образом.

- Сначала боковое ограждение взять одной рукой, а затем установить в верхней позиции (3).
- При достижении самой высокой позиции слышен тихий щелчок, который сигнализирует об автоматической фиксации бокового ограждения в крайней позиции.

Боковые ограждения оснащены амортизаторами, которые предотвращают их свободное падение при выскальзывании из руки.

ОСТАЛЬНЫЕ ЧАСТИ КРОВАТИ

Хотя боковые ограждения снабжены амортизаторами, нельзя опускать их в нижние положения, не контролируя траекторию рукой. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, пациента и повреждению кровати!

При любом обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными ограждениями, между ограждениями и окружающими частями кровати, а также во внутреннем пространстве боковых ограждений не находились посторонние предметы или части тела. Особое внимание в отношении наличия посторонних предметов или частей тела обратить на механизм опускания боковых ограждений! Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью!



Места повышенной опасности обозначены пиктограммами!



При позиционировании кровати до самой нижней позиции всегда нужно контролировать, чтобы в пространстве между нижним краем бокового ограждения и полом не находилась какая-либо часть человеческого тела или какой-либо предмет. При несоблюдении этого предупреждения могут произойти серьезные травмы медицинского персонала или пациента, а также повреждения кровати! Места с высоким уровнем опасности обозначены пиктограммой.

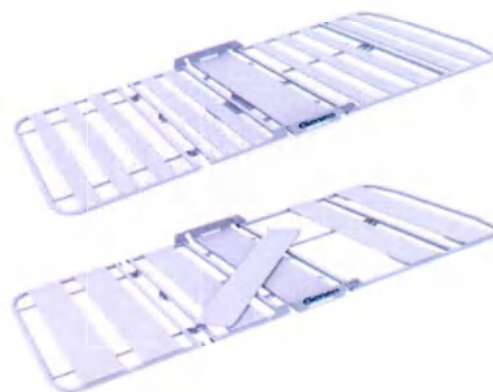
После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его в направлении от ложа, боковое ограждение при этом должно сохранять вертикальное положение!

ЛОЖЕ

Ложе может быть изготовлено из профилированных металлических ламелей, надежно прикрепленных к ложу, или пластиковых ламелей с возможностью извлечения.

Основными преимуществами этих материалов являются высокая стойчивость к химическим веществам, используемым в здравоохранении, стабильность поверхности и устойчивость к смачиванию.

Пластиковое ложе полностью съемное, что облегчает его мытье и дезинфекцию.



Съемные пластины из пластика

Одиночные пластины ложа пациента удалите вытягиванием их наружу. Впоследствии пластины возможно чистить и дезинфицировать отдельно от кровати. Вес одной пластины составляет 0,97 кг

Пластины оденьте обратно с щелчком на металлический решетку ложа. После расположения пластин на металлической решетке, убедитесь, что пластина хорошо зафиксирована, а также отсутствует риск ее выпадения.

Одиночные секции возможно загрузить прямопропорционально безопасной рабочей нагрузке:

Спинная секция – 45% безопасной рабочей нагрузки

Тазовая секция – 25% безопасной рабочей нагрузки

Бедренная и голенная секции – 30% безопасной рабочей нагрузки

После установки ламелей на место убедиться, что они хорошо закреплены и не могут выпасть!

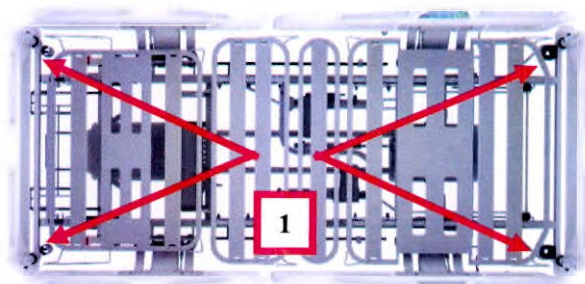
Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были защищены от перемещения. Это предотвращает возможные риски!



УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ (АКСЕССУАРОВ)

Кровать оснащена четырьмя универсальными держателями для принадлежностей (1) – по одному в каждом углу. Эти держатели служат для установки трапеции с треугольником, инфузионной стойки, тракционной рамы и т. д.



Никогда не устанавливать в держатель аксессуаров, не предназначенные для данного типа кровати. Это может привести к повреждению кровати или принадлежностей. Если к используемым аксессуарам прилагается руководство по эксплуатации, следовать инструкциям руководства по эксплуатации данных принадлежностей. Перегрузка или ненадлежащее использование могут привести к повреждению держателей или кровати. Держатели предназначены для использования только с оригинальными аксессуарами компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.

 Никогда не устанавливать в универсальные держатели аксессуаров, не предназначенные для них. Это может привести к повреждению держателей или кровати. При использовании принадлежностей, предназначенных для данного типа кровати, строго соблюдать руководство по эксплуатации. В случае перегрузки или ненадлежащего использования возможно повреждение кровати!

Держатели предназначены для использования только с оригинальными аксессуарами компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб!

РОЛИКОВЫЕ БАМПЕРЫ

Кровать оснащена резиновыми роликовыми бамперами в каждом углу. Роликовые бамперы расположены в наиболее часто повреждаемых местах кровати. Они служат для смягчения нежелательных столкновений кровати с окружающими предметами во время транспортировки пациента. Роликовые бамперы защищают внешние края углов кровати от нежелательного контакта, например, с дверями, стенами и т. д.



Роликовые бамперы не должны соприкасаться с острыми и раскаленными предметами. В таких случаях возможно повреждение их эластичной поверхности и деформация. Ограничить контакт роликовых бамперов с жирными предметами. Жир отрицательно влияет на стабильность поверхности роликовых бамперов.



Защищать роликовые бамперы от контакта с острыми и жирными предметами. Эти предметы могут негативно влиять на поверхность ударных колес, сокращая срок их службы!

КОЛОННАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Кровать оснащена колонной конструкцией для перемещения ложа, которая позволяет устанавливать кровать в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, а в случае 3-колонной конструкции – и в положении бокового наклона.

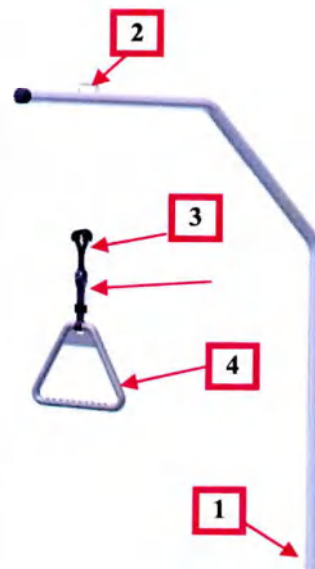
Предохранять перемещающиеся части двигателя от механических повреждений, царапин и жира. Перед началом любого позиционирования проверить пространство между шасси и ложем на наличие посторонних предметов. Позиционирование в присутствии посторонних предметов может привести к серьезному повреждению кровати, самих предметов или серьезной травме.



Постоянно проверять пространство между шасси и ложем на наличие посторонних предметов. При позиционировании возможно серьезное повреждение кровати, постороннего предмета или причинение ущерба здоровью!

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапеция изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапеция с реугольником готова к установке на кровать:



- Нижний конец трапеции (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углах кровати
- Повернуть трапецию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру кровати – в правильном положении происходит ее фиксация (больше не поворачивается)
- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застёжки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапеции из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапеции в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована

Демонтаж производится путем выдвижения трапеции из держателя в углу рамы кровати вверх.

Максимальная кратковременная нагрузка на трапецию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапеции с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

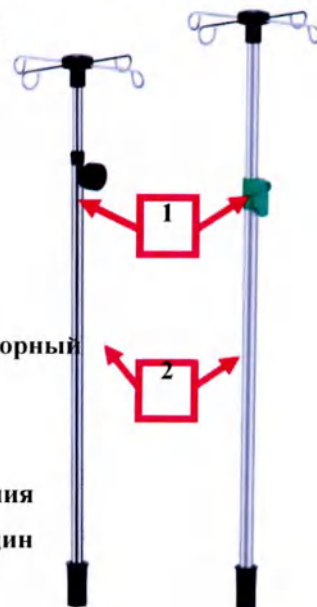


Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!

При воздействии нагрузки трапеция с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапецию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапецией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапецию!

ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.



- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг

Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение



окружающих

предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA RENA, s.r.o.! Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ АКСЕССУАРОВ «ЕВРОПЛАНКИ»

Кровать может быть оснащена держателями принадлежностей, т. наз. **европланками**, которые располагаются под тазовой секцией с обеих сторон кровати. Каждый держатель содержит выдвижные крючки, предназначенные для подвешивания мелких аксессуаров и урологических приспособлений.



Максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг. Более высокая нагрузка должна равномерно распределяться на несколько крючков. Нагрузка на один крючок не должна превышать максимально допустимое значение!

Технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, $\pm 10\%$	Масса, кг, $\pm 10\%$
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Основа инфузионная;	1476x296x296	1

Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3
Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного ложа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

Полка для постельного белья

Кровать может быть оснащена выдвижной полкой для постельных принадлежностей, расположенной под голенной секцией ложа. Для использования действовать следующим образом:

- **Выровнять кровать по горизонтали** (полку для постельных принадлежностей нельзя использовать в сочетании с положением анти-Трендленбурга)
- **Взять полку за внешнюю раму и выдвинуть ее из кровати (1)**



- Полку не перегружать! Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг!
- Прежде чем задвинуть полку, опустить складную часть назад в раму (2)



Полку для постельного белья можно также использовать в качестве места для хранения сестринской панели кровати. Укладывая сестринскую панель и задвигая полку, соблюдать особую осторожность, чтобы не пережать кабель управляющего устройства!



Выдвижную полку допустимо использовать только в том случае, если нет необходимости в позиционировании ложа. В противном случае выдвижная полка может столкнуться с окружающими предметами или полом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, повреждению окружающих предметов или самой кровати!

Соблюдать особую осторожность, задвигая полку назад в кровать, во избежание защемления!



Полка для постельного белья используется только для кратковременной укладки белья во время его смены. Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг. Запрещено садиться на полку или иным образом ее перегружать. Возможно ее необратимое повреждение!

ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЕ

Кровать без ЖК-дисплея – НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – НЕ ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

Если кроватью невозможно управлять с помощью элементов управления и не горит индикатор питания от электросети на сестринской панели, попытаться исправить кровать с помощью следующих действий.

- **Проверить, подключена ли кровать к электрической сети.** Если нет, вставить кабель питания в сеть. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, включить кровать с помощью кнопки RESET на блоке управления. Если кровать по-прежнему не реагирует, продолжать далее.

- **Отсоединить кабель питания от сети и проверить, не поврежден ли он.** Если нет, вставить кабель питания в сеть и продолжать далее. Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр!
- **Проверить, исправна ли электросеть, к которой подключена кровать.** Если нет, обеспечить исправность сети. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, продолжать далее.
- **Проверить, горит ли на блоке управления кровати зеленый светодиод, указывающий на наличие сетевого питания.** Если этот диод не горит, отключить кровать от электросети и обратиться в сервисный центр. Если светодиод горит, продолжать далее.
- **Отключить кровать от сети и проверить, не повреждены ли кабели элементов управления (сестринская панель, пульт управления пациента).** Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр. Если никаких повреждений не обнаружено, обратиться в сервисный центр.

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

В случае непредвиденной неисправности может случиться так, что ваша кровать горит, но не реагирует на какое-либо управление. В этом случае воспользоваться перезагрузкой кровати. После перезагрузки проверить функциональность кровати. Перезагрузку программного обеспечения и отключение кровати можно выполнить с помощью кнопки на блоке управления или нажатия комбинации клавиш на сестринской панели.

Функция	Действие		Описание
	Кнопка на блоке управления	Сестринская панель	
Перезагрузка кровати	Кратковременно нажать и отпустить кнопку перезагрузки, расположенную на блоке управления. Час удерживания кнопки менее 1 секунды	Активировать сестринскую панель, нажав GO. Одновременно нажать и в течение 5 сек держать  + . После перезагрузки раздается звуковой сигнал.	Перезагрузка внутренней программы кровати

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ – МИГАЮТ ДИОДЫ НА УПРАВЛЯЮЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

Кровать оснащена электроникой с функцией самодиагностики. С помощью светового кода определить неисправность и попытаться ее устранить в соответствии с руководством по эксплуатации. Световой код отображается на сестринской панели или ручном пульте управления пациента в виде мигания красного светодиода, расположенного под кнопкой STOP во время позиционирования. Отображаемый код будет появляться при позиционировании соответствующей проблемной части до тех пор, пока не будет устранена причина сообщения об ошибке.

Световой код	Ошибка	Возможная причина
--------------	--------	-------------------

2 раза кратковременно мигает ● ● ● ● ● ●	Перегружен (-ы)двигатель (-и)	* Произошла кратковременная перегрузка максимальной грузоподъемности кровати * Двигатель поврежден и находится в состоянии короткого замыкания * Механика двигателя или перевода заблокирована
3 раза кратковременно мигает ● ● ● ● ● ●	Не подключен (-ы) двигатель (-и)	* Разъем двигателя не до конца вставлен в блок управления * Поврежден кабель двигателя * Поврежден двигатель
1 раз кратковременно и 1 раз длительно мигает ● ——— ● ———	Ошибки положения	* Произошло превышение допуска разности положения отдельных двигателей колонн
кратковременно мигает ● ● ● ● ● ● ● ●	Ошибка IRC-датчика	* Поврежден датчик положения двигателя

ПЕРЕГРУЖЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) **Прекратить позиционирование**
- 2) **Нажать GO для деактивации сигнализации**
- 3) **Устранить все препятствия, которые могут мешать движению соответствующего двигателя (уменьшить нагрузку на двигатель)**
- 4) **Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь.** Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.

НЕ ПОДКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 5) **Прекратить позиционирование**
- 6) **Нажать GO для деактивации сигнализации**
- 7) **Проверить подключение разъемов к блоку управления (вытянутые кабели) и убедиться в отсутствии механических повреждений соответствующего кабеля двигателя.** Если не обнаружено механических повреждений кабельной проводки, продолжать далее. **Если обнаружено механическое повреждение кабеля, отключить кровать от электросети, выключить кровать и обратиться в авторизованный сервисный центр. Не продолжать позиционирование кровати. Существует опасность поражения электрическим током!**



- 8) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.

ОШИБКА ПОЛОЖЕНИЯ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 9) Прекратить позиционирование

- 10) Нажать кнопки  +  дольше 5 секунд. Начинают мигать светодиоды блокировок.

- 11) Нажать кнопку «Ложь вверх».  Кровать начинает подниматься на максимальную высоту. Успешное

распознавание положения подтверждается звуковым сигналом. После подачи звукового сигнала кровать можно позиционировать, как обычно. Если во время распознавания положения кровать наклоняется сильнее, немедленно прекратить позиционирование и обратиться в авторизованный сервисный центр. Другие функции позиционирования ложа (решеток) не будут ограничены.



Вовремя распознавании положения соблюдать особую осторожность при движении двигателей. В ходе процесса синхронизация не активна, и двигатели, в зависимости от нагрузки или износа, могут разойтись во время длительного выдвигания. При этом существует риск недопустимых наклонов, которые могут привести к травмированию пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц!

ОШИБКА IRC-ДАТЧИКА

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях TP, ATR.
Позиционирование отдельных секций ложа (решеток) не ограничено.
- 4) Обратиться в авторизованный сервисный центр

КРОВАТЬ С ЖК-ДИСПЛЕЕМ – СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ



ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях TP, ATR. При позиционировании отдельных секций ложа (решеток) соблюдать повышенную осторожность. Существует повышенный риск травмы пациента в результате падения!

FAULT (ОШИБКА) – изображается в красном поле

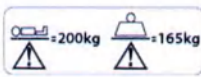
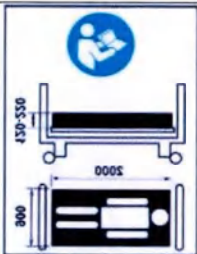
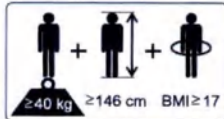
WARNING (ОСТОРОЖНО) – изображается в желтом поле

Основная идентификация:

Error position	– ошибка положения	– прекратить позиционирование и обратиться в сервисный отдел!
Error overload	– перегрузка	– устранить перегрузку позиционируемой секции!
Error overhead	– перегрев модуля	– выключить кровать и обратиться в сервисный
отдел! Error unconnected motor	– ошибка соединения	– перейти к главе 14.3.2!

8. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность заземления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!
	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации и производителя в руководстве по эксплуатации		Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до

IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении
	Не использовать при повреждении упаковки	-10°C  $+40^{\circ}\text{C}$	Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги

Макет маркировки медицинского изделия:

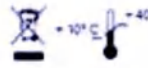


- 1 – адрес производителя
- 2 – тип
- 3 – заводской номер
- 4 – дата производства
- 5 – Электрическая спецификация
- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:

Наименование медицинского изделия	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
      XX-XXXX  XX-XX-XXXX	
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: Křižova 342, 552 03 České Budějovice, Чешская Республика (Přemysla 342, 552 03 Чехия-Славия) и завод: Tovary 84, 549 81 Mladá Boleslav (Товары 84, 549 81 Младая-Болеслав)	

Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
 230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
      XX-XXXX  XX-XX-XXXX	
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: Křižova 342, 552 03 České Budějovice, Чешская Республика (Přemysla 342, 552 03 Чехия-Славия) и завод: Tovary 84, 549 81 Mladá Boleslav (Товары 84, 549 81 Младая-Болеслав)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

9. Инструкции по безопасности

⚠ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.

⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.

⚠ Перед использованием кровати необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!

⚠ Кровать вправе обслуживать только лица, прошли инструктаж и подробно ознакомлены с руководством по эксплуатации!

⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут травмировать пациента, обслуживающий персонал, третьих лиц или повредить кровать)

⚠ Кровать не должна быть перегружена!

⚠ Кровать предназначена только для одного пациента!

⚠ В случае крупных пациентов соблюдать повышенную осторожность при позиционировании ввиду



риска травмы

⚠ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!

⚠ Установить кровать в самой низкой позиции и затормозить колеса, если пациент остается без присмотра медицинского персонала! Боковые ограждения при установлении кровати в самой нижней позиции должны быть в поднятом положении и всегда нужно контролировать, если между нижним краем ограждения и полом не находится какая-либо часть человеческого тела или какой-либо предмет

⚠ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!

⚠ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния перемещения кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате самопроизвольного перемещение кровати, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!

⚠ Перемещение кровати с пациентом возможно только при самой низкой позиции все боковые ограждения должны быть в поднятом положении для повышения безопасности пациента. При установлении кровати в самой нижней позиции должны быть в поднятом положении и всегда нужно контролировать, если между нижним краем ограждения и полом не находится какая-либо часть человеческого тела или какой-либо предмет

⚠ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента или обслуживающего персонала и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях а также проконтролируйте фиксацию боковых ограждений в поднятом положении, чтобы недопустить падения пациента с кровати

⚠ При регулировке высоты кровати всегда контролируйте, чтобы в пространстве между рамой кровати и шасси (полома) не находятся какая-либо часть человеческого тела или какие-либо предметы – в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!

⚠ При позиционировании спинной или ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица или повреждения кровати!

⚠ Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!

⚠ Перед установкой в положении анти-Тренделенбурга привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!

⚠ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними — повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!

⚠ Сервисные вмешательства должна выполнять только сам производитель или сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!

⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:

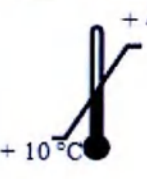
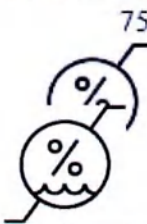
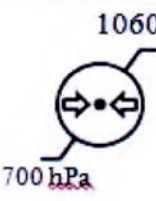
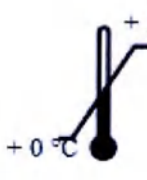
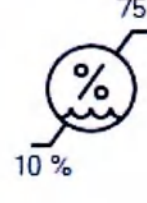
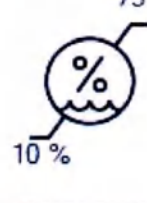
- несанкционированное использование,
- неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
- неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
- установка кровати с пациентом в специальных положениях — в первую очередь ТР, АТР,
- эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
- техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
- неправильное расположение пациента (голова пациента в зоне для ног)
- в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!

Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования.



При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

10. Внешние услуги

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация	 + 40 °C + 10 °C	 75 % 10 %	 1060 hPa 700 hPa	Неопределенно
Место хранения	 + 50 °C + 0 °C	 75 % 10 %	Неопределенно	
Транспортировка	 + 50 °C - 10 °C	 75 % 10 %	Неопределенно	

11. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209–2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011–72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт.

Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

МУК 4.1.3166–14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

12. Очистка

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Удалите пыль и другие загрязнения механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволочные мочалки.

Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!



Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!

При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!



Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!

При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!

Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция присмене пациента	Полная очистка и дезинфекция

Боковые ограждения и спинки ZPM 4 (Roto)	PE	ДА	ДА	ДА
Спинки HB-01	PP	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения HR-01	PP	ДА	ДА	ДА
Спинки металлические	S, HPL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения металлические складные	S	ДА	ДА	ДА
Спинки дерево	D, DP, DTDL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения дерево	DP, ALU	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	ABS, PVC	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложe Invent HPL	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Ложe Invent пластик	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Ложe Invent пластиковая ламель	PE	НЕТ	ДА	ДА
Ложe Invent металлическая ламель	S	НЕТ	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА
колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕТ	НЕТ	ДА
Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапеция	S	НЕТ	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка нержавеющая сталь	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Материал

Акрилонитрилбутадиенстирол

Алюминий

Полиэтилен

Ламинат высокого давления

Полиамид

Полиоксиметилен

Аббревиатура

ABS

ALU

PE

HPL

PA

POM

Полипропилен	PP
Полиуретан	PU
Поливинилхлорид	PVC
Сталь (окрашенная)	S
Сталь хромированная	S-CR
Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая)	SS
Дерево массив	D
Дерево массив с покрытием	DP
Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)	DTD

13. Хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- постель тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все при температуре от -10 до +60 °C и относительной влажности от 30 до 75 %

14. Техническое обслуживание и сервис

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

- Визуальный контроль всех подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес), маркировки. Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.
- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

- Проверить состояние аккумулятора. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 3 часа позиционирования с максимальной нагрузкой кровати (при соблюдении правила нагрузки моторов – 2 мин максимальная нагрузка/18 мин отдых).
- Обработать узлы колонн кровати масляным спреем WD-40 (или аналогичным)
- Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую

Каждые 12 месяцев

- Проверить установку и работу всех рычагов управления (CPR, педаль центрального тормоза)
- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

Каждые 24 месяцев

- Проверка системы взвешивания нотифицированным органом каждые 24 месяца после проверки производителем.

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом**. Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

Контактные данные сервисного центра приведены на задней стороне руководства по эксплуатации.

15. Гарантийные обязательства

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное.

Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется исключительно производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на выполненные работы, материал и запасные части. Гарантийный срок начинает действовать с даты приемки выполненной услуги в месте выполнения.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного

использования или пренебрежения текущим обслуживанием. Производитель также не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате непрофессионального обращения (механические, химические или термические повреждения при превышении установленных значений допусков на материал).

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

16. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки «Экологически чистый продукт».



В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21, как отходы класса А.

Все отходы упаковки, образовавшиеся в результате ввода изделия в эксплуатацию, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит деревянные, пластиковые, резиновые, обитые и электронные компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.

Изделие может содержать свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается). **Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!**



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя

выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами.

Такие части изделия передают лицу,

уполномоченному утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза. Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.



В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.

[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и вклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: INVENT, INVENT PRO, в составе, с принадлежностями“, представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Ризгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Вклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V87U49, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов. Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

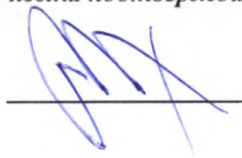
Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Седьмого августа две тысячи двадцать третьего года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-

12-2165

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.



Д.В. Точкин

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью __65__ лист(а)(ов)

Нотариус





APPROVED BY
УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____/Position/Должность/
Filip Vojtech _____/Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

«_12_» June _____2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice
IČO: 63219107, DIČ: CZ63219107
Tel.: 491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: GIA, PRIMO, в
составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: GIA, PRIMO, as a part, with accessories

(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V878FW tuto listinu
přede mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtěch, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: GIA, PRIMO в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа GIA, PRIMO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия.

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Риэгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести).

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 – 32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н – 2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность регулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Прежде чем обращаться с кроватью, пользователь обязан подробно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: Среда применения кроватей типа **GIA** - долгосрочный уход в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские устройства для поддержания или улучшения состояния. Среда применения кроватей типа **PRIMO**: долгосрочный уход в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится

мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские устройства для поддержания или улучшения состояния - уход в жилых помещениях, где для облегчения или компенсации последствий травмы, инвалидности или заболевания используются электрические медицинские устройства.

Кровать рассчитана ухода за лежащим человеком!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.

Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Кровать должен обслуживать медицинский персонал, внимательно ознакомившийся с данным руководством по эксплуатации. Частичными функциями кровати может управлять пациент, проинструктированный медицинским персоналом!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 10 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

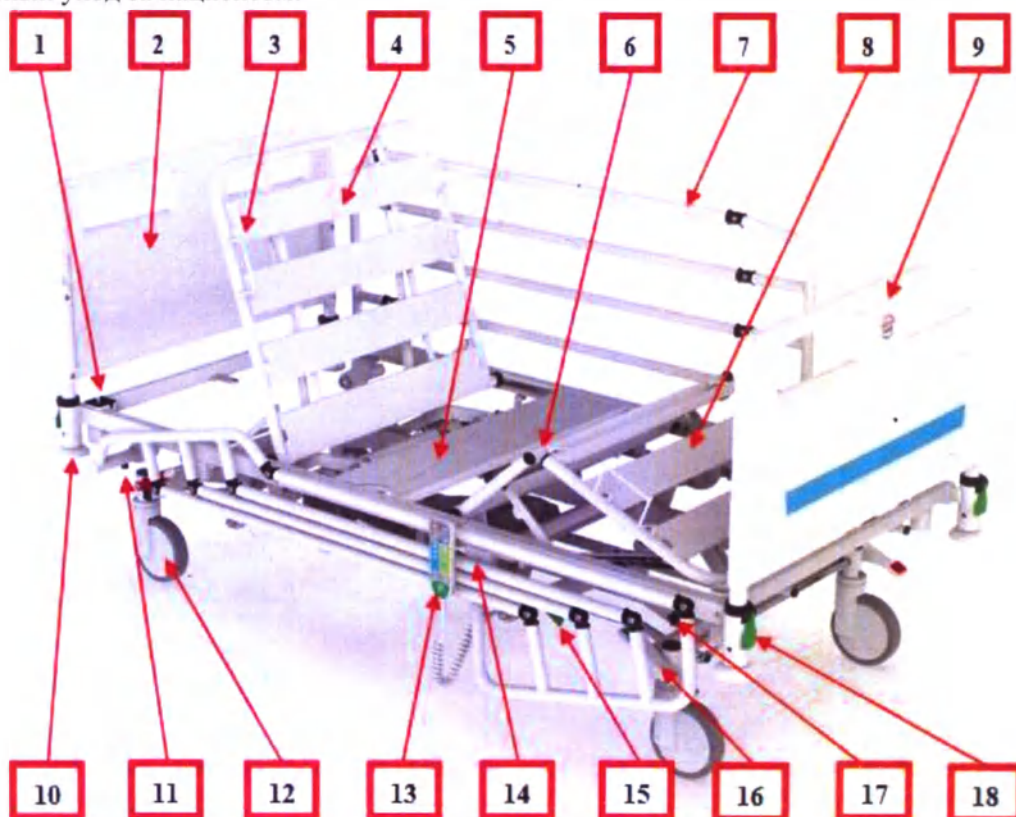
Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции во избежание травмы вследствие падения!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, бедренной секции, голенной секции, регулирование высоты ложа, функции автоконтура, кардиокресла и положение вставания. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

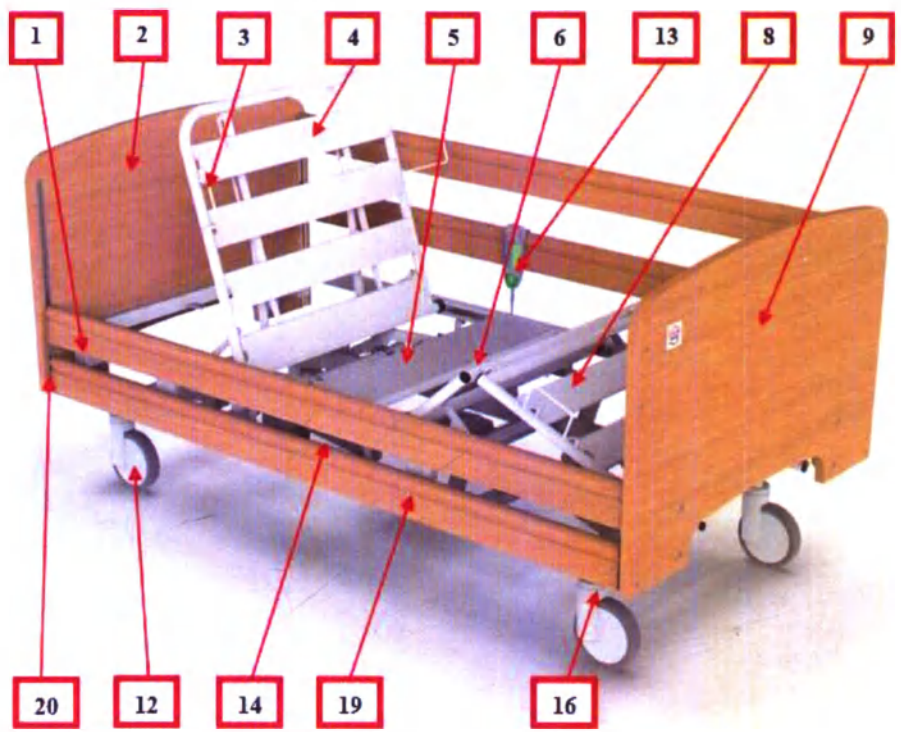
Фотографии, использованные далее в руководстве по эксплуатации, являются иллюстративными и могут не полностью соответствовать приобретенной кровати!

3. Особые свойства медицинского изделия

Размер ложа и все размеры кровати приспособлены к повышенным требованиям безопасности пациентов. Кровати оснащены электрическим позиционированием спинной и ножной секций ложа. Кровать можно дополнить аккумулятором, механической разблокировкой спинной секции. Кровати предназначены для пациентов в стандартных больничных отделениях. Больничные кровати обладают стандартными функциями и конструктивным исполнением, которое облегчает персоналу повседневный уход за пациентом.

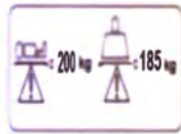


- 1) Универсальный держатель принадлежностей
2) Спинка в изголовье
3) Держатель матраса
4) Спинная секция
5) Тазовая секция
6) Бедренная секция
7) Складное боковое ограждение
- 8) Голенная секция
9) Спинка в изножье
10) Роликовый бампер
11) Фиксирующий штифт съемного бокового ограждения
12) Колесо
13) Ручной пульт управления
14) «Европланка» из нержавеющей стали
- 15) Управление складным боковым ограждением
16) Рычаг центрального тормоза
17) Удлинение ложа
18) Блокировка спинки
19) Боковое ограждение Uni
20) Блокировка бокового ограждения UNI



4. Технические характеристики

	GIA	PRIMO
Длина ложа	170 см	170 см
Ширина ложа	80 см	80 см
Внешние габариты кровати	92 x 184 см ±5 мм	93 x 176 см ±5 мм
Высота ложа	40–81,5 см ±5 мм	40–81,5 см ±5 мм
Удлинение ложа	20 см ±5 мм	-
Толщина матраса при обычном использовании	12 см	12 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса	10 см	10 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса	23 см	16 см
Рекомендуемые габариты матраса	80 x 170 см	80 x 170 см
Масса	90 кг	90 кг
Безопасная рабочая нагрузка на кровать	220 кг	220 кг
Максимальный вес пациента	185 кг	185 кг
Максимальный рост пациента	125 см	125 см
Максимальный рост пациента	75 см	75 см



Характеристики колес, (мм, ±10%)	
Диаметр колеса	150
Ширина колеса	32
Диаметр колеса	150
Ширина колеса	70
Диаметр колеса	125
Ширина колеса	71
Диаметр колеса	125
Ширина колеса	32

Максимальный угол позиционируемых секций:

спинная

$73^{\circ} \pm 2^{\circ}$

$73^{\circ} \pm 2^{\circ}$

бедренная

$40^{\circ} \pm 2^{\circ}$

голенная

$23^{\circ} \pm 2^{\circ}$

$40^{\circ} \pm 2^{\circ}$

$23^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Длина секций ложа			
Спинная секция	63 см		63 см
Тазовая секция	19 см		19 см
Бедренная секция	24 см		24 см
Голенная секция	42 см		42 см



При использовании специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке ложа кровати в специальных положениях!

Что касается кроватей для неотложного ухода в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где при оказании медицинской помощи часто используются медицинские электрические устройства для поддержания или улучшения состояния пациента, максимальный вес пациента в связи с увеличенным весом принадлежностей снижен до 135 кг!

Параметры электрических компонентов кровати

Рабочее напряжение	100 - 240 В
Частота питания	50/60 Гц
Ток	2,5 А
Номинальная потребляемая мощность	350 ВА
Класс защиты	II 
Рабочая часть	тип В 
Степень защиты	не ниже IPX6
Нагрузка на двигатели	10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин холостого хода

Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м

Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м

По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд

Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н

Корректированный уровень звуковой мощности 50 Lpa (дБА)

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система

		предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения
--	--	---

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU промышленной		Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии

частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8		с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Примечание - уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.		

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В [3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{b)}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{b)}. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия

Кровать медицинская электрическая функциональная: GIA, PRIMO, в составе:

4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);

Ходовая конструкция, (при необходимости);

Рукоятка функции CPR, не более 2 шт., (при необходимости);

Пульт управления пациента, (при необходимости);

Системная панель управления, (при необходимости);

000 ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Панель управления в боковых отведениях, не более 6 шт., (при необходимости);

Регулируемый подголовник, (при необходимости);
Актуатор для регулировки высоты и наклона ложа, не более 3 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Аккумулятор, (при необходимости);
Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
Педаль центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
Капот ходовой части, (при необходимости);
Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

II. Принадлежности:

1. Устройство для подтягивания;
2. Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;
3. Держатель инфузионный, подвешиваемый;
4. Стойка инфузионная;
5. Табличка на торец;
6. Табличка на торец с клипсой;
7. Столик для еды;
8. Столик на торец;
9. Прикроватная тумба
10. Держатель для судна;
11. Держатель для пульта пациента;
12. Держатель для небулайзера;
13. Держатель для мочеприемника;
14. Держатель для кислородного баллона;
15. Держатель для монитора;
16. Лампа для чтения;
17. Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;
18. Держатель для мочеприемных бутылок;
19. Держатель для костылей;
20. Держатель для костылей на фиксаторе;
21. Корзина, подвешиваемая для бутылок;
22. Корзина, подвешиваемая для обуви;
23. Рама тракционная;
24. Набор фиксаторов для пациента в кровати;
25. Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;
26. Держатель-перекладчик;
27. Чехол для матраса запасной;
28. Секция матраса для удлиненного ложа;
29. Лестница для реабилитации;
30. Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;
31. Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;
32. Дополнительная секция боковых ограждений.

6. Расположение кровати

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 5 см свободного пространства. Кроме того, над кроватью не должно быть таких предметов, как полки, телевизоры и т. д., которые могут сместиться или оборваться при позиционировании или подъеме кровати

(например, трапедией, инфузионной стойкой, тракционной рамой и т. д.), обслуживающее кровать лицо должно позаботиться о том, чтобы ни одна из частей кровати или принадлежностей не контактировала каким-либо образом с потолком, нишами или другими фиксированными или съемными объектами на стенах или потолке, такими как полки, светильники и т. д. Если для обращения с кроватью недостаточно места, снять используемые принадлежности или поставить кровать в другое помещение, где исключается нежелательный контакт с прочими объектами.



Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 5 см свободного пространства. При регулировании высоты ложа возможно его отклонение. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица! Если кровать оснащена принадлежностями (трапедия с перекладной, инфузионная стойка и т. д.), следить за траекторией движения принадлежностей при каждом позиционировании кровати!

Установка и ввод в эксплуатацию кровати

- Внимательно изучить руководство по эксплуатации.
- Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.
- В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.
- Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.
- Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.
- Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставить вилку кабеля питания в сетевую розетку 230 В / 50-60 Гц. После присоединения вилки к розетке кровать не должна производить никаких звуков и каким-либо образом двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику.

С помощью всех видов управляющих устройств испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве по эксплуатации. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд, проверить, не заблокирован ли пульт управления пациента или какая-либо из его функций, при необходимости разблокировать их, см. глава «Ручной пульт управления пациентом». Если слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.



В случае любой неисправностей отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает капитальный ремонт и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ

Перед перемещением кровати установить ее в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые части находятся в самой низкой возможной позиции). **При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.** Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке или любой части ложа кровати. Закрепить вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на нее или защемление при перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациента, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатию или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.



Кровать можно перемещать только в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

ВКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ

Включите кровать, подключив шнур питания кровати к электросети.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ

Выключить кровать, отключив ее от источника питания. После отключения кровать автоматически выключается.

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Кровать может быть оснащена несколькими типами электроники в зависимости от конфигурации кровати. Прежде чем приступить к управлению, внимательно прочесть руководство по эксплуатации!

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ – ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Кровать может быть оснащена несколькими типами электроники в зависимости от конфигурации кровати.

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки всех пультов управления нажимать всегда подушечками пальцев рук с соответствующей силой. Никогда не прилагать к кнопкам усилие более 10 Н. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью и повреждению устройства!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в



какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь – к причинению ущерба здоровью!

Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ БЕЗ ПОДСВЕТКИ

Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе Chyba! Nenalezen zdroj odkazů.. Лицо, не знакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кровати!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, позиционирование бедренной секции, регулирование высоты ложа, позиция автоконтура. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

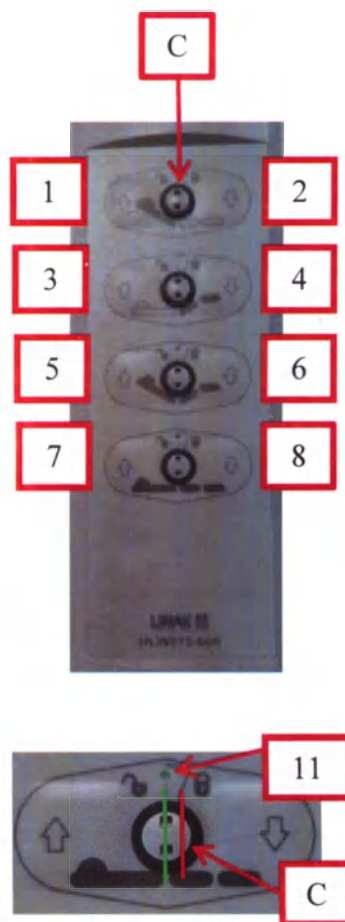
После того как вилка кабеля питания кровати подключена к розетке 230 В / 50-60 Гц, кровать готова к использованию. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Кнопка в левой колонке используется всегда для позиционирования изображенной части в направлении вверх, кнопки в правой колонке – в направлении вниз.

- кнопки (1) и (2) предназначены для позиционирования *спинной секции*
- кнопки (3) и (4) предназначены для позиционирования *бедренной секции*
- кнопки (5) и (6) функция *Автоконтура* (одновременное позиционирование спинной и бедренной секций)
- кнопки (7) и (8) предназначены для позиционирования *ложа*

Блокировка функций: (Z)

Пульт управления кроватью оснащен функцией блокировки отдельных регулируемых частей кровати. С помощью специального механического ключа, входящего в комплект поставки, можно заблокировать / разблокировать любую функцию позиционирования кровати. Зеленая точка (11) над замком управления (Z) в вертикальном положении сигнализирует о разблокированной функции позиционирования соответствующей части кровати. Если вставить ключ в замок между кнопками управления и повернуть замок по часовой стрелке в позицию, обозначенное красной линией, блокируется соответствующая функция позиционирования кровати, о чем сигнализирует оранжевая точка (11). Напротив, разблокирование осуществляется путем введения ключа в замок и возвращения замка в вертикальное положение, обозначенное зеленой линией. Оранжевый светодиод гаснет, и над разблокированным замком снова загорается зеленый светодиод, информируя оператора о том, что соответствующая функция позиционирования кровати разблокирована.

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА С ПОДСВЕТКОЙ

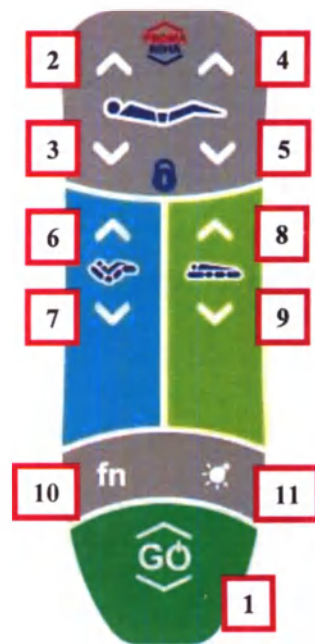
Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе Chyba! Nenalezen zdroj odkazů.. и/или, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, позиционирование бедренной секции, регулирование высоты ложа, позиция автоконтур. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

Кровати оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- (2) и (3) - позиционирование *спинной секции*
- (4) и (5) - позиционирование *бедренной секции*
- (6) и (7) - функция *Автоконтур* (одновременное позиционирование спинной и бедренной секций)
- (8) и (9) - позиционирование *ложа*



Пульт управления также оснащен кнопкой FN (10), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (11).

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную.

Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки на пульте управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать

Чтобы РАЗБЛОКИРОВАТЬ функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.



Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!



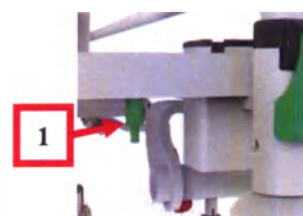
ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен на раме ложа в головной части.

Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выравнивать потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме ложа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику провод для выравнивания электрического потенциала (2) с соответствующим стандартизированным разъемом.

Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



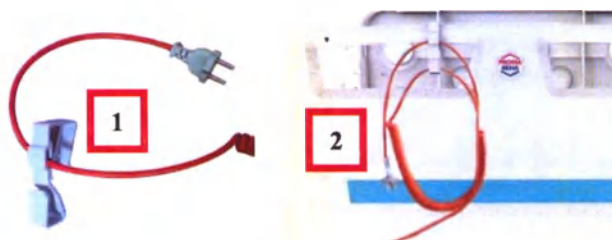
К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. НЕДОПУСТИМО подведение напряжения к зажиму!

Перед транспортировкой кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена держателем электрического кабеля питания (1), прикрепленного к подводящему кабелю. Перед началом любого перемещения кровати выполнить инструкции, приведенные в главе 9 «ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ».

- Отключить кабель питания от сети
- Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)
- Намотать кабель питания на держатель электрического кабеля питания
- Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или защемления во время транспортировки кровати



Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Перемещение кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!



ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса с разблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесо активировано для облегчения перемещения при транспортировке

Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния транспортировки кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!

Кровати, оснащенные колесами диаметром 50 мм, не предназначены для транспортировки пациентов. Кровать оснащена колесами только для перемещения с целью уборки или доступа к пациенту в пределах комнаты!

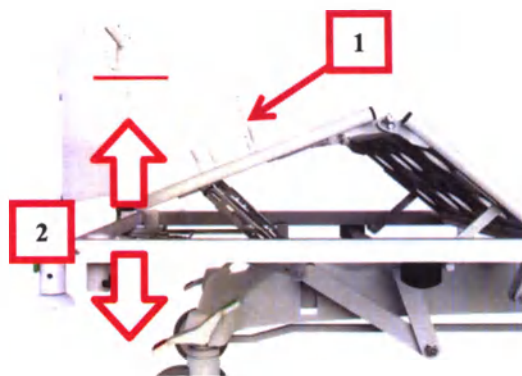
ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки.

Установка голенной секции проводится следующим образом:

Позиционирование голенной секции проводить только в том случае, если бедренная секция приподнята.

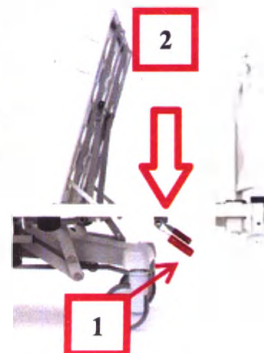
- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздается щелчок, и голенная секция после отпущения зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции



Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!



ЭКСТРЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ – БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ CPR

На случай отключения электроснабжения кровать может быть оснащена быстрым опусканием спинной секции ложа с помощью снятия блокировки на позиционирующих приводах или с помощью быстротяжного стержня.

С обеих сторон под ложем находятся красные рычаги, с помощью которых снимается блокировка двигателя. Перед быстрым опусканием убедиться, что в пространстве между спинной секцией, ложем и спинкой нет посторонних предметов. Это позволит избежать травмирования третьего лица или повреждения кровати. Взять красный рычаг (1) быстрого опускания спинной секции и потянуть его вверх. При этом освобождается стопорный механизм, и спинная секция (2) быстро опускается к раме ложа. Дальнейшее позиционирование спинной и ножной секций осуществляется с помощью пульта управления пациента.



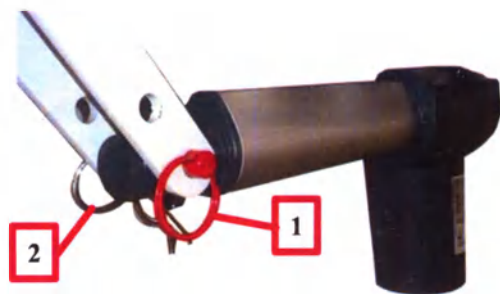
Никогда не опускать спинную секцию к раме ложа, не убедившись, что между спинной секцией, спинкой и рамой ложа нет посторонних предметов, которые могут помешать движению спинной секции. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению постороннего предмета, кровати и не в последнюю очередь – к причинению ущерба здоровью!

Если кровать не оснащена стандартным механизмом быстрого опускания спинной секции, при необходимости (например, реанимации) выполнить опускание следующим образом:

В случае невозможности позиционирования кровати с помощью ручного пульта управления (например, при отключении электроснабжения) необходимо выполнить следующие действия. Мы рекомендуем, чтобы этим занимались всегда как минимум два человека!

1. Под спинной секцией вытащить стопорную скобу (2) на штифте между спинной рамой и двигателем!
2. Приподнять спинную секцию и вытащить штифт (1) с помощью красного кольца. Происходит освобождение спинной секции, которую затем можно опустить в нижнее базовое положение. После освобождения значительный вес пациента переносится на спинную секцию или на обслуживающий персонал. При выполнении этих операций необходимо соблюдать особую осторожность, чтобы избежать защемления обслуживающего персонала, пациента или другого лица между спинной секцией и рамой!

Это действие выполнять только в экстренных ситуациях, когда нет никакой другой альтернативы!

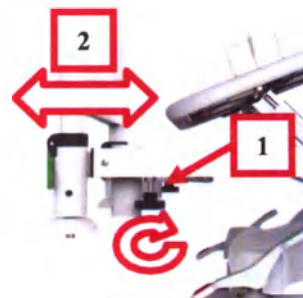


В исходное функциональное состояние кровать возвращают после того, как пациент освободит кровать. Выполнять аналогичные действия, как при извлечении штифта, но в обратном порядке. Установив задний двигатель в самое низкое положение (если это возможно), отрегулировать спинную секцию и двигатель таким образом, чтобы их отверстия для штифта находились на одной оси. Вставить штифт, который затем зафиксировать стопорной скобой.

УДЛИНЕНИЕ КРОВАТИ

Кровать может быть оснащена механизмом удлинения ложа на 20 см. Удлинение заключается в выдвигании спинки в изножье из рамы кровати. Для удлинения кровати выполнить следующие действия:

- Выровнять кровать по горизонтали
- Ослабить пластиковые грибки (1) с обеих сторон кровати
- Выдвинуть спинку из кровати и установить ее в нужном положении (2)
- Зафиксировать спинку, затянув оба грибка (1) – следить за тем, чтобы грибки были надежно затянуты и спинка не могла освободиться.
- Обратную установку провести аналогично – ослабить грибки (1), установить спинку на место в раму (2) и зафиксировать грибки (1).



Перед удлинением или укорочением кровати убедиться, что исключена возможность травмирования пациента и повреждения кровати или окружающих предметов!

обеих сторон. В противном случае они могут самопроизвольно перемещаться при манипуляции с кроватью. Это создает риск повреждения механизма выдвижения или причинения ущерба здоровью!

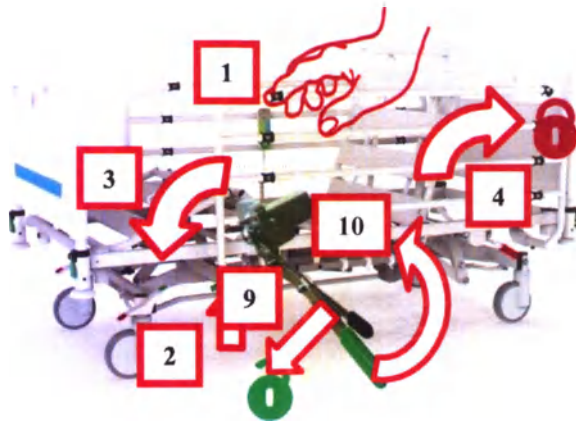
СПИНКИ И БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

СЪЕМНЫЕ СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Кровать может быть оснащена съемными складными боковыми ограждениями. Механизм опускания боковых ограждений позволяет складывать боковые ограждения вдоль ложа кровати.

Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

- Взять боковое ограждение одной рукой за верхнюю перекладину (1)
- Поднять предохранительный рычаг бокового ограждения (2)
- Опустить боковое ограждение, повернув его в направлении к ногам (3)
- Боковое ограждение поднять, повернув его в направлении кверху, в положении максимального подъема оно автоматически фиксируется (4)

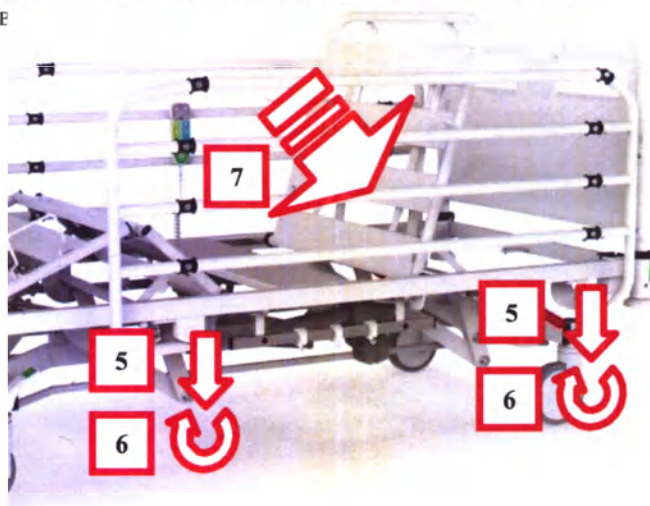


Кровать может быть оснащена двойной блокировкой механизма опускания, который защищает рычаг управления боковыми ограждениями от случайной активации.

Чтобы опустить боковые ограждения, сначала нажать на предохранительный рычаг (9) в направлении вниз и одновременно потянуть оба рычага в направлении к ногам.

Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

- Потянуть два стопорных штифта (5) в направлении пола и повернуть (6) на 90° – они фиксируются в разблокированном положении
- Выдвинуть боковое ограждение из кровати (7)
- Для обратной установки бокового ограждения на кровать действовать аналогично
- После установки бокового ограждения зафиксировать стопорные штифты в блокировочном положении, повернув их на 90°



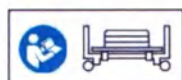
При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Опуская боковые ограждения, контролировать рукой движение верхней перекладины до полного опускания. Не давать боковому ограждению опускаться путем свободного падения – существует риск повреждения бокового ограждения и травмирования пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц.

При снятии боковых ограждений держать ограждения обеими руками и постоянно контролировать их траекторию. В противном случае возможна травма в результате удара снятым боковым ограждением или защемления!

После обратной установки перед каждым последующим использованием убедиться, что боковое ограждение надежно предохранено от самопроизвольного снятия. В противном случае боковое ограждение не защитит пациента от падения с кровати. Это может привести к серьезной травме и причинению ущерба здоровью!

После снятия боковых ограждений и установки в крайней позиции убедиться, что боковое



ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его к спинке кровати в изножье. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

СЪЕМНЫЕ СПИНКИ

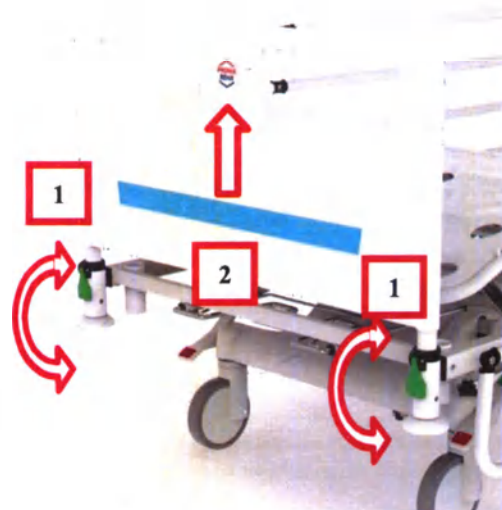
Больничная версия кровати оснащена съемными спинками с блокировкой против случайного снятия.

Для снятия спинок действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Переместить зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)

Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

- Вставить спинку в держатели (Расположить спинку так, чтобы углубления на трубках спинки были обращены к зеленым рычагам фиксации. Вставить спинку в держатели. Наклейки и логотип, если они есть на спинке, должны быть направлены наружу от кровати.)
- Зафиксировать спинки, переместив зеленые рычаги (1) вниз (не прилагать излишних усилий к рычагам, при правильной установке спинок фиксирующие рычаги легко опускаются).
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия



При обратной установке спинки в держатели соблюдать особую осторожность, чтобы обеспечить правильную установку. Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов.



Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы!

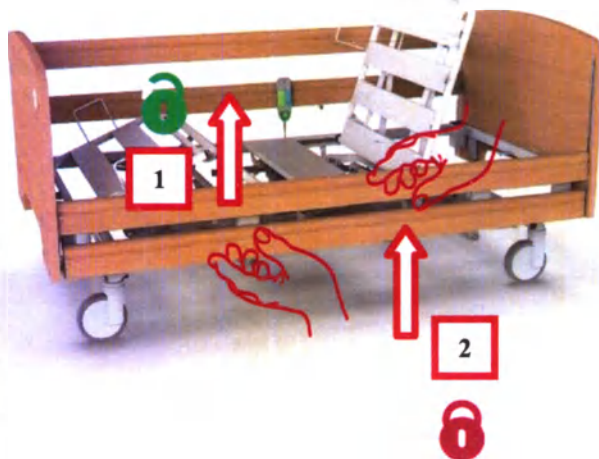
Если кровать оснащена спинками, они должны быть надежно закреплены в держателях. В противном случае при манипуляции с кроватью возможно нежелательное снятие спинки с кровати. Это может привести к выходу из строя фиксирующего механизма спинок или к причинению ущерба здоровью!

БОКОВОЕ ОГРАЖДЕНИЕ UNI

Кровать может быть оснащена встроенными боковыми ограждениями UNI, которые состоят из двух горизонтальных боковых ограждений с каждой стороны кровати. Эти ограждения оснащены уникальной системой разблокировки и блокировки, которая дает возможность управлять ими одной рукой без необходимости какой-либо механической фиксации. Основное положение боковых ограждений – оба ограждения максимально подняты. Боковые ограждения UNI оснащены двойной защитой от опускания. Защита обеспечивает возможность фиксации в верхнем положении.

Для опускания боковых ограждений выполнить следующие действия (1):

- Взять нижнее боковое ограждение в его середине за нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении верхнее боковое ограждение освобождается
- Медленно опустить оба боковых ограждения в самое нижнее положение

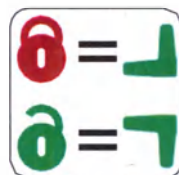


Для поднятия боковых ограждений выполнить следующие действия (2):

нижний край и поднять вверх до максимума – в этом положении оба боковых ограждения фиксируются

Двойная фиксация боковых ограждений UNI:

- Поднять боковые ограждения в самое верхнее положение.
- Повернуть зеленые рычаги по углам кровати в направлении вверх (заблокировано) или вниз (разблокировано)



Боковые ограждения UNI могут откидываться только на одной половине кровати, например, у головы пациента. Для опускания по отдельности взяться за боковое ограждение с той стороны, которую требуется опустить вниз, и переместить его.



Двойная фиксация боковых ограждений служит в качестве защиты от нежелательного оставления кровати пациентом, которое может вести к его травме или ухудшению состояния здоровья!

Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о возможности пациента покинуть кровать, учитывая его состояние здоровья и психики!

При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью!



После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и надавить на него в направлении вниз. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

ОСТАЛЬНЫЕ ЧАСТИ КРОВАТИ

ЛОЖЕ

Ложе может быть изготовлено из профилированных металлических ламелей, надежно прикрепленных к ложу. Основными преимуществами выбранных материалов являются высокая устойчивость к химическим веществам, используемым в здравоохранении, стабильность поверхности и устойчивость к смачиванию.



Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были предохранены от перемещения. Это предотвращает возможные риски



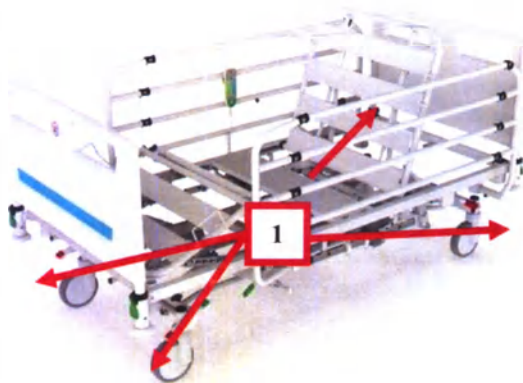
РОЛИКОВЫЕ БАМПЕРЫ

Кровать может быть оснащена резиновыми роликовыми бамперами в каждом углу. Роликовые бамперы расположены в наиболее часто повреждаемых местах кровати. Они служат для смягчения нежелательных столкновений кровати с окружающими предметами во время транспортировки пациента. Роликовые бамперы защищают внешние края углов кровати от нежелательного контакта, например, с дверями, стенами и т. д.

Роликовые бамперы не должны соприкасаться с острыми и раскаленными предметами. В таких случаях возможно повреждение их эластичной поверхности и деформация. Ограничить контакт роликовых бамперов с жирными предметами. Жир отрицательно влияет на стабильность поверхности роликовых бамперов.



Защищать роликовые бамперы от контакта с острыми предметами. Эти предметы могут негативно влиять на поверхность ударных колес, сокращая срок их службы!



Кровать оснащена четырьмя универсальными держателями принадлежностей (1) – по одному в каждом углу. Эти держатели служат для установки трапеции с треугольником, инфузионной стойки, тракционной рамы и т. д.

Никогда не устанавливать в держатель принадлежности, не предназначенные для данного типа кровати. Это может привести к повреждению кровати или принадлежностей. Если к используемой принадлежности прилагается руководство по эксплуатации, следовать инструкциям руководства для данной принадлежности. Перегрузка или ненадлежащее использование могут привести к повреждению держателей или кровати. Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.



Никогда не устанавливать в универсальные держатели принадлежности, не предназначенные для них. Это может привести к повреждению держателей или кровати. При использовании принадлежностей, предназначенных для данного типа кровати, строго соблюдать руководство по эксплуатации. В случае перегрузки или ненадлежащего использования возможно повреждение кровати!

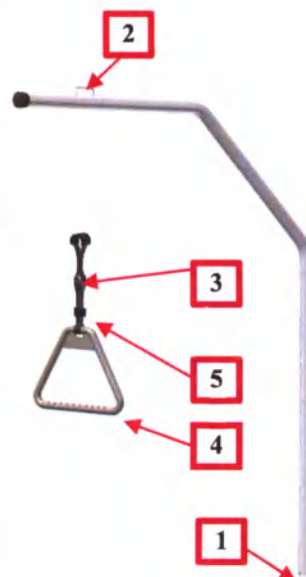
Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапеция изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапеция с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапеции (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углах кровати
- Повернуть трапецию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру кровати – в правильном положении происходит ее фиксация (больше не поворачивается)
- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застежки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапеции из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапеции в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована



Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапеции из держателя в углу рамы кровати.



Максимальная кратковременная нагрузка на трапецию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапеции с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!

При воздействии нагрузки трапеция с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапецию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапецией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапецию!

ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.



- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг

Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!



Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.! Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ «ЕВРОПЛАНКИ»

Кровать может быть оснащена держателями принадлежностей, т. наз. европланками, которые располагаются под тазовой секцией с обеих сторон кровати. Каждый держатель содержит выдвижные крючки, предназначенные для подвешивания мелких принадлежностей и урологических приспособлений.

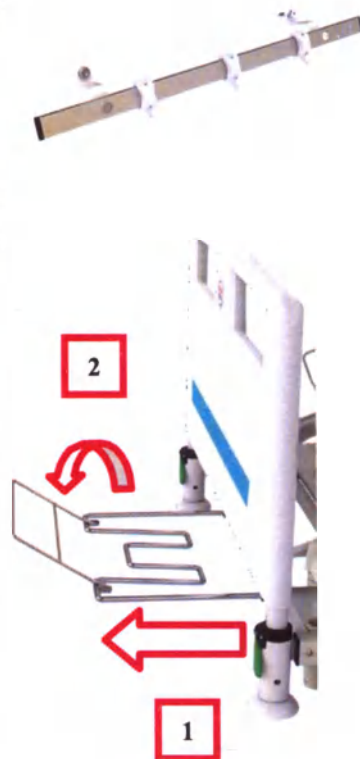


Максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг. Более высокая нагрузка должна равномерно распределяться на несколько крючков. Нагрузка на один крючок не должна превышать максимально допустимое значение!

ПОЛКА ДЛЯ ПОСТЕЛЬНОГО БЕЛЬЯ

Кровать может быть оснащена выдвижной полкой для постельных принадлежностей, расположенной под голенной секцией ложа. Для использования действовать следующим образом:

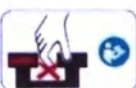
- Взять полку за внешнюю раму и выдвинуть ее из кровати (1)
- Откинуть меньшую складную часть (2)
- Полку не перегружать! Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг!
- Прежде чем задвинуть полку, опустить складную часть назад в раму (2)



Выдвижную полку допустимо использовать только в том случае, если нет необходимости в позиционировании ложа. В противном случае выдвижная полка может столкнуться с окружающими предметами или полом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, повреждению окружающих предметов или самой кровати!

Соблюдать особую осторожность, задвигая полку назад в кровать, во избежание защемления!

Полка для постельного белья используется только для кратковременной укладки белья во время его смены. Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг. Запрещено садиться на полку или иным образом ее перегружать. Возможно ее необратимое повреждение!



Технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, ±10%	Масса, кг, ±10%
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1
Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3
Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов лежа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного лежа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

7. Проблемы и их устранение

В случае каких-либо неисправностей запрещено снимать кожухи двигателей и прочего электрооборудования каким-либо образом ремонтировать эти части.

В случае механического повреждения кровати (например, из-за неправильного позиционирования, перегрузки, вызывающей необратимую деформацию отдельных частей кровати) на ней могут возникнуть



поверхности сдвига, что может привести к травме пациента, обслуживающего персонала или третьего лица. Поэтому в таких случаях соблюдать повышенную осторожность и немедленно звоните в сервисный центр.

НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – НЕ ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

Если кровать невозможно управлять с помощью элементов управления и не горит индикатор питания от электросети на сестринской панели, попытаться исправить кровать с помощью следующих действий.

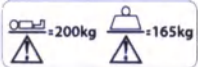
- **Проверить, подключена ли кровать к электрической сети.** Если нет, вставить кабель питания в сеть. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, включить кровать с помощью кнопки RESET на блоке управления. Если кровать по-прежнему не реагирует, продолжать далее.
- **Отсоединить кабель питания от сети и проверить, не поврежден ли он.** Если нет, вставить кабель питания в сеть и продолжать далее. Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр!
- **Проверить, исправна ли электросеть, к которой подключена кровать.** Если нет, обеспечить исправность сети. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, продолжать далее.
- **Проверить, горит ли на блоке управления кровати зеленый светодиод, указывающий на наличие сетевого питания.** Если этот диод не горит, отключить кровать от электросети и обратиться в сервисный центр. Если светодиод горит, продолжать далее.
- **Отключить кровать от сети и проверить, не повреждены ли кабели элементов управления (сестринская панель, пульт управления пациента).** Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр. Если никаких повреждений не обнаружено, обратиться в сервисный центр.

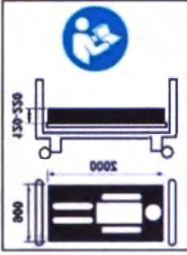
НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

Если кровать горит, но не реагирует на запросы обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления пациента активирован с помощью кнопки активации GO. Неисправность позиционирования может быть вызвана также тем, что позиционируемая секция находится в крайнем положении (максимума или минимума), и ее можно позиционировать только в противоположном направлении. Некоторые функции пульта управления могут быть заблокированы для предупреждения несанкционированного использования – разблокировать функции в соответствии с инструкциями главы РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ.

8. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа B

	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!
	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации	CPR	Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
	Медицинское изделие		Кровать предназначена для детей
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении
	Не использовать при повреждении упаковки	+ 10° C  + 40° C	Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.

	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги
--	--	---	-----------------

Макет маркировки медицинского изделия:

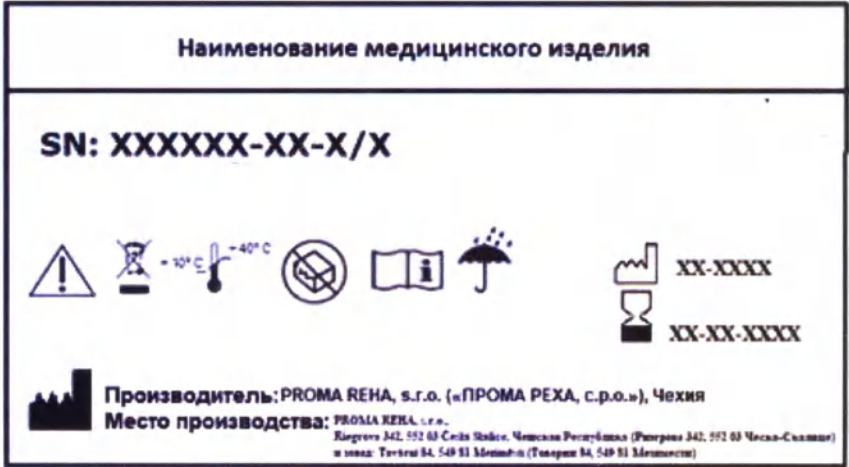


- 1 – адрес производителя
- 2 – тип
- 3 – заводской номер
- 4 – дата производства
- 5 – Электрическая спецификация
- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

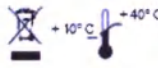
ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:



Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
 230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
      XX-XXXX XX-XX-XXXX	
 Производитель: PROMA RENA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA RENA, s.r.o., Křepova 342, 552 03 Čerův Stádek, Чешская Республика (Регистрация 342, 552 03 Ческа-Скала) и завод: Továrny 54, 549 91 Mladá Boleslav (Товарный 54, 549 91 Младше-Болеслав)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

9. Инструкции по безопасности

⚠ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.



⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.

⚠ Перед использованием кровати ознакомиться с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!

⚠ Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуатации!

⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут причинить ущерб пациенту, обслуживающему персоналу, кровати ит. п.!

⚠ Использовать кровать только в помещениях и на ровном полу! ⚠

Кровать не должна быть перегружена!

⚠ Кровать предназначена только для одного пациента!

⚠ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!

⚠ Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

⚠ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!

⚠ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния транспортировки кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!

⚠ Транспортировка кровати возможна только с надлежащим образом поднятыми и зафиксированными боковыми ограждениями для повышения безопасности пациента!

⚠ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях или падения с кровати!

⚠ При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси (полом), в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!

кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

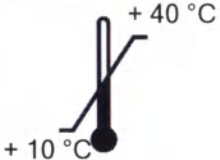
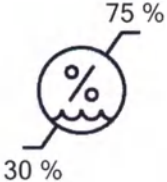
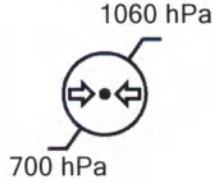
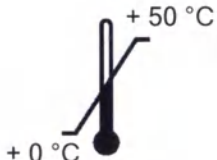
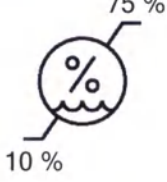
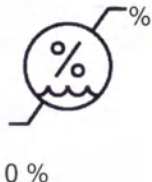
- ⚠ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними – повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!
- ⚠ Сервисные вмешательства должна выполнять только сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!
- ⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:
 - несанкционированное использование,
 - неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
 - неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
 - эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
 - техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
 - неправильное расположение пациента (голова пациента в зоне для ног)
 - в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!



Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначены исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.

11. Внешние условия

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация				Неопределенно
Место хранения			Неопределенно	
Транспортировка			Неопределенно	

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209–2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011–72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

МУК 4.1.3166–14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

13. Очистки

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Пыль и другие загрязнения удалять механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволочные мочалки.



- Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!
- Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!
- При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!
- Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!
- При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!
- Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция при смене пациента	Полная очистка и дезинфекция
Спинки пластмассовые НВ-01	PP	ДА	ДА	ДА
Спинки дерево	D, DP, DTDL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения дерево	DP, ALU	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения металлические складные	S	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	PVC	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложе HPL	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластик	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластиковая ламель	PE	НЕТ	ДА	ДА
Ложе металлическая ламель	S	НЕТ	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА
Колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕТ	НЕТ	ДА
Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапедия	S	НЕТ	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка нержавеющая сталь	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка алюминиевая	ALU, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Ламинат высокого давления	HPL
Полиамид	PA
Полиоксиметилен	POM
Полипропилен	PP
Полиуретан	PU
Поливинилхлорид	PVC
Сталь (окрашенная)	S
Сталь хромированная	S-CR
Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая)	SS
Дерево массив	D
Дерево массив с покрытием	DP
Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)	DTDL
Полиэтилен	PE

14. Хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- кровать тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все в условиях, определенных в главе 4, т. е. при температуре окружающей среды от +10 до +40 °C и относительной влажности от 30 до 75 %.

15. Техническое обслуживание и сервис

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

- Визуальный контроль всех подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес). Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.
- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

- Проверить состояние аккумулятора. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 20 минут позиционирования при максимальной нагрузке на кровать.
- Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую очередь механизмы боковых ограждений, центрального тормоза и авторегрессии)

Каждые 12 месяцев

- Проверить установку и работу всех рычагов управления (CPR, педаль центрального тормоза)
- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом**. Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию

используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

16. Гарантийные обязательства

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное.

Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется исключительно производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на выполненные работы, материал и запасные части. Гарантийный срок начинается с даты приемки выполненной услуги в месте выполнения.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного использования или пренебрежения текущим обслуживанием. Производитель также не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате непрофессионального обращения (механические, химические или термические повреждения при превышении установленных значений допусков на материал).

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

17. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки «Экологически чистый продукт».



В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684- 21, как отходы класса А.

Все отходы упаковки, образовавшиеся в результате ввода изделия в эксплуатацию, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит

[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и вклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: GIA, PRIMO, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Риэгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Вклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V878FW, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов.
Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

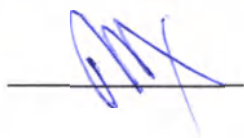
Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

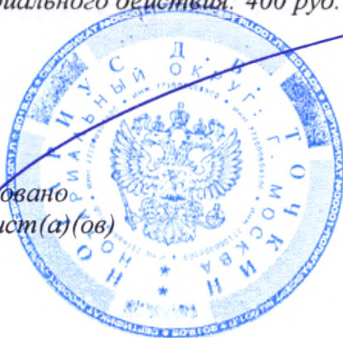
Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023- 12-1068

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.



Д.В. Точкин



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 34 лист(а)(ов)

Нотариус



APPROVED BY
УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____/Position/Должность/

Filip Vojtech _____/Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

« 12 » june _____ 2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice
IČO: 63219107, DIČ: CZ63219107
Tel.: 491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: TITAN, TITAN PRO,
в составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: TITAN, TITAN PRO, as a part, with accessories

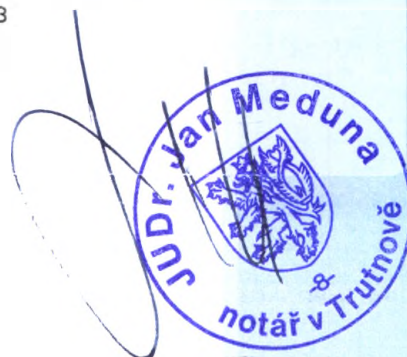
(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V86T9U tuto listinu
předě mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtěch, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: TITAN, TITAN PRO, в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа TITAN, TITAN PRO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Риэгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести)

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 – 32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н – 2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность регулирования с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Прежде чем обращаться с кроватью, пользователь обязан подробно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: интенсивный/критический уход, предоставляемый в больнице, где требуется медицинское наблюдение и непрерывный мониторинг в течение 24 часов и где при оказании медицинской помощи необходимо использование систем/устройств жизнеобеспечения для поддержания или улучшения жизненных показателей пациента; неотложная помощь, предоставляемая в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где часто используются медицинские электроприборы при оказании медицинской помощи с целью поддержания или улучшения состояния пациента; долгосрочный уход в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут



использоваться электрические медицинские устройства для поддержания или улучшения состояния пациента.

Кровать рассчитана на одного лежащего человека!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.

Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Кровать должен обслуживать медицинский персонал, внимательно ознакомившийся с данным руководством по эксплуатации. Частичными функциями кровати может управлять пациент, проинструктированный медицинским персоналом!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, ее колеса должны быть заторможены, а кровать установлена в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!



Если пациент не находится под присмотром, колеса должны быть заторможены, а кровать оставлена в самой низкой позиции для снижения риска травмы вследствие падения!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, позиционирование бедренной секции, позиционирование голенной секции, регулирование высоты ложа, функции автоконтура, кардиокресла, положения анти-Тренделенбурга и вставания. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

3. Особые свойства медицинского изделия

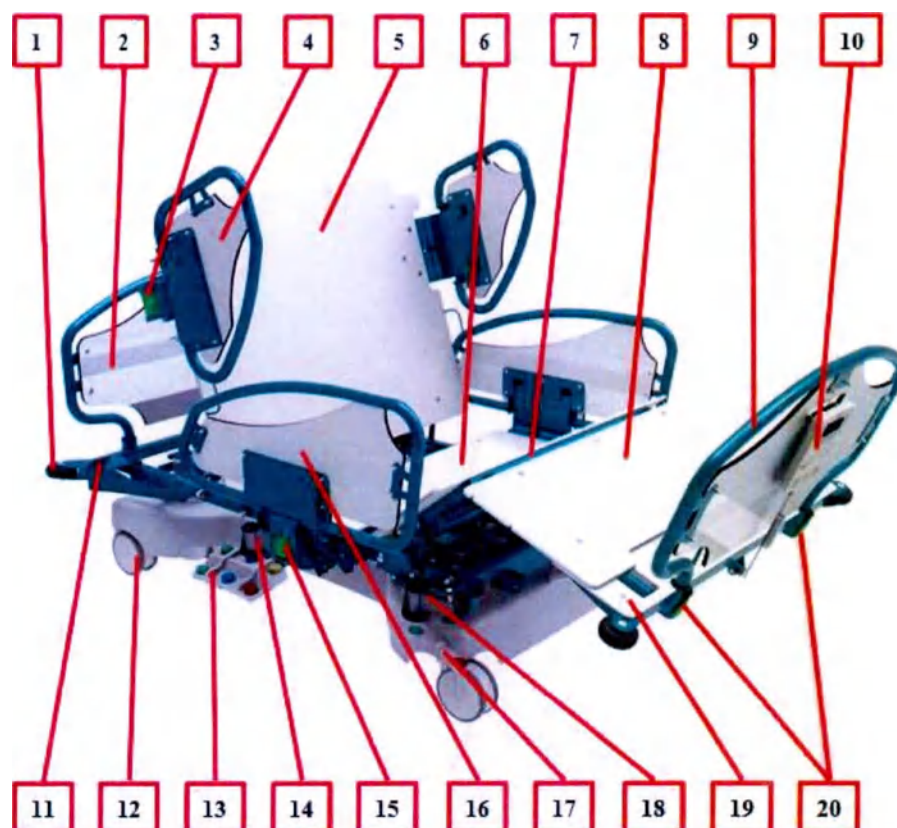
Изделие для поддержки лечения, облегчения и компенсации травм или нарушения состояния здоровья пациентов согласно врачебной оценке.

Кровать медицинская электрическая функциональная: TITAN, TITAN PRO предназначена к госпитализации пациента в лечебных учреждениях и реабилитационных центрах на местах со стандартной терапией, длительным уходом и неотложной помощью. Изделие помогает там, где необходимо позиционировать пациента до стандартных и специальных позиций для обследования, профилактических осмотров, мобилизации, сна, физиотерапии и других манипуляций.

В течение всего периода времени кровать предоставляет пациенту необходимый уровень безопасности, как при расположении пациента в палате так и при его транспортировке в рамках целого отделения (внутри помещения).



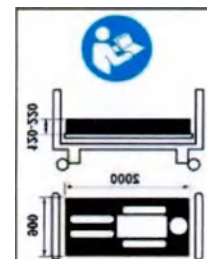
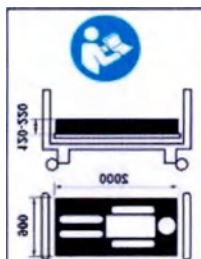
Все запланированные эксплуатации, функции и позиции были оценены в рамках управления рисками, доклинической и клинической оценки. Этим было доказано, что кровать подходит для назначенной цели применения.



- | | |
|--|--|
| 1 Роликовый бампер | 11 Держатели трапеции и инфузионной стойки |
| 2 Спинка в изголовье | 12 Колесо тормозное |
| 3 Разблокировка верхнего бокового ограждения | 13 Педаль управления |
| 4 Верхнее боковое ограждение | 14 Держатель торца для бокового наклона |
| 5 Спинная секция | 15 Разблокировка нижнего бокового ограждения |
| 6 Тазовая секция | 16 Нижнее боковое ограждение |
| 7 Бедренная секция | 17 Педаль центрального тормоза |
| 8 Голенная секция | 18 Держатель торца для бокового наклона |
| 9 Спинка в изножье | 19 Электрическое удлинение ложа |
| 10 Сестринская панель | 20 Рычаги фиксации спинок |

4. Технические характеристики

	TITAN	TITAN PRO
Длина ложа	200 см	200 см
Ширина ложа	100 см	120 см
Внешние габариты кровати	222 - 108 см ± 5 мм	222 - 128 см ± 5 мм
Высота ложа	45-85 см ± 5 мм	45-85 см ± 5 мм
Удлинение ложа	± 10 см ноги	± 10 см ноги
Толщина матраса при обычном использовании	15 см	15 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса	15 см	15 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса	22 см	22 см
Рекомендуемые габариты матраса	100 x 200 ± 10 см	120 x 200 ± 10 см



Масса
Безопасная рабочая нагрузка на кровать

243 кг
500 кг

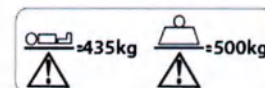
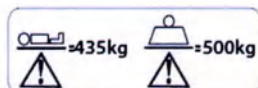
264 кг
500 кг

Максимальный вес пациента

435 кг

435 кг

Характеристики колес, (мм, $\pm 10\%$)
Диаметр колеса 150
Ширина колеса 32
Диаметр колеса 150
Ширина колеса 70
Диаметр колеса 125
Ширина колеса 71



Максимальный угол позиционируемых секций: спинная $72^\circ \pm 2^\circ$ $72^\circ \pm 2^\circ$
 бедренная $35^\circ \pm 2^\circ$
 голенная $26^\circ \pm 2^\circ$

$35^\circ \pm 2^\circ$
 $26^\circ \pm 2^\circ$

Угол ТР/АТР $14^\circ / 14^\circ / \pm 1^\circ$

$14^\circ / 14^\circ / \pm 1^\circ$

Боковой наклон $15^\circ / 15^\circ$

$15^\circ / 15^\circ$

Длина детали LP

Спинная секция 85 см

85 см

Тазовая секция 25 см

25 см

Бедренная секция 37 см

37 см

Голенная секция 34 см

34 см



При использовании специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке ложа кровати в специальных положениях!

Параметры электрических компонентов кровати

Рабочее напряжение

230 В

Частота питания

50/60 Г

Максимальная потребляемая мощность

600 ВА

Класс защиты

II

Рабочая часть

Тип В

Степень защиты

не ниже IPX6

Нагрузка на двигатели

10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин холостого хода

Номинальное значение предохранителя

5 А

Корректированный уровень звуковой мощности

50 Лра (дБА)

Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м

Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м

По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.

Технические параметры системы взвешивания

Максимальная весовая нагрузка

500 кг

Минимальная весовая нагрузка

10 кг

Точность взвешивания в абсолютном режиме:

$\pm 0,5$ кг

Точность взвешивания в дифференциальном режиме:

$\pm 0,5$ кг

Класс весовой нагрузки

III

Единицы отображения

по выбору кг/фунт

Диапазон собственного веса

от 0 до 500 кг

Сигнализация оставления кровати пациентом

да

да

Сохранение значений
 Степень защиты
 Дисплей графический ЖК-дисплей

да
 IP54

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд
 Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н
 Корректированный уровень звуковой мощности 50 Lpa (дБА)

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные	±1 кВ при подаче	Соответствует	Качество электрической энергии в

импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"		электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В [3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{b)}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, ^{a)} должна быть ниже, чем уровень

соответствия в каждой полосе частот ^{б)}.
Влияние помех может иметь место
вблизи оборудования, маркированного
знаком



Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

Кровать медицинская электрическая функциональная: TITAN, TITAN PRO, в составе:

4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);
Ходовая конструкция, (при необходимости);
Рукоятка функции CPR, не более 2 шт., (при необходимости);
Пульт управления пациента, (при необходимости);
Сестринская панель управления, (при необходимости);
Пульт-спутник, (при необходимости);
Педаля управления, не более 2 шт., (при необходимости);
Панель управления в боковых ограждениях, не более 6 шт., (при необходимости);
Система взвешивания пациента, (при необходимости);
Регулируемый подголовник, (при необходимости);
Колонна для регулировки высоты и угла наклона ложа, не более 4 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Аккумулятор, (при необходимости);
Актуатор для регулировки удлинения ложа, не более 2 шт., (при необходимости);
Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
Педаля центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
Капот ходовой части, (при необходимости);
Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

II. Принадлежности:

1. Устройство для подтягивания;
2. Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;
3. Держатель инфузионный, подвешиваемый;
4. Стойка инфузионная;
5. Табличка на торец;
6. Табличка на торец с клипсой;
7. Столик для еды;
8. Столик на торец;
9. Прикроватная тумба
10. Держатель для судна;
11. Держатель для пульта пациента;
12. Держатель для небулайзера;
13. Держатель для мочеприемника;
14. Держатель для кислородного баллона;
15. Держатель для монитора;
16. Лампа для чтения;
17. Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;
18. Держатель для мочеприемных бутылок;
19. Держатель для костылей;
20. Держатель для костылей на фиксаторе;
21. Корзина, подвешиваемая для бутылок;
22. Корзина, подвешиваемая для обуви;
23. Рама тракционная;
24. Набор фиксаторов для пациента в кровати;
25. Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;
26. Держатель-перекладчик;
27. Чехол для матраса запасной;
28. Секция матраса для удлиненного ложа;

29. Лестница для реабилитации;
30. Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;
31. Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;
32. Дополнительная секция боковых ограждений.

6. Расположение кровати

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. Необходимо также следить за тем, чтобы над или под кроватью не было каких-либо объектов, препятствующих кровати в вертикальном движении. Если кровать оборудована принадлежностями (например, трапедией, инфузионной стойкой), обслуживающий персонал должен обеспечить достаточное пространство возле кровати во избежание травм пациента и обслуживающего персонала, а также повреждения кровати или ее принадлежностей.

Кровать оснащена механизмом позиционирования, который позволяет устанавливать ее в положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга, а в случае трехколонной версии и двустороннего бокового наклона. Поэтому необходимо расположить кровать таким образом, чтобы в любой из этих позиций она не сталкивалась с окружающими предметами. При использовании этих положений постоянно следить за траекторией перемещения принадлежностей, размещенных на кровати. Трапедия с треугольником или инфузионная стойка в крайних указанных выше положениях выходят за контуры кровати. Это может привести к повреждению окружающих предметов или травме третьего лица!



Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. При установке кровати в специальных положениях возможно отклонение ложа. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Кровать оснащена специальными функциями Тренделенбург, анти-Тренделенбург, а в случае трехколонной версии и двусторонним боковым наклоном. Поэтому располагайте кровать так, чтобы в крайних положениях упомянутых выше позиций она не сталкивалась с окружающими предметами!

Если кровать оснащена принадлежностями (трапедия с перекладиной, инфузионная стойка и т.д.), следить за траекторией движения принадлежностей при каждом позиционировании кровати. В крайних положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и двустороннего вертикального наклона принадлежность выходит за контуры кровати!

7. Установка и ввод в эксплуатацию кровати

В этой главе описаны основные задачи, которые необходимо безоговорочно выполнить перед вводом кровати в эксплуатацию!

- Внимательно изучить руководство по эксплуатации.
- Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.
- В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.
- Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.
- Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.
- Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным

разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставить вилку кабеля питания в сетевую розетку 230 В / 50-60 Гц. После присоединения вилки к розетке кровать не должна производить никаких звуков и двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику. После присоединения вилки к розетке начинает автоматически заряжаться резервный аккумулятор кровати. На дисплее панели медсестры загорается светодиод, который указывает на подключение кровати к сети, и пиктограмма, сигнализирующая о зарядке резервного аккумулятора. Если кровать перед подключением к сети длительное время находилась в нерабочем состоянии и резервный аккумулятор разрядился, дать кровати полностью зарядиться. Полностью разряженный резервный аккумулятор может не обеспечить полноценного параллельного позиционирования всех частей кровати, а в случае очень низкой емкости резервного аккумулятора совместные движения нескольких двигателей могут быть разделены на последовательности частичных движений.

Если резервный аккумулятор заряжен, с помощью всех управляющих устройств (в очередности сестринская панель, пульт управления пациента, встроенные пульта управления в боковых ограждениях и ножной пульт управления) испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве по эксплуатации. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд или слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Проверить, не заблокирована ли сестринская панель или какая-либо из ее функций, при необходимости разблокировать их, см. главу 10.1 «Сестринская панель». Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

Для кровати, оснащенной системой взвешивания, проверить функции этой системы, которые сосредоточены на панели взвешивания.

- Тщательно хранить руководство по эксплуатации



В случае любой неисправностей отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает капитальный ремонт и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

8. Перемещение и манипуляция

Перед перемещением кровати установить ложе в базовом положении (т. е. все регулируемые части находятся в самой низкой возможной позиции). **Высоту ложа отрегулировать до оптимальной позиции, но не превышать расстояние 20 см ниже максимальной достижимой высоты.** Отсоединить кабель питания, повесить его на спинку в изголовье и закрепить вилку так, чтобы исключалась возможность переезда кабеля или вилки или их защемления во время транспортировки кровати. Аналогичным образом закрепить сестринскую панель, чтобы не повредить ее или кабель питания панели. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатия или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.

Кровать можно перемещать только в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

Высоту ложа отрегулировать до оптимальной позиции, но не превышать расстояние 20 см ниже максимальной достижимой высоты.

При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.



Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

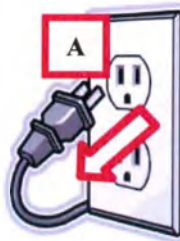
ВЫКЛЮЧЕНИЕ — КРОВАТЬ С СЕСТРИНСКОЙ ЖК-ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кровать от электросети (A)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26)
- Нажать кнопку «Меню» (12)
- Нажать кнопку «Выключить» (B) для отключения кровати

ИЛИ

- Отключить кровать от электросети (A)
- Нажать и удерживать кнопку RESET, расположенную с верхней стороны блока управления, более 8 секунд. После того как светодиод погаснет, отпустить кнопку — кровать выключена



ВКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ

Для включения кровати подключить кабель питания к электросети или кратковременно нажать кнопку RESET на блоке управления.

9. Электрические элементы управления – общие инструкции по эксплуатации

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Прежде чем приступить к управлению, внимательно прочесть руководство по эксплуатации!

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания, кабель сестринской панели или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные игнорируются!

При позиционировании любых частей кровати в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь — к причинению ущерба здоровью!

На кнопки ножного пульта управления наступать пальцами стопы с приложением соответствующего усилия.

Никогда не прилагать усилие более 10 Н к кнопкам сестринской панели, встроенного пульта управления в боковых ограждениях или пульта управления пациента. Эти кнопки управляются подушечками пальцев рук. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью, повреждению устройства или окружающих предметов!



Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции во избежание травмы вследствие падения!

Во время позиционирования кровати может произойти активация защиты от так называемых

состояний столкновения, когда кровать больше невозможно позиционировать в конкретном направлении из-за риска подвергнуть опасности пациента, обслуживающий персонал или повредить кровать. О таких положениях сигнализирует остановка кровати и короткий акустический сигнал. Если удерживать выбранную функцию, то через 3 секунды продолжается безопасное движение во избежание травмирования пациента, обслуживающего персонала или повреждения кровати. Такие состояния могут возникать, например, при перемещении кровати вниз из положения бокового наклона или положения Тренделенбурга. После того как одна из колонн достигает самой нижней позиции, движение останавливается и раздается звуковой сигнал. При непрерывном удерживании через 3 секунды опускаются оставшиеся колонны.

Если кровать переводят из одного положения бокового наклона в другое или из положения Тренделенбурга в положение анти-Тренделенбурга и наоборот, кровать останавливается в горизонтальном положении и раздается звуковой сигнал. При последующем нажатии и удерживании кнопки через 3 секунды происходит позиционирование кровати в нужном направлении.

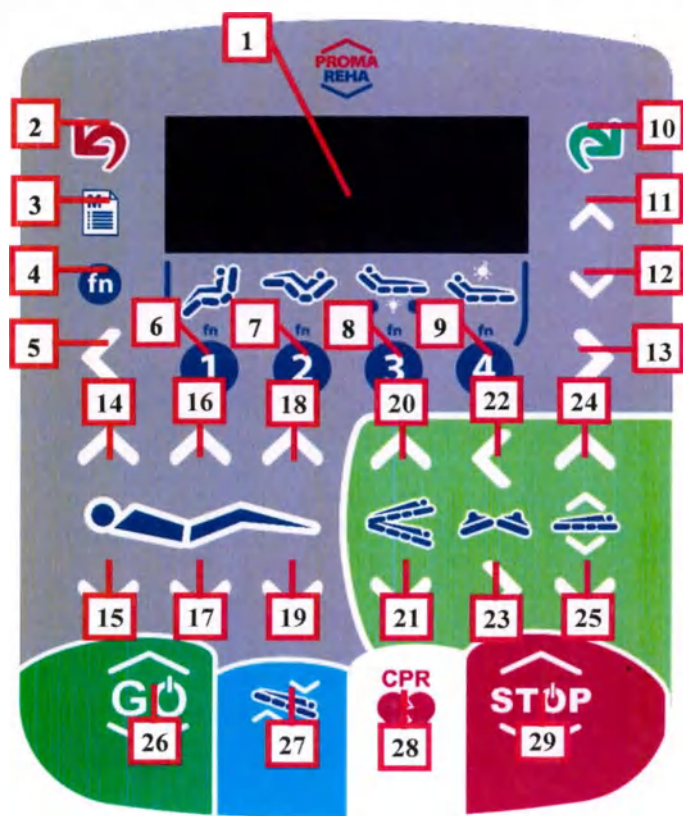
Если кровать находится в положении максимума и последующее позиционирование в данном направлении приведет к столкновению, раздается предупреждающий звуковой сигнал. Последующее позиционирование возможно только в другом направлении!

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ С ЖК-ДИСПЛЕЕМ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать оснащена сестринской панелью с ЖК-дисплеем. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже.



- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопка «назад»
- 3 Стрелка вверх
- 4 Функция
- 5 Стрелка влево
- 6 Функция 1
- 7 Функция 2
- 8 Функция 3
- 9 Функция 4
- 10 Кнопка «вперед»
- 11 Стрелка вниз
- 12 Меню
- 13 Стрелка вправо
- 14 Позиционирование спинной секции вверх
- 15 Позиционирование спинной секции вниз
- 16 Позиционирование бедренной секции вверх
- 17 Позиционирование бедренной секции вниз
- 18 Позиционирование голенной секции вверх
- 19 Позиционирование голенной секции вниз
- 20 Боковой наклон влево
- 21 Боковой наклон вправо
- 22 Установка ложа в положении анти-Тренделенбурга
- 23 Установка ложа в положении Тренделенбурга
- 24 Перемещение ложа вверх
- 25 Перемещение ложа вниз
- 26 Кнопка активации GO
- 27 Однокнопочная функция положения Тренделенбурга
- 28 CPR
- 29 Кнопка STOP

Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати вставлена в розетку 230 В / 50-60 Гц, загорается сестринская ЖК-панель (1). В качестве альтернативы кровать можно включить, нажав кнопку RESET, расположенную на кожухе блока управления.

ЖК-ДИСПЛЕЙ

Сестринская панель оснащена ЖК-дисплеем, который служит в качестве информационной панели,

отображающей дополнительную информацию о позиционировании, вспомогательных функциях, состоянии кровати или, например, весы. В правом верхнем углу всегда отображается значок, показывающий состояние подключения или отключения кровати от сети. Рядом с ним отображается состояние аккумулятора. В левом верхнем углу отображаются часы. На нижней панели дисплея отображаются значки специальных функций. В центре дисплея всегда отображается дополнительная информация об управляемой в данный момент функции.

Кнопка GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (26). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение подсветки кнопки GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после нажатия последней кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.

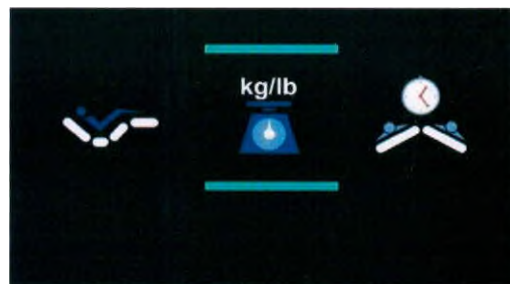


Кнопка STOP

Кнопка STOP (29) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (26), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (26).

Кнопка FUNKCE

Кнопка «Функция» (4) используется для быстрого переключения между режимами расширенного позиционирования, взвешивания и боковой терапии. Если кровать оснащена функцией взвешивания или боковой терапии, нажать кнопку «Функция» (4) несколько раз для активации требуемой функции. Выбранная функция будет выделена цветом.

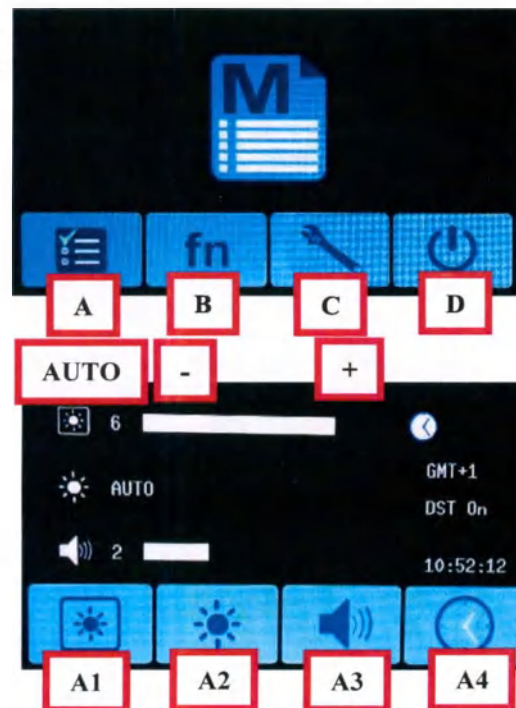


МЕНЮ

Сестринская панель с ЖК-дисплеем предусматривает возможность настройки и использования специальных функций, таких как взвешивание или

автоматическая боковая терапия. Нажать кнопку «МЕНЮ» (12) и выбрать один из следующих шагов:

- A – Настройки сестринской панели
- B – Специальные функции
- C – Сервисное меню – заблокировано для предотвращения несанкционированного использования
- D – Выключение кровати



НАСТРОЙКИ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

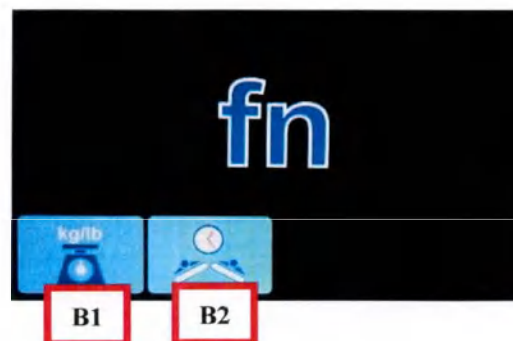
Чтобы оптимизировать использование сестринской панели, можно настроить уровень яркости дисплея, яркость подсветки и громкость звука. Настройки выполняются следующим образом. Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26). Нажать кнопку «настройки» (12) и далее кнопку fn (6), (7), (8) или (9) для выбора

нужного параметра: яркость ЖК-дисплея (A1), яркость подсветки кнопок (A2), громкость звука кнопок (A3) или установка времени (A4). Параметр будет выделен, а уровень настраивается с помощью кнопок со стрелками (5) и (13). **Установить автоматическую подсветку ЖК-экрана и подсветку кнопок на самый низкий уровень, см. пиктограмму справа.** На главный экран можно вернуться, нажав кнопку «назад» (2).

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

B1 – Система взвешивания

B2 – Боковая терапия



СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

После активации сестринской панели кнопкой GO (26) кровать можно позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводится следующим образом. Управление **спинной секцией** с помощью кнопок (14) и (15), **бедренной секцией** с помощью кнопок (16) и (17), **голенной секцией** с помощью кнопок (18) и (19). **Высоту ложа** отрегулировать с помощью кнопок (24) и (25). Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.



ФУНКЦИЯ КАРДИОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА И АВТОКОНТУРА

С помощью специальных функций кровать можно автоматически, в один шаг установить в положениях, которые в отсутствие этих функций были бы достижимы посредством нескольких поэтапных шагов. Положение кардиологического кресла позволяет установить спинную и бедренную секции в самом высоком положении, а также привести кровать в положение анти-Тренделенбурга. «Автоконтур» означает одновременное позиционирование спинной и бедренной секций. С помощью функции удлинения/укорочения ложа можно электрически регулировать длину ложа от 190 см до 210 см. Позиционирование с помощью отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок нужной функции и требуемое направление позиционирования. Нажать и удерживать кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен соответствующий значок. Достигнув требуемого положения, отпустить кнопку, которая автоматически фиксируется в том положении, в котором кровать находится в данный момент. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Одновременное позиционирование спинной и бедренной секций в направлении вверх



Установка кровати в положении кардиологического кресла



Одновременное позиционирование спинной и бедренной секций в направлении вниз



Обратная установка кровати из положения кардиологического кресла в горизонтальное положение

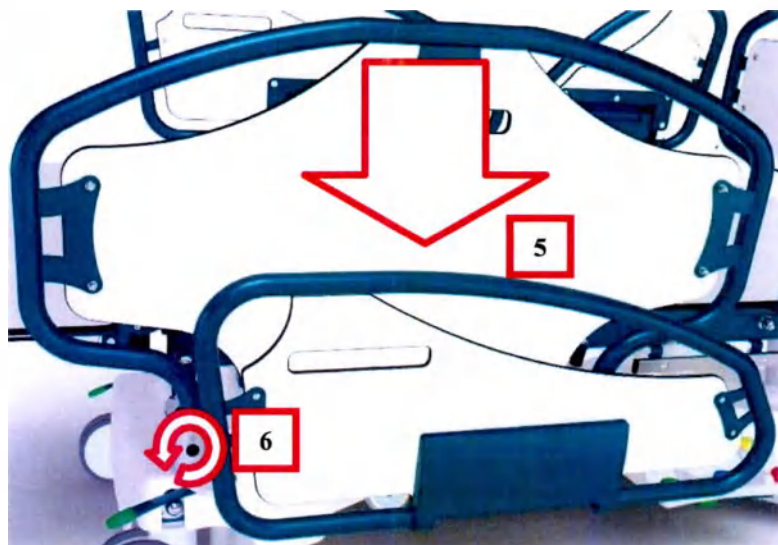
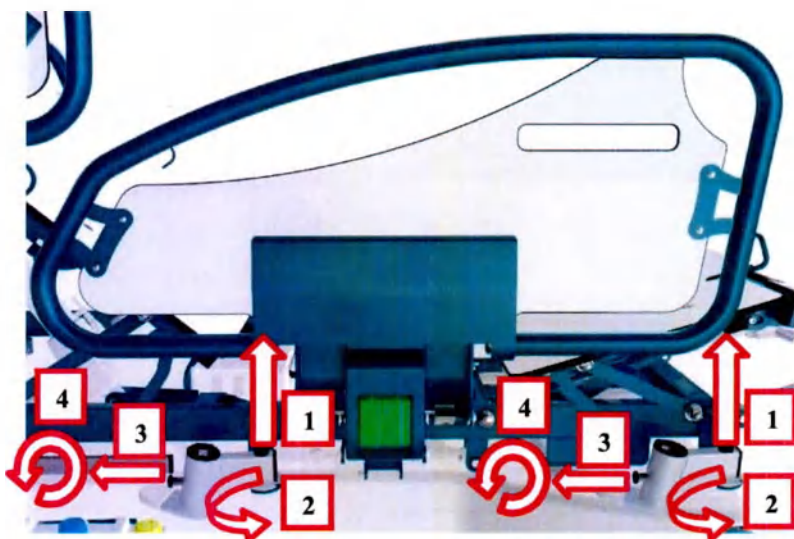
Электрическое удлинение ложа

БОВОЙ НАКЛОН

Функция установки кровати в положении бокового наклона доступна только после предварительной регулировки кровати и активации защитных элементов, защищающих пациента от выпадения. Без этих элементов функция бокового наклона заблокирована. Для использования бокового наклона выполнить следующие действия:

- Поднять (1) и повернуть (2) оба держателя на стороне кровати, в которую ее требуется наклонить. Держатели фиксируются в крайнем положении.
- Вытянуть стопорные штифты (3) и повернуть их на 90° (4) для освобождения.
- Опустить боковое ограждение, в самом нижнем положении оно контактирует с держателями.
- Установить спинку в изголовье или изножье в соответствующие держатели на боковой стороне кровати (5) таким образом, чтобы вставка спинки была направлена внутрь кровати, как показано на рисунке.
- Повернуть стопорные штифты на 90° (6), происходит их фиксация.
- Убедиться, что спинки зафиксированы и исключается их вытягивание.
- Нажать и удерживать кнопку бокового наклона (20) или (21), пока кровать не установится в нужном положении. Ложе кровати можно наклонять только в ту сторону, на которой располагаются защитные элементы.

По окончании позиционирования действовать аналогично, вынуть спинки из держателей, поднять боковые ограждения, опустить держатели спинки в базовое положение вдоль кровати.



Использование двустороннего бокового наклона разрешено только обученному медицинскому персоналу.

Боковой наклон можно использовать только в том случае, если надежно зафиксированы защитные элементы, описанные выше в руководстве по эксплуатации, чтобы минимизировать риск падения пациента!

Защитные элементы должны быть зафиксированы в держателях на боковой стороне кровати в течение всего времени использования бокового наклона!

Во время установки в положении двустороннего бокового наклона пациент должен находиться под



наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ТРЕНДЕЛЕНБУРГА И АНТИ-ТРЕНДЕЛЕНБУРГА

Установка в положениях **Тренделенбурга** (голова вниз, ноги вверх) и **анти-Тренделенбурга** (голова вверх, ноги вниз) осуществляется нажатием кнопок (23) и (22) соответственно. Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.



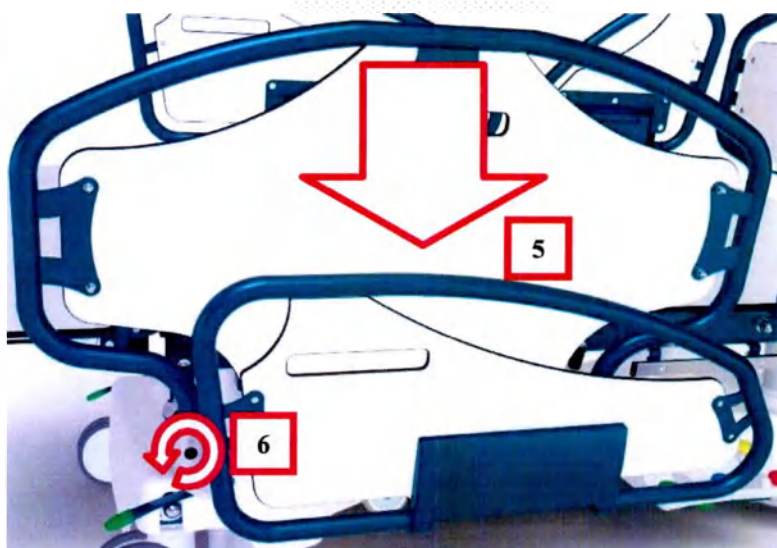
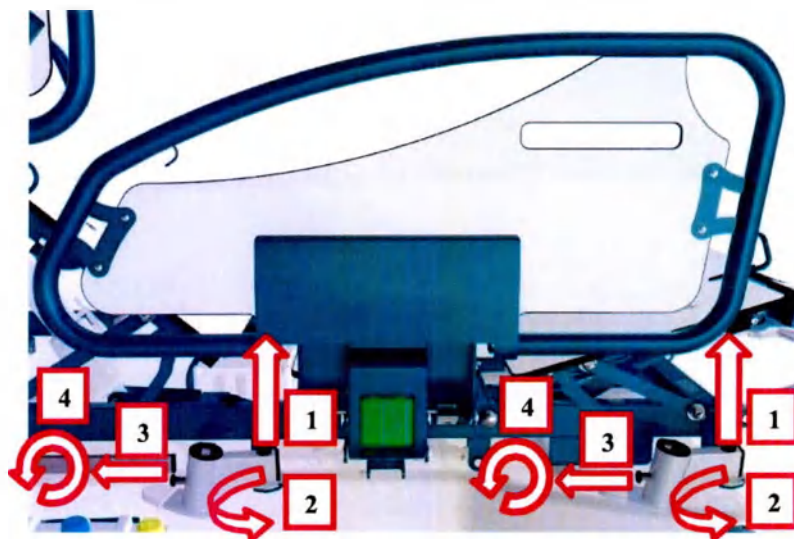
Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ ПРЯМОГО ВСТАВАНИЯ СКВОЗЬ / УКЛАДКИ НА КРОВАТЬ

Кровать оснащена функцией прямого вставания с кровати / укладки на кровать. Благодаря этой функции пациент может покинуть кровать без необходимости переворачивания на ложе. Для использования функции прямого вставания действовать следующим образом.

- Поднять (1) и повернуть (2) оба держателя на стороне кровати, в которую ее требуется наклонить. Держатели фиксируются в крайнем положении.
- Вытянуть стопорные штифты (3) и повернуть их на 90° (4) для освобождения.
- Опустить боковое ограждение, в самом нижнем положении оно контактирует с держателями.
- Установить спинку в изголовье или изножье в соответствующие держатели на боковой стороне кровати (5) таким образом, чтобы вставка спинки была направлена внутрь кровати, как показано на рисунке.
- Повернуть стопорные штифты на 90° (6), происходит их фиксация.
- Убедиться, что спинки зафиксированы и исключается их вытягивание.
- Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок функции вставания с кровати / укладки на кровать. Нажать и удерживать кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен соответствующий значок. После нажатия функции прямого вставания с кровати в две фазы совершается несколько промежуточных движений одновременно.



Фаза 1: Ложе и все его секции, кроме спинной, опускаются в самое низкое положение. Спинная секция перемещается в самое высокое положение. Ложе автоматически укорачивается до минимума. Если отпустить кнопку прямого вставания до того, как все секции завершат позиционирование, фаза 1 продолжится при повторном нажатии кнопки. В момент завершения первой фазы движение автоматически прекращается.

- Нажав кнопку повторно, запустить вторую фазу.

Фаза 2: Голенная часть опускается вниз. Ложе наклоняется в положение анти-Тренделенбурга. Если отпустить кнопку прямого вставания до того, как все секции завершат позиционирование, фаза 2 продолжится при повторном нажатии кнопки. В момент завершения второй фазы движение автоматически прекращается в позиции, показанной справа на рисунке. После этого пациент может покинуть кровать.

Если кровать находится в положении прямого вставания с кровати / укладки на кровать, позиционирование отдельных секций ложа невозможно. Сначала кровать необходимо вернуть в базовое положение с помощью функции прямой укладки, о чем предупреждает сообщение на дисплее.

Для прямой укладки на кровать действовать аналогичным образом, что и при вставании: После укладывания пациента на кровать нажать и удерживать кнопку с функцией прямой укладки. Поднимается голенная секция, ложе наклоняется снова в горизонтальное положение и опускается до самой низкой позиции. По окончании всех движений отпустить кнопку. Далее кровать можно без ограничений позиционировать.



Установить кровать в положение прямого вставания/укладки



Установить кровать назад из положения прямого вставания/укладки

Для функции прямого вставания/укладки из кровати необходимо придерживаться порядка, описанного выше в руководстве по эксплуатации. Запрещено использовать функцию прямого вставания/укладки из кровати при зафиксированной спинке в изножье. Это может привести к травме пациента или повреждению кровати

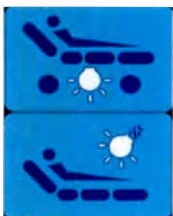


Использование функции прямого вставания/укладки из кровати разрешено только обученному медицинскому персоналу.

Функцию прямого вставания/укладки из кровати можно использовать только в том случае, если надежно зафиксированы защитные элементы, описанные выше в руководстве по эксплуатации, которые обеспечивают поддержку пациента при вставании или усаживании на кровать!

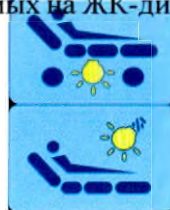
ОСВЕЩЕНИЕ

Если кровать оснащена подсветкой шасси или светом для пациента, этими функциями можно управлять следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок, сигнализирующий о включении данного освещения. Включить нужный свет, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. Для выключения нажать еще раз кнопку, где значок изменился на функцию выключения света после того, как свет загорелся. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Выключенная подсветка кровати

Выключенный свет для пациента



Включенная подсветка кровати

Включенный свет для пациента

Однокнопочные позиции

На случай экстренных ситуаций сестринская панель оснащена быстрыми функциями, такими как положение Тренделенбурга (27) и положение CPR (28). В положении Тренделенбурга поднимается ножная часть и опускается головная часть ложа. Функция CPR в кратчайший срок устанавливает кровать в самом низком горизонтальном положении, позволяющем немедленно провести реанимационные мероприятия.

Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (26) с последующим нажатием и удержанием кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет





Функции CPR и Тренделенбурга могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях!

Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции встроенных пультов управления в боковых ограждениях и пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок нужной функции с замком, обозначающим возможность блокировки. Затем заблокировать требуемую функцию, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. После нажатия соответствующей клавиши данная функция блокируется на встроенных пультах управления в боковых ограждениях и пульте управления пациента, что отображается непосредственно на дисплее пульта в виде изменения пиктограммы и, если это стандартная функция, покраснения кнопок управления данной функцией. Разблокирование функции проводится повторным нажатием соответствующей кнопки. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Заблокированная функция ножного управления

Заблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Заблокированная функция перемещения ложа

Заблокированная функция бокового наклона

Заблокированная функция позиционирования спинной секции

Заблокированная функция позиционирования бедренной секции

Заблокированная функция позиционирования голенной секции

Заблокированная функция автоконтра



Разблокированная функция ножного управления

Разблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Разблокированная функция перемещения ложа

Разблокированная функция бокового наклона

Разблокированная функция позиционирования спинной секции

Разблокированная функция позиционирования бедренной секции

Разблокированная функция позиционирования голенной секции

Разблокированная функция автоконтра

РЕЗЕРВНЫЙ АККУМУЛЯТОР

В стандартное оснащение кроватей входит аккумулятор, который используется в аварийной ситуации при отключении электроэнергии. Если кровать подключена к электросети, это подключение обозначается значком вилки в правом верхнем углу ЖК-дисплея. Одновременно происходит зарядка аккумулятора. Состояние заряда аккумулятора можно отслеживать по пиктограмме аккумулятора, расположенной рядом. Чем больше линий на пиктограмме аккумулятора, тем больше заряд.

После отключения кровати от сети происходит автоматический переход на питание от аккумулятора. Отключение обозначается перечеркнутым кабелем на ЖК-дисплее. Степень разряда аккумулятора указана на пиктограмме рядом. Если емкость аккумулятора низкая, о чем свидетельствует красный цвет пиктограммы аккумулятора, кровать снова подключить к сети и дать аккумулятору полностью зарядиться, в противном

При отключении кровати на срок более 6 месяцев рекомендуется отключать аккумулятор.

Если какая-либо пара кнопок работает неправильно и не позиционирует отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что сестринская панель активирована с помощью кнопки активации GO. Кроме того, неисправность позиционирования может быть вызвана, например, тем, что позиционируемая секция находится в крайнем положении и ее можно позиционировать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе 12 «Проблемы и их устранение».

СИСТЕМА ВЗВЕШИВАНИЯ (TITAN PRO)



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена автоматической системой взвешивания. Управление и отображение измеренных значений осуществляется с помощью сестринской панели.

Основное меню системы взвешивания

Для отображения меню системы взвешивания активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем нажать кнопку FN слева от дисплея.

Управление системой взвешивания проводится следующим образом:

Кнопка НАЗАД (2) – в меню на один уровень выше, на один шаг назад

Кнопка UP (3) – перемещение вверх

АБСОЛЮТНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (A) – изображает абсолютное значение веса над тензометрическими датчиками

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (B) – отображает увеличение/уменьшение веса над тензометрическими датчиками после обнуления дифф. режима

TARA абсолютный режим взвешивания (C) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

TARA дифференциальный режим взвешивания (D) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

FREEZE (E) – замораживание отображаемых значений абсолютного и дифференциального режима взвешивания. При замораживании на ложе можно добавить/удалить предметы, которые не повлияют на результаты взвешивания. При последующем нажатии кнопки FREEZE снова активируется перерисовка значений на блоке индикации.

EXIT ALARM (F) – при нажатии и отпускании кнопки активируется звуковой сигнал тревоги в случае оставления кровати пациентом. Если при активированном режиме происходит быстрая потеря веса (пациент поднимается с кровати), включается звуковая сигнализация. Значение веса, при котором включается сигнал тревоги, настраивается с помощью кнопок UP, DOWN, LEFT, RIGHT.

Электронный уровень (G)

Кнопка DOWN (11) – движение вниз

Кнопка OK (10) – подтверждение значения

Кнопка LEFT (5) – движение влево

RIGHT (13) – движение вправо

РУЧНОЕ СОХРАНЕНИЕ ВЕСА В ПАМЯТЬ (H)

– после нажатия кнопки и последующего подтверждения

000 ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU внутреннюю память



СТИРАНИЕ ПАМЯТИ СОХРАНЕННЫХ ЗНАЧЕНИЙ

МАССЫ (I) – после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса стираются все значения веса, сохраненные во внутреннюю память

АСТРОЙКА РЕЖИМА СОХРАНЕНИЯ В ПАМЯТЬ (J)

MANUAL – ручное сохранение значений в память с помощью кнопки (H)

AUTO 1x – автоматическое сохранение значений в память один раз в день в выбранное время

AUTO 2x – автоматическое сохранение значений в память дважды в день в выбранное время

AUTO 4x – автоматическое сохранение значений в память четыре раза в день в выбранное время

Настройка времени автоматического сохранения выполняется с помощью функции под кнопкой (K).

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ АВТОМАТИЧЕСКОГО СОХРАНЕНИЯ (K)

– В соответствии с установленным режимом AUTO 1x, 2x, 4x отображается предварительно установленное время для автоматического сохранения. Для изменения выбора использовать кнопки UP/DN/LEFT/RIGHT.

ZOOM (L) – при нажатии кнопки меняется диапазон отображаемых данных на диаграмме (3 дня / неделя / месяц)

ОТОБРАЖЕНИЕ АБСОЛЮТНЫХ / ДИФФ. ЗНАЧЕНИЙ

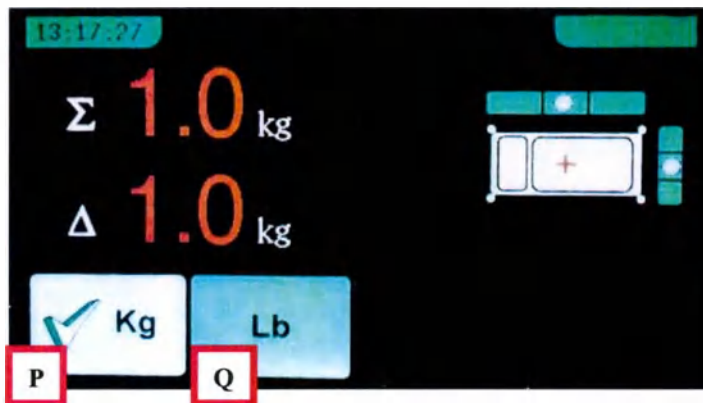
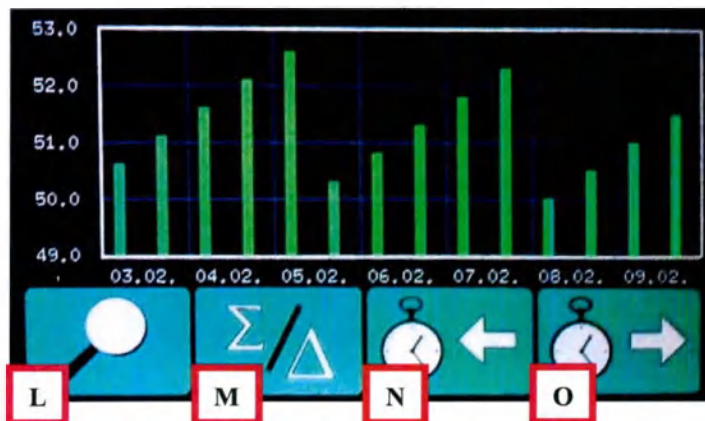
(M) – при нажатии и отпускании кнопки (M) циклически меняется отображение диаграммы абсолютных/дифференциальных значений веса

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВЛЕВО (N) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВПРАВО (O) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

НАСТРОЙКА ОТОБРАЖАЕМЫХ ЕДИНИЦ Кг/фунт –

выбор единиц измерения и значений проводится нажатием кнопки (P) для настроек, отображаемых в килограммах, или кнопки (Q) для настроек, отображаемых в фунтах



АВТОМАТИЧЕСКАЯ ТЕРАПИЯ БОКОВОГО ВРАЩЕНИЯ — ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена функцией автоматической терапии бокового вращения (ALRT). Управление и настройка этой терапии осуществляется с помощью сестринской панели.

Решение об использовании автоматической терапии бокового вращения принимает квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента. В процессе автоматической терапии бокового вращения персонал несет полную ответственность за состояние здоровья пациента и обязан регулярно его контролировать!

Использование автоматической терапии бокового вращения разрешено только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Безопасней использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и

надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ НЕЛЬЗЯ ВКЛЮЧАТЬ АВТОМАТИЧЕСКУЮ БОКОВУЮ ТЕРАПИЮ, ЕСЛИ НЕПРИНЯТЫ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

ПАЦИЕНТ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАФИКСИРОВАН



В связи с повышенным риском падения с кровати во время боковой терапии, перед началом терапии пациент должен быть достаточно зафиксирован с помощью позиционирующих приспособлений, чтобы риск падения пациента свести к минимуму!!!

КРОВАТЬ ПОДКЛЮЧЕНА К ЭЛЕКТРОСЕТИ



Перед запуском ALRT подключить кровать к электросети. При работе от аккумулятора невозможно запустить ТЕСТ или саму терапию.

ЗАЩИТНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ БОКОВОГО НАКЛОНА ДОЛЖНЫ РАСПОЛАГАТЬСЯ В БОКОВЫХ ДЕРЖАТЕЛЯХ



Перед запуском ALRT необходимо установить в боковые держатели дополнительные защитные элементы в форме спинки в изголовье и изножье. Если не установлены все защитные элементы для бокового наклона, ТЕСТ и саму терапию запустить нельзя.

ИСКЛЮЧЕН РИСК ОБРЫВА ПОДВОДЯЩИХ ТРУБОК И КАНЮЛЬ ПАЦИЕНТА

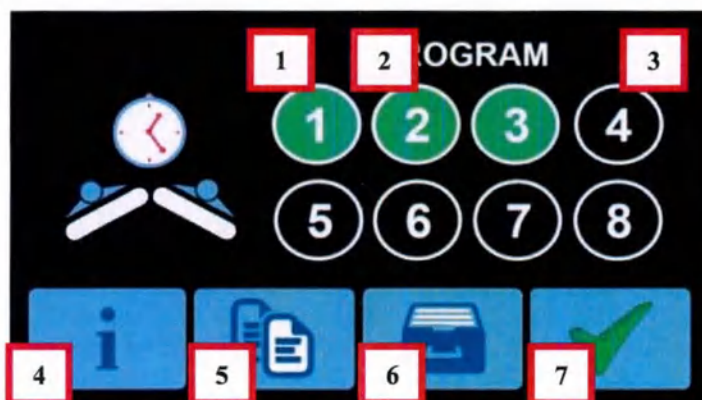


Перед началом ALRT проверить все подводящие трубки и канюли, ведущие к пациенту и от него. При движении кровати во время терапии бокового вращения существует риск их выдергивания или защемления. Всегда проверять трубки и канюли до, во время и после ТЕСТА автоматической боковой терапии

ОСНОВНОЕ МЕНЮ ALRT

Для отображения меню ALRT активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем с помощью повторного нажатия кнопки FN слева от дисплея перейти к основному меню ALRT.

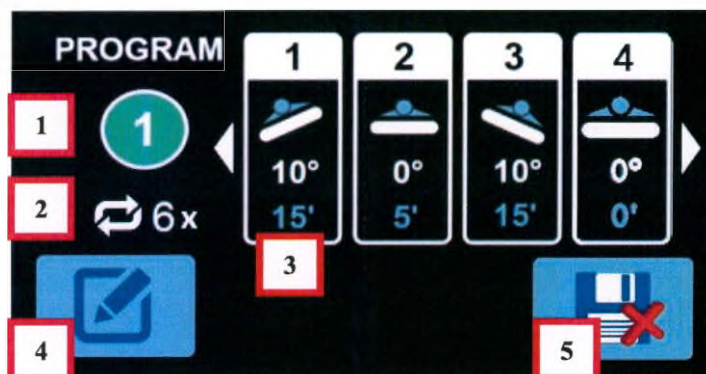
- 1) **ВЫБРАННАЯ ПРОГРАММА** (мигает) – стрелками вверх, вниз, вправо и влево перейти на выбранную программу.
- 2) **СОХРАНЕННАЯ ПРОГРАММА** (с зеленой подсветкой)
- 3) **ПУСТАЯ ПРОГРАММА** (с черной подсветкой)



- 4) **ИНФОРМАЦИЯ О ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЕ** – вход в отображение параметров 10. 4. 2, если программа с зеленой подсветкой (сохранена).
- 5) **КОПИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – однократным нажатием копирует выбранную программу, а затем двукратным нажатием сохраняет ее в другое поле.
- 6) **ИСТОРИЯ ЗАПУЩЕННЫХ ПРОГРАММ** – отображает историю ранее запущенных программ.
- 7) **ЗАПУСК ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – переход на ТЕСТ и запуск программы 10. 4. 6.

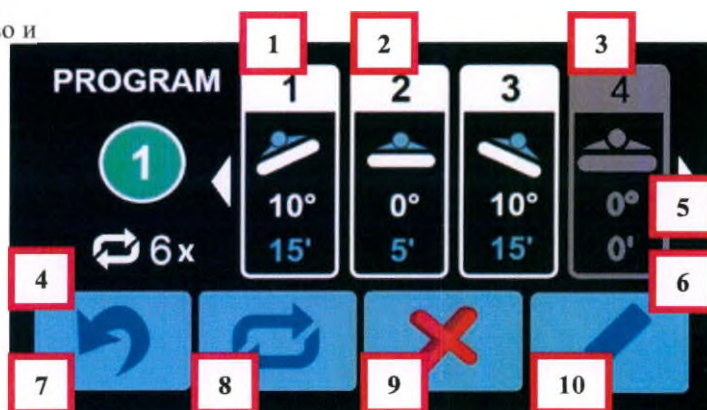
ИНФОРМАЦИЯ О ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЕ

- 1) **НОМЕР ПРОГРАММЫ**
- 2) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ**
- 3) **ОТДЕЛЬНЫЙ ЦИКЛ ПРОГРАММЫ** – отображение наклона вправо/влево, угла наклона и времени цикла. Использовать стрелки вправо/влево для прокрутки циклов.
- 4) **РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – переход к меню редактирования выбранной программы 10.3.3.
- 5) **УДАЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ** – удаляет всю программу из памяти



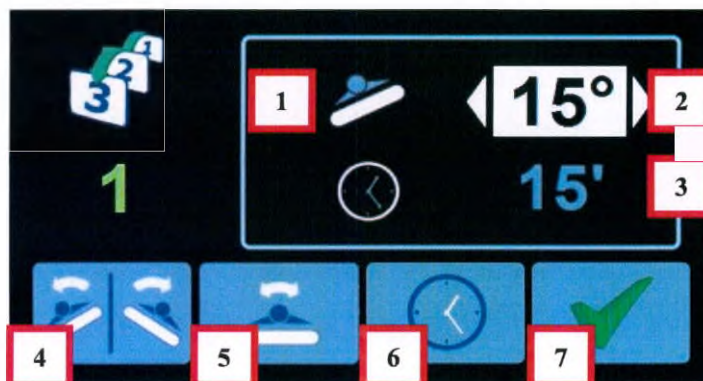
РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

- 1) **ВЫБРАННЫЙ ЦИКЛ** (мигает) – стрелками вправо и влево перейти на выбранную программу.
- 2) **СОХРАНЕННЫЙ ЦИКЛ** (с белой подсветкой)
- 3) **ПУСТОЙ ЦИКЛ** (с серой подсветкой)
- 4) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ**
- 5) **НАСТРОЕННЫЙ УГОЛ ЦИКЛА**
- 6) **НАСТРОЕННОЕ ВРЕМЯ ЦИКЛА**
- 7) **ВОЗВРАЩЕНИЕ К ГЛАВНОМУ МЕНЮ** – переход назад к главному меню. В случае изменения в настройке программы задается вопрос о сохранении программы.
- 8) **НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ** – вход в меню настройки количества повторов программы.
- 9) **УДАЛЕНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА** – удаляет выбранный цикл
- 10) **РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА** – вход в меню настройки выбранного цикла 10.4.4. Можно настроить до 8 циклов.



РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА

- 1) **ЛЕВЫЙ / ПРАВЫЙ НАКЛОН**
- 2) **УГОЛ НАКЛОНА АКТИВЕН** (с белой подсветкой)
- 3) **ВРЕМЯ ЦИКЛА НЕАКТИВНО** (с черной подсветкой)
- 4) **НАСТРОЙКА ЛЕВОГО / ПРАВОГО НАКЛОНА** – нажатием кнопки, выбрать правый или левый наклон кровати
- 5) **НАСТРОЙКА УГЛА НАКЛОНА** – нажатием активировать настройку угла наклона кровати. Угол настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 6) **НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ЦИКЛА** – нажатием активировать настройку длины временного цикла. Время настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 7) **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ДАННЫХ** – нажатием подтвердить введенные значения и выйти из редактирования



1) КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ –

количество повторов программы настроить с помощью стрелок вправо и влево.

2) БЕСКОНЕЧНЫЙ ЦИКЛ – нажатием настроить бесконечный цикл повторов

3) ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ДАННЫХ – нажатием подтвердить введенные значения и выйти из настройки количества повторов

1

ЗАПУСК ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

1) НОМЕР ЗАПУЩЕННОЙ ПРОГРАММЫ

2) МАКС. УГЛЫ НАКЛОНА ВСЕЙ ПРОГРАММЫ

3) КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ

4) ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЦИКЛОВ

5) **ТЕСТ** – перед началом терапии выполнить ТЕСТ наклона ложа, чтобы предохранить пациента от риска получения травмы. Нажать и удерживать кнопку «ТЕСТ», пока кровать не выполнит максимальные настроенные наклоны в обе стороны и ТЕСТ не будет успешно завершен. Если во время ТЕСТА обнаруживается проблема (угроза столкновения кровати, риск защемления канюлей или трубок, риск падения пациента), отпустить кнопку, и движение автоматически прекращается. С помощью кнопки выравнивания ложа (6) можно вернуть кровать в горизонтальное положение. Если все препятствия и проблемы устранены, запустить ТЕСТ снова. При повторном запуске всегда выполняется полный ТЕСТ позиционирования.

6) **ВЫРАВНИВАНИЕ ЛОЖА** – выравнивает ложе кровати в горизонтальной плоскости. Оно доступно только в том случае, если ложе не находится в горизонтальной плоскости.

7) **ЗАПУСК ALRT** – доступен только после успешного завершения ТЕСТА. Нажать для подтверждения запуска ALRT.

ЗАПУЩЕННАЯ ALRT

1) ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ТЕКУЩЕГО ЦИКЛА

2) ТЕКУЩИЙ УГОЛ НАКЛОНА (направление наклона мигает)

3) ВРЕМЯ, ОСТАЮЩЕЕСЯ ДО КОНЦА ЦИКЛА

4) ТЕКУЩИЙ НОМЕР ЦИКЛА

5) ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ЗАПУЩЕННОЙ ТЕРАПИИ

6) **PAUSE** – остановка запущенной программы. Возможность повторного запуска кнопкой PLAY.

7) ИНФОРМАЦИЯ О ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЕ

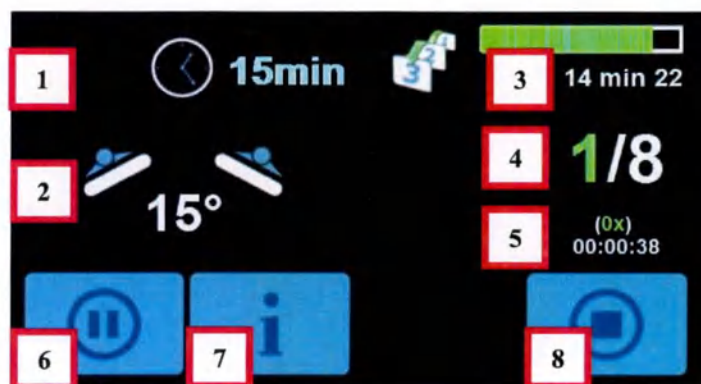
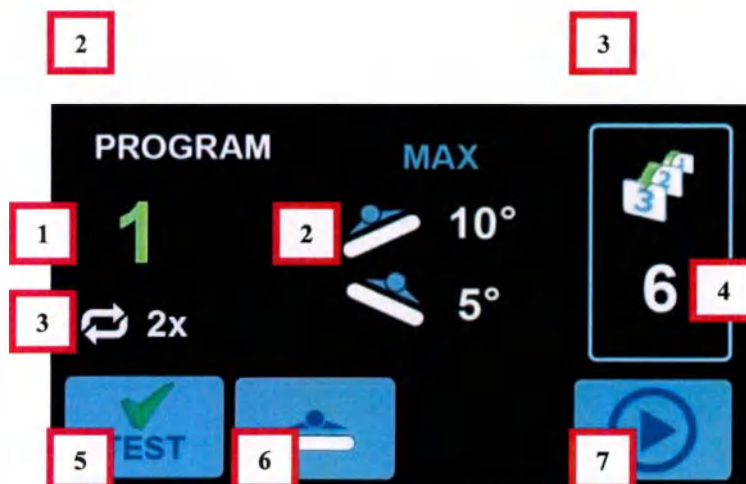
8) **STOP** – остановка текущей программы и переход к главному меню.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ALRT

В процессе автоматической боковой терапии могут возникнуть аварийные ситуации, при которых автоматически прекращаются определенные действия:

НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ОПУСКАНИЕ БОКОВОГО ОГРАЖДЕНИЯ

Если во время запущенной ALRT опускается боковое ограждение на стороне наклона кровати, ложе немедленно автоматически выравнивается до горизонтального положения со звуковым сигналом, и ALRT



остается в режиме PAUSE.

Если опускается боковое ограждение на стороне, противоположной стороне наклона кровати, раздается звуковой сигнал, и во время следующего цикла позиционирования кровать переходит только в горизонтальное положение и режим PAUSE.

Отключить звуковую сигнализацию, подняв боковое ограждение в верхнее положение или выключив ALRT.

ОТКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

Если во время запущенной ALRT кровать отключается от электросети, ложе немедленно автоматически выравнивается до горизонтального положения со звуковым сигналом, а ALRT остается в режиме PAUSE.

ПОЛОЖЕНИЕ CPR И АНТИШОКОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

При необходимости в любой момент ALRT можно использовать экстренную функцию CPR или АНТИШОКОВОЕ положение. После их использования ALRT автоматически отключается.

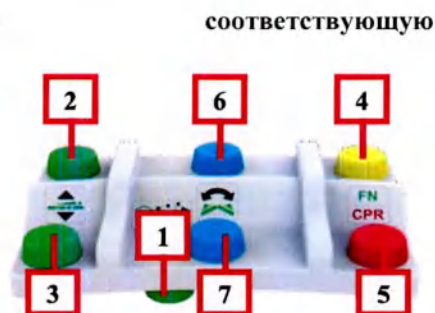
Ножные пульты управления



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена ножными пультами управления, расположенными в шасси с обеих сторон кровати. Соблюдать следующий порядок действий при управлении кроватью с помощью педалей.

- Нажать кнопку GO (1) на нижней стороне пульта управления для его активации – в течение следующих 15 секунд пульт управления активируется. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2) Ложе ВВЕРХ
 - 3) Ложе ВНИЗ
 - 4) Диагностическое положение – ложе в горизонтальное положение на максимальную высоту
 - 5) CPR
 - 6, 7) Боковой наклон



РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровати могут быть оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

2,3) Спинная секция

4,5) Бедренная секция

6,7) Автоконтур – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций

8,9) Высота ложа

10↑) Анти-Тренделенбург – голова вверх, ноги вниз

11↓) Тренделенбург – голова вниз, ноги вверх

14) Кардиологическое кресло (может заменять функцию TP / ATP)

15) Индикация состояния аккумулятора и подключения к электрической сети



Пульт управления также оснащен кнопкой FN (12), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (13).

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует красная подсветка данной функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ».



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную. Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки на пульте управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать



Чтобы РАЗБЛОКИРОВАТЬ функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.

Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!



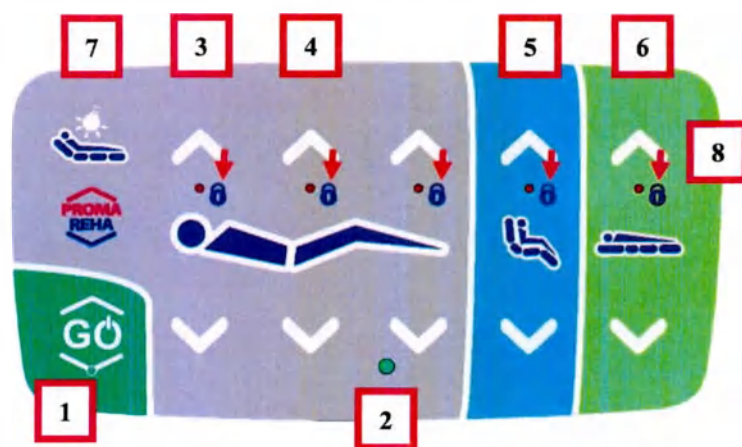
САТЕЛЛИТНЫЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10.1. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена спутниковым пультом управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит информационный светодиод (2) зеленым светом. Выполнить следующие действия для использования пульта управления:

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.



- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 3) Спинная секция
 - 4) Бедренная секция
 - 5) Кардиологическое кресло
 - 6) Высота ложа (сниженное положение ложа см. главу 10.6)
 - 7) Фонарь – включает/выключает подсветку на задней стороне сателлитного пульта управления
 - 8) Блокировка функций – если горит красный светодиод блокировки, функция заблокирована с помощью сестринской панели



Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати.

Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10.1. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации ГО или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует горящий светодиод блокировки функции (9). Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ».



При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ НЕЗАТОРМОЖЕННОЙ КРОВАТИ

Кровать может быть оснащена звуковой сигнализацией незаторможенной кровати, которая предупреждает о том, что центральный тормоз отпущен и кровать при этом подключена к электросети. Сигнализация служит для предотвращения повреждения кабеля питания во время транспортировки кровати, подключенной к сети.

Чтобы деактивировать звуковую сигнализацию, кровать отключить от сети или затормозить.

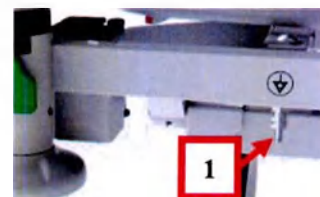
ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен в головной части рамы кровати.

Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выровнять потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме ложа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику провод для выравнивания электрического потенциала (2) с соответствующим стандартизированным разъемом.

Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



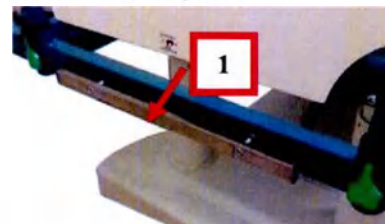
К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. НЕДОПУСТИМО подведение напряжения к зажиму!

Перед транспортировкой кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена держателем электрического кабеля питания (1) в головной части. Перед началом любой транспортировки выполнить инструкции, приведенные в главе 9 «ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ».

- Отключить кабель питания от сети
- Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)
- Намотать кабель питания на держатель электрического кабеля питания
- Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или защемления во время транспортировки кровати



Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Транспортировка кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!

10. Механические элементы управления

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса сразблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесоактивировано для облегчения перемещения при транспортировке

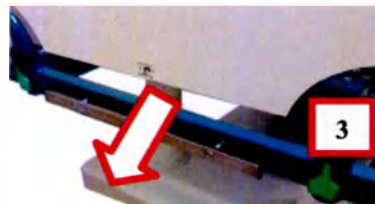
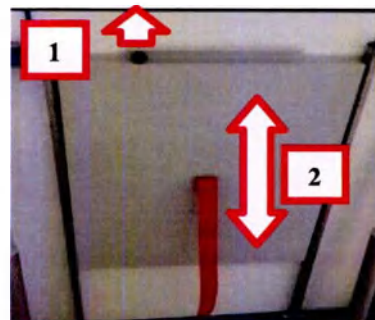


Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

ВОЗМОЖНОСТЬ РЕНТГЕНОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Кровать может быть оснащена рентгенпрозрачной спинной секцией и съемным пластиковым держателем рентгенографической кассеты. Обслуживание держателя осуществляется со стороны спинки в изголовье кровати.

- Механизм выдвижения кассеты оснащен фиксирующим штифтом (1), который предотвращает самопроизвольный выход кассеты. При установке и извлечении кассеты вытянуть фиксирующий штифт в направлении от ложа, чтобы можно было манипулировать держателем (2).
- С помощью стопорного штифта держатель можно устанавливать в различных положениях под спинной секцией. Точное положение кассеты обозначено красной текстильной лентой, расположенной в центре держателя.
- При необходимости держатель рентгенографической кассеты можно снять без позиционирования спинной секции.
- Если спинная секция находится в самом нижнем положении, освободить фиксирующий механизм и вытянуть держатель через промежуток между спинкой в изголовье и рамой кровати (3).



При установке и извлечении следить за тем, чтобы кассета правильно вошла в направляющие планки. В противном случае при манипуляции с кроватью или рентгенографической кассетой возможно отсоединение кассеты и ее повреждение!

После завершения рентгенографии кассету необходимо зафиксировать во избежание самопроизвольного перемещения. В противном случае при позиционировании кровати возможно самопроизвольное перемещение кассеты!

Во время установки/извлечения держателя рентгенографической кассеты через зазор между спинкой и рамой кровати запрещено позиционировать

персонала либо повреждения кровати или держателя кассеты!

12. Спинки и боковые ограждения

СЪЕМНЫЕ СПИНКИ

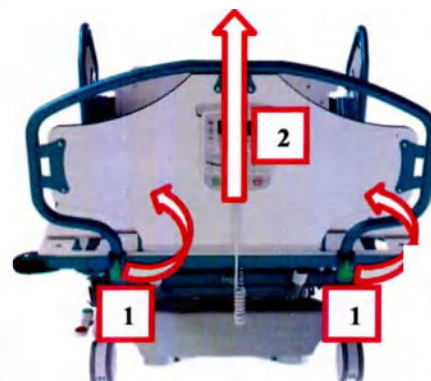
Больничная версия кровати оснащена съемными спинками с блокировкой против случайного снятия.

Для снятия спинок действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Вытянуть зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)

Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

- Вставить спинку в держатели (наклейки и логотипы должны быть обращены наружу)
- Зафиксировать спинки, переместив зеленые рычаги (1) вниз (не прилагать излишних усилий к рычагам, при правильной установке спинок фиксирующие рычаги легко опускаются).
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия



Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы!

Если кровать оснащена фиксатором спинок, при каждой установке спинки убедиться, что стопорные штифты разблокированы – выдвинуты!

При обратной установке спинки в держатели необходимо соблюдать правильное направление спинки. Цветные наклейки и логотип должны быть направлены всегда наружу от кровати.

Складные боковые ограждения

Кровать оснащена четырьмя складными боковыми ограждениями. Принцип регулировки всех типов боковых ограждений идентичен. Боковые ограждения крепятся к спинной и голенной секциям позиционируемой решетки, т. е. их положение регулируется одновременно с отдельными секциями кровати.

В любом положении эти боковые ограждения можно поднять или опустить ниже ложа.

Позиционирование боковых ограждений проводится следующим образом.

- Взять боковое ограждение одной рукой и потянуть рычаг разблокирования (1) другой рукой.
- Если потянуть рычаг разблокирования, боковое ограждение освобождается из фиксированного положения, и его можно опустить удерживающей рукой ниже ложа в направлении (2).

В первоначальное положение боковое ограждение поднимают аналогичным образом.

- Сначала боковое ограждение взять одной рукой, а затем установить в верхней позиции (3).
- При достижении самой высокой позиции слышен тихий щелчок, который сигнализирует об автоматической фиксации бокового ограждения в крайней позиции.



Боковые ограждения оснащены амортизаторами, которые предотвращают их свободное падение при выскальзывании из руки.



Хотя боковые ограждения снабжены амортизаторами, нельзя опускать их в нижние положения, не контролируя траекторию рукой. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, пациента и повреждению кровати!

При любом обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными ограждениями, между ограждениями и окружающими частями кровати, а также во внутреннем пространстве боковых ограждений не находились посторонние предметы или части тела. Особое внимание в отношении наличия посторонних предметов или частей тела обратить на механизм опускания боковых ограждений! Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью! Места повышенной опасности обозначены пиктограммами!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его в направлении от ложа, боковое ограждение при этом должно сохранять вертикальное положение!

13. Остальные части кровати

Ложе

Ложе изготовлено из плит HPL. Основными преимуществами этого материала являются его высокая устойчивость к химическим веществам, используемым в здравоохранении, стабильность поверхности и устойчивость к смачиванию.



Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были предохранены от перемещения. Это предотвращает возможные риски!

РОЛИКОВЫЕ БАМПЕРЫ

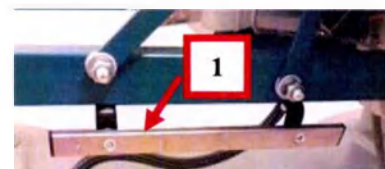
Кровать оснащена резиновыми роликовыми бамперами в каждом углу. Роликовые бамперы расположены в наиболее часто повреждаемых местах кровати. Они служат для смягчения нежелательных столкновений кровати с окружающими предметами во время транспортировки пациента. Роликовые бамперы защищают внешние края углов кровати от нежелательного контакта, например, с дверями, стенами и т. д.



Защищать роликовые бамперы от контакта с острыми и жирными предметами. Эти предметы могут негативно влиять на поверхность ударных колес, сокращая срок их службы!

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кровать оснащена встроенными держателями для принадлежностей (1), расположенными с обеих сторон в центральной части ложа под тазовой секцией. Держатели предназначены для подвешивания принадлежностей (например, урологических пакетов, суден и т. д.).



УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кровать оснащена двумя универсальными держателями принадлежностей (1), по одному в каждом углу. Эти держатели служат для установки трапеции с треугольником, инфузионной стойки, тракционной рамы и т. д.

При установке кровати в наклонном положении следить за принадлежностями, которые могут выступать за контуры кровати. Это может привести к повреждению кровати или принадлежностей. При использовании любой принадлежности, предназначенной для установки в универсальные держатели принадлежностей, следовать руководству по эксплуатации данной



повреждению держателей или кровати.



Никогда не устанавливать в универсальные держатели принадлежности, не предназначенные для них. Это может привести к повреждению держателей или кровати. При использовании принадлежностей, предназначенных для данного типа кровати, строго соблюдать руководство по эксплуатации. В случае перегрузки или ненадлежащего использования возможно повреждение кровати!

КОЛОННАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Кровать оснащена колонной конструкцией для перемещения ложа, которая позволяет устанавливать кровать в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, а также бокового наклона.

Предохранять перемещающие части двигателя от механических повреждений, царапин и жира. Перед началом любого позиционирования проверить пространство между шасси и ложем на наличие посторонних предметов. Позиционирование в присутствии посторонних предметов может привести к серьезному повреждению кровати, самих предметов или серьезной травме.



Постоянно проверять пространство между шасси и ложем на наличие посторонних предметов. При позиционировании возможно серьезное повреждение кровати, постороннего предмета или причинение ущерба здоровью!

ПЛАСТИКОВЫЙ КОЖУХ ШАССИ

Рама шасси кровати оснащена пластиковым кожухом. Сквозь пластиковые кожухи проходят двигатели колонн, которые позиционируют ложе по высоте. Пластиковый кожух шасси содержать в чистоте. Запрещено помещать на кожух какие-либо предметы! Эти предметы могут быть испорчены при позиционировании кровати, а также привести к серьезным повреждениям кровати и травмам!

Защищать пластиковый кожух шасси от любых механических воздействий, острых предметов и любых ударов. Возможно серьезное повреждение пластикового кожуха.



На кожух шасси строго запрещено помещать на какие-либо предметы. Эти предметы могут быть абсолютно испорчены при позиционировании кровати, а также привести к серьезным повреждениям кровати и травмам!

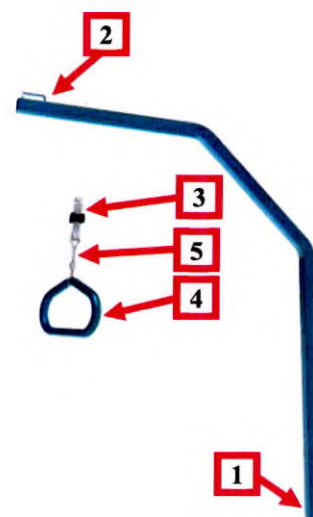
При очистке шасси запрещено позиционирование ложа по высоте. Это может привести к очень серьезным травмам вследствие защемления!

14. Принадлежности

ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапеция изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапеция с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапеции (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углу кровати
- Повернуть трапецию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру кровати – в правильном положении происходит ее фиксация (больше не поворачивается)
- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застежки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапеции из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапеции в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована



Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапеции из держателя в углу рамы кровати.

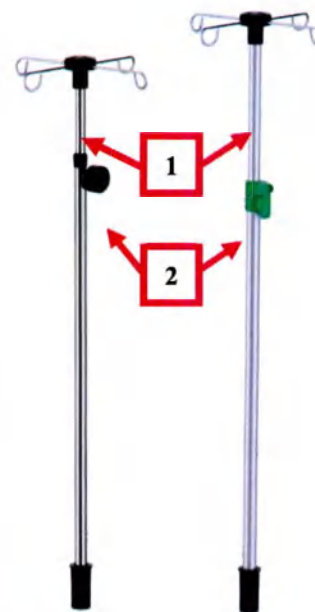
Максимальная кратковременная нагрузка на трапецию с треугольником составляет 120 кг. В случае перегрузки трапеции с треугольником возможно их повреждение и необратимая деформация!

При воздействии нагрузки трапеция с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапецию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапецией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в этом месте при нагрузке на трапецию!

ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.

- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг



Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!



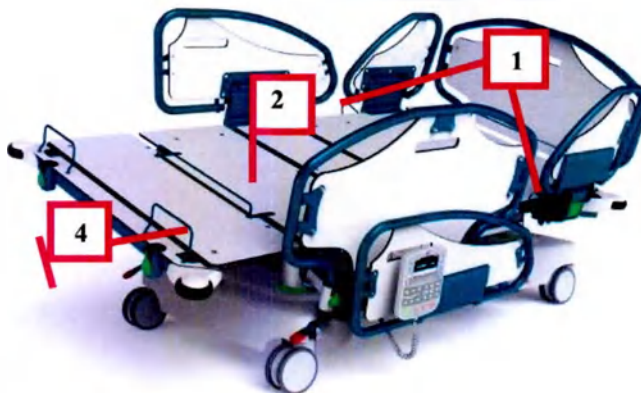
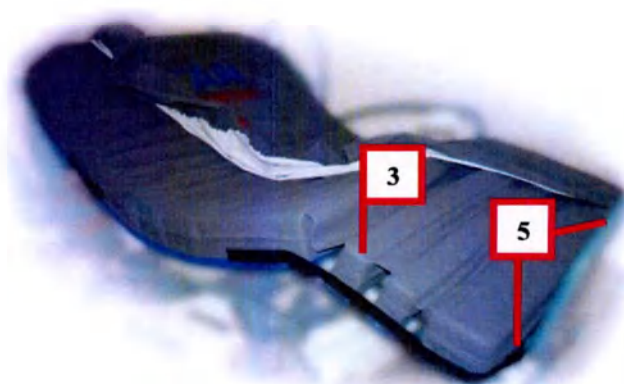
Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.! Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

МАТРАС ДЛЯ КРОВАТИ TITAN

Кровать TITAN оснащена специальным противопролежневым матрасом с автоматическим увеличением длины в соответствии с ложем кровати. Матрас защищен двумя чехлами из материала SAFR. SAFR – это водостойкий, проницаемый, биэластичный материал с пониженной горючестью. Первый слой чехла защищает пену внутри матраса. Каждую часть матраса можно открыть с помощью застежки-молнии и снять. Чехол матраса можно стирать в автоматической стиральной машине. Второй чехол защищает матрас от проникновения жидкостей в матрас и от механических повреждений. Этот чехол можно легко снять и постирать в стиральной машине.

Основа матраса состоит из нижнего слоя PUR N4050 и верхнего слоя холодной пены HR K5040. Матрас защищает пациентов от возникновения пролежней до степени риска I.

Кровать оснащена специальными держателями матраса в области ложа. Держатель матраса (1) защищает матрас от бокового смещения. Средний держатель (2) защищает матрас от смещения при вставании. Матрас должен быть расположен на ложе кровати таким образом, чтобы зазор (3) находился над средним держателем матраса (2). Держатели в ножной части матраса (4) служат для фиксации голенной части и обеспечивают функцию автоматического удлинения матраса. Расстегнуть текстильные



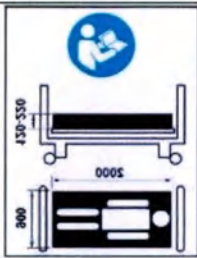
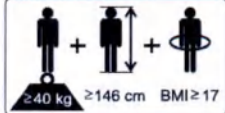
застежки снова застегнуть.

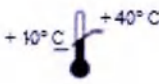
Технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, ±10%	Масса, кг, ±10%
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1
Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3
Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного ложа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

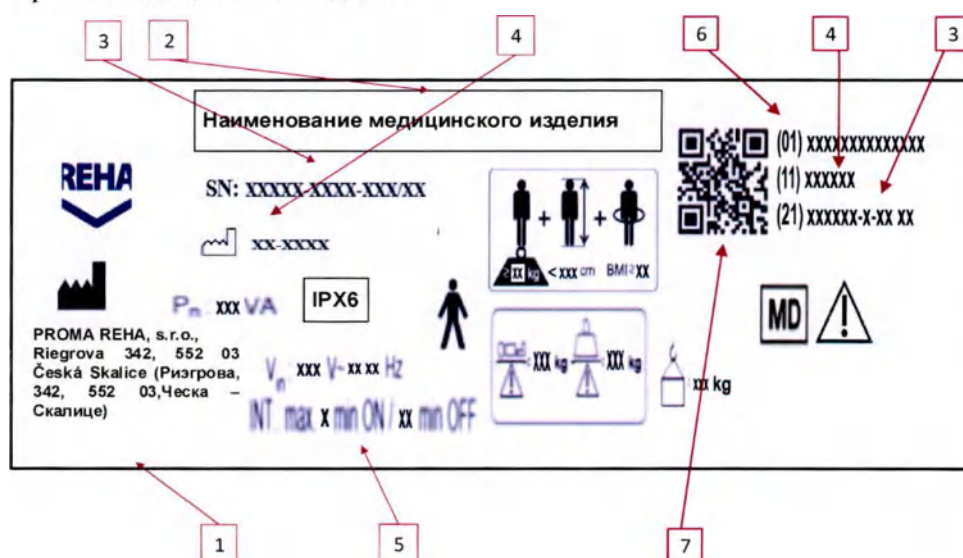
15. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность заземления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!
	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации	CPR	Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении

	Не использовать при повреждении упаковки		Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги

Макет маркировки медицинского изделия:

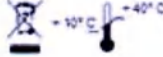


- 1 – адрес производителя
- 2 – тип
- 3 – заводской номер
- 4 – дата производства
- 5 – Электрическая спецификация
- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

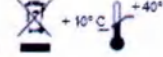
ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:

Наименование медицинского изделия	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
    	 XX-XXXX  XX-XX-XXXX
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Kiegrova 342, 552 03 Cejka Stálice, Чешская Республика (Písecká 342, 552 03 Ческо-Славшице) и завод: Tovařin 54, 549 51 Mladá Boleslav (Товариш 54, 549 51 Младоболеслав)	

Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
	230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В
SN: XXXXXX-XX-X/X	
    	 XX-XXXX  XX-XX-XXXX
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Kiegrova 342, 552 03 Cejka Stálice, Чешская Республика (Písecká 342, 552 03 Ческо-Славшице) и завод: Tovařin 54, 549 51 Mladá Boleslav (Товариш 54, 549 51 Младоболеслав)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

16. Инструкции по безопасности

⚠ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.

⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.

⚠ Перед использованием кровати ознакомиться с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!

⚠ Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуатации!

⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут травмировать пациента, обслуживающий персонал, третьих лиц или повредить кровать.

⚠ Использовать кровать только в помещениях и на ровном полу!



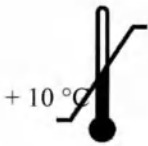
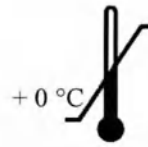
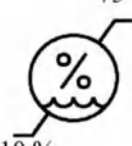
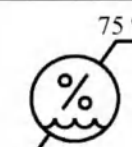
- ⚠ Кровать предназначена только для одного пациента!
- ⚠ В случае крупных пациентов соблюдать повышенную осторожность при позиционировании ввиду риска травмы
- ⚠ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!
- ⚠ Установить кровать в самой низкой позиции и затормозить колеса, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!
- ⚠ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!
- ⚠ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния перемещения кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате самопроизвольного перемещения кровати, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!
- ⚠ Перемещение кровати с пациентом возможно только при самой низкой позиции лежа с обоими поднятыми откидными ограждениями для повышения безопасности пациента.
- ⚠ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях или падения с кровати!
- ⚠ При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси (полом), в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ При позиционировании спинной или ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!
- ⚠ Перед установкой в положении анти-Тренделенбурга привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!
- ⚠ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними — повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!
- ⚠ Сервисные вмешательства должна выполнять только сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!
- ⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:
 - несанкционированное использование,
 - неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
 - неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
 - установка кровати с пациентом в специальных положениях — в первую очередь ТР, АТР,
 - эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
 - техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
 - неправильное расположение пациента (голова пациента в зоне для ног)
 - в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!



Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначены исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.

17. Внешние условия

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация	+ 40 °C 	75 %  30 %	1060 hPa  700 hPa	Неопределенно
Место хранения	+ 50 °C 	75 %  10 %	Неопределенно	
Транспортировка	+ 50 °C 	75 %  10 %	Неопределенно	

Изделие в транспортной таре транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах.

Размещение и крепление упакованных изделий должно осуществляться в положении, исключающем их повреждения, друг о друга и о стенки транспортных средств.

18. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209–2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011–72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

МУК 4.1.3166–14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

19. Очистка

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Удалите пыль и другие загрязнения механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволочные мочалки.

Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!

Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!

При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!

Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!

При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!

Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!



Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный

выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция при смене пациента	Полная очистка и дезинфекция
Боковые ограждения и спинки	S, HPL	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	ABS	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложе	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	POM	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА
Колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕТ	НЕТ	ДА
Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапедия	S	НЕТ	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка нержавеющая сталь	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка алюминиевая	ALU, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Материал

Акрилонитрилбутадиенстирол

Алюминий

Ламинат высокого давления

Полиамид

Полиоксиметилен

Полипропилен

Полиуретан

Сталь (окрашенная)

Сталь хромированная

Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая)

Аббревиатура

ABS

ALU

HPL

PA

POM

PP

PU

S

S-CR

SS

20. Хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- постель тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все в условиях, определенных в главе 4, т. е. при температуре окружающей среды от +10 до +60 °C и относительной влажности от 30 до 75 %.

21. Техническое обслуживание и сервис

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки

функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес), маркировки. Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.

- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

- Проверить состояние аккумулятора. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 20 минут позиционирования при максимальной нагрузке на кровать.
- Обработать узлы колонн кровати масляным спреем WD-40 (или аналогичным)
- Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую очередь механизмы боковых ограждений, центрального тормоза и авторегрессии)

Каждые 12 месяцев

- Проверить установку и работу всех рычагов управления (CPR, педаль центрального тормоза)
- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

Каждые 24 месяцев

- Проверка системы взвешивания нотифицированным органом каждые 24 месяца после проверки производителем.

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом.** Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

Контактные данные сервисного центра приведены на задней стороне руководства по эксплуатации.

22. Гарантийные обязательства

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное. Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.

Гарантийный срок хранения – 3 месяца.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

23. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий.

В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21, как отходы класса А.

Все отходы упаковки, образовавшиеся в результате ввода изделия в эксплуатацию, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит пластиковые и резиновые компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.



Изделие содержит свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается).



Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами. Такие части изделия передают лицу, уполномоченному утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза. Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.

В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.

[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и наклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: TITAN, TITAN PRO, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Ризгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Вклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V86T9U, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов. Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.

Российская Федерация
Город Москва

Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

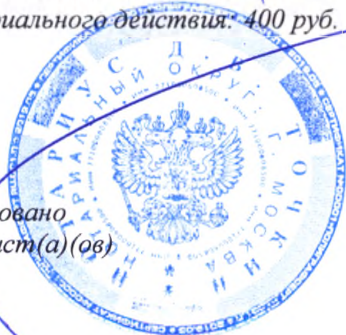
Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-

12-2063

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.



Д.В. Точкин

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 44 лист(а)(ов)

Нотариус





APPROVED BY
УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____/Position/Должность/

Filip Vojtech _____/Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

« 12 » June _____ 2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice (42)
IČO: 63219107, DIČ: CZ63219107
Tel.: 491 112 223, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: VERTICO, в составе,
с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: VERTICO, as a part, with accessories

(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V87NB3 tuto listinu
předem mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtech, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: VERTICO, в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа VERTICO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Ризгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести)

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 – 32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н – 2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность регулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Прежде чем обращаться с кроватью, пользователь обязан подробно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: долгосрочный уход в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские устройства для поддержания или улучшения состояния пациента.

Кровать рассчитана ухода за лежащим человеком!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.

Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Кровать должен обслуживать медицинский персонал, внимательно ознакомившийся с данным руководством по эксплуатации. Частичными функциями кровати может управлять пациент, проинструктированный медицинским персоналом!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции) с заторможенными колесами!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции с заторможенными колесами во избежание травмы вследствие падения!

Пациент может в этом случае выполнять функцию обслуживающего персонала. Если изделие оснащено пультом управления пациента, он может управлять некоторыми из основных функций, такими как позиционирование спинной секции, бедренной секции, голенной секции, регулирование высоты ложа, функции автоконтура, кардиокресла, анти-Тренделенбурга и положение вставания. Все эти функции имеют возможность блокировки, чтобы исключить возможность расположения кровати в позиции, рискованной для пациента с точки зрения состояния здоровья. Всеми остальными функциями кровати должен управлять обученный персонал.

Фотографии, использованные далее в руководстве по эксплуатации, являются иллюстративными и могут не полностью соответствовать приобретенной кровати!

3. Особые свойства медицинского изделия

Изделие для поддержки лечения, облегчения и компенсации травм или нарушения состояния здоровья пациентов согласно врачебной оценке.

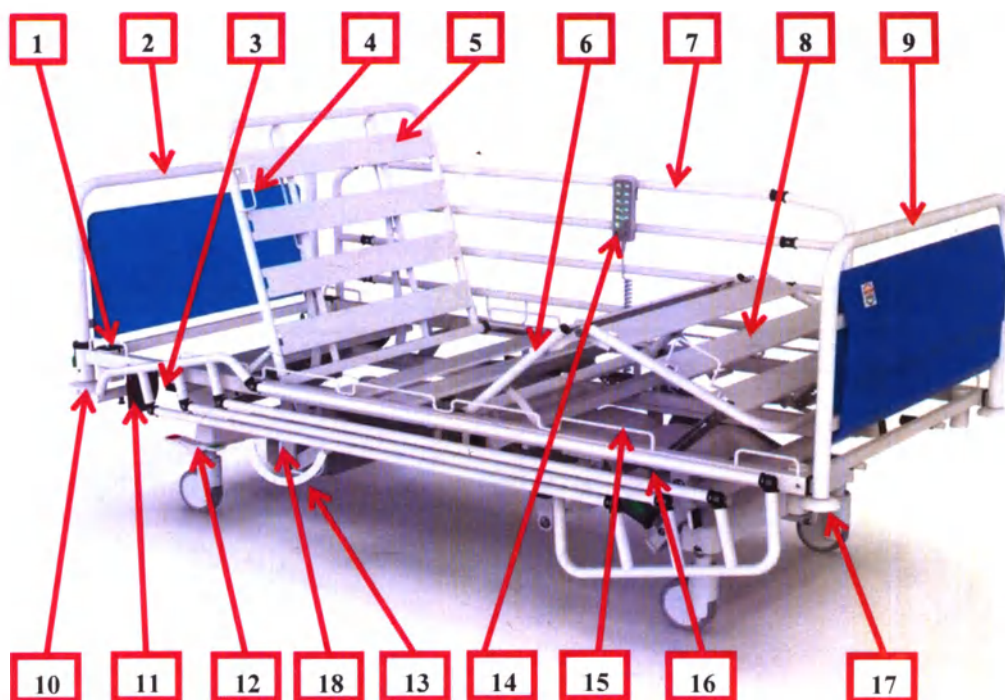
Кровать медицинская электрическая функциональная: VERTICO предназначена к госпитализации пациента в лечебных учреждениях и реабилитационных центрах на местах со стандартной терапией, длительным уходом и неотложной помощью. Изделие помогает там, где необходимо позиционировать пациента до стандартных и специальных позиций для обследования, профилактических осмотров, мобилизации, сна, физиотерапии и других манипуляций.

В течение всего периода времени кровать предоставляет пациенту необходимый уровень безопасности, как при расположении пациента в палате так и при его транспортировке в рамках целого отделения (внутри помещения).



Все запланированные эксплуатации, функции и позиции были оценены в рамках управления рисками, доклинической и клинической оценки. Этим было доказано, что кровать подходит для назначенной цели применения.

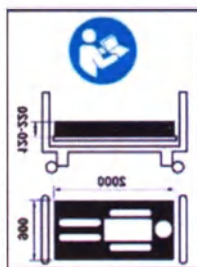
Все кровати изготавливаются из высококачественных стальных профилей, покрытых лаком горячей сушки, цинком или хромом. Кровати также дополнены металлическими и пластиковыми компонентами. Кроме того, кровати могут отличаться степенью оснащенности.



- 1) Универсальный держатель принадлежностей
- 2) Спинка в изголовье
- 3) CPR – быстросъемный стержень
- 4) Держатель матраса
- 5) Спинная секция
- 6) Бедренная секция
- 7) Складное боковое ограждение
- 8) Голенная секция
- 9) Спинка в изножье
- 10) Роликовый бампер шаровой
- 11) Измеритель угла наклона ложа
- 12) Устройство управления центральным тормозом
- 13) Держатель ручного пульта управления
- 14) Ручной пульт управления пациента
- 15) Многочисленные крепления ремней безопасности
- 16) Устройство управления складным боковым ограждением
- 17) Роликовый бампер пластиковый
- 18) Блок управления

4. Технические характеристики

Длина ложа	200 см
Ширина ложа	90 см
Внешние габариты кровати	102 x 215 см ±5 мм
Высота ложа	46–86 см ±5 мм
Толщина матраса при обычном использовании	14 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса	12 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса	22 см
Рекомендуемые размеры матраса	90 x 200 см
Характеристики колес, (мм, ±10%)	
Диаметр колеса 150	
Ширина колеса 32	
Диаметр колеса 150	
Ширина колеса 70	
Диаметр колеса 125	
Ширина колеса 71	
Диаметр колеса 125	
Ширина колеса 32	



Масса	195 кг
Безопасная рабочая нагрузка на кровать	200 кг
Максимальный вес пациента	165 кг



Максимальный угол позиционируемых секций: спинная $73^{\circ} \pm 2^{\circ}$
бедренная $40^{\circ} \pm 2^{\circ}$
голенная $25^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Угол ТР/АТР $- / 78^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Длина секций лежа

Спинная секция	70 см
Тазовая секция	23 см
Бедренная секция	36 см
Голенная секция	46 см

 При использовании специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке лежа кровати в специальных положениях!

В случае кроватей, предназначенных для неотложной помощи, предоставляемой в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где при оказании медицинской помощи часто используются медицинские электрические устройства для поддержания или улучшения состояния пациента, максимальный вес пациента в связи с увеличенным весом принадлежностей снижен до 135 кг!

Параметры электрических компонентов кровати

Рабочее напряжение	230 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	350 ВА
Класс защиты	II 
Рабочая часть	тип В 
Степень защиты	не ниже IPX6
Нагрузка на двигатели холостого хода	10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин
Номинальное значение предохранителя	5 А

Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м

Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м

По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.

 ООО ЦИРМИ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд

Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н
 Корректированный уровень звуковой мощности 50 Lpa (дБА)

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
диопомехи по ИСПР 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
диопомехи по ИСПР 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения
омонические составляющие тока МЭК 61000-3-2	Класс А	
ебания напряжения и ток по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
ектростатические заряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
носекундные импульсные помехи МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
микросекундные импульсные помехи высокой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помехи по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
овалы напряжения	<5% (провал)	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или

ывания и нения жения во ных линиях электропитания по ЭК 61000-4-11	>95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов		больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.
---	---	--	---

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Испытание на мехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
ндуктивные мехи, наведенные диочастотными электромагнитными тями по МЭК 000-4-6 диочастотное электромагнитное ле по МЭК 61000-	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В [3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{b)}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот

б).

Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком



Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

б) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

Кровать медицинская электрическая функциональная: VERTICO, в составе: 4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);

Рукоятка функции CPR, не более 2 шт., (при необходимости);
Пульт управления пациента, (при необходимости);
Сестринская панель управления, (при необходимости);
Панель управления в боковых ограждениях, не более 6 шт., (при необходимости);
Регулируемый подголовник, (при необходимости);
Актуатор для регулировки высоты и наклона ложа, не более 3 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Аккумулятор, (при необходимости);
Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
Педаль центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
Капот ходовой части, (при необходимости);
Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

Принадлежности:

1. Устройство для подтягивания;
2. Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;
3. Держатель инфузионный, подвешиваемый;
4. Стойка инфузионная;
5. Табличка на торец;
6. Табличка на торец с клипсой;
7. Столик для еды;
8. Столик на торец;
9. Прикроватная тумба
10. Держатель для судна;
11. Держатель для пульта пациента;
12. Держатель для небулайзера;
13. Держатель для мочеприемника;
14. Держатель для кислородного баллона;
15. Держатель для монитора;
16. Лампа для чтения;
17. Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;
18. Держатель для мочеприемных бутылок;
19. Держатель для костылей;
20. Держатель для костылей на фиксаторе;
21. Корзина, подвешиваемая для бутылок;
22. Корзина, подвешиваемая для обуви;
23. Рама тракционная;
24. Набор фиксаторов для пациента в кровати;
25. Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;
26. Держатель-перекладчик;
27. Чехол для матраса запасной;
28. Секция матраса для удлиненного ложа;
29. Лестница для реабилитации;
30. Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;
31. Приспособление pedalное реабилитационное для кровати.
32. Дополнительная секция боковых ограждений.

6. Расположение кровати

Кровать следует расположить так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 10 см свободного пространства, а со стороны изголовья – не менее 20 см от стены или окружающих

которые могут сместиться или оборваться при позиционировании или подъеме кровати и травмировать обслуживающий персонал или пациента! Если кровать оборудована принадлежностями (например, трапедией, инфузионной стойкой, тракционной рамой и т. д.), обслуживающее кровать лицо должно позаботиться о том, чтобы ни одна из частей кровати или принадлежностей не контактировала каким-либо образом с потолком, нишами или другими фиксированными или съемными объектами на стенах или потолке, такими как полки, светильники и т. д. Если для обращения с кроватью недостаточно места, снять используемые принадлежности или поставить кровать в другое помещение, где исключается нежелательный контакт с прочими объектами.

Если кровать оснащена функцией установки ложа в вертикальном положении, ее располагают так, чтобы исключалось столкновение с окружающими предметами в этом положении. При использовании этого положения недопустимо устанавливать принадлежности. Трапедия с треугольником, инфузионная стойка или тракционная рама, установленные в крайних положениях, выходят далеко за пределы горизонтальной проекции кровати. Это может привести к повреждению окружающих предметов или травме третьих лиц!



Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 20 см свободного пространства. При регулировании высоты ложа возможно его отклонение. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Если кровать оснащена функцией вертикализации, устанавливать ее всегда так, чтобы в крайних позициях не происходило столкновения с окружающими предметами!

Если кровать оснащена принадлежностями (трапедия с перекладиной, инфузионная стойка и т. д.), следить за траекторией движения принадлежностей при каждом позиционировании кровати!

Принадлежности всегда снимать перед вертикализацией ложа, в противном случае может возникнуть опасность выпадения!

7. Установка и ввод в эксплуатацию

- **Внимательно изучить руководство по эксплуатации.**
- **Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.**
- **В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки.**
Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.
- **Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.**

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- **Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.**
- **Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.**
- **Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.**
- **Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.**

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставить вилку кабеля питания в сетевую розетку 230 В / 50-60 Гц. После присоединения вилки к розетке кровать не должна производить никаких звуков и самопроизвольно двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный

заряжаться резервный аккумулятор кровати. На пульте управления пациента загорается светодиод, который указывает на подключение кровати к сети, и пиктограмма, сигнализирующая о зарядке резервного аккумулятора. Если кровать перед подключением к сети длительное время находилась в нерабочем состоянии и резервный аккумулятор разрядился, дать кровати полностью зарядиться. В случае разряженного резервного аккумулятора может не обеспечиваться полноценное позиционирование всех частей кровати, а если емкость аккумулятора очень низкая, электрическое позиционирование кровати не функционирует.

Если резервный аккумулятор заряжен, с помощью пульта управления пациента испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд или слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Убедиться, что на кровати не осталось упаковочного материала, который может препятствовать ее нормальному функционированию, или что некоторые функции пульта управления не заблокированы. При необходимости разблокировать эти функции, см. главу 10.2 «Ручной пульт управления пациентом». Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

- Тщательно хранить руководство по эксплуатации



В случае любой неисправности отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает капитальный ремонт и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

8. Перемещение и манипуляция

Перед перемещением кровати установить ее в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые части находятся в самой низкой возможной позиции). **При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.** Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке или любой части ложа кровати. Закрепить вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на нее или защемление при перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациентом, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатию или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.



Кровать можно перемещать только в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

9. Выключение кровати с цветным пультом управления пациентом

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кабель питания кровати от электрической сети (1)**
- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (2)**
- Нажать кнопку GO и удерживать не менее 5 секунд (3) – происходит отключение всей электроники, и пульт управления гаснет**

4 (5 секунд)



Электронику можно снова включить, подключив кровать к электросети или кратковременно нажав (<1 секунды) кнопку сброса на блоке управления.

10. Включение кровати

Для включения кровати подключить кабель питания к электросети или кратковременно нажать кнопку RESET на блоке управления.

11. Управление кроватью

11.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ — ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации.

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные игнорируются!

При позиционировании любых частей кровати в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь — к причинению ущерба здоровью!

Никогда не прилагать усилие более 10 Н к кнопкам пульта управления пациента. Эти кнопки управляются подушечками пальцев рук. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью, повреждению устройства или окружающих предметов!

Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции) с заторможенными колесами!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции с заторможенными колесами во избежание травмы вследствие падения!

Во время позиционирования кровати может произойти активация защиты от так называемых состояний столкновения, когда кровать больше невозможно позиционировать в конкретном направлении из-за риска подвергнуть опасности пациента, обслуживающий персонал или повредить кровать. О таких положениях сигнализирует остановка кровати и короткий акустический сигнал. Если удерживать выбранную функцию, то через 3 секунды продолжается безопасное движение во избежание травмирования пациента, обслуживающего персонала или повреждения кровати. Такие ситуации могут возникать, например, при опускании из вертикального положения. Сначала кровать достигает самого низкого горизонтального положения, и только после этого можно регулировать ее высоту!

Если какая-либо функция кровати не работает по требованию обслуживающего лица, всегда сначала убедиться, что пульт управления пациента активирован с помощью кнопки активации GO. Кроме того, неисправность позиционирования может быть вызвана также тем, что позиционируемая секция находится в крайнем положении, и ее можно позиционировать только в противоположном направлении. Некоторые функции пульта могут быть заблокированы для предупреждения



несанкционированного использования – разблокировать функции в соответствии с инструкциями главы

«РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА». Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе 13 ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

11.2 ЦВЕТНОЙ РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровати могут быть оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO

(1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется!
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2,3) Спинная секция
 - 4,5) Бедренная секция
 - 6,7) Автоконтур – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
 - 8,9) Высота ложа
 - 10,11) Вертикализация (анти-Тренделенбург) – голова вверх, ноги вниз
 - 14) Индикация состояния аккумулятора и подключения к электрической сети

Пульт управления также оснащен кнопкой FN (12), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (13).

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO. О блокировке функции сигнализирует красная подсветка данной функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ».

Установка в специальном вертикальном положении разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен быть надлежащим образом зафиксирован с помощью ремней безопасности и находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

11.2.1 БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ЦВЕТНОГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение



Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок)
кнопки на пульте управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1)
кнопки на пульте управления прекращают мигать

Чтобы РАЗБЛОКИРОВАТЬ функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.



1

Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента.

Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!

11.3 РЕЗЕРВНЫЙ АККУМУЛЯТОР

В стандартное оснащение кроватей входит аккумулятор, который используется в аварийной ситуации при отключении электроэнергии. Если кровать подключена к электросети, это подключение обозначается значком **Подключение к электрической сети (11)** в нижней части ручного пульта управления пациента. При подключении к электросети одновременно автоматически заряжается аккумулятор. Состояние заряда батареи отображается с помощью значка **Изображение состояния аккумулятора (12)**. По загорающимся светодиодам можно распознать следующие состояния:

	Кровать подключена к электрической сети	Кровать отключена от электрической сети
... ..	Зарядка аккумулятора (Полная зарядка аккумулятора не менее 10 часов)	
	Зарядка аккумулятора завершена.	В хорошем состоянии аккумулятор заряжен более чем на 25 % своей емкости.
		Низкий заряд аккумулятора. Аккумулятор заряжен менее чем на 25 % своей емкости. Подключить кровать к электросети! (мин. 10 часов)
	Кровать подключена к электрической сети	
		Кровать отключена от электрической сети
	Критическое состояние аккумулятора – аккумулятор не функционирует или отключен. Обратиться в авторизованный сервисный центр.	

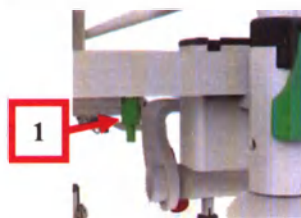


Кровать изначально не предназначена для работы от резервного аккумулятора. Кровать должна эксплуатироваться от резервных аккумуляторов только в исключительных случаях (отключение электроэнергии, транспортировка). Это продлит срок службы резервных аккумуляторов.

000 ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

11.4 ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен на раме ложа в головной части.



Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выравнивать потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме ложа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику **провод для выравнивания электрического потенциала (2)** с соответствующим стандартизированным разъемом.



Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



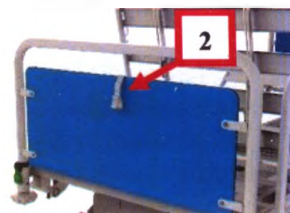
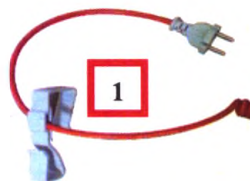
К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. **НЕДОПУСТИМО** подведение напряжения к зажиму!

Перед транспортировкой или перемещением кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

11.5 ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена держателем электрического кабеля питания (1), прикрепленного к подводящему кабелю. Перед началом любой транспортировки выполнить инструкции, приведенные в главе 9 «ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ».

- Отключить кабель питания от сети
- Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)
- Намотать кабель питания на держатель электрического кабеля питания
- Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или защемления во время транспортировки кровати



Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Транспортировка кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!

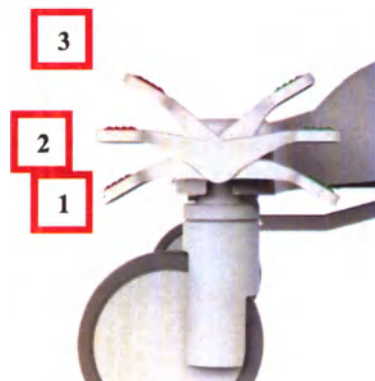
12. Механические элементы управления

12.1 ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С левой стороны под ногами пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Рычаги управления центральным тормозом, расположенные у головы пациента, можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 (вертикальное)
ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное)



положение) – все колеса с

разблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесоактивировано для облегчения перемещения при транспортировке



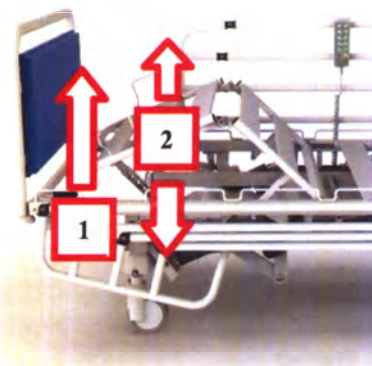
Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

12.2 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

Позиционирование голенной секции проводить только в том случае, если бедренная секция приподнята.

- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздается щелчок, и голенная секция после отпущения зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции



Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!

12.3 CPR – БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ – CPR

Кровать может быть оснащена функцией механического быстрого опускания спинной секции с помощью быстрого съемного стержня, который обеспечивает соединение спинной секции с ее двигателем.

Для использования в чрезвычайных ситуациях действовать следующим образом:

- ⚠ Убедиться, что между спинной секцией, рамой кровати и спинкой в изголовье нет никаких предметов и частей тела пациента или обслуживающего персонала! (существует риск защемления!)
- ⚠ Удалить фиксирующий шплинт на стержне двигателя спинной секции и вытянуть весь стержень за кольцо.



Во время быстрого опускания спинной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между ложем кровати, спинкой в изголовье и спинной секцией. В противном случае возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью.

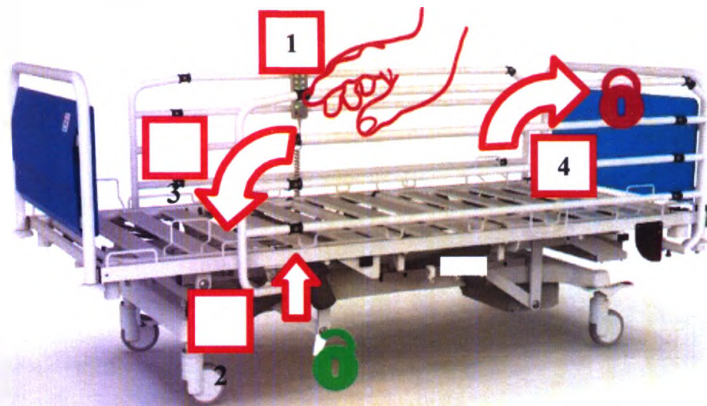
Спинки и боковые ограждения

СЪЕМНЫЕ СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Кровать оснащена съемными складными боковыми ограждениями. Механизм опускания боковых ограждений позволяет складывать боковые ограждения вдоль ложа кровати.

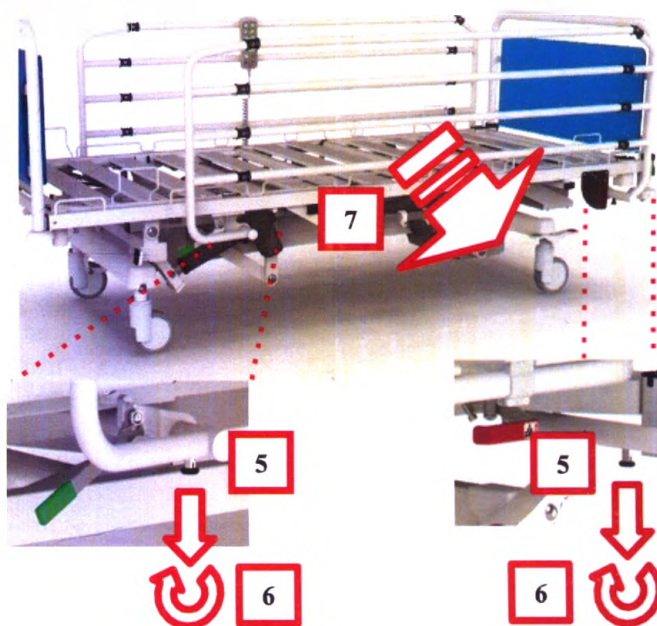
Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

- Взять боковое ограждение одной рукой за верхнюю перекладину (1)
- Поднять предохранительный рычаг бокового ограждения (2)
- Опустить боковое ограждение, повернув его в направлении к ногам (3)
- Боковое ограждение поднять, повернув его в направлении вверх, в положении максимального подъема оно автоматически фиксируется (4)



Опускание бокового ограждения проводить следующим образом:

- Потянуть два стопорных штифта (5) в направлении пола и повернуть (6) на 90° — они фиксируются в разблокированном положении
- Выдвинуть боковое ограждение из кровати (7)
- Для обратной установки бокового ограждения на кровать действовать аналогично
- После установки бокового ограждения зафиксировать стопорные штифты в блокировочном положении, повернув их на 90°



Кровать может быть оснащена двойной блокировкой механизма опускания, который защищает рычаг управления боковыми ограждениями от случайной активации. Чтобы опустить боковые ограждения, сначала подтянуть

предохранительный рычаг (9) к рычагу управления (10), а затем потянуть оба рычага вверх. Это приведет к освобождению бокового ограждения. Далее действовать аналогично, как в случае рычага управления без блокировки.

При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

При снятии боковых ограждений держать ограждения обеими руками и постоянно контролировать их траекторию. В противном случае возможна травма в результате удара снятым боковым ограждением или защемления!

После обратной установки перед каждым последующим использованием убедиться, что боковое ограждение надежно предохранено от самопроизвольного снятия. В противном случае боковое ограждение не защитит пациента от падения с кровати. Это может привести к серьезной травме и причинению ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его к спинке кровати в изножье. Во время этой проверки боковое



13.2 СЪЕМНАЯ СПИНКА В ИЗГОЛОВЬЕ

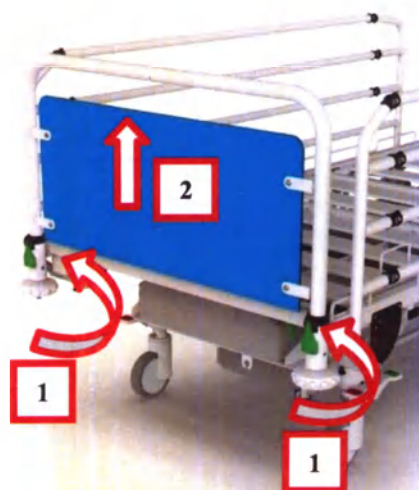
Базовая версия кровати оснащена съемной спинкой в изголовье с блокировкой против случайного снятия.

Для снятия спинки действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Переместить зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)

Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

- Вставить спинку в держатели (держатели вставки должны быть направлены наружу от кровати, как показано на рисунке)
- Зафиксировать спинку, переместив зеленые рычаги (1) вниз (не прилагать излишних усилий к рычагам, при правильной установке спинок фиксирующие рычаги легко опускаются)
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия



При обратной установке спинки в держатели соблюдать особую осторожность, чтобы обеспечить правильную установку. Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов. **Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинка надежно зафиксирована.**



Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинка надежно зафиксирована!



Если кровать оснащена спинкой, оно должно быть надежно закреплено в держателях. В противном случае при манипуляции с кроватью возможно нежелательное снятие спинки с кровати. Это может привести к выходу из строя фиксирующего механизма спинок или к причинению ущерба здоровью!

13.3 ЛОЖЕ

Ложье изготовлено из профилированных металлических ламелей, надежно прикрепленных к ложу. Основными преимуществами металлических ламелей являются высокая устойчивость к химическим веществам, используемым в здравоохранении, стабильность поверхности и устойчивость к смачиванию.



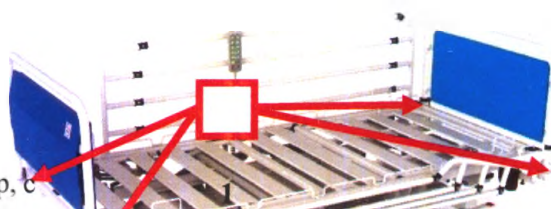
Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были предохранены от перемещения. Это предотвращает возможные риски!



13.4 РОЛИКОВЫЕ БАМПЕРЫ

Кровать оснащена пластиковыми роликовыми бамперами в каждом углу. Роликовые бамперы расположены в наиболее часто повреждаемых местах кровати. Они служат для смягчения нежелательных столкновений кровати с окружающими предметами во время транспортировки пациента. Роликовые бамперы



37  ООО ЦИРМИ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

внешние края углов кровати от нежелательного контакта, например, с

ми, стенами и т. д.

Роликовые бамперы не должны соприкасаться с острыми и раскаленными предметами. В таких случаях возможно повреждение их эластичной поверхности и деформация. Ограничить контакт роликовых бамперов с жирными предметами. Жир отрицательно влияет на стабильность поверхности роликовых бамперов.

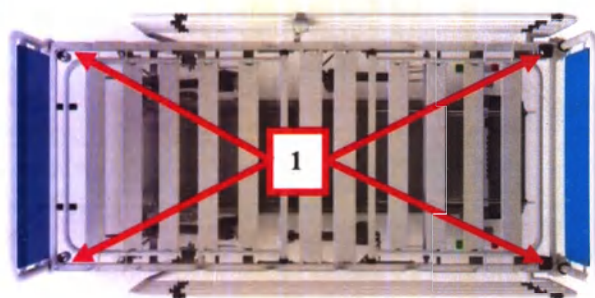


Защищать роликовые бамперы от контакта с острыми и жирными предметами. Эти предметы могут негативно влиять на поверхность ударных колес, сокращая срок их службы!

13.5 УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кровать оснащена четырьмя универсальными держателями принадлежностей (1) – по одному в каждом углу. Эти держатели служат для установки трапеции с треугольником, инфузионной стойки, тракционной рамы и т. д.

- Принадлежности, предназначенные для
- Никогда не устанавливать в держатель принадлежности, не предназначенные для данного типа кровати. Это может привести к повреждению кровати или принадлежностей.
- Если к используемой принадлежности прилагается руководство по эксплуатации, следовать инструкциям руководства для данной принадлежности.
- Перегрузка или ненадлежащее использование могут привести к повреждению держателей или кровати.
- Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMARENA, s.r.o.
- В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.



инс

Принадлежности, предназначенные для универсальных держателей, такие как трапеции, инфузионные стойки, тракционная рама и т. д., запрещено использовать при вертикализации. Возрастает риск их выпадения!



Никогда не устанавливать в универсальные держатели принадлежности, не предназначенные для них. Это может привести к повреждению держателей или кровати. При использовании принадлежностей, предназначенных для данного типа кровати, строго соблюдать руководство по эксплуатации. В случае перегрузки или ненадлежащего использования возможно повреждение кровати!

Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.

14. Принадлежности

14.1 ПОЛКА ДЛЯ ПОСТЕЛЬНОГО БЕЛЬЯ

Кровать может быть оснащена выдвижной полкой для постельных принадлежностей, расположенной под голенной секцией ложа. Для использования действовать следующим образом:

- Выровнять кровать по горизонтали (полку для постельных



анти-Трендленбурга)

- Взять полку за внешнюю раму и выдвинуть ее из кровати (1)
- Откинуть меньшую складную часть (2)
- Полку не перегружать! Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг!
- Прежде чем задвинуть полку, опустить складную часть назад в раму (2)
- Соблюдать особую осторожность, задвигая полку в кровать, во избежание защемления



Выдвижную полку допустимо использовать только в том случае, если нет необходимости в позиционировании лежа. В противном случае выдвижная полка может столкнуться с окружающими предметами или полом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, повреждению окружающих предметов или самой кровати!

Соблюдать особую осторожность, задвигая полку назад в кровать, во избежание защемления!

Полка для постельного белья используется только для кратковременной укладки белья во время его смены. Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг. Запрещено садиться на полку или иным образом ее перегружать. Возможно ее необратимое повреждение!



14.2 ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кровать может быть оснащена держателями принадлежностей, т. наз. европланками, которые располагаются под тазовой секцией с обеих сторон кровати. Каждый держатель содержит выдвижные крючки, предназначенные для подвешивания мелких принадлежностей и урологических приспособлений.



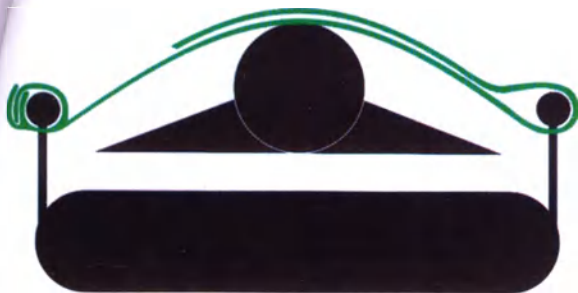
Максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг. Более высокая нагрузка должна равномерно распределяться на несколько крючков. Нагрузка на один крючок не должна превышать максимально допустимое значение!

14.3 ФИКСИРУЮЩИЕ РЕМНИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения безопасности пациента во время вертикализации кровать оснащена комплектом ремней безопасности. Ремни безопасности прикреплены к держателям, расположенным вдоль ложа, с помощью текстильных застежек. Перед вертикализацией пациент должен быть надлежащим образом зафиксирован с помощью ремней безопасности, предпочтительно в области груди (грудной клетки), пояса, бедер и голеней, следующим образом:

- Прикрепить ремень к одной стороне кровати с помощью замка из текстильных застежек
- Наложить ремень на пациента – мягкой стороной к телу пациента
- Протянуть ремень через ручки на стороне кровати, противоположной стороне прикрепления замка
- Достаточно затянуть ремень и закрепить его с помощью текстильной застежки на мягкой части ремня
- Убедиться, что пациент достаточно зафиксирован против перемещения в вертикальном положении.





Перед вертикализацией пациент должен быть надлежащим образом зафиксирован с помощью ремней безопасности, предпочтительно в области груди (грудной клетки), пояса, бедер и голеней!



После закрепления ремня обязательно убедиться, что он надежно прикреплен к конструкции кровати и не может самопроизвольно освободиться!

Перед вертикализацией все регулируемые компоненты должны быть в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции) с заторможенными колесами!

Фиксирующие ремни не должны располагаться в области головы и шеи пациента!



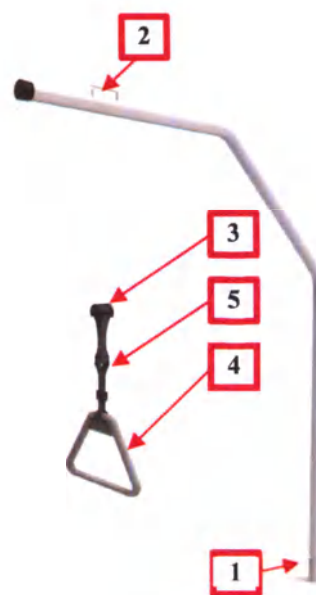
Перед фиксацией пациента на кровати **НЕОБХОДИМО ЗАБЛОКИРОВАТЬ** на пульте управления пациента функцию позиционирования спинной и бедренной решетки, а также функцию автоконтура. При фиксации пациента с помощью ремней **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** позиционировать спинную и бедренную секции ложа и использовать функцию автоконтура!



14.4 ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапеция изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапеция с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапеции (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углу кровати
- Повернуть трапецию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру кровати – в правильном положении происходит ее фиксация (большене поворачивается)
- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застежки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапеции из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапеции в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована



Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапеции из держателя в углу рамы кровати.

Максимальная кратковременная нагрузка на трапецию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапеции с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!



При воздействии нагрузки трапеция с треугольником прогибается ввиду прочности и

упругости. Если на трапецию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапецией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапецию!

14.5 ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.

- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (2)
- Поднять рычаг управления (1) вверх
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая часть (недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызвать травму или повреждение окружающих предметов)
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг.



Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.! Она предназначена для использования в помещениях, ее максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, ±10%	Масса, кг, ±10%
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1
Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Блок;	250x185x107	0,3

Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного ложа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

15. Проблемы и устранение

15.1 КНОПКИ НА ПУЛЬТЕ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА МИГАЮТ

Если кнопки на ручном пульте управления пациента мигают, активирован режим блокировки. Для использования стандартного управления извлечь из пульта управления **универсальный пластиковый ключ**, см. глава 10.3.1. **БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА.**

15.2 НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – НЕ ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

Если кроватью невозможно управлять с помощью элементов управления и не горит индикатор питания от электросети на пульте управления пациента, попытаться исправить кровать с помощью следующих действий.

- **Проверить, подключена ли кровать к электрической сети.** Если нет, вставить кабель питания в сеть. После этого на пульте управления пациента загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, включить кровать с помощью кнопки RESET на блоке управления. Если кровать по-прежнему не реагирует, продолжать далее.
- **Отсоединить кабель питания от сети и проверить, не поврежден ли он.** Если нет, вставить кабель питания в сеть и продолжать далее. Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр!
- **Проверить, исправна ли электросеть, к которой подключена кровать.** Если нет, обеспечить исправность сети. После этого на пульте управления пациента загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, продолжать далее.
- **Проверить, горит ли на блоке управления кровати зеленый светодиод, указывающий на наличие сетевого питания.** Если этот диод не горит, отключить кровать от электросети и обратиться в сервисный центр. Если светодиод горит, продолжать далее.
- **Отключить кровать от сети и проверить, не повреждены ли кабели элементов управления (пульт управления пациента).** Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр. Если никаких повреждений не обнаружено, обратиться в сервисный центр.

15.3 НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

В случае непредвиденной неисправности может случиться так, что ваша кровать горит, но не реагирует на какое-либо управление. В этом случае воспользоваться перезагрузкой кровати. После

отключение кровати можно выполнить с помощью кнопки на блоке управления.

Функция	Действие	Описание
	Кнопка на блоке управления	
Перезагрузка кровати	Кратковременно нажать и отпустить кнопку перезагрузки, расположенную на блоке управления. Час удерживания кнопки менее 1 секунды	Перезагрузка внутренней программы кровати

15.4 СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ – МИГАЮТ ДИОДЫ НА УПРАВЛЯЮЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

Кровать оснащена электроникой с функцией самодиагностики. С помощью светового кода определить неисправность и попытаться ее устранить в соответствии с руководством. Световой код отображается на ручном пульте управления пациента в виде мигания красного светодиода во время позиционирования. Отображаемый код будет появляться при позиционировании соответствующей проблемной части до тех пор, пока не будет устранена причина сообщения об ошибке.

Световой код	Ошибка	Возможная причина
2 раза кратковременно мигает ● ● ● ● ● ●	Перегружен (-ы) двигатель (-и)	* Произошла кратковременная перегрузка максимальной грузоподъемности кровати * Двигатель поврежден и находится в состоянии короткого замыкания * Механика двигателя или перевода заблокирована
3 раза кратковременно мигает ● ● ● ● ● ● ● ●	Не подключен (-ы) двигатель (-и)	* Разъем двигателя не до конца вставлен в блок управления * Поврежден кабель двигателя * Поврежден двигатель
кратковременно мигает ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●	Ошибка IRC-датчика	* Поврежден датчик положения двигателя

15.4.1 ПЕРЕГРУЖЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) Устранить все препятствия, которые могут мешать движению соответствующего двигателя (уменьшить нагрузку на двигатель)
- 4) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.

15.4.2 НЕ ПОДКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) Проверить подключение разъемов к блоку управления (вытянутые кабели) и убедиться в отсутствии механических повреждений соответствующего кабеля двигателя. Если обнаружено механических повреждений кабельной проводки, продолжать далее. Если обнаружено механическое повреждение кабеля, отключить кровать от электросети, выключить кровать и обратиться в авторизованный сервисный центр. Не продолжать позиционирование кровати. Существует опасность поражения электрическим током!



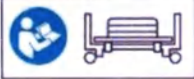
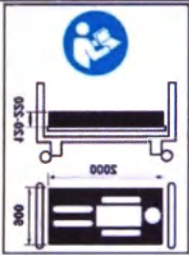
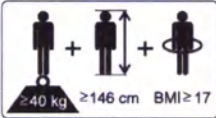
- 4) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке

15.4.3 ОШИБКА IRC-ДАТЧИКА

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях.
Позиционирование отдельных секций ложа (решеток) не ограничено.
- 4) Обратиться в авторизованный сервисный центр

16. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность заземления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!
	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации		Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ

SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении
	Не использовать при повреждении упаковки		Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги

Макет маркировки медицинского изделия:



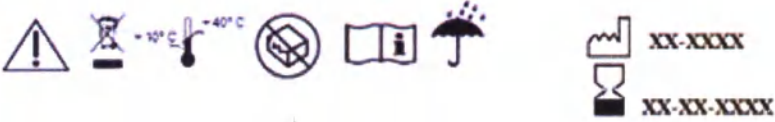
- 1 – адрес производителя
- 2 – тип
- 3 – заводской номер
- 4 – дата производства
- 5 – Электрическая спецификация
- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

ФОРМА ПОСТАВКИ

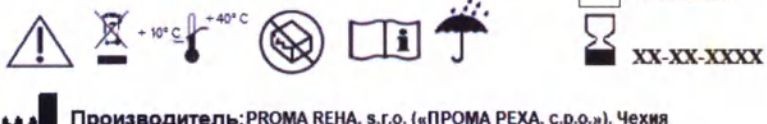
Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности
п ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU атериалом, необходимым для фиксации на кровати. При

чении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:

Наименование медицинского изделия	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
	
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Kiegrova 342, 552 03 České Státnice, Чешская Республика (Ригрова 342, 552 03 Ческо-Сталлице) и завод: Tovařin 84, 549 81 Městořeč (Товарины 84, 549 81 Месторец)	

Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
	230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В
SN: XXXXXX-XX-X/X	
	
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Kiegrova 342, 552 03 České Státnice, Чешская Республика (Ригрова 342, 552 03 Ческо-Сталлице) и завод: Tovařin 84, 549 81 Městořeč (Товарины 84, 549 81 Месторец)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

17. Инструкции по безопасности

⚠ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.

⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.

⚠ Перед использованием кровати ознакомиться с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!

Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуатации!

⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут причинить ущерб пациенту, обслуживающему персоналу, кровати и т. п.!

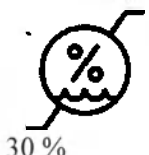
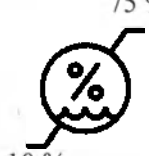
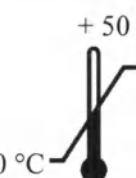


- ⚠ Кровать предназначена только для одного пациента!
- ⚠ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!
- ⚠ Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!
- ⚠ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!
- ⚠ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния транспортировки кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!
- ⚠ Транспортировка кровати возможна только с надлежащим образом поднятыми и зафиксированными боковыми ограждениями для повышения безопасности пациента!
- ⚠ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях или падения с кровати!
- ⚠ При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси (полом), в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ При позиционировании спинной, ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ Установка в специальном вертикальном положении может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!
- ⚠ Перед установкой в вертикальном положении привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!
- ⚠ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними – повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!
- ⚠ Кровать нельзя позиционировать в вертикальном положении, если на ней установлено какое-либо приспособление (трапедия, инфузионная стойка и т. д.), может возрасти риск его выпадения!
- ⚠ Сервисные вмешательства должна выполнять только сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!
- ⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:
 - несанкционированное использование,
 - неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
 - неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
 - установка кровати с пациентом в специальных положениях — в первую очередь вертикализация,
 - эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
 - техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
 - неосторожное регулирование высоты кровати,
 - в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!



Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначены исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация	+ 40 °C + 10 °C	75 %  30 %	1060 hPa  700 hPa	Неопределенно
Место хранения	 + 50 °C + 0 °C	75 %  10 %	Неопределенно	
Транспортировка	 + 50 °C - 10 °C	75 %  10 %	Неопределенно	

19. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209-2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011-72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт.

Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

МУК 4.1.5166-14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона,

илацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, тилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, опропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

20. Очистка

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Пыль и другие загрязнения удалять механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволочные мочалки.



- Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!**
- Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!**
- При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!**
- Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!**
- При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!**
- Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!**

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция при приеме пациента	Полная очистка и дезинфекция
Боковые ограждения металлические складные	S	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	PVC	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА
Колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
		НЕТ	НЕТ	ДА



Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапеция	S	НЕТ	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА
Инфузионная ойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная ойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная ойка стойканержавеющая сталь	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная ойка алюминиевая	ALU, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Материал

Акрилонитрилбутадиенстирол

Алюминий

Ламинат высокого давления

Полиамид

Полипропилен

Полиуретан

Поливинилхлорид

Сталь (окрашенная)

Сталь хромированная

CR Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ

(нержавеющая) SSДерево массив

Дерево массив с покрытием

Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)

Аббревиатура

ABS

ALU

HPL

PA

PP

PU

PVC

S

S-

D

DP

DTDL

21. Хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- кровать тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все при температуре от -10 до +60 °C и относительной влажности от 30 до 75 %

22. Техническое обслуживание

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

- Визуальный контроль всех подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес), маркировки. Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.
- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

- Проверить состояние аккумулятора. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 20 минут позиционирования при максимальной нагрузке на кровать.
- Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую очередь механизмы боковых ограждений, центрального тормоза и авторегрессии)

- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных

соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом.** Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

Контактные данные сервисного центра приведены на задней стороне руководства по эксплуатации.

23. Гарантийные обязательства

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное.

Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется исключительно производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на выполненные работы, материал и запасные части. Гарантийный срок начинается с даты приемки выполненной услуги в месте выполнения.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного использования или пренебрежения текущим обслуживанием. Производитель также не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате непрофессионального обращения (механические, химические или термические повреждения при превышении установленных значений допусков на материал).

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

24. Сведения об утилизации

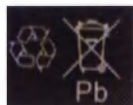
Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки «Экологически чистый продукт».

В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21, как отходы класса А.

уплотнения, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит деревянные, пластиковые, резиновые, обитые и электронные компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.

Изделие может содержать свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается). **Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!**



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами. Такие части изделия передают лицу, уполномоченному

утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза.

Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.

В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.



[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и вклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: VERTICO, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Риэгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Вклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V87NB3, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов.
Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

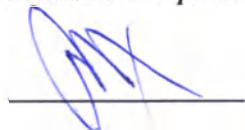
Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-12-2071
Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.

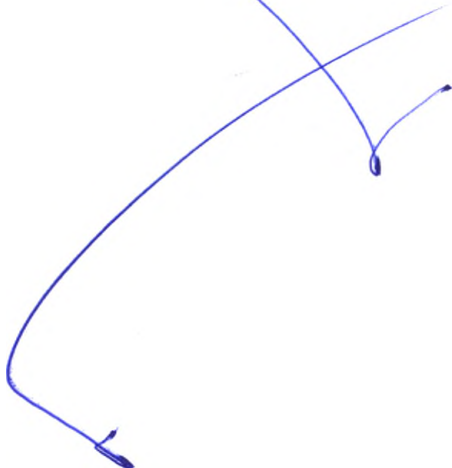


Д.В. Точкин



Всего прошнуровано, пронумеровано,
и скреплено печатью __34__ лист(а)(ов)

Нотариус





APPROVED BY
УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____ /Position/Должность/

Filip Vojtech _____ /Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

« 12 » June _____ 2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice
IČO: 63219107, DIČ: CZ63219107
Tel.: 491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: VISION, VISION
PRO, в составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: VISION, VISION PRO, as a part, with accessories

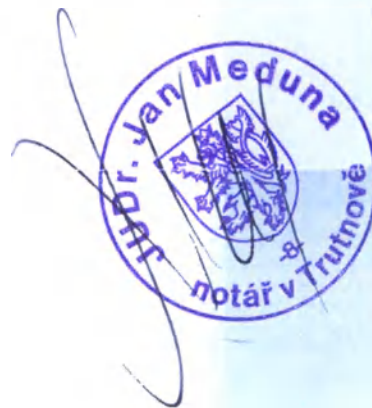
(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V885XN tuto listinu
předě mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtěch, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: VISION, VISION PRO в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа VISION, VISION PRO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия.

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Риэгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести).

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 –32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н –2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность регулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.



Прежде чем обращаться с кроватью, пользователь обязан подробно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: Среда применения кроватей типа **VISION**: - интенсивный уход, предоставляемый в больнице, где требуется медицинское наблюдение и непрерывный мониторинг в течение 24 ч и где при оказании медицинской помощи необходимо использование систем/устройств жизнеобеспечения для поддержания или улучшения жизненных показателей пациента; -неотложный уход, предоставляемый в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где при оказании медицинской помощи часто используются медицинские диагностические приборы для поддержания или улучшения состояния пациента.

Кровать рассчитана ухода за лежащим человеком!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.

Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Кровать должен обслуживать медицинский персонал, внимательно ознакомившийся с данным руководством по эксплуатации. Частичными функциями кровати может управлять пациент, проинструктированный медицинским персоналом!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции во избежание травмы вследствие падения!

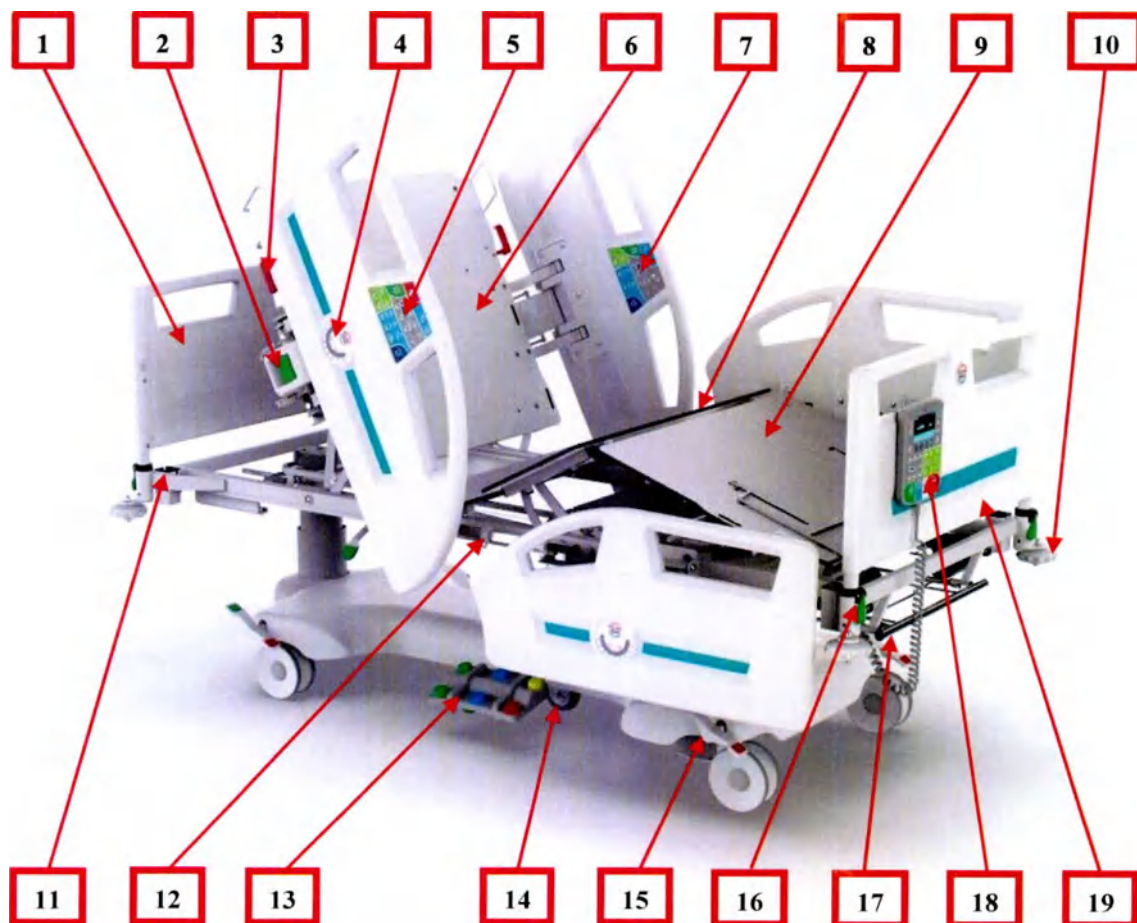
Фотографии, использованные далее в руководстве по эксплуатации, являются иллюстративными и могут не полностью соответствовать приобретенной кровати!

3. Особые свойства медицинского изделия

Изделие для поддержки лечения, облегчения и компенсации травм или нарушения состояния здоровья пациентов согласно врачебной оценке.

Кровать медицинская электрическая функциональная: VISION, VISION PRO предназначена к госпитализации пациента в лечебных учреждениях и реабилитационных центрах на местах со стандартной терапией, длительным уходом и неотложной помощью. Изделие помогает там, где необходимо позиционировать пациента до стандартных и специальных позиций для обследования, профилактических осмотров, мобилизации, сна, физиотерапии и других манипуляций.

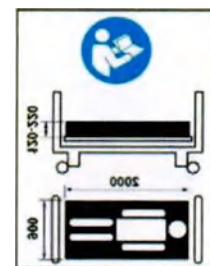
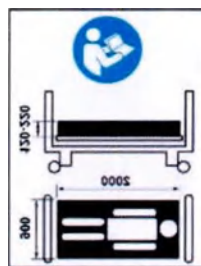
В течение всего периода времени кровать предоставляет пациенту необходимый уровень безопасности, как при расположении пациента в палате, так и при его транспортировке в рамках целого отделения (внутри помещения).



- | | |
|---|--|
| 1 Спинка в изголовье | 11 Универсальный держатель принадлежностей |
| 2 Блокировка бокового ограждения | 12 Держатель из нержавеющей стали для принадлежностей – Европланка |
| 3 CPR | 13 Ножной пульт управления |
| 4 Измеритель угла наклона спинной секции | 14 5-е колесо |
| 5 Управление, встроенное в боковые ограждения – сестра | 15 Педаль центрального тормоза |
| 6 Спинная секция | 16 Блокировка снятия спинок |
| 7 Управление, встроенное в боковые ограждения – пациент | 17 Держатель постельного белья |
| 8 Бедренная секция | 18 Сестринская панель |
| 9 Голенная секция | 19 Спинка в изножье |
| 10 Роликовый бампер | |

4. Технические характеристики

	2С	3С
Длина ложа	200 см	200 см
Ширина ложа	90 см	90 см
Внешние габариты кровати	99,5 x 222 см -5 мм	99,5 x 222 см -5 мм
Высота ложа	40–80 см / ±5 мм	40–80 см / ±5 мм
Удлинение ложа	1 x 30 см / ±5 мм	1 x 30 см / ±5 мм
Толщина матраса при обычном использовании	14 см	14 см
Рекомендуемая минимальная толщина матраса	12 см	12 см
Рекомендуемая максимальная толщина матраса	22 см	22 см
Рекомендуемые габариты матраса	90 x 200 см	90 x 200 см



Масса	150 кг	153 кг
Безопасная рабочая нагрузка на кровать	250 кг	300 кг
Максимальный вес пациента	185 кг	235 кг



	бедренная	45° ±2°	45° ±2°
	голенная	22° ±2°	22° ±2°
Угол TP/ATP		16° / 16° / ±1°	16° / 16° / ±1°
Боковой наклон		-	20° / 20°
Длина секции ложа			
Спинная секция		77 см	77 см
Тазовая секция		16 см	16 см
Бедренная секция		31 см	31 см
Голенная секция		60 см	60 см

Характеристики колес, (мм, ±10%)	
Диаметр колеса 150	Ширина колеса 32
Диаметр колеса 150	Ширина колеса 70
Диаметр колеса 125	Ширина колеса 71

Максимальный угол позиционируемых секций : спинная $72^{\circ} \pm 2^{\circ}$ $72^{\circ} \pm 2^{\circ}$



При использовании специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке ложа кровати в специальных положениях!

Параметры электрических компонентов кровати

Рабочее напряжение	230 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	350 ВА
Класс защиты	II 
Рабочая часть	тип В 
Степень защиты	не ниже IP54
Нагрузка на двигатели	10 %, 2 мин макс. нагрузки / 18 мин холостого хода
Номинальное значение предохранителя	5 А
Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м	
Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м	
По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.	
Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.	

Технические параметры системы взвешивания

Максимальная весовая нагрузка	300 кг
Минимальная весовая нагрузка	10 кг
Точность взвешивания в абсолютном режиме:	±0,5 кг
Точность взвешивания в дифференциальном режиме:	±0,5 кг
Класс весовой нагрузки	III
Единицы отображения	по выбору кг/фунт
Диапазон собственного веса	от 0 до 300 кг
Сигнализация оставления кровати пациентом	да
Замораживание значения	да
Сохранение значений	да
Степень защиты	IP54
Дисплей	графический ЖК-дисплей

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд

Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н

Корректированный уровень звуковой мощности 50 L_{pa} (дБА)

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСП 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних

		функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	± 6 кВ - контактный разряд ± 8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ - для линий электропитания ± 1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ± 2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	$< 5\%$ (провал напряжения $> 95\%$) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения,

	70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с		с принадлежностями осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц)	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В [3], В/м	Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{b)}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, а) должна быть ниже, чем уровень

соответствия в каждой полосе частот ^{b)}.
Влияние помех может иметь место
вблизи оборудования, маркированного
знаком



Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

- 1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
- 2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
- 3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

Кровать медицинская электрическая функциональная: VISION, VISION PRO, в составе:

4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);

Ходовая конструкция, (при необходимости);

Рукоятка функции CPR, не более 2 шт., (при необходимости);

Пульт управления пациента, (при необходимости);

Сестринская панель управления, (при необходимости);

Пульт-спутник, (при необходимости);

Педаль управления, не более 2 шт., (при необходимости);

Панель управления в боковых ограждениях, не более 6 шт., (при необходимости);

Система взвешивания пациента, (при необходимости);

Регулируемый подголовник, (при необходимости);
Колонна для регулировки высоты и угла наклона ложа, не более 4 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Актуатор для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
Аккумулятор, (при необходимости);
Актуатор для регулировки удлинения ложа, не более 2 шт., (при необходимости);
Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
Педаль центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
Капот ходовой части, (при необходимости);
Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);
Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);
Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

II. Принадлежности:

1. Устройство для подтягивания;
2. Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;
3. Держатель инфузионный, подвешиваемый;
4. Стойка инфузионная;
5. Табличка на торец;
6. Табличка на торец с клипсой;
7. Столик для еды;
8. Столик на торец;
9. Прикроватная тумба
10. Держатель для судна;
11. Держатель для пульты пациента;
12. Держатель для небулайзера;
13. Держатель для мочеприемника;
14. Держатель для кислородного баллона;
15. Держатель для монитора;
16. Лампа для чтения;
17. Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;
18. Держатель для мочеприемных бутылок;
19. Держатель для костылей;
20. Держатель для костылей на фиксаторе;
21. Корзина, подвешиваемая для бутылок;
22. Корзина, подвешиваемая для обуви;
23. Рама тракционная;
24. Набор фиксаторов для пациента в кровати;
25. Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;
26. Держатель-перекладчик;
27. Чехол для матраса запасной;
28. Секция матраса для удлиненного ложа;
29. Лестница для реабилитации;
30. Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;
31. Приспособление педальное реабилитационное для кровати;
32. Дополнительная секция боковых ограждений.

6. Расположение кровати

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. Необходимо также следить за тем, чтобы над или под кроватью не было каких-либо объектов, препятствующих кровати в вертикальном движении. Если кровать оборудована принадлежностями

(например, трапедией, инфузионной стойкой), обслуживающий персонал должен обеспечить достаточное пространство возле кровати во избежание травм пациента и обслуживающего персонала, а также повреждения кровати или ее принадлежностей.

Кровать оснащена механизмом позиционирования, который позволяет устанавливать ее в положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга, а в случае трехколонной версии и двустороннего бокового наклона. Поэтому необходимо расположить кровать таким образом, чтобы в любой из этих позиций она не сталкивалась с окружающими предметами. При использовании этих положений постоянно следить за траекторией перемещения принадлежностей, размещенных на

кровати. Трапедия с треугольником или инфузионная стойка в крайних указанных выше положениях выходят за контуры кровати. Это может привести к повреждению окружающих предметов или травме третьего лица!



Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. При установке кровати в специальных положениях возможно отклонение ложа. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Кровать оснащена специальными функциями Тренделенбург, анти-Тренделенбург, а в случае трехколонной версии и двусторонним боковым наклоном. Поэтому располагайте кровать так, чтобы в крайних положениях упомянутых выше позиций она не сталкивалась с окружающими предметами!

Если кровать оснащена принадлежностями (трапедия с перекладиной, инфузионная стойка и т.д.), следить за траекторией движения принадлежностей при каждом позиционировании кровати. В крайних положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и двустороннего вертикального наклона принадлежность выходит за контуры кровати!

7. Установка и ввод в эксплуатацию кровати

В этой главе описаны основные задачи, которые необходимо безоговорочно выполнить перед вводом кровати в эксплуатацию!

- **Внимательно изучить руководство по эксплуатации.**
- **Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.**
- **В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.**
- **Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.**

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- **Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.**
- **Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.**
- **Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.**
- **Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.**

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставить вилку кабеля питания в сетевую розетку 230 В / 50-60 Гц. После присоединения вилки к розетке кровать не должна производить никаких звуков и двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику. После присоединения вилки к розетке начинает автоматически заряжаться резервный аккумулятор кровати. На дисплее панели медсестры загорается светодиод, который указывает на подключение кровати к сети, и пиктограмма, сигнализирующая о зарядке резервного аккумулятора. Если кровать перед подключением к сети длительное время находилась в нерабочем состоянии и резервный аккумулятор разрядился, дать кровати полностью зарядиться. Полностью разряженный резервный аккумулятор может не обеспечить полноценного

параллельного позиционирования всех частей кровати, а в случае очень низкой емкости резервного аккумулятора совместные движения нескольких двигателей могут быть разделены на последовательности частичных движений.

Если резервный аккумулятор заряжен, с помощью всех управляющих устройств (в очередности: сестринская панель, пульт управления пациента, встроенные пульта управления в боковых ограждениях и южной пульт управления) испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве по эксплуатации. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд или слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Проверить, не заблокирована ли сестринская панель или какая-либо из ее функций, при необходимости разблокировать их, см. главу 10.1 «Сестринская панель». Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

Для кровати, оснащенной системой взвешивания, проверить функции этой системы, которые сосредоточены на панели взвешивания.

- Тщательно хранить руководство по эксплуатации



В случае любой неисправности отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает капитальный ремонт и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

8. Перемещение и манипуляция

Перед перемещением кровати установить ее в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые части находятся в самой низкой возможной позиции). При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента. Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке или любой части ложа кровати. Закрепить вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на нее или защемление при перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациента, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатую или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.



Кровать можно перемещать только в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

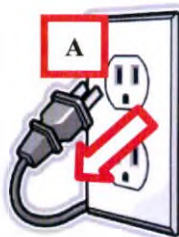
ВЫКЛЮЧЕНИЕ – КРОВАТЬ С СЕСТРИНСКОЙ ЖК-ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кровать от электросети (A)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26)
- Нажать кнопку «Меню» (12)
- Нажать кнопку «Выключить» (B) для отключения кровати

ИЛИ

- Отключить кровать от электросети (A)
- Нажать и удерживать кнопку RESET, расположенную с верхней стороны блока управления, более 8 секунд. После того как светодиод погаснет, отпустить кнопку – кровать выключена



ВЫКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ С СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кабель питания кровати от электрической сети (1)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (2)
- Нажать одновременно клавиши CPR и STOP и удерживать не менее 5 секунд (3) – происходит отключение всей электроники, и сестринская панель гаснет



Электронику можно снова включить, подключив кровать к электросети или кратковременно нажав (<1 секунды) кнопку сброса на блоке управления.

ВКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ

Для включения кровати подключить кабель питания к электросети или кратковременно нажать кнопку RESET на блоке управления.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ – ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

ПОЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Прежде чем приступить к управлению, внимательно прочтите руководство по эксплуатации!

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания, кабель сестринской панели или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные игнорируются!

При позиционировании любых частей кровати в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь – к причинению ущерба здоровью!



На кнопки ногового пульта управления наступать пальцами стопы с приложением соответствующего усилия.

Никогда не прилагать усилие более 10 Н к кнопкам сестринской панели, встроенного пульта управления в боковых ограждениях или пульта управления пациента. Эти кнопки управляются подушечками пальцев рук. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью, повреждению устройства или окружающих предметов!

Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции во избежание травмы вследствие падения!

Во время позиционирования кровати может произойти активация защиты от так называемых состояний столкновения, когда кровать больше невозможно позиционировать в конкретном направлении из-за риска подвергнуть опасности пациента, обслуживающий персонал или повредить кровать. О таких положениях сигнализирует остановка кровати и короткий акустический сигнал. Если удерживать выбранную функцию, то через 3 секунды продолжается безопасное движение во избежание травмирования пациента, обслуживающего персонала или повреждения кровати. Такие состояния могут возникать, например, при перемещении кровати вниз из положения бокового наклона или положения Тренделенбурга. После того как одна из колонн достигает самой нижней позиции, движение останавливается и раздается звуковой сигнал. При непрерывном удерживании через 3 секунды опускаются оставшиеся колонны.

Если кровать переводят из одного положения бокового наклона в другое или из положения Тренделенбурга в положение анти-Тренделенбурга и наоборот, кровать останавливается в горизонтальном положении и раздается звуковой сигнал. При последующем нажатии и удерживании кнопки через 3 секунды происходит позиционирование кровати в нужном направлении.

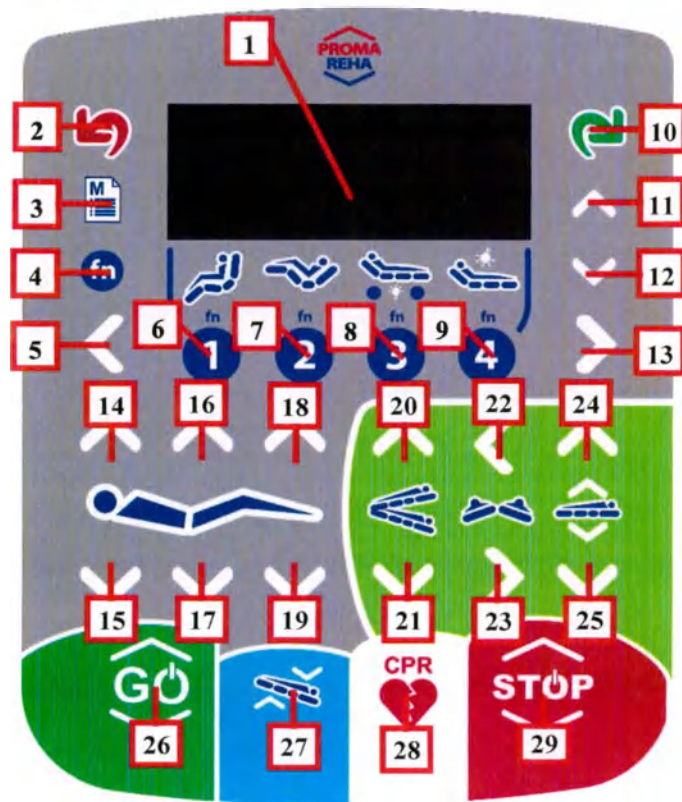
Если кровать находится в положении максимума и последующее позиционирование в данном направлении приведет к столкновению, раздается предупреждающий звуковой сигнал. Последующее позиционирование возможно только в другом направлении!

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ С ЖК-ДИСПЛЕЕМ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 0. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать оснащена сестринской панелью с ЖК-дисплеем. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже.



- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопка «назад»
- 3 Стрелка вверх
- 4 Функция
- 5 Стрелка влево
- 6 Функция 1
- 7 Функция 2
- 8 Функция 3
- 9 Функция 4
- 10 Кнопка «вперед»
- 11 Стрелка вниз
- 12 Меню
- 13 Стрелка вправо
- 14 Позиционирование спинной секции вверх
- 15 Позиционирование спинной секции вниз
- 16 Позиционирование бедренной секции вверх
- 17 Позиционирование бедренной секции вниз
- 18 Позиционирование голенной секции вверх
- 19 Позиционирование голенной секции вниз
- 20 Боковой наклон влево
- 21 Боковой наклон вправо
- 22 Установка ложа в положении анти-Тренделенбурга
- 23 Установка ложа в положении Тренделенбурга
- 24 Перемещение ложа вверх
- 25 Перемещение ложа вниз
- 26 Кнопка активации GO
- 27 Однокнопочная функция положения Тренделенбурга
- 28 CPR
- 29 Кнопка STOP

Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати вставлена в розетку 230 В / 50-60 Гц, загорается сестринская ЖК-панель (1). В качестве альтернативы кровать можно включить, нажав кнопку RESET, расположенную на кожухе блока управления.

ЖК-ДИСПЛЕЙ

Сестринская панель оснащена ЖК-дисплеем, который служит в качестве информационной панели, отображающей дополнительную информацию о позиционировании, вспомогательных функциях, состоянии

кровати или, например, весы. В правом верхнем углу всегда отображается значок, показывающий состояние подключения или отключения кровати от сети. Рядом с ним отображается состояние аккумулятора. В левом верхнем углу отображаются часы. На нижней панели дисплея отображаются значки специальных функций. В центре дисплея всегда отображается дополнительная информация об управляемой в данный момент функции.

Кнопка GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (26). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение подсветки кнопки GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после нажатия последней кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.



Кнопка STOP

Кнопка STOP (29) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (26), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (26).

Кнопка FUNKCE

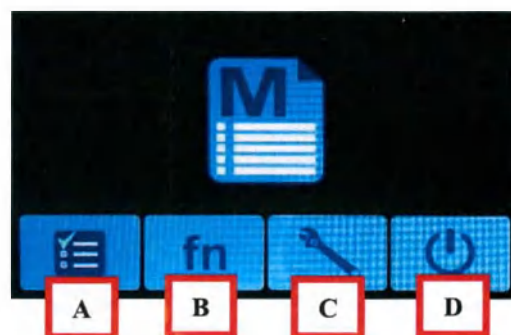
Кнопка «Функция» (4) используется для быстрого переключения между режимами расширенного позиционирования, взвешивания и боковой терапии. Если кровать оснащена функцией взвешивания или боковой терапии, нажать кнопку «Функция» (4) несколько раз для активации требуемой функции. Выбранная функция будет выделена цветом.



МЕНЮ

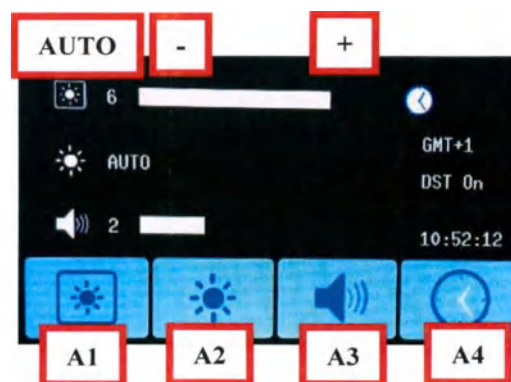
Сестринская панель с ЖК-дисплеем предусматривает возможность настройки и использования специальных функций, таких как взвешивание или автоматическая боковая терапия. Нажать кнопку «МЕНЮ» (12) и выбрать один из следующих шагов:

- A – Настройки сестринской панели
- B – Специальные функции
- C – Сервисное меню – заблокировано для предотвращения несанкционированного использования
- D – Выключение кровати



НАСТРОЙКИ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

Чтобы оптимизировать использование сестринской панели, можно настроить уровень яркости дисплея, яркость подсветки и громкость звука. Настройки выполняются следующим образом. Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26). Нажать кнопку «настройки» (12) и далее кнопку fn (6), (7), (8) или (9) для выбора нужного параметра: яркость ЖК-дисплея (A1), яркость подсветки кнопок (A2), громкость звука кнопок (A3) или установка времени (A4). Параметр будет выделен, а уровень настраивается с помощью кнопок со стрелками (5) и (13). Установить автоматическую подсветку ЖК-экрана и подсветку кнопок на самый низкий уровень, см. пиктограмму справа. На главный экран можно вернуться, нажав кнопку «назад» (2).



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

B1 – Система взвешивания

B2 – Боковая терапия



СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

После активации сестринской панели кнопкой GO (26) кровать можно позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводится следующим образом. Управление **спинной секцией** с помощью кнопок (14) и (15), **бедренной секцией** с помощью кнопок (16) и (17), **голенной секцией** с помощью кнопок (18) и (19). **Высоту ложа** отрегулировать с помощью кнопок (24) и (25). Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.

Боковым наклоном ложа управляют с помощью клавиш (20) для **бокового наклона влево** и (21) для **бокового наклона вправо**. Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента. Установка в положениях **Тренделенбурга** (голова вниз, ноги вверх) и **анти-Тренделенбурга** (голова вверх, ноги вниз) осуществляется нажатием кнопок (23) и (22) соответственно. Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и использование двустороннего бокового наклона разрешены только обученному медицинскому персоналу. Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.

 Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и использование двустороннего бокового наклона разрешены только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ КАРДИОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА И АВТОКОНТУРА

С помощью специальных функций кровать можно автоматически, в один шаг установить в положения, которые в отсутствие этих функций были бы достижимы посредством нескольких поэтапных шагов. Положение **кардиологического кресла** позволяет установить спинную и бедренную секции в самом высоком положении, а также привести кровать в положение анти-Тренделенбурга. «**Автоконтур**» означает одновременное позиционирование спинной и бедренной секций. Положение **вставания** устанавливает кровать в самом низком положении и одновременно максимально поднимает спинную секцию, чтобы пациенту было удобно подняться с кровати.

Позиционирование с помощью отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок нужной функции и требуемое направление позиционирования. Нажать и удерживать кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен соответствующий значок. Достигнув требуемого положения, отпустить кнопку, которая автоматически фиксируется в том положении, в котором кровать находится в данный момент. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Одновременное позиционирование спинной и бедренной секций в направлении вверх

Установка кровати в положении кардиологического кресла

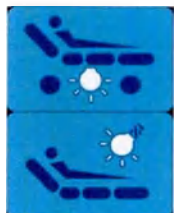


Одновременное позиционирование спинной и бедренной секций в направлении вниз

Обратная установка кровати из положения кардиологического кресла в горизонтальное положение

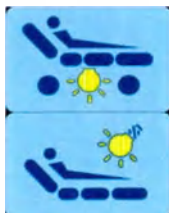
ОСВЕЩЕНИЕ

Если кровать оснащена подсветкой шасси или светом для пациента, этими функциями можно управлять следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок, сигнализирующий о включении данного освещения. Включить нужный свет, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. Для выключения нажать еще раз кнопку, где значок изменился на функцию выключения света после того, как свет загорелся. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Выключенная подсветка кровати

Выключенный свет для пациента



Включенная подсветка кровати

Включенный свет для пациента

Однокнопочные позиции

На случай экстренных ситуаций сестринская панель оснащена быстрыми функциями, такими как положение Тренделенбурга (27) и положение CPR (28). В положении Тренделенбурга поднимается ножная часть и опускается головная часть ложа. Функция CPR в кратчайший срок устанавливает кровать в самом низком горизонтальном положении, позволяющем немедленно провести реанимационные мероприятия.

Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (26) с последующим нажатием и удержанием кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO.



Функции CPR и Тренделенбурга могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях!

Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции встроенных пультов управления в боковых ограждениях и пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка право» (13), найти значок нужной функции с замком, обозначающим возможность блокировки. Затем заблокировать требуемую функцию, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. После нажатия соответствующей клавиши данная функция блокируется на встроенных пультах управления в боковых ограждениях и пульте управления пациента, что отображается непосредственно на дисплее пульта в виде изменения пиктограммы и, если это стандартная функция, покраснения кнопок управления данной функцией. Разблокирование функции проводится повторным нажатием соответствующей кнопки. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Заблокированная функция ножного управления

Заблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Заблокированная функция перемещения ложа

Заблокированная функция бокового наклона

Заблокированная функция позиционирования спинной секции

Заблокированная функция позиционирования бедренной секции

Заблокированная функция позиционирования голенной секции

Заблокированная функция автоконтура



Разблокированная функция ножного управления

Разблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Разблокированная функция перемещения ложа

Разблокированная функция бокового наклона

Разблокированная функция позиционирования спинной секции

Разблокированная функция позиционирования бедренной секции

Разблокированная функция позиционирования голенной секции

Разблокированная функция автоконтура

РЕЗЕРВНЫЙ АККУМУЛЯТОР

В стандартное оснащение кроватей входит аккумулятор, который используется в аварийной ситуации при отключении электроэнергии. Если кровать подключена к электросети, это подключение обозначается значком вилки в правом верхнем углу ЖК-дисплея. Одновременно происходит зарядка аккумулятора. Состояние заряда аккумулятора можно отслеживать по пиктограмме аккумулятора, расположенной рядом. Чем больше линий на пиктограмме аккумулятора, тем больше заряд.

После отключения кровати от сети происходит автоматический переход на питание от аккумулятора. Отключение обозначается перечеркнутым кабелем на ЖК-дисплее. Степень разряда аккумулятора указана на пиктограмме рядом. Если емкость аккумулятора низкая, о чем свидетельствует красный цвет пиктограммы аккумулятора, кровать снова подключить к сети и дать аккумулятору полностью зарядиться, в противном случае кровать в дальнейшем невозможно позиционировать.

Если какая-либо пара кнопок работает неправильно и не позиционирует отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что сестринская панель активирована с помощью кнопки активации GO. Кроме того, неисправность позиционирования может быть вызвана, например, тем, что позиционируемая секция находится в крайнем положении и ее можно позиционировать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе 15 «Проблемы и их устранение».

СИСТЕМА ВЗВЕШИВАНИЯ (VISION PRO)



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 0. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена автоматической системой взвешивания. Управление и отображение измеренных значений осуществляется с помощью сестринской панели.

Основное меню системы взвешивания

Для отображения меню системы взвешивания активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем нажать кнопку FN слева от дисплея.

Управление системой взвешивания проводится следующим образом:

Кнопка НАЗАД (2) – в меню на один уровень выше, на один шаг назад

Кнопка UP (3) – перемещение вверх

АБСОЛЮТНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (A) – изображает абсолютное значение веса над тензометрическими датчиками

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (B) – отображает увеличение/уменьшение веса над тензометрическими датчиками после обнуления дифф. режима

TARA абсолютный режим взвешивания (C) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

TARA дифференциальный режим взвешивания (D) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

FREEZE (E) – замораживание отображаемых значений абсолютного и дифференциального режима взвешивания. При замораживании на ложе можно добавить/удалить предметы, которые не повлияют на результаты взвешивания. При последующем нажатии кнопки FREEZE снова активируется перерисовка значений на блоке индикации.

EXIT ALARM (F) – при нажатии и отпускании кнопки активируется звуковой сигнал тревоги в случае оставления кровати пациентом. Если при активированном режиме происходит быстрая потеря веса (пациент поднимается с кровати), включается звуковая сигнализация. Значение веса, при котором включается сигнал тревоги, настраивается с помощью кнопок UP, DOWN, LEFT, RIGHT.



Электронный уровень (G)

Кнопка DOWN (11) – движение вниз

Кнопка OK (10) – подтверждение значения

Кнопка LEFT (5) – движение влево

RIGHT (13) – движение вправо

РУЧНОЕ СОХРАНЕНИЕ ВЕСА В ПАМЯТЬ (H)

– после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса вес вручную сохраняется во внутреннюю память

СТИРАНИЕ ПАМЯТИ СОХРАНЕННЫХ ЗНАЧЕНИЙ

МАССЫ (I) – после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса стираются все значения веса, сохраненные во внутреннюю память

НАСТРОЙКА РЕЖИМА СОХРАНЕНИЯ В ПАМЯТЬ (J)

MANUAL – ручное сохранение значений в память с помощью кнопки (H)

AUTO 1x – автоматическое сохранение значений в память один раз в день в выбранное время

AUTO 2x – автоматическое сохранение значений в память дважды в день в выбранное время

AUTO 4x – автоматическое сохранение значений в память четыре раза в день в выбранное время

Настройка времени автоматического сохранения выполняется с помощью функции под кнопкой (K).

НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ АВТОМАТИЧЕСКОГО СОХРАНЕНИЯ (K)

– В соответствии с установленным режимом AUTO 1x, 2x, 4x отображается предварительно установленное время для автоматического сохранения. Для изменения выбора использовать кнопки UP/DN/LEFT/RIGHT.

ZOOM (L) – при нажатии кнопки меняется диапазон

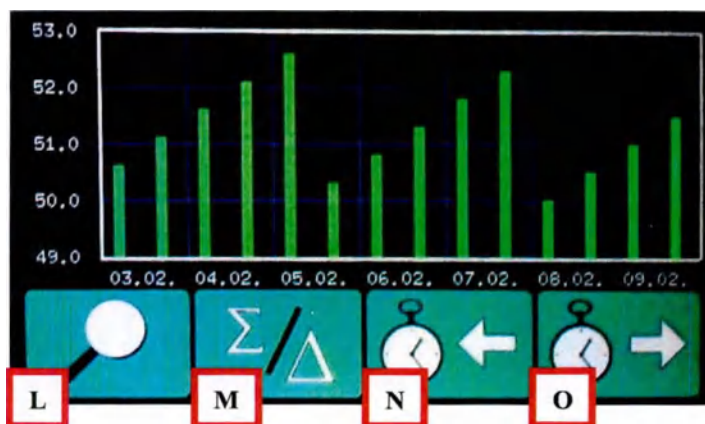
отображаемых данных на диаграмме (3 дня / неделя / месяц)

ОТОБРАЖЕНИЕ АБСОЛЮТНЫХ / ДИФФ. ЗНАЧЕНИЙ

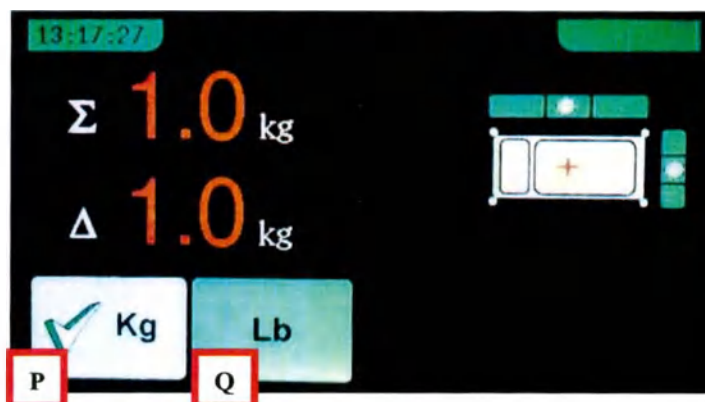
(M) – при нажатии и отпускании кнопки (M) циклически меняется отображение диаграммы абсолютных/дифференциальных значений веса

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВЛЕВО (N) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВПРАВО (O) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).



НАСТРОЙКА ОТОБРАЖАЕМЫХ ЕДИНИЦ Кг/фунт – выбор единиц измерения и значений проводится нажатием кнопки (P) для настроек, отображаемых в килограммах, или кнопки (Q) для настроек, отображаемых в фунтах



АВТОМАТИЧЕСКАЯ ТЕРАПИЯ БОКОВОГО ВРАЩЕНИЯ – ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 0. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена функцией автоматической терапии бокового вращения (ALRT). Управление и настройка этой терапии осуществляется с помощью сестринской панели.



Решение об использовании автоматической терапии бокового вращения принимает квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента. В процессе автоматической терапии бокового вращения персонал несет полную ответственность за состояние здоровья пациента и обязан регулярно его контролировать!

Использование автоматической терапии бокового вращения разрешено только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ НЕДОПУСТИМО ВКЛЮЧАТЬ АВТОМАТИЧЕСКУЮ БОКОВУЮ ТЕРАПИЮ, ЕСЛИ НЕ ПРИНЯТЫ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

ПАЦИЕНТ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАФИКСИРОВАН



В связи с повышенным риском падения с кровати во время боковой терапии, перед началом терапии пациент должен быть достаточно зафиксирован с помощью позиционирующих приспособлений, чтобы риск падения пациента свести к минимуму!

КРОВАТЬ ПОДКЛЮЧЕНА К ЭЛЕКТРОСЕТИ



Перед запуском ALRT подключить кровать к электросети. Если кровать работает от аккумулятора, ТЕСТ и саму терапию запустить невозможно.

БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ КРОВАТИ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАФИКСИРОВАНЫ В ВЕРХНЕМ ПОЛОЖЕНИИ



Перед началом ALRT поднять и проверить надежность крепления всех боковых ограждений. Если все боковые ограждения не находятся в верхнем положении, ТЕСТ и саму терапию запустить невозможно.

ИСКЛЮЧЕН РИСК ОБРЫВА ПОДВОДЯЩИХ ТРУБОК И КАНЮЛЬ ПАЦИЕНТА

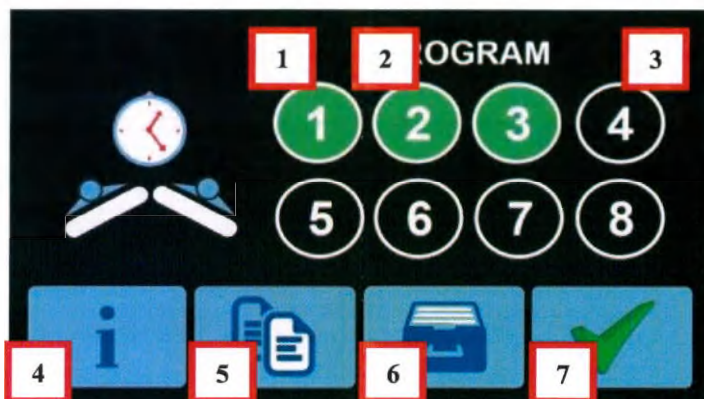


Перед началом ALRT проверить все подводящие трубки и канюли, ведущие к пациенту и от него. При движении кровати во время терапии бокового вращения существует риск их выдергивания или защемления. Всегда проверять трубки и канюли до, во время и после ТЕСТА автоматической боковой терапии.

ОСНОВНОЕ МЕНЮ ALRT

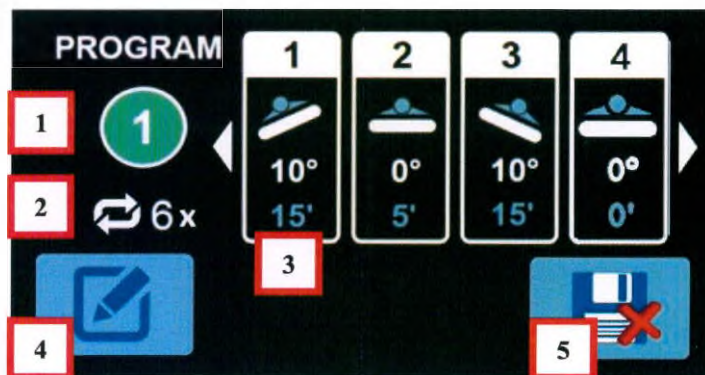
Для отображения меню ALRT активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем с помощью повторного нажатия кнопки FN слева от дисплея перейти к основному меню ALRT.

- 1) **ВЫБРАННАЯ ПРОГРАММА** (мигает) – стрелками вверх, вниз, вправо и влево перейти на выбранную программу.
- 2) **СОХРАНЕННАЯ ПРОГРАММА** (с зеленой подсветкой)
- 3) **ПУСТАЯ ПРОГРАММА** (с черной подсветкой)
- 4) **ИНФОРМАЦИЯ О ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЕ** – вход в отображение параметров 10. 4. 2, если программа с зеленой подсветкой (сохранена).
- 5) **КОПИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – однократным нажатием копирует выбранную программу, а затем двукратным нажатием сохраняет ее в другое поле.
- 6) **ИСТОРИЯ ЗАПУЩЕННЫХ ПРОГРАММ** – отображает историю ранее запущенных программ.
- 7) **ЗАПУСК ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – переход на ТЕСТ и запуск программы 10. 4. 6.



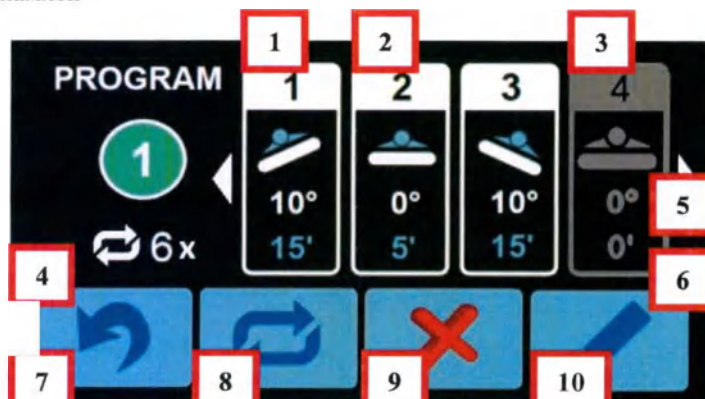
ИНФОРМАЦИЯ О ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЕ

- 1) **НОМЕР ПРОГРАММЫ**
- 2) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ**
- 3) **ОТДЕЛЬНЫЙ ЦИКЛ ПРОГРАММЫ** – отображение наклона вправо/влево, угла наклона и времени цикла. Использовать стрелки вправо/влево для прокрутки циклов.
- 4) **РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – переход к меню редактирования выбранной программы 10.3.3.
- 5) **УДАЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ** – удаляет всю программу из памяти



РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

- 1) **ВЫБРАННЫЙ ЦИКЛ** (мигает) – стрелками вправо и влево перейти на выбранную программу.
- 2) **СОХРАНЕННЫЙ ЦИКЛ** (с белой подсветкой)
- 3) **ПУСТОЙ ЦИКЛ** (с серой подсветкой)



4) КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ

5) НАСТРОЕННЫЙ УГОЛ ЦИКЛА

6) НАСТРОЕННОЕ ВРЕМЯ ЦИКЛА

- 7) **ВОЗВРАЩЕНИЕ К ГЛАВНОМУ МЕНЮ** – переход назад к главному меню. В случае изменения в настройке программы задается вопрос о сохранении программы.
- 8) **НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ** – вход в меню настройки количества повторов программы.
- 9) **УДАЛЕНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА** – удаляет выбранный цикл
- 10) **РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА** – вход в меню настройки выбранного цикла 10. 4. 4. Можно настроить до 8 циклов.

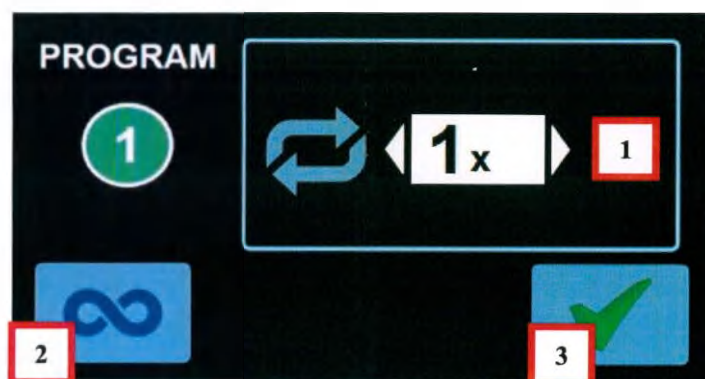
РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА

- 1) **ЛЕВЫЙ / ПРАВЫЙ НАКЛОН**
- 2) **УГОЛ НАКЛОНА АКТИВЕН** (с белой подсветкой)
- 3) **ВРЕМЯ ЦИКЛА НЕАКТИВНО** (с черной подсветкой)
- 4) **НАСТРОЙКА ЛЕВОГО / ПРАВОГО НАКЛОНА** – нажатием кнопки, выбрать правый или левый наклон кровати
- 5) **НАСТРОЙКА УГЛА НАКЛОНА** – нажатием активировать настройку угла наклона кровати. Угол настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 6) **НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ЦИКЛА** – нажатием активировать настройку длины временного цикла. Время настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 7) **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ДАННЫХ** – нажатием подтвердить введенные значения и выйти из редактирования



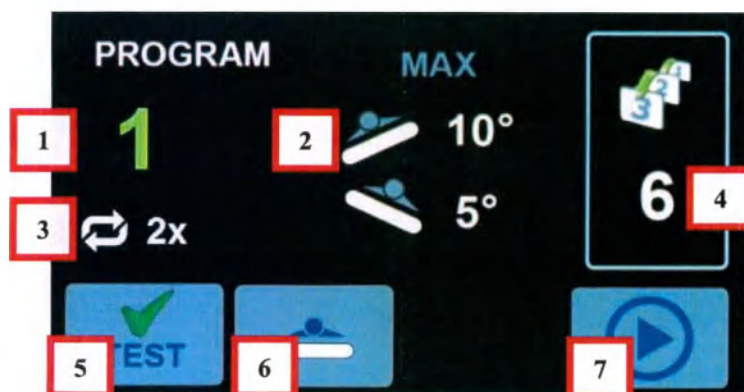
НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ

- 1) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ** – количество повторов программы настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 2) **БЕСКОНЕЧНЫЙ ЦИКЛ** – нажатием настроить бесконечный цикл повторов
- 3) **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ДАННЫХ** – нажатием подтвердить введенные значения и выйти из настройки количества повторов



ЗАПУСК ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

- 1) **НОМЕР ЗАПУЩЕННОЙ ПРОГРАММЫ**
- 2) **МАКС. УГЛЫ НАКЛОНА ВСЕЙ ПРОГРАММЫ**
- 3) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ**
- 4) **ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЦИКЛОВ**
- 5) **ТЕСТ** – перед началом терапии выполнить **ТЕСТ** наклона лежа, чтобы предохранить пациента от риска получения травмы. Нажать и удерживать кнопку «ТЕСТ» пока кровать не выполнит

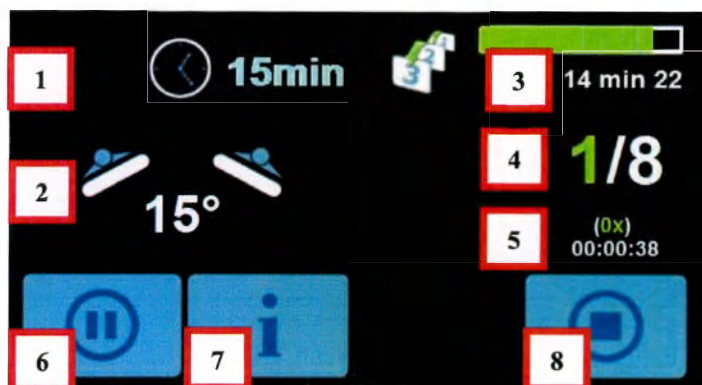


максимальные настроенные наклоны в обе стороны и ТЕСТ не будет успешно завершен. Если во время ТЕСТА обнаруживается проблема (угроза столкновения кровати, риск защемления канюлей или трубок, риск падения пациента), отпустить кнопку, и движение автоматически прекращается. С помощью кнопки выравнивания ложа (6) можно вернуть кровать в горизонтальное положение. Если все препятствия и проблемы устранены, запустить ТЕСТ снова. При повторном запуске всегда выполняется полный ТЕСТ позиционирования.

- 6) **ВЫРАВНИВАНИЕ ЛОЖА** – выравнивает ложе кровати в горизонтальной плоскости. Оно доступно только в том случае, если ложе не находится в горизонтальной плоскости.
- 7) **ЗАПУСК ALRT** – доступен только после успешного завершения ТЕСТА. Нажать для подтверждения запуска ALRT.

Запущенная ALRT

- 1) **ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ТЕКУЩЕГО ЦИКЛА**
- 2) **ТЕКУЩИЙ УГОЛ НАКЛОНА** (направление наклона мигает)
- 3) **ВРЕМЯ, ОСТАЮЩЕЕСЯ ДО КОНЦА ЦИКЛА**
- 4) **ТЕКУЩИЙ НОМЕР ЦИКЛА**
- 5) **ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ЗАПУЩЕННОЙ ТЕРАПИИ**
- 6) **PAUSE** – остановка запущенной программы. Возможность повторного запуска кнопкой PLAY.
- 7) **ИНФОРМАЦИЯ О ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЕ**
- 8) **STOP** – остановка текущей программы и переход к главному меню.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ALRT

В процессе автоматической боковой терапии могут возникнуть аварийные ситуации, при которых автоматически прекращаются определенные действия:

НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ОПУСКАНИЕ БОКОВОГО ОГРАЖДЕНИЯ

Если во время запущенной ALRT опускается боковое ограждение на стороне наклона кровати, ложе немедленно автоматически выравнивается до горизонтального положения со звуковым сигналом и ALRT остается в режиме PAUSE.

Если опускается боковое ограждение на стороне, противоположной стороне наклона кровати, раздается звуковой сигнал, и во время следующего цикла позиционирования кровать переходит только в горизонтальное положение и режим PAUSE.

Отключить звуковую сигнализацию, подняв боковое ограждение в верхнее положение или выключив ALRT.

ОТКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

Если во время запущенной ALRT кровать отключается от электросети, ложе немедленно автоматически выравнивается до горизонтального положения со звуковым сигналом, а ALRT остается в режиме PAUSE.

ПОЛОЖЕНИЕ CPR И АНТИШОКОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

При необходимости в любой момент ALRT можно использовать экстренную функцию CPR или АНТИШОКОВОЕ положение. После их использования ALRT автоматически отключается.

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 0. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена сестринской панелью. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже:

- 1) Кнопка активации GO
- 2) Кнопка STOP



- 3) Позиционирование спинной секции
- 4) Позиционирование бедренной секции 15
- 5) Позиционирование «автоконтур»
- 6) Тренделенбург/анти-Тренделенбург
- 7) Установка высоты кровати 13
- 8) Противошоковое положение CPR
- 9) Диагностическое положение
- 11) Кардиологическое кресло
- 12) Положение вставания
- 13) Блокировка функций
- 14) Сигнализация блокировки функций
- 15) Изображение состояния аккумулятора
- 16) Сигнализация подключения к эл. сети
- 17) Боковой наклон

Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати подключена к розетке 230 В / 50-60 Гц, на сестринской панели загорается индикаторный светодиод (16), сигнализирующий о подключении сестринской панели к блоку управления, а кровати – к электросети. Если кровать не загорается сама по себе, нажать кнопку RESET, расположенную на блоке управления.

Кнопка GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (1). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение светодиода под кнопкой GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после последнего нажатия кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.

Кнопка STOP

Кнопка STOP (2) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (1), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (1).

СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Для активации сестринской панели нажать кнопку GO (1), далее можно кровать позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- Спинная секция (3)
- Бедренная секция (4)
- Автоконтур (5) – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
- Высота ложа (6) – регулировка высоты ложа
- Тренделенбург (7 ↑) – голова вниз, ноги вверх
- Анти-Тренделенбург (7 ↓) – голова вверх, ноги вниз

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

Однокнопочные позиции

Для более простой и быстрой настройки часто используемых позиций сестринская панель оснащена быстрыми «однокнопочными» функциями. Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (1) с последующим нажатием и удержанием соответствующей кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO:

- CPR (8) – ложе и его отдельные секции опускаются в самое низкое положение, необходимое для сердечно-

легочной реанимации

- **Положение вставания (9)** – спинная секция поднимается до максимума, а ложе опускается до самого низкого положения, подходящего для безопасного подъема с кровати
- **Диагностическое положение (10)** – отдельные секции ложа наклоняются в самое низкое положение, а ложе устанавливается в самом высоком положении
- **Кардиологическое кресло (11)** – кровать устанавливается в положении кресла
- **Противошоковое положение (12)** – отдельные секции ложа опускаются в самое нижнее положение, а ложе устанавливается в положении Тренделенбурга



Функции CPR и Тренделенбурга или противошоковое положение могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. После блокировки функции на пульте управления пациента эта функция остается доступной для управления с сестринской панели. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом:

- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (1)
- Нажать одну из кнопок блокировки функций (13) одновременно с одной из кнопок функций, которые требуется заблокировать (3, 4, 5, 6 или 7) – например, кнопку блокировки функций (13) + одна из кнопок позиционирования спинной секции (3) для блокирования функции позиционирования спинной секции
- О заблокированной функции свидетельствует загорание светодиода (14) над заблокированной функцией и сигнализация блокировки на пульте управления пациента
- Разблокировка функции проводится повторным нажатием кнопки блокировки функций (13) и требуемой функции (3, 4, 5, 6 или 7)



Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

НОЖНЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ



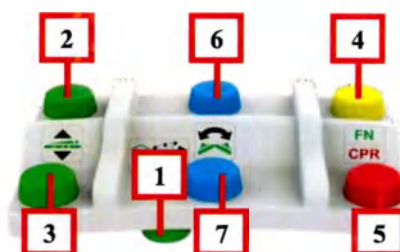
Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 0. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена ножными пультами управления, расположенными в шасси с обеих сторон кровати. Соблюдать следующий порядок действий при управлении кроватью с помощью педалей.

- Нажать кнопку GO (1) с нижней стороны пульта управления для его активации – в течение следующих 15 секунд ножное управление активируется. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2) Ложе ВВЕРХ
 - 3) Ложе ВНИЗ
 - 4) Диагностическое положение – ложе в горизонтальное положение на максимальную высоту
 - 5) CPR
 - 6, 7) Боковой наклон



соответствующую



РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровати могут быть оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

2,3) Спинная секция

4,5) Бедренная секция

6,7) Автоконтур – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций

8,9) Высота ложа

10↑) Анти-Тренделенбург – голова вверх, ноги вниз

11↓) Тренделенбург – голова вниз, ноги вверх

14) Кардиологическое кресло (может заменять функцию TP / ATP)

15) Индикация состояния аккумулятора и подключения к электрической сети

Пульт управления также оснащен кнопкой FN (12), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (13).

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской

панели. О блокировке функции сигнализирует красная подсветка данной функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе

«ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ».



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную. Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
- Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
- Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
- Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
- Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать



Чтобы **РАЗБЛОКИРОВАТЬ** функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.



Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

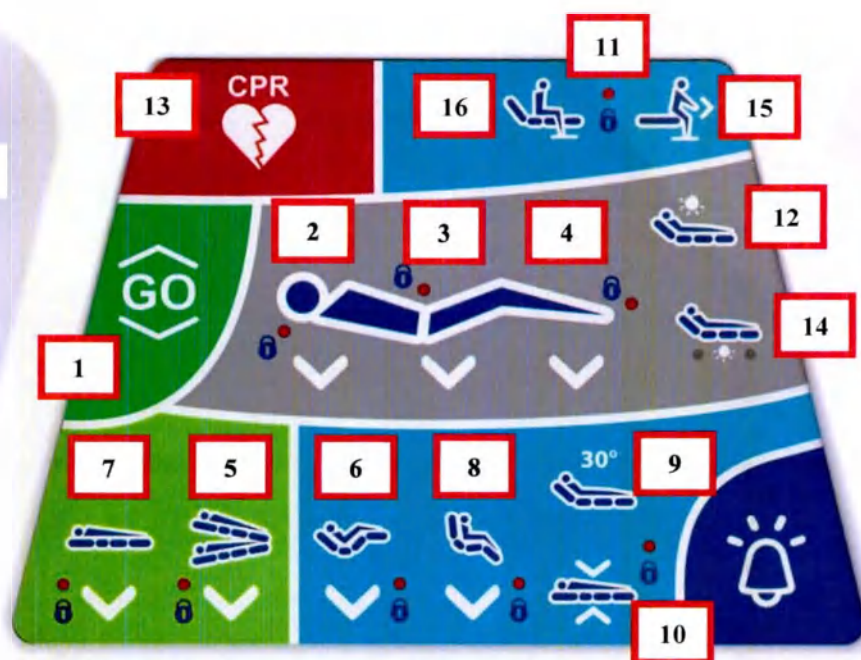
Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!

ВСТРОЕННЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ В БОКОВЫХ ОГРАЖДЕНИЯХ

Кровать может быть оснащена встроенными ручными пультами управления, которые смонтированы с наружной и внутренней стороны обоих боковых ограждений, расположенных вдоль спинной секции ложа.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается светодиодная индикация (15) пульта на 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2) Спинная секция
 - 3) Бедренная секция
 - 4) Голенная секция
 - 5) Тренделенбург / анти-Тренделенбург
 - 6) Автоконтур – спинная и бедренная секция одновременно
 - 7) Высота ложа
 - 8) Кардиологическое кресло
 - 9) Положение Фаулера
 - 10) Диагностическое положение
 - 11) Позиция легкого подъема с кровати
 - 12) Лампочка пациента – внутренняя сторона бокового ограждения (опциональная принадлежность)
 - 13) CPR – с внешней стороны бокового ограждения
 - 14) Подсветка шасси (опциональная принадлежность)
 - 15) Ложе ВВЕРХ – функция мобилизации пациента
 - 16) Ложе ВНИЗ – функция мобилизации пациента

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует горящий светодиод блокировки функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ»



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ МОБИЛИЗАЦИИ ПАЦИЕНТА

Кровать может быть оснащена функцией мобилизации пациента, расположенной на верхнем боковом ограждении, в комбинации с мобилизационной ручкой на нижнем боковом ограждении. Соблюдать следующий порядок действий при использовании функции мобилизации пациента.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления
- Нажать и удерживать кнопку позиции легкого подъема с кровати (8) на пульте управления может управлять как пациент, так и медсестра. Кровать опускается в самое нижнее положение, а спинная секция поднимается.
- Опустить нижнее боковое ограждение
- Повернуть пациента на ложе и опустить его ноги на пол
- Вытянуть мобилизационную ручку и повернуть ее в верхней позиции для фиксации
- Пациент держится с одной стороны за мобилизационную ручку в верхнем боковом ограждении и нижнем боковом ограждении
- Нажать кнопку GO (1) для активации малого пульта управления
- Пациент или медсестра нажимают кнопку для мобилизации в направлении вверх (A) – ложе движется вверх, помогая пациенту встать с кровати



- Пациент или медсестра нажимают кнопку для мобилизации в направлении вниз (16) – ложе движется вниз,

помогая пациенту снова сесть на кровать



Запрещено использовать функцию мобилизации без наблюдения медицинского персонала! При подъеме и усаживании на кровать возрастает риск падения, зависящий от состояния здоровья пациента!

Перед использованием функции мобилизации затормозить колеса!

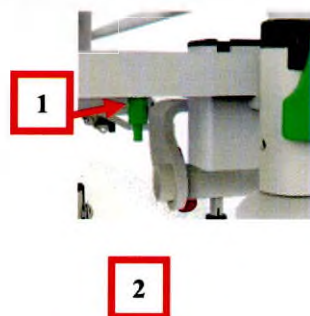
Решение об использовании функции мобилизации принимает квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента. Во время использования функции персонал несет полную ответственность за состояние здоровья пациента!

ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен в головной части рамы кровати.

Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выровнять потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме ложа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику провод для выравнивания электрического потенциала (2) с соответствующим стандартизированным разъемом.



Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



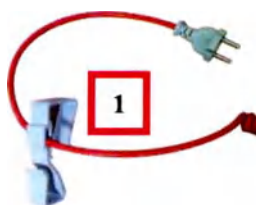
К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. НЕДОПУСТИМО подведение напряжения к зажиму!

Перед транспортировкой кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена держателем электрического кабеля питания (1), прикрепленного к подводящему кабелю. Перед началом любой транспортировки выполнить инструкции, приведенные в главе 9 «ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ».

- Отключить кабель питания от сети
- Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)
- Намотать кабель питания на держатель электрического кабеля питания
- Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или защемления во время транспортировки кровати



Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Транспортировка кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!

ПОДСВЕТКА ШАССИ

Кровать может быть оснащена функцией подсветки шасси. Эта функция используется для улучшения ориентации пациента при вставании с кровати в условиях плохого освещения, например, ночью, когда повышается риск падения пациента из-за плохой ориентации (может споткнуться, поскользнуться и т. д.). Если кровать оснащена функцией подсветки шасси, она автоматически включается каждый раз, когда кровать устанавливается на минимальной высоте, подходящей для усаживания на кровать или подъема с кровати. Выполнить следующие действия для использования подсветки шасси:

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и установить кровать на минимальную высоту –

автоматически загорается светодиод в шасси кровати

- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и переместить кровать вверх из самого нижнего положения – светодиод в шасси кровати автоматически гаснет

РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Для ручного включения / выключения света использовать ручной пульт управления пациента
- Длительно (более 2 секунд) нажать кнопку FN на пульте управления – светодиод в шасси кровати загорается / гаснет независимо от положения кровати по высоте



Подсветка шасси автоматически включается при самом низком положении кровати – оптимальной позиции для вставания пациента с кровати / усаживания на кровать. Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

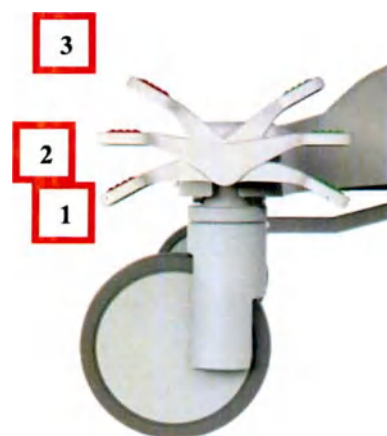
Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса с разблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесо активировано для облегчения перемещения при транспортировке



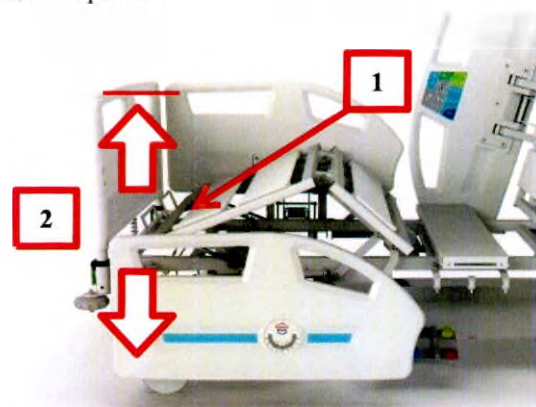
Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

МЕХАНИЧЕСКОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

Позиционирование голенной секции проводить только в том случае, если бедренная секция приподнята.

- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздастся щелчок, и голенная секция после отпущения зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции



Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!

БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ – CPR

Кровать оборудована функцией быстрого опускания спинной секции с помощью линейного двигателя с незакрепленной гайкой. Для этого с обеих сторон ложа расположен красный рычаг (CPR) быстрого опускания спинной секции. Если потянуть и удерживать рычаг в направлении, указанном стрелкой, освобождается блокировка двигателя спинной секции, которая быстро опускается в исходное положение. Если во время быстрого опускания спинной секции отпустить рычаг CPR, двигатель под спинной секцией немедленно блокируется, и движение спинной секции в исходное положение прекращается.



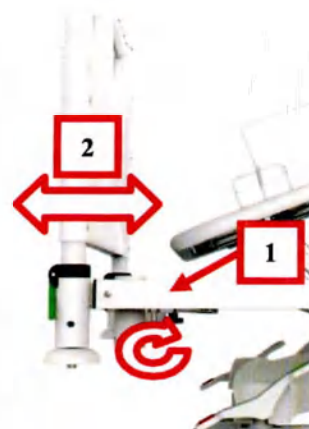
Во время быстрого опускания спинной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между ложем кровати, спинкой в изголовье и спинной секцией. В противном случае возможно повреждение имущества или причинение ущерба здоровью.

После использования функции CPR снова активировать сестринскую панель, кнопки STOP → GO.

УДЛИНЕНИЕ КРОВАТИ

Кровать может быть оснащена механизмом удлинения ложа на 20 см. Удлинение заключается в выдвижении спинки в изножье из рамы кровати. Для удлинения кровати выполнить следующие действия:

- Выровнять кровать по горизонтали
- Ослабить пластиковые грибки (1) с обеих сторон кровати
- Выдвинуть спинку из кровати и установить ее в нужном положении (2)
- Зафиксировать спинку, затянув оба грибка (1) – следить за тем, чтобы грибки были надежно затянуты, и спинка не могла освободиться.
- Обратную установку провести аналогично – ослабить грибки (1), установить спинку на место в раму (2) и зафиксировать грибки (1).



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ УДЛИНЕНИЕ

- Активировать сестринскую панель кнопкой GO.
- Нажать правую или левую стрелку и найти значок удлинения или укорочения кровати.
- Нажать и удерживать кнопку под значком укорочения или удлинения для настройки требуемой длины ложа.



УКОРОЧЕНИЕ
УДЛИНЕНИЕ



Перед удлинением или укорочением кровати убедиться, что исключена возможность травмирования пациента или повреждения кровати или окружающих предметов!

Выдвижение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!

После любого изменения выдвижения той или иной спинки кровати всегда надлежащим образом затянуть пластиковые грибки с обеих сторон. В противном случае они могут самопроизвольно перемещаться при манипуляции с кроватью. Это создает риск повреждения механизма выдвижения или причинения ущерба здоровью!

ВОЗМОЖНОСТЬ РЕНТГЕНОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Ложё кровати VISION изготовлено из материала HPL, который прозрачен для рентгеновских лучей и позволяет выполнять некоторые рентгенологические исследования прямо в кровати. Ложё позволяет проводить непрерывную съёмку на $\frac{3}{4}$ поверхности с помощью С-образного кронштейна. Кровать может быть также оснащена держателем рентгенографической кассеты под спинной секцией или выдвижным держателем под ложем.

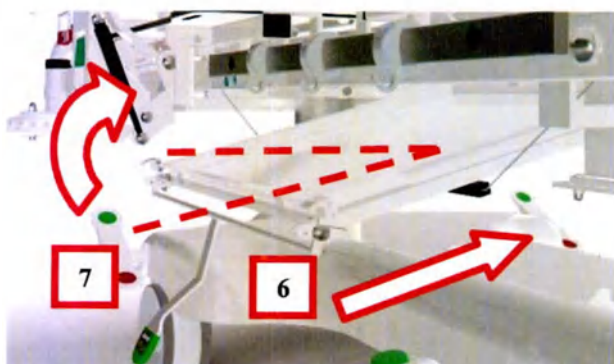
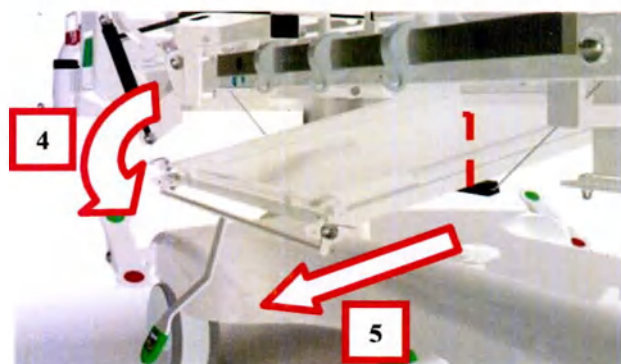
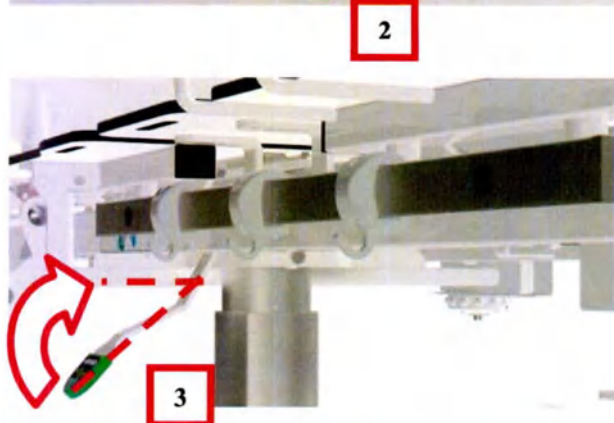
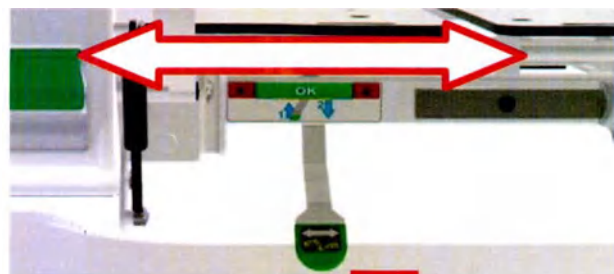
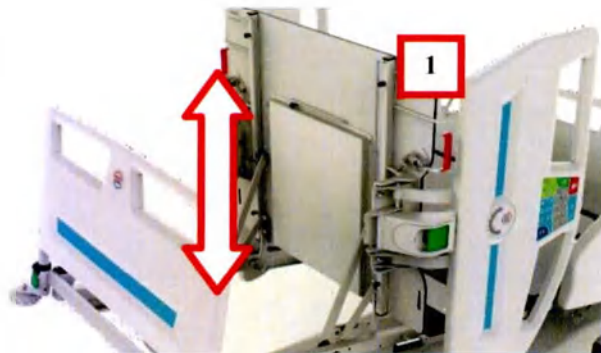
ДЕРЖАТЕЛЬ РЕНТГЕНОГРАФИЧЕСКОЙ КАССЕТЫ ПОД СПИННОЙ СЕКЦИЕЙ

Держатель рентгенографической кассеты под спинной секцией доступен при поднятой спинной секции и позволяет проводить рентгенологическое исследование верхней половины тела пациента. Для установки кассеты в держатель вытянуть фиксирующие штифты (1) и вынуть держатель в направлении вверх. Установить кассету и задвинуть держатель на место – закрепить фиксирующие штифты, чтобы кассета не выпала при наклоне ложа!

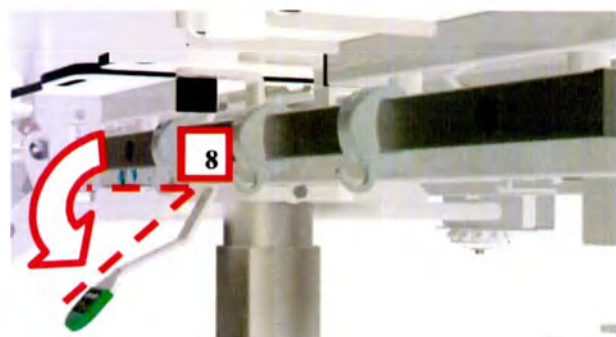
ВЫДВИЖНОЙ ДЕРЖАТЕЛЬ ПОД ЛОЖЕМ

Выдвижной держатель управляется со стороны кровати без необходимости позиционирования ложа. Придерживаться следующих действий для использования выдвижного держателя рентгенографической кассеты:

- Взяться за рычаг управления (2).
- Переместить держатель в зеленое поле, см. рисунок (2).
- Поднять рычаг (2) вверх (3).
- Опустить держатель вниз (4) и выдвинуть его из кровати (5).
- Вставить рентгенографическую кассету и расположить ее в соответствующем положении относительно осей, которые помогают центрировать кассету.
- Взяться за рычаг управления и переместить держатель в направлении к кровати (6).
- Поднять держатель за рычаг на максимальную высоту (7).



- Повернуть рычаг в направлении книзу (согнуть его) (8).
- Установить держатель в нужном положении под пациентом.
- Если держатель не используется, задвинуть его под голову пациента, где он защищен от самопроизвольного движения.



При установке и извлечении держателя держать его всегда за рычаг управления! В противном случае существует опасность защемления или травмы в результате захвата!

Максимальная допустимая нагрузка на выдвижной держатель рентгенографической кассеты составляет 3 кг. Более высокая нагрузка может вызвать его повреждение! Не превышать допустимую максимальную нагрузку!

Если держатель не используется, задвинуть его под голову пациента, где он защищен от самопроизвольного движения!



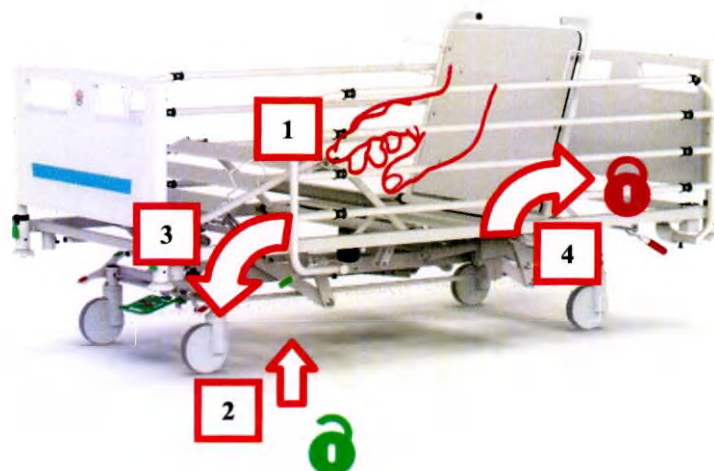
СПИНКИ И БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

СЪЕМНЫЕ СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Кровать может быть оснащена съемными складными боковыми ограждениями. Механизм опускания боковых ограждений позволяет складывать боковые ограждения вдоль ложа кровати.

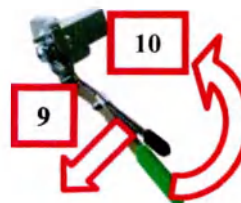
Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

- Взять боковое ограждение одной рукой за верхнюю перекладину (1)
- Поднять предохранительный рычаг бокового ограждения (2)
- Опустить боковое ограждение, повернув его в направлении к ногам (3)
- Боковое ограждение поднять, повернув его в направлении кверху, в положении максимального подъема оно автоматически фиксируется (4)



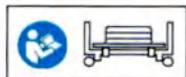
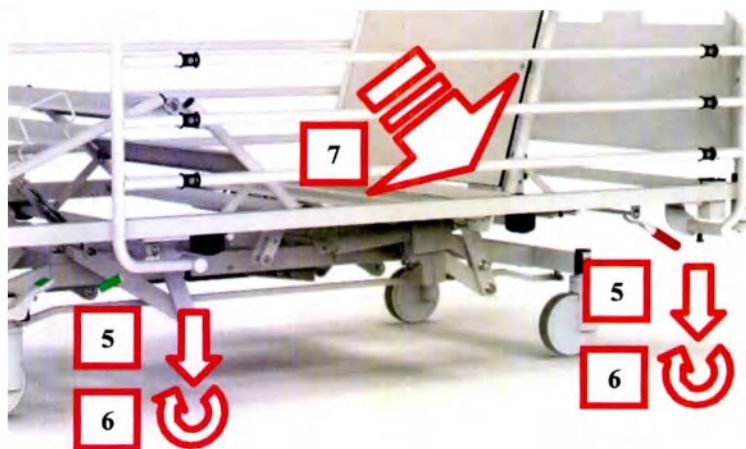
Кровать может быть оснащена двойной блокировкой механизма опускания, который защищает рычаг управления боковыми ограждениями от случайной активации.

Чтобы опустить боковые ограждения, сначала нажать на предохранительный рычаг (9) в направлении вниз и одновременно потянуть оба рычага вверх. Это приведет к освобождению бокового ограждения.



Опускание бокового ограждения проводить следующим образом:

- Потянуть два стопорных штифта (5) в направлении пола и повернуть (6) на 90° – они фиксируются в разблокированном положении
- Выдвинуть боковое ограждение из кровати (7)
- Для обратной установки бокового ограждения на кровать действовать аналогично
- После установки бокового ограждения зафиксировать стопорные штифты в блокировочном положении, повернув их на 90°



При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Опуская боковые ограждения, контролировать рукой движение верхней перекладины до полного опускания. Не давать боковому ограждению опускаться путем свободного падения – существует риск повреждения бокового ограждения и травмирования пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц.

При снятии боковых ограждений держать ограждения обеими руками и постоянно контролировать их траекторию. В противном случае возможна травма в результате удара снятым боковым ограждением или защемления!

После обратной установки перед каждым последующим использованием убедиться, что боковое ограждение надежно предохранено от самопроизвольного снятия. В противном случае боковое ограждение не защитит пациента от падения с кровати. Это может привести к серьезной травме и причинению ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его к спинке кровати в изножье. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

СЪЕМНЫЕ СПИНКИ

Больничная версия кровати оснащена съемными спинками с блокировкой против случайного снятия.

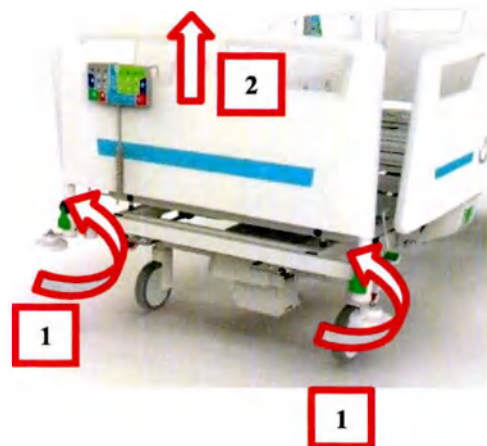
Для снятия спинок действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Переместить зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)

Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

- Вставить спинку в держатели (наклейки и логотипы должны быть обращены наружу)
- Зафиксировать спинки, переместив зеленые рычаги (1) вниз (не прилагать излишних усилий к рычагам, при правильной установке спинок фиксирующие рычаги легко опускаются).
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия

При обратной установке спинки в держатели соблюдать особую осторожность, чтобы обеспечить правильную установку. Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов. Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы.





Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы!

Если кровать оснащена спинками, они должны быть надежно закреплены в держателях. В противном случае при манипуляции с кроватью возможно нежелательное снятие спинки с кровати. Это может привести к выходу из строя фиксирующего механизма спинок или к причинению ущерба здоровью!

СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ ИЗ ПЛАСТИКА

Кровать оснащена четырьмя складными боковыми ограждениями. Принцип регулировки всех типов боковых ограждений идентичен. Боковые ограждения крепятся к спинной и голенной секциям позиционируемой решетки, т. е. их положение регулируется одновременно с отдельными секциями кровати.

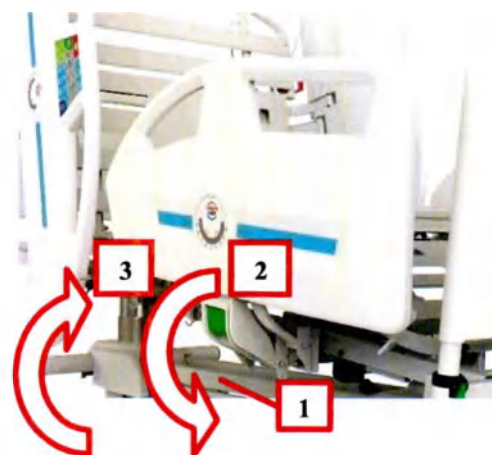
В любом положении эти боковые ограждения можно поднять или опустить ниже ложа.

Позиционирование боковых ограждений проводится следующим образом.

- Взять боковое ограждение одной рукой и потянуть рычаг разблокирования (1) другой рукой.
- Если потянуть рычаг разблокирования, боковое ограждение освобождается из фиксированного положения, и его можно опустить удерживающей рукой ниже ложа в направлении (2).

В первоначальное положение боковое ограждение поднимают аналогичным образом.

- Сначала боковое ограждение взять одной рукой, а затем установить в верхней позиции (3).
- При достижении самой высокой позиции слышен тихий щелчок, который сигнализирует об автоматической фиксации бокового ограждения в крайней позиции.



Боковые ограждения оснащены амортизаторами, которые предотвращают их свободное падение при выскальзывании из руки.

Хотя боковые ограждения снабжены амортизаторами, нельзя опускать их в нижние положения, не контролируя траекторию рукой. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, пациента и повреждению кровати!

При любом обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными ограждениями, между ограждениями и окружающими частями кровати, а также во внутреннем пространстве боковых ограждений не находились посторонние предметы или части тела. Особое внимание в отношении наличия посторонних предметов или частей тела обратить на механизм опускания боковых ограждений! Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью! Места повышенной опасности обозначены пиктограммами!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его в направлении от ложа, боковое ограждение при этом должно сохранять вертикальное положение!

ОСТАЛЬНЫЕ ЧАСТИ КРОВАТИ

ЛОЖЕ

Ложе изготовлено из плит HPL. Основными преимуществами этого материала являются высокая устойчивость к химическим веществам, используемым в здравоохранении, стабильность поверхности и устойчивость к смачиванию.



Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были предохранены от перемещения. Это предотвращает возможные риски!

РОЛИКОВЫЕ БАМПЕРЫ

Кровать оснащена резиновыми роликовыми бамперами в каждом углу. Роликовые бамперы расположены в наиболее часто повреждаемых местах кровати. Они служат для смягчения нежелательных столкновений кровати с окружающими предметами во время транспортировки пациента. Роликовые



бамперы защищают внешние края углов кровати от нежелательного контакта, например, с дверями, стенами и т. д.

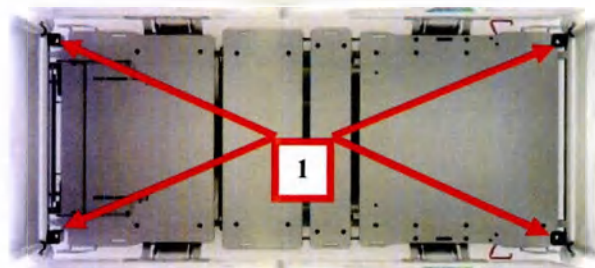
Роликовые бамперы не должны соприкасаться с острыми и раскаленными предметами. В таких случаях возможно повреждение их эластичной поверхности и деформация. Ограничить контакт роликовых бамперов с жирными предметами. Жир отрицательно влияет на стабильность поверхности роликовых бамперов.



Защищать роликовые бамперы от контакта с острыми и жирными предметами. Эти предметы могут негативно влиять на поверхность ударных колес, сокращая срок их службы!

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кровать оснащена четырьмя универсальными держателями для принадлежностей (1) – по одному в каждом углу. Эти держатели служат для установки трапеции с треугольником, инфузионной стойки, тракционной рамы и т. д.



Никогда не устанавливать в держатель принадлежности, не предназначенные для данного типа кровати. Это может привести к повреждению кровати или принадлежностей. Если к используемой принадлежности прилагается руководство по эксплуатации, следовать инструкциям руководства по эксплуатации данной принадлежности. Перегрузка или ненадлежащее использование могут привести к повреждению держателей или кровати. Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.



Никогда не устанавливать в универсальные держатели принадлежности, не предназначенные для них. Это может привести к повреждению держателей или кровати. При использовании принадлежностей, предназначенных для данного типа кровати, строго соблюдать руководство по эксплуатации. В случае перегрузки или ненадлежащего использования возможно повреждение кровати!

Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб!

КОЛОННАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Кровать оснащена колонной конструкцией для перемещения ложа, которая позволяет устанавливать кровать в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, а в случае 3-колонной конструкции – и в положении бокового наклона.

Предохранять перемещающие части двигателя от механических повреждений, царапин и жира. Перед началом любого позиционирования проверить пространство между шасси и ложем на наличие посторонних предметов. Позиционирование в присутствии посторонних предметов может привести к серьезному повреждению кровати, самих предметов или серьезной травме.



Постоянно проверять пространство между шасси и ложем на наличие посторонних предметов. При позиционировании возможно серьезное повреждение кровати, постороннего предмета или причинение ущерба здоровью!

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

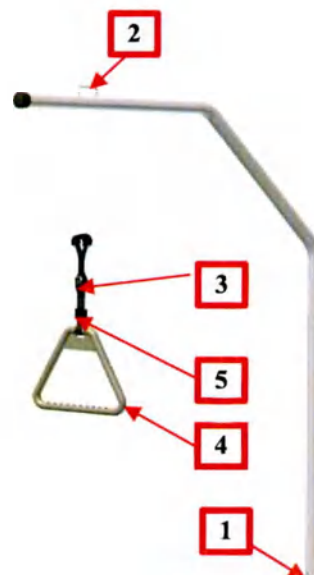
Трапеция изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапеция с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапеции (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углах кровати
- Повернуть трапецию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру

поворачивается)

- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застежки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапеции из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапеции в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована

Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапеции из держателя в углу рамы кровати.



Максимальная кратковременная нагрузка на трапецию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапеции с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

Перед использованием трапеции всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!

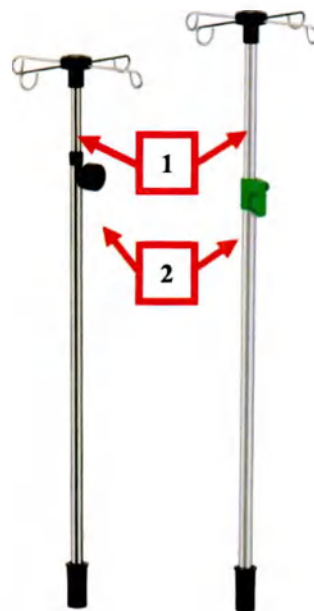
При воздействии нагрузки трапеция с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапецию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапецией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапецию!



ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.

- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг



Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.! Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!



ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ «ЕВРОПЛАНКИ»

Кровать может быть оснащена держателями принадлежностей, т. наз. европланками, которые располагаются под тазовой секцией с обеих сторон кровати. Каждый держатель содержит выдвижные крючки, предназначенные для подвешивания мелких принадлежностей и урологических приспособлений.



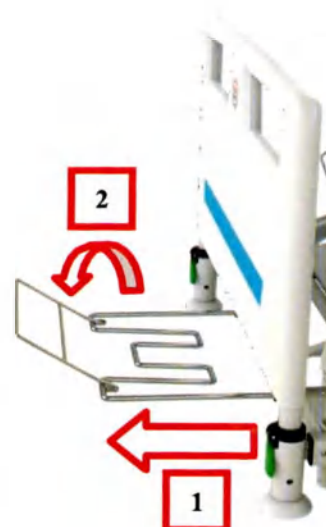
Максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг. Более высокая нагрузка должна равномерно распределяться на несколько крючков. Нагрузка на один крючок не должна превышать максимально допустимое значение!



ПОЛКА ДЛЯ ПОСТЕЛЬНОГО БЕЛЬЯ

Кровать может быть оснащена выдвижной полкой для постельных принадлежностей, расположенной под голенной секцией ложа. Для использования действовать следующим образом:

- Выворачивать кровать по горизонтали (полку для постельных принадлежностей нельзя использовать в сочетании с положением анти-Трендленбурга)
- Взять полку за внешнюю раму и выдвинуть ее из кровати (1)
- Откинуть меньшую складную часть (2)
- Полку не перегружать! Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг!
- Прежде чем задвинуть полку, опустить складную часть назад в раму (2)



Выдвижную полку допустимо использовать только в том случае, если нет необходимости в позиционировании ложа. В противном случае выдвижная полка может столкнуться с окружающими предметами или полом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, повреждению окружающих предметов или самой кровати!

Соблюдать особую осторожность, задвигая полку назад в кровать, во избежание защемления!

Полка для постельного белья используется только для кратковременной укладки белья во время его смены. Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг. Запрещено садиться на полку или иным образом ее перегружать. Возможно ее необратимое повреждение!

Технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, $\pm 10\%$	Масса, кг, $\pm 10\%$
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1
Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульта пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3
Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Блинные наклонные	980x350x80	2

ложа;		
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного ложа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

9. Проблемы и их устранение

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК- ДИСПЛЕЯ – НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – НЕ ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

Если кроватью невозможно управлять с помощью элементов управления и не горит индикатор питания от электросети на сестринской панели, попытаться исправить кровать с помощью следующих действий.

- Проверить, подключена ли кровать к электрической сети. Если нет, вставить кабель питания в сеть. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, включить кровать с помощью кнопки RESET на блоке управления. Если кровать по-прежнему не реагирует, продолжать далее.
- Отсоединить кабель питания от сети и проверить, не поврежден ли он. Если нет, вставить кабель питания в сеть и продолжать далее. Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр!
- Проверить, исправна ли электросеть, к которой подключена кровать. Если нет, обеспечить исправность сети. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, продолжать далее.
- Проверить, горит ли на блоке управления кровати зеленый светодиод, указывающий на наличие сетевого питания. Если этот диод не горит, отключить кровать от электросети и обратиться в сервисный центр. Если светодиод горит, продолжать далее.
- Отключить кровать от сети и проверить, не повреждены ли кабели элементов управления (сестринская панель, пульт управления пациента). Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр. Если никаких повреждений не обнаружено, обратиться в сервисный центр.

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

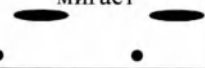
В случае непредвиденной неисправности может случиться так, что ваша кровать горит, но не реагирует на какое-либо управление. В этом случае воспользоваться перезагрузкой кровати. После перезагрузки проверить функциональность кровати. Перезагрузку программного обеспечения и отключение кровати можно выполнить с помощью кнопки на блоке управления или нажатия комбинации клавиш на сестринской панели.

Функция	Действие		Описание
	Кнопка на блоке управления	Сестринская панель	
Перезагрузка кровати	Кратковременно нажать и отпустить кнопку перезагрузки, расположенную на блоке управления. Час удерживания кнопки менее 1 секунды	Активировать сестринскую панель, нажав GO. Одновременно нажать и в течение 5 сек держать  +  . После перезагрузки раздается звуковой сигнал.	Перезагрузка внутренней программы кровати

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ – МИГАЮТ ДИОДЫ НА УПРАВЛЯЮЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

Кровать оснащена электроникой с функцией самодиагностики. С помощью светового кода определить неисправность и попытаться ее устранить в соответствии с руководством по эксплуатации. Световой код отображается на сестринской панели пациента в виде мигания красного светодиода, расположенного под кнопкой STOP

во время позиционирования. Отображаемый код будет появляться при позиционировании соответствующей проблемной части до тех пор, пока не будет устранена причина сообщения об ошибке.

Световой код	Ошибка	Возможная причина
2 раза кратковременно мигает 	Перегружен (-ы) двигатель (-и)	* Произошла кратковременная перегрузка максимальной грузоподъемности кровати * Двигатель поврежден и находится в состоянии короткого замыкания * Механика двигателя или перевода заблокирована
3 раза кратковременно мигает 	Не подключен (-ы) двигатель (-и)	* Разъем двигателя не до конца вставлен в блок управления * Поврежден кабель двигателя * Поврежден двигатель
1 раз кратковременно и 1 раз длительно мигает 	Ошибки положения	* Произошло превышение допуска разности положения отдельных двигателей колонн
кратковременно мигает 	Ошибка IRC- датчика	* Поврежден датчик положения двигателя

ПЕРЕГРУЖЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) Устранить все препятствия, которые могут мешать движению соответствующего двигателя (уменьшить нагрузку на двигатель)
- 4) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.

НЕ ПОДКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 5) Прекратить позиционирование
- 6) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 7) Проверить подключение разъемов к блоку управления (вытянутые кабели) и убедиться в отсутствии механических повреждений соответствующего кабеля двигателя. Если не обнаружено механических повреждений кабельной проводки, продолжать далее. Если обнаружено механическое повреждение кабеля, отключить кровать от электросети, выключить кровать и обратиться в авторизованный сервисный центр. Не продолжать позиционирование кровати. Существует опасность поражения электрическим током!
- 8) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.



ОШИБКА ПОЛОЖЕНИЯ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 9) Прекратить позиционирование
- 10) Нажать кнопки  +  дольше 5 секунд. Начинают мигать светодиоды блокировок.
- 11) Нажать кнопку «Ложе вверх».  Кровать начинает подниматься на максимальную высоту. Успешное распознавание положения подтверждается звуковым сигналом. После подачи звукового сигнала кровать можно позиционировать, как обычно. Если во время распознавания положения кровать наклоняется сильнее, немедленно прекратить позиционирование и обратиться в авторизованный сервисный центр. Другие  ООО ЦИРМИ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU 1 ложа (решеток) не будут ограничены.



Во время распознавания положения соблюдать особую осторожность при движении двигателей. В ходе процесса синхронизация не активна, и двигатели, в зависимости от нагрузки или износа, могут разойтись во время длительного выдвижения. При этом существует риск недопустимых наклонов, которые могут привести к травмированию пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц!

ОШИБКА IRC-ДАТЧИКА

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) **ЗАПРЕЩЕНО** дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях ТР, АТР. Позиционирование отдельных секций ложа (решеток) не ограничено.
- 4) Обратиться в авторизованный сервисный центр



ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях ТР, АТР. При позиционировании отдельных секций ложа (решеток) соблюдать повышенную осторожность. Существует повышенный риск травмы пациента в результате падения!

КРОВАТЬ С ЖК-ДИСПЛЕЕМ – СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКЕ

FAULT (ОШИБКА) – изображается в красном поле

WARNING (ОСТОРОЖНО) – изображается в желтом поле

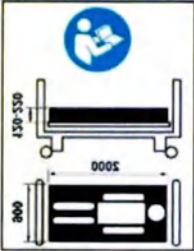
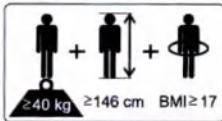
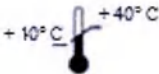
Основная идентификация:

Error position – ошибка положения – прекратить позиционирование и обратиться в сервисный отдел!
Error overload – перегрузка – устранить перегрузку позиционируемой секции! **Error overhead** – перегрев модуля – выключить кровать и обратиться в сервисный отдел!
Error unconnected motor – ошибка соединения – перейти к главе 14.3.2!

10. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!
	ВНИМАНИЕ! Опасность заземления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Зажим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!

	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации	CPR	Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении
	Не использовать при повреждении упаковки		Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги

Макет маркировки медицинского изделия:

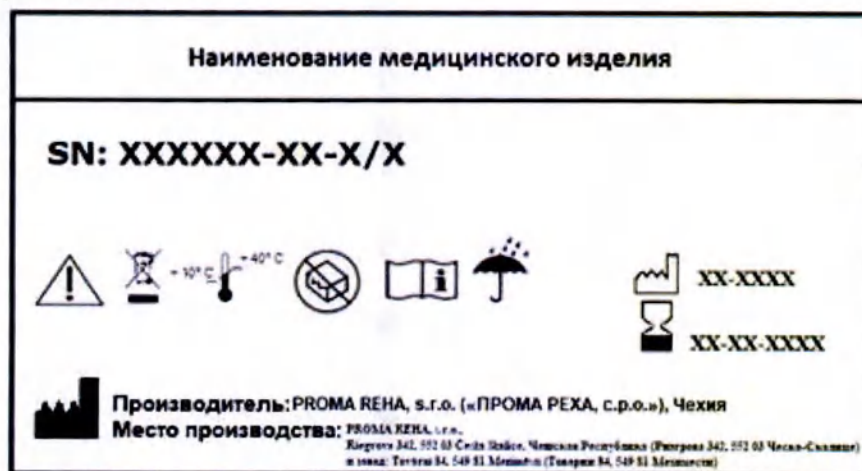


- 1 – адрес производителя
- 2 – тип
- 3 – заводской номер
- 4 – дата производства
- 5 – Электрическая спецификация
- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

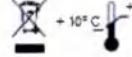
ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:



Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
 230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
      XX-XXXX XX-XX-XXXX	
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o. Kiegrava 342, 552 03 Čestá Skalice, Чешская Республика (Регистрация 342, 552 03 Ческа-Скалаца) и завод: Továrny 54, 549 51 Mělník (Товары 54, 549 51 Мельник)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

11. Инструкции по безопасности

⚠ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.

⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.

Перед использованием кровати ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!

⚠ Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуатации!

⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут причинить ущерб пациенту, обслуживающему персоналу, кровати ит. п.!

⚠ Использовать кровать только в помещениях и на ровном полу!

⚠ Кровать не должна быть перегружена!

⚠ Кровать предназначена только для одного пациента!

⚠ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!

⚠ Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

⚠ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!

⚠ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния транспортировки кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!

⚠ Транспортировка кровати возможна только с надлежащим образом поднятыми и зафиксированными боковыми ограждениями для повышения безопасности пациента!

⚠ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования

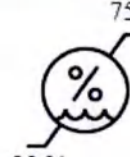
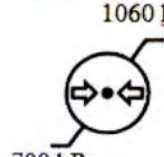
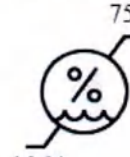
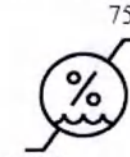
- ⚠ При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси (полом), в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ При позиционировании спинной, ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!
- ⚠ Перед установкой в положении анти-Тренделенбурга привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!
- ⚠ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при заземлении между ними – повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!
- ⚠ Сервисные вмешательства должна выполнять только сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!
- ⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:
 - несанкционированное использование,
 - неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
 - неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
 - установка кровати с пациентом в специальных положениях – в первую очередь ТР, АТР, боковой наклон
 - эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
 - техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
 - неосторожное регулирование высоты кровати,
 - в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!



Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначено исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.

12. Внешние условия

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация	 + 40 °C + 10 °C	 75 % 30 %	 1060 hPa 700 hPa	Неопределенно
Место хранения	 + 50 °C + 0 °C	 75 % 10 %	Неопределенно	
Транспортировка	 + 50 °C - 10 °C	 75 % 10 %	Неопределенно	

13. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209–2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011–72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

МVK 4 1 3166-14 «Газово-хроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона,

метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

14. Очистка

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Удалите пыль и другие загрязнения механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволочные мочалки.

Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!

Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!

При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!

Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!

При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!

Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция при смене пациента	Полная очистка и дезинфекция
Боковые ограждения и спинки ZPM 4 (Roto)	PE	ДА	ДА	ДА
Спинки HB-01	PP	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения HR-01	PP	ДА	ДА	ДА
Спинки металлические	S, HPL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения металлические складные	S	ДА	ДА	ДА
Спинки дерево	D, DP, DTDL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения дерево	DP, ALU	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	ABS, PVC	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложе	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Ложе HPL	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластик	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластиковая ламель	PE	НЕТ	ДА	ДА
Ложе металлическая ламель	S	НЕТ	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА

колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕТ	НЕТ	ДА
Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапедия	S	НЕТ	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка нержавеющая сталь	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка алюминиевая	ALU, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Материал	Аббревиатура
Акрилонитрилбутадиенстирол	ABS
Алюминий	ALU
Полиэтилен	PE
Ламинат высокого давления	HPL
Полиамид	PA
Полиоксиметилен	POM
Полипропилен	PP
Полиуретан	PU
Поливинилхлорид	PVC
Сталь (окрашенная)	S
Сталь хромированная	S-CR
Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая)	SS
Дерево массив	D
Дерево массив с покрытием	DP
Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)	DTDL

15. Хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- постель тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все при температуре от -10 до +60 °C и относительной влажности от 30 до 75 %

16. Техническое обслуживание и сервис

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

- Визуальный контроль всех подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес), маркировки. Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.
- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

- Проверить состояние аккумулятора. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 20 минут позиционирования при максимальной нагрузке на кровать.
- Обработать узлы колонн кровати масляным спреем WD-40 (или аналогичным)
- Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую очередь механизмы боковых ограждений, центрального тормоза и авторегрессии)

Каждые 12 месяцев

- Проверить установку и работу всех рычагов управления (CPR, педаль центрального тормоза)
- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

Каждые 24 месяцев

- Проверка системы взвешивания уведомленным органом каждые 24 месяца после проверки производителем.

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно доказательно и профессионально обеспечиваться путем проверок, ухода, регулировки, ремонта и испытаний, проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом.** Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

17. Гарантийные обязательства

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное.

Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется исключительно производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на выполненные работы, материал и запасные части. Гарантийный срок начинается с даты приемки выполненной услуги в месте выполнения.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного использования или пренебрежения текущим обслуживанием. Производитель также не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате непрофессионального обращения (механические, химические или термические повреждения при превышении установленных значений допусков на материал).

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

18. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки «Экологически чистый продукт».

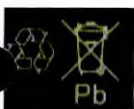


В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21, как отходы класса А.

Все отходы упаковки, образовавшиеся в результате ввода изделия в эксплуатацию, маркируются в соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит деревянные, пластиковые, резиновые, обитые и электронные компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.

Изделие может содержать свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается). **Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!**



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами. Такие части изделия передают лицу, уполномоченному утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза. Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.



В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.

[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и вклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: VISION, VSION PRO, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Ризгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Вклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V885XN, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов. Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

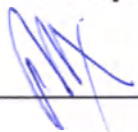
Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.



Российская Федерация
Город Москва

Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023- 12-2076
Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.

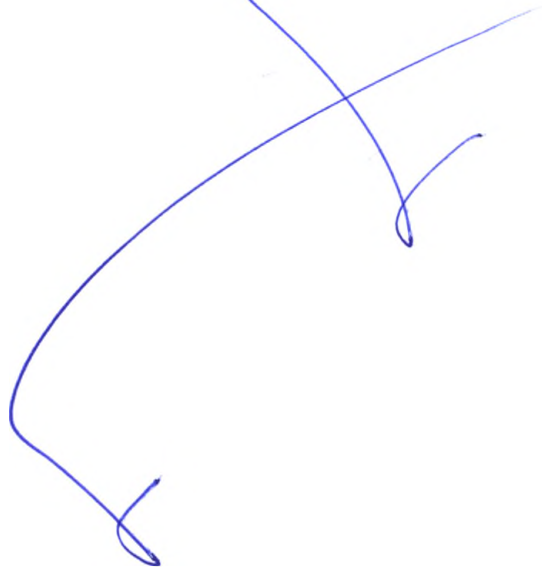


Д.В. Точкин



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью __51__ лист(а)(ов)

Нотариус





APPROVED BY

УТВЕРЖДЕНО

Managing director _____/Position/Должность/

Filip Vojtěch _____/Name, First name/Фамилия, Имя/

_____/Signature/Подпись/

_____/Stamp/Печать/

« 12 » June _____ 2023



PROMA REHA, s.r.o.
Riegrova 342
552 03 Česká Skalice (42)
IČO:63219107, DIČ:CZ63219107
Tel.:491 112 233, fax: 491 541 185
info@promareha.cz

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ INSTRUCTION FOR USE

Кровати медицинские электрические функциональные: VISTA, VISTA PRO,
в составе, с принадлежностями
(PROMA REHA, s.r.o., Чехия)

Beds medical electric functional: VISTA, VISTA PRO, as a part, with accessories

(PROMA REHA, s.r.o., CZECH REPUBLIC)

Ověření - legalizace

Ověřuji, že pod pořadovým číslem 1V85LXU tuto listinu
přede mnou vlastnoručně podepsala níže uvedená osoba,
jejíž totožnost byla prokázána:

Mgr. Filip Vojtěch, nar. 19.12.1972, Pionýrská 361, 55001
Broumov.

Náchod, dne 20.06.2023



2023

Настоящее руководство по эксплуатации подготовлено для предоставления сведений в целях регистрации медицинского изделия на территории Российской Федерации. Сведения представлены в объеме, требуемом в соответствии с Правилами регистрации медицинских изделий (постановление Правительства РФ от 27.12.2012 № 1416).

1. Название медицинского изделия:

«Кровать медицинская электрическая функциональная: VISTA, VISTA PRO в составе, с принадлежностями» (Далее: изделие, кровать типа VISTA, VISTA PRO).

Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия.

Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Riegrova 342, 552 03 Česká Skalice, Чешская Республика (Риэгрова 342, 552 03 Ческа-Скалице) и завод: Tovární 84, 549 81 Meziměstí (Товарни 84, 549 81 Мезимести).

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016.

Вид медицинского изделия в соответствии с номенклатурной классификацией медицинских изделий – см. Приложение к заявлению.

Код изделия по Общероссийскому классификатору продукции по видам экономической деятельности ОКПД2 –32.50.30.119.

Класс в зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях в соответствии с номенклатурным классификатором медицинских изделий, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Российской Федерации от 06 июня 2012 г. № 4н –2а.

Вид контакта с организмом человека – изделие кратковременного контакта с кожей.

2. Назначение медицинского изделия:

Изделие применяется для долгосрочного ухода в медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение, при необходимости проводится мониторинг и где при оказании медицинской помощи могут использоваться электрические медицинские изделия для поддержания или улучшения состояния пациента.

Показания к применению

Изделие предназначено для использования в качестве кровати пациента для отдыха/сна в больничной палате/комнате, с электроприводом, обеспечивающее пациенту/медицинскому персоналу возможность регулировки с помощью кнопок.

Противопоказания к применению

Нет

Побочные эффекты

нет

Не использовать кровать в помещениях с наклонной поверхностью.

Не предназначена для хранения и перевозки посторонних предметов. Максимальная безопасная грузоподъемность – 10 кг.

Прежде чем обращаться с кроватью, пользователь обязан подробно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

Эксплуатация кровати должна осуществляться только в соответствии с данным руководством.

Действия, выполняемые с нарушением руководства по эксплуатации, могут привести к повреждению кровати, причинению вреда здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьей стороны. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный таким образом!

Руководство по эксплуатации должно быть доступно обслуживающему персоналу в течение всего срока службы кровати!

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в содержание данного руководства, связанные с техническими параметрами и модификациями кровати!

Условия применения: интенсивный уход, предоставляемый в больнице, где требуется медицинское наблюдение и непрерывный мониторинг в течение 24 ч и где при оказании медицинской помощи необходимо использование систем/устройств жизнеобеспечения для поддержания или улучшения жизненных показателей пациента; неотложный уход, предоставляемый в больнице или другом медицинском учреждении, где требуется медицинское наблюдение и мониторинг и где при оказании медицинской помощи часто используются медицинские диагностические приборы для поддержания или улучшения состояния пациента.

Кровать рассчитана ухода за лежащим человеком!

Недопустимо использовать кровать для подъема материалов, грузов и лиц в количестве более одного человека.

Недопустимо устанавливать или поднимать кровать в положения, которые, с учетом состояния пациента, могут представлять опасность для его здоровья или жизни!

Кровать должен обслуживать медицинский персонал, внимательно ознакомившийся с данным руководством по эксплуатации. Частичными функциями кровати может управлять пациент, проинструктированный медицинским персоналом!

Недопустимо обслуживание кровати лицами младше 12 лет без присмотра взрослых!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции во избежание травмы вследствие падения!

3. Особые свойства медицинского изделия

Изделие применяется для поддержки лечения, облегчения и компенсации травм или нарушения состояния здоровья пациентов согласно врачебной оценке.

Кровать предназначена к госпитализации пациента в лечебных учреждениях и реабилитационных центрах на местах со стандартной терапией, длительным уходом и неотложной помощью. Продукт помогает там, где необходимо позиционировать пациента до стандартных и специальных позиций для обследования, профилактических осмотров, мобилизации, сна, физиотерапии и других манипуляций.

В течение всего периода времени постель предоставляет пациенту необходимый уровень безопасности, как при расположении пациента в палате так и при его транспортировке в рамках целого отделения (внутри помещения).

Все запланированные эксплуатации, функции и позиции были оценены в рамках управления рисками, доклинической и клинической оценки. Этим было доказано, что кровать подходит для назначенной цели применения.

1 Спинка в изголовье

2 Блокировка бокового ограждения

3 CPR

4 Измеритель угла наклона спинной секции

5 Управление, встроенное в боковые ограждения – сестра

6 Спинная секция

7 Управление, встроенное в боковые ограждения – пациент

8 Бедренная секция

9 Голенная секция

10 Роликовый бампер

11 Универсальный держатель принадлежностей

12 Держатель из нержавеющей стали для принадлежностей – Европланка

13 Ножной пульт управления

14 5-е колесо

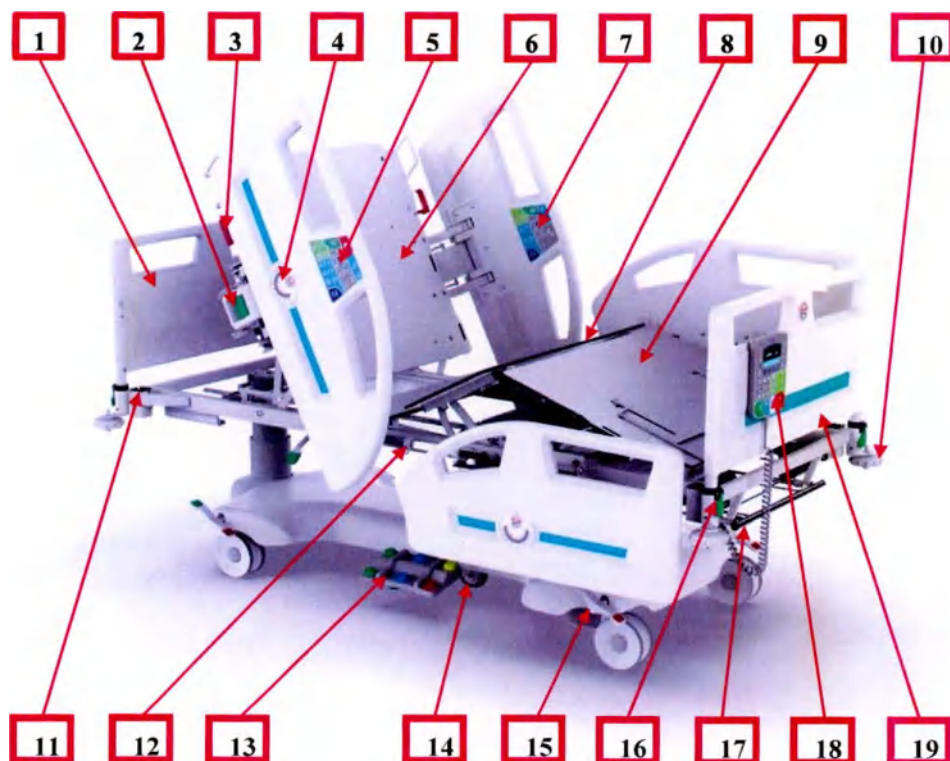
15 Педаль центрального тормоза

16 Блокировка снятия спинок

17 Держатель постельного белья

18 Сестринская панель

19 Спинка в изножье



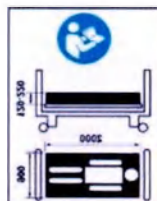
4. Технические характеристики

VISTA / VISTA PRO

Длина ложа 200 см
 Ширина ложа 90 см
 Внешние габариты кровати 105 x 222 см ± 5 мм
 Высота ложа 44–84 см ± 5 мм

Удлинение ложа 1 x 30 см / ± 5 мм

Толщина матраса при обычном использовании 14 см
 Рекомендуемая минимальная толщина матраса 12 см
 Рекомендуемая максимальная толщина матраса 22 см
 Рекомендуемые размеры матраса 90 x 200 см



Масса 153 кг
 Безопасная рабочая нагрузка на кровать 300 кг
 Максимальный вес пациента 235 кг

Характеристики колес, (мм, ±10%)

Диаметр колеса 150

Ширина колеса 32
Диаметр колеса 150
Ширина колеса 70
Диаметр колеса 125
Ширина колеса 71

Максимальный угол позиционируемых секций: спинная $72^{\circ} \pm 2^{\circ}$
 бедренная $45^{\circ} \pm 2^{\circ}$
 голенная $18^{\circ} \pm 2^{\circ}$

Угол ТР/АТР $16^{\circ} / 14^{\circ} \pm 1^{\circ}$

Боковой наклон $30^{\circ} / 30^{\circ}$

Длина секции ложа
 Спинная секция 77 см
 Тазовая секция 16 см
 Бедренная секция 31 см
 Голенная секция 60 см



При использовании специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или лечебного эффекта, матрас может иметь высоту до 26 см. В этом случае возрастает риск падения пациента с кровати. Соблюдать особую осторожность при установке ложа кровати в специальных положениях!

Параметры электрических компонентов кровати

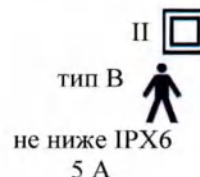
Рабочее напряжение 230 В
 Частота питания 50/60 Гц
 Максимальная потребляемая мощность 400 ВА

Класс защиты II

Рабочая часть тип В

Степень защиты не ниже IPX6

Номинальное значение предохранителя 5 А



Технические параметры системы взвешивания

Максимальная весовая нагрузка 300 кг
 Минимальная весовая нагрузка 10 кг
 Точность взвешивания в абсолютном режиме: $\pm 0,5$ кг
 Точность взвешивания в дифференциальном режиме: $\pm 0,5$ кг
 Класс весовой нагрузки III
 Единицы отображения по выбору кг/фунт
 Диапазон собственного веса от 0 до 300 кг
 Сигнализация оставления кровати пациентом да
 Замораживание значения да
 Сохранение значений да
 Степень защиты IPX6
 Дисплей графический ЖК-дисплей

Длина сетевого кабеля: от 1,6 до 2,5 м

Длина кабеля пульта управления: от 0,9 до 1,80 м

По электромагнитной совместимости кровати соответствуют требованиям ГОСТ Р МЭК 60601-1-2.

Использование принадлежностей, преобразователей и кабелей, не указанных в перечне, может привести к увеличению электромагнитной эмиссии или снижению помехоустойчивости изделия.

Максимально допустимое время установления рабочего режима не более 2 секунд

Усилие, необходимое для перемещения кровати не более 200Н

Корректированный уровень звуковой мощности 50 Lpa (дБА)

Декларация соответствия электромагнитной совместимости:

Руководство и декларация изготовителя - электромагнитная эмиссия		
Испытание на электромагнитную эмиссию	Соответствие	Электромагнитная обстановка - указания
Радиопомехи по СИСР 11	Группа 1	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями используют радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования, расположенного вблизи электронного оборудования
Радиопомехи по СИСР 11	Класс А	Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями пригодны для применения в любых местах размещения, кроме жилых домов и зданий, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома. Могут быть применены в жилых домах и зданиях, непосредственно подключенных к распределительной электрической сети, питающей жилые дома, при наличии следующего предупреждения: Предупреждение. Настоящее оборудование/система предназначены для применения исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование/система могут вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями или экранирование места размещения
Гармонические составляющие тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя - помехоустойчивость			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
Электростатические разряды (ЭСР) по МЭК 61000-4-2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Соответствует	Пол в помещении из дерева, бетона или керамической плитки. При полах, покрытых синтетическим материалом, относительная влажность воздуха - не менее 30%
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	±2 кВ - для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода/ вывода	Соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	±1 кВ при подаче помех по схеме "провод-провод" ±2 кВ при подаче помех по схеме "провод-земля"	Соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	<5% (провал напряжения >95%) в течение 0,5 периода 40% (провал напряжения 60%) в течение 5 периодов 70% (провал напряжения 30%) в течение 25 периодов <5% (провал напряжения >95%) в течение 5 с	Соответствует	Качество электрической энергии в сети - в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется питание Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями осуществлять от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	Соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Примечание - уровень напряжения электрической сети до момента подачи испытательного воздействия.			

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка - указания
			Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом Кровати медицинской электрической функциональной, в вариантах исполнения, с принадлежностями, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный

Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6 Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В (среднеквадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц 3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	[3], В [3], В/м	разнос: $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[\frac{35}{V_1} \right] \sqrt{P}$ (от 80 до 800 МГц); $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где d - рекомендуемый пространственный разнос, м^{b)}; P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, а) должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот ^{b)}. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком 
---	---	-------------------------------	--

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями с целью проверки их нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями.

b) Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3, В/м.

Примечания

1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2 Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Кровати медицинские электрические функциональные, в вариантах исполнения, с принадлежностями			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P , Вт	Пространственный разнос d , м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 1,2\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 2,3\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечания

- 1 На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
- 2 Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
- 3 При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

5. Ассортимент изделия:

Кровать медицинская электрическая функциональная: VISTA, VISTA PRO, в составе:

- 4-х секционное ложе кровати, (при необходимости);
- Ходовая конструкция, (при необходимости);
- Рукоятка функции CPR, не более 2 шт., (при необходимости);
- Пульт управления пациента, (при необходимости);
- Сестринская панель управления, (при необходимости);
- Пульт-спутник, (при необходимости);
- Педаль управления, не более 2 шт., (при необходимости);
- Панель управления в боковых ограждениях, не более 6 шт., (при необходимости);
- Система взвешивания пациента, (при необходимости);
- Регулируемый подголовник, (при необходимости);
- Колонна для регулировки высоты и угла наклона ложа, не более 4 шт., (при необходимости);
- Актуатор для регулировки спинной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
- Актуатор для регулировки бедренной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
- Актуатор для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
- Растомат для регулировки ножной секции, не более 2 шт., (при необходимости);
- Аккумулятор, (при необходимости);
- 10.17. Актуатор для регулировки удлинения ложа, не более 2 шт., (при необходимости);
- 10.18. Рельс авторегрессии, не более 4 шт., (при необходимости);
- 10.19. Колеса, не более 4 шт., (при необходимости);
- 10.20. Педаль центрального тормоза, не более 4 шт., (при необходимости);
- 10.21. Дополнительное регулируемое 5-ое колесо, (при необходимости);
- 10.22. Капот ходовой части, (при необходимости);
- 10.23. Торцы головные, не более 2 шт., (при необходимости);
- 10.24. Торцы ножные, не более 2 шт., (при необходимости);
- 10.25. Ограждения боковые, не более 4 шт., (при необходимости);
- 10.26. Диски бамперные защитные, не более 4 шт., (при необходимости);

- 10.27. Держатели матраса, не более 6 шт., (при необходимости);
10.28. Держатели для дополнительного оборудования, не более 6 шт., (при необходимости);
10.29. Полка выдвижная для белья, (при необходимости);
10.30. Матрас противопролежневый, не более 4 шт., (при необходимости);

10.31. Чехол на матрас, не более 4 шт., (при необходимости).

6. Расположение кровати

Кровать должна быть расположена так, чтобы вокруг нее с каждой стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. Необходимо также следить за тем, чтобы над или под кроватью не было каких-либо объектов, препятствующих кровати в вертикальном движении. Если кровать оборудована принадлежностями (например, трапедией, инфузионной стойкой), обслуживающий персонал должен обеспечить достаточное пространство возле кровати во избежание травм пациента и обслуживающего персонала, а также повреждения кровати или ее принадлежностей.

Кровать оснащена механизмом позиционирования, который позволяет устанавливать ее в положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга, а в случае трехколонной версии и двустороннего бокового наклона. Поэтому необходимо расположить кровать таким образом, чтобы в любой из этих позиций она не сталкивалась с окружающими предметами. При использовании этих положений постоянно следить за траекторией перемещения принадлежностей, размещенных на кровати. Трапедия с треугольником или инфузионная стойка в крайних указанных выше положениях выходят за контуры кровати. Это может привести к повреждению окружающих предметов или травме третьего лица!



Кровать устанавливать всегда так, чтобы с каждой ее стороны оставалось не менее 40 см свободного пространства. При установке кровати в специальных положениях возможно отклонение ложа. Если кровать вплотную примыкает к окружающим предметам (стенам), возможно повреждение кровати, окружающих предметов или причинение ущерба здоровью пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!

Кровать оснащена специальными функциями Тренделенбург, анти-Тренделенбург, а в случае трехколонной версии и двусторонним боковым наклоном. Поэтому располагайте кровать так, чтобы в крайних положениях упомянутых выше позиций она не сталкивалась с окружающими предметами!

Если кровать оснащена принадлежностями (трапедия с перекладной, инфузионная стойка и т.д.), следить за траекторией движения принадлежностей при каждом позиционировании кровати. В крайних положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и двустороннего вертикального наклона принадлежность выходит за контуры кровати!

7. Установка и ввод в эксплуатацию кровати

- Внимательно изучить руководство по эксплуатации.
- Снять весь упаковочный материал с кровати и утилизировать его экологически безопасным способом.
- В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и отправить в письменном виде дилеру.
- Подождать, пока температура кровати не выровняется с температурой окружающей среды.

Если кровать освобождена от упаковки и креплений, оставить ее не менее чем на два часа без матраса и постельного белья в помещении, в котором она будет использоваться. Это необходимо для выравнивания температуры отдельных компонентов кровати с температурой среды, в которой она будет использоваться. Если на конструкции кровати конденсируются пары, оставить кровать в неактивном состоянии до тех пор, пока с конструкции кровати не исчезнут последние следы конденсата.

- Во время выравнивания температур внимательно изучить ВСЕ руководство по эксплуатации.
- Не проводить проверку функциональности до изучения всего руководства по эксплуатации.
- Если в комплект поставки кровати входят и принадлежности, установить их в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Согласно руководству по эксплуатации проверить функциональность отдельных частей кровати.

ВНИМАНИЕ! Кабель питания к приводу кровати нельзя подключать к тройникам, аналогичным разветвителям, удлинителям с одной или несколькими розетками, которые не одобрены для использования в стране эксплуатации и не рассчитаны на допустимую потребляемую мощность прибора как минимум 1000 Вт. Недопустимо располагать кабель питания таким образом, чтобы при перемещении кровати и ее частей он мог быть защемлен, оборван или поврежден иным образом!

Вставить вилку кабеля питания в сетевую розетку 230 В / 50-60 Гц. После присоединения вилки к розетке

кровать не должна производить никаких звуков и двигаться. В противном случае немедленно отключить кабель питания кровати от электросети и обратиться в авторизованный сервисный центр или к поставщику. После присоединения вилки к розетке начинает автоматически заряжаться резервный аккумулятор кровати. На дисплее панели медсестры загорается светодиод, который указывает на подключение кровати к сети, и пиктограмма, сигнализирующая о зарядке резервного аккумулятора. Если кровать перед подключением к сети длительное время находилась в нерабочем состоянии и резервный аккумулятор разрядился, дать кровати полностью зарядиться. Полностью разряженный резервный аккумулятор может не обеспечить полноценного параллельного позиционирования всех частей кровати, а в случае очень низкой емкости резервного аккумулятора совместные движения нескольких двигателей могут быть разделены на последовательности частичных движений.

Если резервный аккумулятор заряжен, с помощью всех управляющих устройств (в очередности сестринская панель, пульт управления пациента, встроенные пульта управления в боковых ограждениях и ножной пульт управления) испытать позиционирование всех частей кровати в последовательности, описанной ниже в данном руководстве по эксплуатации. Если подвижные части кровати не начинают перемещаться в течение пяти секунд или слышно, что двигатели кровати работают с чрезмерной нагрузкой, прекратить позиционирование и отсоединить кабель питания кровати от источника питания. Проверить, не заблокирована ли сестринская панель или какая-либо из ее функций, при необходимости разблокировать их, см. главу 10.1 «Сестринская панель». Если причина неисправности не найдена, обратиться в авторизованную сервисную организацию или к производителю. Если кровать повторно не работает должным образом, обратиться в сервисный центр. Если первоначальная проверка позиционирования прошла без проблем, можно приступить к эксплуатации кровати.

При отключении кровати на срок более 6 месяцев рекомендуется отключать аккумулятор.

Для кровати, оснащенной системой взвешивания, проверить функции этой системы, которые сосредоточены на панели взвешивания.

- Тщательно хранить руководство по эксплуатации



В случае любой неисправностей отключить кровать от электросети и связаться с производителем или поставщиком кровати!

Производитель не разрешает капитальный ремонт и модификацию кровати где-либо, кроме как в авторизованной сервисной организации или непосредственно у производителя. Незначительные неисправности могут быть устранены на месте авторизованным сервисным техником!

8. Перемещение и манипуляция

Перед перемещением кровати установить ее в базовом положении (т. е. ложе и все регулы находятся в самой низкой возможной позиции). **При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.** Отсоединить кабель питания, прикрепить его с помощью крючка на кабеле к спинке или любой части ложа кровати. Вилку кабеля питания таким образом, чтобы исключался наезд на нее или защемление при перемещении кровати. Аналогичным образом закрепить пульт управления пациента, чтобы не повредить пульт или кабель питания к нему. Следить за тем, чтобы не происходило волочения кабеля питания или пульта управления по полу. Это может привести к их повреждению, зажатию или повреждению изоляции. При повторном подключении кровати следовать указаниям руководства по эксплуатации, в первую очередь пунктам раздела, касающегося монтажа и ввода в эксплуатацию.



Кровать можно перемещать только в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты находятся в самой низкой возможной позиции)!

При перемещении и манипуляции ограждения должны быть зафиксированы в верхнем положении, чтобы снизить риск падения пациента.

Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания и управляющего устройства во избежание повреждения!

ВЫКЛЮЧЕНИЕ — КРОВАТЬ С СЕСТРИНСКОЙ ЖК-ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кровать от электросети (А)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26)
- Нажать кнопку «Меню» (12)
- Нажать кнопку «Выключить» (В) для отключения кровати

ИЛИ

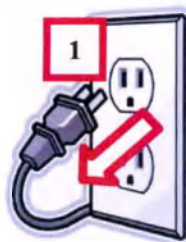
- Отключить кровать от электросети (А)
- Нажать и удерживать кнопку RESET, расположенную с верхней стороны блока управления, более 8 секунд. После того как светодиод погаснет, отпустить кнопку — кровать выключена



ВЫКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ С СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛЬЮ

Если во время транспортировки или хранения кровать необходимо выключить, ее можно перевести в режим транспортировки/хранения (выключения):

- Отключить кабель питания кровати от электрической сети (1)
- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (2)
- Нажать одновременно клавиши CPR и STOP и удерживать не менее 5 секунд (3) — происходит отключение всей электроники, и сестринская панель гаснет



Электронику можно снова включить, подключив кровать к электросети или кратковременно нажав (<1 секунды) кнопкусброса на блоке управления.

ВКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ

Для включения кровати подключить кабель питания к электросети или кратковременно нажать кнопку RESET на блокеуправления.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ — ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кровати оснащены надежными блоками управления, управляющими устройствами и двигателями, которые отличаются низким уровнем шума и не требуют технического обслуживания даже после нескольких лет эксплуатации. Прежде чем приступить к управлению, внимательно прочтите руководство по эксплуатации!

Перед позиционированием каких-либо секций или всего ложа убедиться, что кабель питания, кабель сестринской панели или кабель ручного пульта управления не может быть оборван одним движением. Это возможно, в частности, из-за неправильной прокладки кабелей в шасси кровати!

На кнопки всегда нажимать подушечками пальцев в центральной части. В противном случае возможно одновременное нажатие нескольких кнопок! В этом случае кровать начнет позиционироваться в соответствии с первой нажатой кнопкой. Остальные игнорируются!

При позиционировании любых частей кровати в рабочую зону движущихся частей не должны попадать какие-либо посторонние предметы или части человеческого тела. Кроме того, следует убедиться, что над кроватью нет предметов, которые могут сталкиваться с ложем кровати или ее принадлежностями во время позиционирования. Это может привести к повреждению кровати, ее компонентов, принадлежностей, но в первую очередь — к причинению ущерба здоровью!

На кнопки ножного пульта управления наступать пальцами стопы с приложением соответствующего усилия.

Никогда не прилагать усилие более 10 Н к кнопкам сестринской панели, встроенного пульта управления в боковых ограждениях или пульта управления пациента. Эти кнопки управляются подушечками пальцев рук. Чрезмерная нагрузка, управление с помощью других частей тела или предметов может привести к причинению ущерба здоровью, повреждению устройства или окружающих предметов!



Максимально допустимое время непрерывной работы двигателей составляет 2 минуты, после чего должен следовать перерыв мин. 18 минут!

Если кровать не используется, она должна оставаться в базовом положении (т. е. ложе и все регулируемые компоненты должны находиться в самой низкой возможной позиции)!

Если пациент не находится под присмотром, кровать должна быть оставлена в самой низкой позиции во избежание травмы вследствие падения!

Во время позиционирования кровати может произойти активация защиты от так называемых состояний столкновения, когда кровать больше невозможно позиционировать в конкретном направлении из-за риска подвергнуть опасности пациента, обслуживающий персонал или повредить кровать. О таких положениях сигнализирует остановка кровати и короткий акустический сигнал. Если удерживать выбранную функцию, то через 3 секунды продолжается безопасное движение во избежание травмирования пациента, обслуживающего персонала или повреждения кровати. Такие состояния могут возникать, например, при перемещении кровати вниз из положения бокового наклона или положения Тренделенбурга. После того как одна из колонн достигает самой нижней позиции, движение останавливается и раздается звуковой сигнал. При непрерывном удерживании через 3 секунды опускаются оставшиеся колонны.

Если кровать переводят из одного положения бокового наклона в другое или из положения Тренделенбурга в положение анти-Тренделенбурга и наоборот, кровать останавливается в горизонтальном положении и раздается звуковой сигнал. При последующем нажатии и удерживании кнопки через 3 секунды происходит позиционирование кровати в нужном направлении.

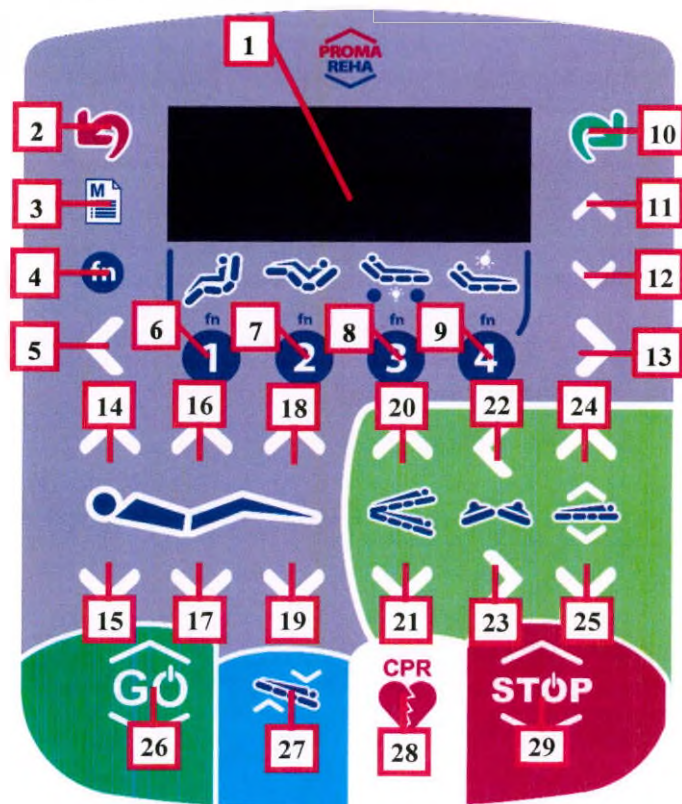
Если кровать находится в положении максимума и последующее позиционирование в данном направлении приведет к столкновению, раздается предупреждающий звуковой сигнал. Последующее позиционирование возможно только в другом направлении!

СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ С ЖК-ДИСПЛЕЕМ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать оснащена сестринской панелью с ЖК-дисплеем. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже.



- 1 ЖК-дисплей
- 2 Кнопка «назад»
- 3 Стрелка вверх
- 4 Функция
- 5 Стрелка влево
- 6 Функция 1
- 7 Функция 2
- 8 Функция 3
- 9 Функция 4
- 10 Кнопка «вперед»
- 11 Стрелка вниз
- 12 Меню
- 13 Стрелка вправо
- 14 Позиционирование спинной секции вверх
- 15 Позиционирование спинной секции вниз
- 16 Позиционирование бедренной секции вверх
- 17 Позиционирование бедренной секции вниз
- 18 Позиционирование голенной секции вверх
- 19 Позиционирование голенной секции вниз
- 20 Боковой наклон влево
- 21 Боковой наклон вправо
- 22 Установка ложа в положении анти-Тренделенбурга
- 23 Установка ложа в положении Тренделенбурга
- 24 Перемещение ложа вверх
- 25 Перемещение ложа вниз
- 26 Кнопка активации GO
- 27 Однокнопочная функция положения Тренделенбурга
- 28 CPR
- 29 Кнопка STOP

Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати вставлена в розетку 230 В / 50-60 Гц, загорается сестринская ЖК-панель (1). В качестве альтернативы кровать можно включить, нажав кнопку RESET, расположенную на кожухе блока управления.

ЖК-ДИСПЛЕЙ

Сестринская панель оснащена ЖК-дисплеем, который служит в качестве информационной панели, отображающей дополнительную информацию о позиционировании, вспомогательных функциях, состоянии кровати или, например, веса. В правом верхнем углу всегда отображается значок, показывающий состояние подключения или отключения кровати от сети. Рядом с ним отображается состояние аккумулятора. В левом верхнем углу отображаются часы. На нижней панели дисплея отображаются значки специальных функций. В центре дисплея всегда отображается дополнительная информация об управляемой в данный момент функции.

КНОПКА GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (26). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение подсветки кнопки GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после нажатия последней кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.



Кнопка STOP

Кнопка STOP (29) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (26), остаются неактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (26).

Кнопка ФУНКЦИЯ

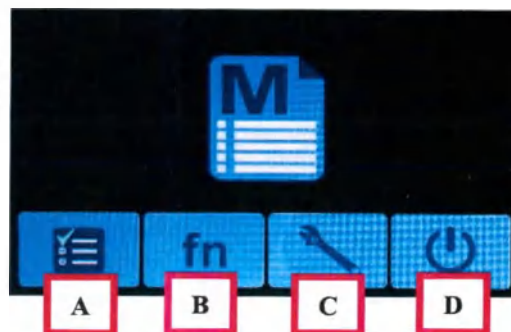
Кнопка «Функция» (4) используется для быстрого переключения между режимами расширенного позиционирования, взвешивания и боковой терапии. Если кровать оснащена функцией взвешивания или боковой терапии, нажать кнопку «Функция» (4) несколько раз для активации требуемой функции. Выбранная функция будет выделена цветом.



МЕНЮ

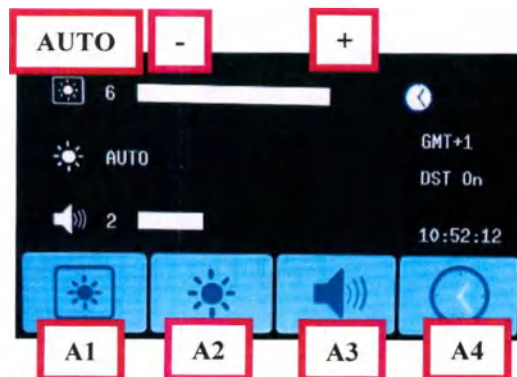
Сестринская панель с ЖК-дисплеем предусматривает возможность настройки и использования специальных функций, таких как взвешивание или автоматическая боковая терапия. Нажать кнопку «МЕНЮ» (12) и выбрать один из следующих шагов:

- A – Настройки сестринской панели
- B – Специальные функции
- C – Сервисное меню – заблокировано для предотвращения несанкционированного использования
- D – Выключение кровати



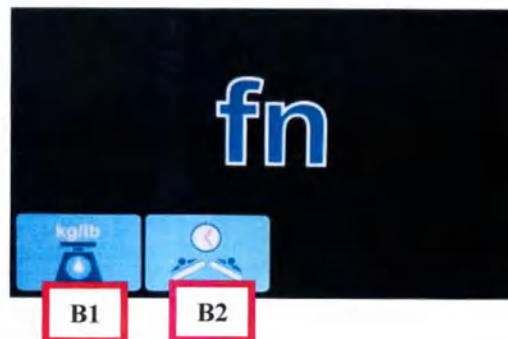
НАСТРОЙКИ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

Чтобы оптимизировать использование сестринской панели, можно настроить уровень яркости дисплея, яркость подсветки и громкость звука. Настройки выполняются следующим образом. Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (26). Нажать кнопку «настройки» (12) и далее кнопку fn (6), (7), (8) или (9) для выбора нужного параметра: яркость ЖК-дисплея (A1), яркость подсветки кнопок (A2), громкость звука кнопок (A3) или установка времени (A4). Параметр будет выделен, а уровень настраивается с помощью кнопок со стрелками (5) и (13). **Установить автоматическую подсветку ЖК-экрана и подсветку кнопок на самый низкий уровень, см. пиктограмму справа.** На главный экран можно вернуться, нажав кнопку «назад» (2).



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

- B1 – Система взвешивания
- B2 – Боковая терапия



СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

После активации сестринской панели кнопкой GO (26) кровать можно позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь достигает своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только – противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводится следующим образом. Управление **спинной секцией** с помощью кнопок (14) и (15), **бедренной секцией** с помощью кнопок (16) и (17), **голенной секцией** с помощью кнопок (18) и (19). **Высоту ложа** отрегулировать с помощью кнопок (24) и (25). Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.

Боковым наклоном ложа управляют с помощью клавиш (20) для **бокового наклона влево** и (21) для **бокового наклона вправо**. Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента. Установка в положениях **Тренделенбурга** (голова вниз, ноги вверх) и **анти-Тренделенбурга** (голова вверх, ноги вниз) осуществляется нажатием кнопок (23) и (22) соответственно. Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и использование двустороннего бокового наклона разрешены только обученному медицинскому персоналу. Направление движения всегда определяется стрелкой на кнопке.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга и использование двустороннего бокового наклона разрешены только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ КАРДИОЛОГИЧЕСКОГО КРЕСЛА И АВТОКОНТУРА

С помощью специальных функций кровать можно автоматически, в один шаг установить в положениях, которые в отсутствие этих функций были бы достижимы посредством нескольких поэтапных шагов. Положение **кардиологического кресла** позволяет установить спинную и бедренную секции в самом высоком положении, а также привести кровать в положение анти-Тренделенбурга. «**Автоконтур**» означает одновременное позиционирование спинной и бедренной секций. **Положение вставания** устанавливает кровать в самом низком положении и одновременно максимально поднимает спинную секцию, чтобы пациенту было удобно подняться с кровати.

Позиционирование с помощью отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок нужной функции и требуемое направление позиционирования. Нажать и удерживать кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен соответствующий значок. Достигнув требуемого положения, отпустить кнопку, которая автоматически фиксируется в том положении, в котором кровать находится в данный момент. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Одновременное позиционирование спинной и бедренной секций в направлении вверх

Установка кровати в положении кардиологического кресла

Положение вставания

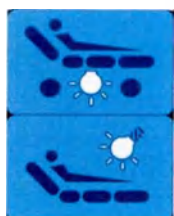


Одновременное позиционирование спинной и бедренной секций в направлении вниз

Обратная установка кровати из положения кардиологического кресла в горизонтальное положение

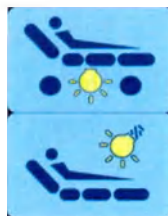
ОСВЕЩЕНИЕ

Если кровать оснащена подсветкой шасси или светом для пациента, этими функциями можно управлять следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок, сигнализирующий о включении данного освещения. Включить нужный свет, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. Для выключения нажать еще раз кнопку, где значок изменился на функцию выключения света после того, как свет загорелся. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Выключенная подсветка кровати

Выключенный свет для пациента



Включенная подсветка кровати

Включенный свет для пациента

ОДНОКНОПОЧНЫЕ ПОЗИЦИИ

На случай экстренных ситуаций сестринская панель оснащена быстрыми функциями, такими как положение Тренделенбурга (27) и положение CPR (28). В положении Тренделенбурга поднимается ножная часть и опускается головная часть ложа. Функция CPR в кратчайший срок устанавливает кровать в самом низком горизонтальном положении, позволяющем немедленно провести реанимационные мероприятия.

Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (26) с последующим нажатием и удержанием кнопки до настройки нужного

положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO.



Функции CPR и Тренделенбурга могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях!

Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Положения Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга имеет право и может использовать только квалифицированный персонал. Однако это следует делать лишь таким образом, чтобы не подвергать опасности здоровье пациента!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции встроенных пультов управления в боковых ограждениях и пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом. Активировать сестринскую панель. Используя кнопки «стрелка влево» (5) и «стрелка вправо» (13), найти значок нужной функции с замком, обозначающим возможность блокировки. Затем заблокировать требуемую функцию, нажав кнопку (6), (7), (8) или (9) в зависимости от того, над какой кнопкой расположен значок. После нажатия соответствующей клавиши данная функция блокируется на встроенных пультах управления в боковых ограждениях и пульте управления пациента, что отображается непосредственно на дисплее пульта в виде изменения пиктограммы и, если это стандартная функция, покраснения кнопок управления данной функцией. Разблокирование функции проводится повторным нажатием соответствующей кнопки. Обзор различных значков, отображаемых на ЖК-дисплее, приведен ниже.



Заблокированная функция ножного управления

Заблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Заблокированная функция перемещения ложа

Заблокированная функция бокового наклона

Заблокированная функция позиционирования спинной секции

Заблокированная функция позиционирования бедренной секции

Заблокированная функция позиционирования голенной секции

Заблокированная функция автоконтура



Разблокированная функция ножного управления

Разблокированная функция установки в положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга

Разблокированная функция перемещения ложа

Разблокированная функция бокового наклона

Разблокированная функция позиционирования спинной секции

Разблокированная функция позиционирования бедренной секции

Разблокированная функция позиционирования голенной секции

Разблокированная функция автоконтура

РЕЗЕРВНЫЙ АККУМУЛЯТОР

В стандартное оснащение кроватей входит аккумулятор, который используется в аварийной ситуации при отключении электроэнергии. Если кровать подключена к электросети, это подключение обозначается значком вилки в правом верхнем углу ЖК-дисплея. Одновременно происходит зарядка аккумулятора. Состояние заряда аккумулятора можно отслеживать по пиктограмме аккумулятора, расположенной рядом. Чем больше линий на пиктограмме аккумулятора, тем больше заряд.

После отключения кровати от сети происходит автоматический переход на питание от аккумулятора. Отключение обозначается перечеркнутым кабелем на ЖК-дисплее. Степень разряда аккумулятора указана на пиктограмме рядом. Если емкость аккумулятора низкая, о чем свидетельствует красный цвет пиктограммы аккумулятора, кровать снова подключить к сети и дать аккумулятору полностью зарядиться, в противном случае кровать в дальнейшем невозможно позиционировать.

Если какая-либо пара кнопок работает неправильно и не позиционирует отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что сестринская панель активирована с помощью кнопки активации GO. Кроме того, неисправность позиционирования может быть вызвана, например, тем, что позиционируемая секция находится в крайнем положении и ее можно позиционировать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе 12 «Проблемы и их устранение».

СИСТЕМА ВЗВЕШИВАНИЯ (VISTA PRO)



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена автоматической системой взвешивания. Управление и отображение измеренных значений осуществляется с помощью сестринской панели.

Основное меню системы взвешивания

Для отображения меню системы взвешивания активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем нажать кнопку FN слева от дисплея.

Управление системой взвешивания проводится следующим образом:

Кнопка НАЗАД (2) – в меню на один уровень выше, на один шаг назад

Кнопка UP (3) – перемещение вверх

АБСОЛЮТНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (А) –
зображает абсолютное значение веса над тензометрическими датчиками

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ РЕЖИМ ВЗВЕШИВАНИЯ (В) –
отображает увеличение/уменьшение веса над тензометрическими датчиками после обнуления дифф. режима

TARA абсолютный режим взвешивания (С) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

TARA дифференциальный режим взвешивания (D) – при нажатии кнопки с последующим подтверждением происходит обнуление отображаемого значения абсолютного режима взвешивания

FREEZE (E) – замораживание отображаемых значений абсолютного и дифференциального режима взвешивания. При замораживании на ложе можно добавить/удалить предметы, которые не повлияют на результаты взвешивания. При последующем нажатии кнопки FREEZE снова активируется перерисовка значений на блоке индикации.

EXIT ALARM (F) – при нажатии и отпускании кнопки активируется звуковой сигнал тревоги в случае оставления кровати пациентом. Если при активированном режиме происходит быстрая потеря веса (пациент поднимается с кровати), включается звуковая сигнализация. Значение веса, при котором включается сигнал тревоги, настраивается с помощью кнопок UP, DOWN, LEFT, RIGHT.

Электронный уровень (G)

Кнопка DOWN (11) – движение вниз

Кнопка OK (10) – подтверждение значения

Кнопка LEFT (5) – движение влево

RIGHT (13) – движение вправо

РУЧНОЕ СОХРАНЕНИЕ ВЕСА В ПАМЯТЬ (H)

– после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса вес вручную сохраняется во внутреннюю память

СТИРАНИЕ ПАМЯТИ СОХРАНЕННЫХ ЗНАЧЕНИЙ

МАССЫ (I) – после нажатия кнопки и последующего подтверждения запроса стираются все значения веса, сохраненные во внутреннюю память

НАСТРОЙКА РЕЖИМА СОХРАНЕНИЯ В ПАМЯТЬ (J)

MANUAL – ручное сохранение значений в память с помощью кнопки (H)

AUTO 1x – автоматическое сохранение значений в память один раз в день в выбранное время

AUTO 2x – автоматическое сохранение значений в память дважды в день в выбранное время

AUTO 4x – автоматическое сохранение значений в память четыре раза в день в выбранное время

Настройка времени автоматического сохранения выполняется с помощью функции под кнопкой (K).



НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ АВТОМАТИЧЕСКОГО СОХРАНЕНИЯ (K)

– В соответствии с установленным режимом AUTO 1х, 2х, 4х отображается предварительно установленное время для автоматического сохранения. Для изменения выбора использовать кнопки UP/DN/LEFT/RIGHT.

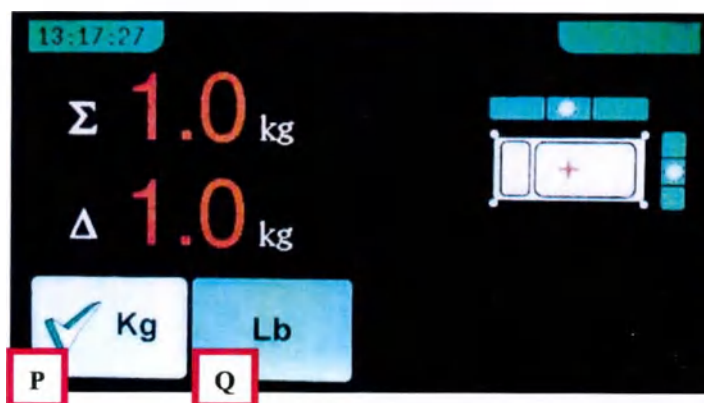
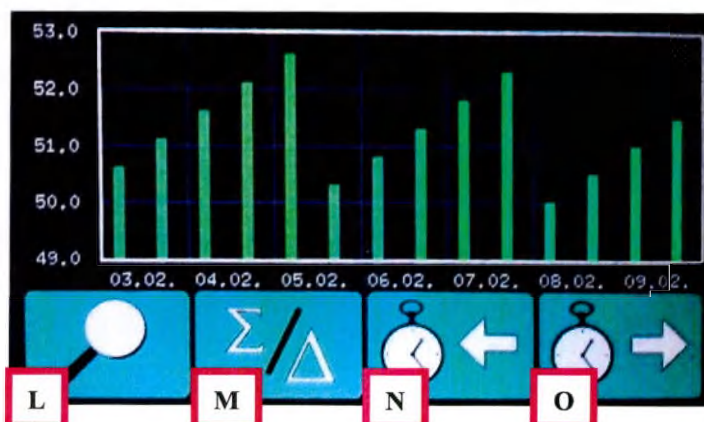
ОМ (L) – при нажатии кнопки меняется диапазон отображаемых данных на диаграмме (3 дня / неделя / месяц)

ОТОБРАЖЕНИЕ АБСОЛЮТНЫХ / ДИФФ. ЗНАЧЕНИЙ (M) – при нажатии и отпускании кнопки (M) циклически меняется отображение диаграммы абсолютных/дифференциальных значений веса

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВЛЕВО (N) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

СМЕЩЕНИЕ ДИАГРАММЫ ВПРАВО (O) – при нажатии и отпускании / повторном нажатии / удерживании кнопки отображаемые данные смещаются на диаграмме влево. Данные смещаются всегда в активном изображении диаграммы в соответствии с настройками с помощью кнопок (N, O).

НАСТРОЙКА ОТОБРАЖАЕМЫХ ЕДИНИЦ Кг/фунт – выбор единиц измерения и значений проводится нажатием кнопки (P) для настроек, отображаемых в килограммах, или кнопки (Q) для настроек, отображаемых в фунтах



АВТОМАТИЧЕСКАЯ ТЕРАПИЯ БОКОВОГО ВРАЩЕНИЯ — ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена функцией автоматической терапии бокового вращения (ALRT). Управление и настройка этой терапии осуществляется с помощью сестринской панели.



Решение об использовании автоматической терапии бокового вращения принимает квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента. В процессе автоматической терапии бокового вращения персонал несет полную ответственность за состояние здоровья пациента и обязан регулярно его контролировать!

Использование автоматической терапии бокового вращения разрешено только обученному медицинскому персоналу. Существует повышенный риск падения пациента с кровати!

Боковой наклон можно использовать только в том случае, если боковые ограждения подняты и надлежащим образом закреплены, чтобы свести к минимуму риск падения пациента!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ НЕДОПУСТИМО ВКЛЮЧАТЬ АВТОМАТИЧЕСКУЮ БОКОВУЮ ТЕРАПИЮ, ЕСЛИ НЕ ПРИНЯТЫ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

ПАЦИЕНТ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАФИКСИРОВАН



В связи с повышенным риском падения с кровати во время боковой терапии, перед началом терапии пациент должен быть достаточно зафиксирован с помощью позиционирующих приспособлений, чтобы риск падения пациента свести к минимуму!

КРОВАТЬ ПОДКЛЮЧЕНА К ЭЛЕКТРОСЕТИ



Перед запуском ALRT подключить кровать к электросети. Если кровать работает от аккумулятора, ТЕСТ и саму терапию запустить невозможно.

БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ КРОВАТИ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ЗАФИКСИРОВАНЫ В ВЕРХНЕМ ПОЛОЖЕНИИ



Перед началом ALRT поднять и проверить надежность крепления всех боковых ограждений. Если все боковые ограждения не находятся в верхнем положении, ТЕСТ и саму терапию запустить невозможно.

ИСКЛЮЧЕН РИСК ОБРЫВА ПОДВОДЯЩИХ ТРУБОК И КАНЮЛЬ ПАЦИЕНТА

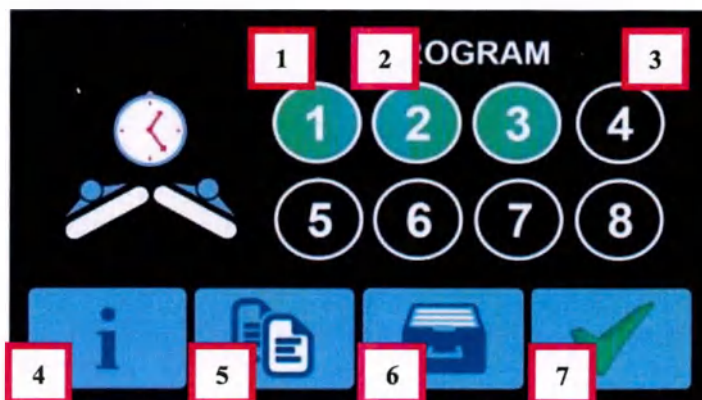


Перед началом ALRT проверить все подводящие трубки и канюли, ведущие к пациенту и от него. При движении кровати во время терапии бокового вращения существует риск их выдергивания или защемления. Всегда проверять трубки и канюли до, во время и после ТЕСТА автоматической боковой терапии.

ОСНОВНОЕ МЕНЮ ALRT

Для отображения меню ALRT активировать сестринскую панель кнопкой GO, а затем с помощью повторного нажатия кнопки FN слева от дисплея перейти к основному меню ALRT.

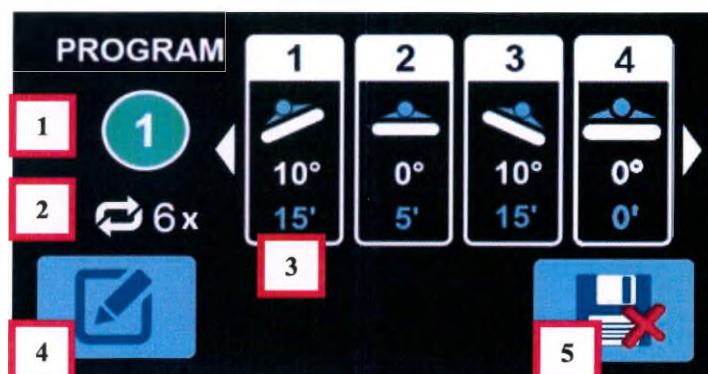
- 1) **ВЫБРАННАЯ ПРОГРАММА** (мигает) – стрелками вверх, вниз, вправо и влево перейти на выбранную программу.
- 2) **СОХРАНЕННАЯ ПРОГРАММА** (с зеленой подсветкой)
- 3) **ПУСТАЯ ПРОГРАММА** (с черной подсветкой)



- 4) **ИНФОРМАЦИЯ О ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЕ** – вход в отображение параметров 10. 4. 2, если программа с зеленой подсветкой (сохранена).
- 5) **КОПИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – однократным нажатием копирует выбранную программу, а затем двукратным нажатием сохраняет ее в другое поле.
- 6) **ИСТОРИЯ ЗАПУЩЕННЫХ ПРОГРАММ** – отображает историю ранее запущенных программ.
- 7) **ЗАПУСК ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – переход на ТЕСТ и запуск программы 10. 4. 6.

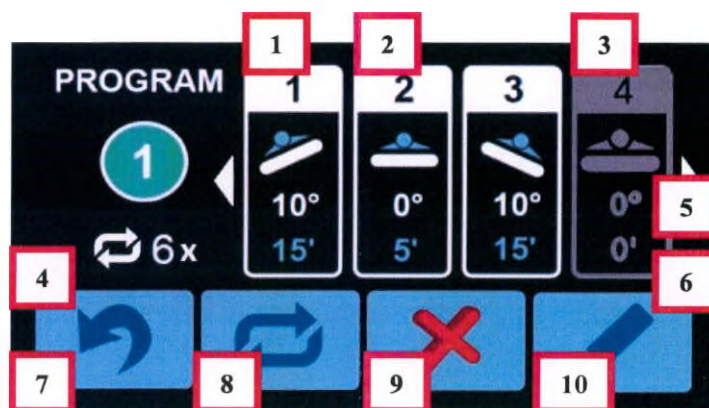
ИНФОРМАЦИЯ О ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЕ

- 1) **НОМЕР ПРОГРАММЫ**
- 2) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ**
 - 1) **ОТДЕЛЬНЫЙ ЦИКЛ ПРОГРАММЫ** – отображение наклона вправо/влево, угла наклона и времени цикла. Использовать стрелки вправо/влево для прокрутки циклов.
- 4) **РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ** – переход к меню редактирования выбранной программы 10.3.3.
- 5) **УДАЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ** – удаляет всю программу из памяти



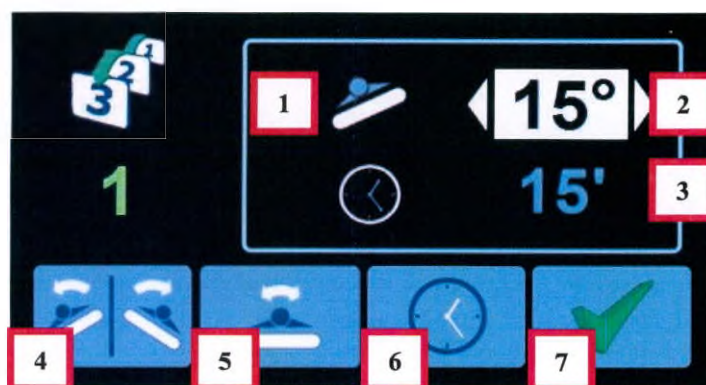
РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

- 1) **ВЫБРАННЫЙ ЦИКЛ** (мигает) – стрелками вправо и влево перейти на выбранную программу.
- 2) **СОХРАНЕННЫЙ ЦИКЛ** (с белой подсветкой)
- 3) **ПУСТОЙ ЦИКЛ** (с серой подсветкой)
- 4) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ**
- 5) **НАСТРОЕННЫЙ УГОЛ ЦИКЛА**
- 6) **НАСТРОЕННОЕ ВРЕМЯ ЦИКЛА**
- 7) **ВОЗВРАЩЕНИЕ К ГЛАВНОМУ МЕНЮ** – переход назад к главному меню. В случае изменения в настройке программы задается вопрос о сохранении программы.
- 8) **НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ** – вход в меню настройки количества повторов программы.
- 9) **УДАЛЕНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА** – удаляет выбранный цикл
- 10) **РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА** – вход в меню настройки выбранного цикла 10.4.4. Можно настроить до 8 циклов.



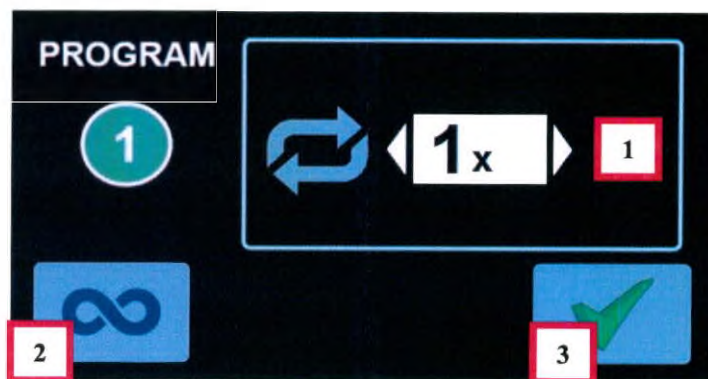
РЕДАКТИРОВАНИЕ ВЫБРАННОГО ЦИКЛА

- 1) **ЛЕВЫЙ / ПРАВЫЙ НАКЛОН**
- 2) **УГОЛ НАКЛОНА АКТИВЕН** (с белой подсветкой)
- 3) **ВРЕМЯ ЦИКЛА НЕАКТИВНО** (с черной подсветкой)
- 4) **НАСТРОЙКА ЛЕВОГО / ПРАВОГО НАКЛОНА** – нажатием кнопки, выбрать правый или левый наклон кровати
- 5) **НАСТРОЙКА УГЛА НАКЛОНА** – нажатием активировать настройку угла наклона кровати. Угол настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 6) **НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ ЦИКЛА** – нажатием активировать настройку длины временного цикла. Время настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 7) **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ДАННЫХ** – нажатием подтвердить введенные значения и выйти из редактирования



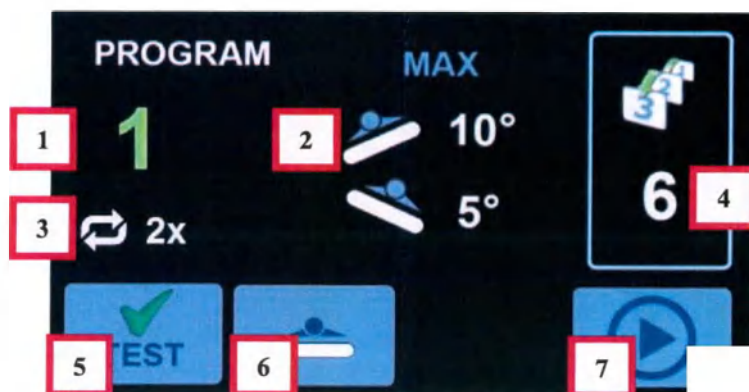
НАСТРОЙКА КОЛИЧЕСТВА ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ

- 1) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ** – количество повторов программы настроить с помощью стрелок вправо и влево.
- 2) **БЕСКОНЕЧНЫЙ ЦИКЛ** – нажатием настроить бесконечный цикл повторов
- 3) **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВВЕДЕННЫХ ДАННЫХ** – нажатием подтвердить введенные значения и выйти из настройки количества повторов



ЗАПУСК ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ

- 1) **НОМЕР ЗАПУЩЕННОЙ ПРОГРАММЫ**
- 2) **МАКС. УГЛЫ НАКЛОНА ВСЕЙ ПРОГРАММЫ**
- 3) **КОЛИЧЕСТВО ПОВТОРОВ ПРОГРАММЫ**
- 4) **ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЦИКЛОВ**

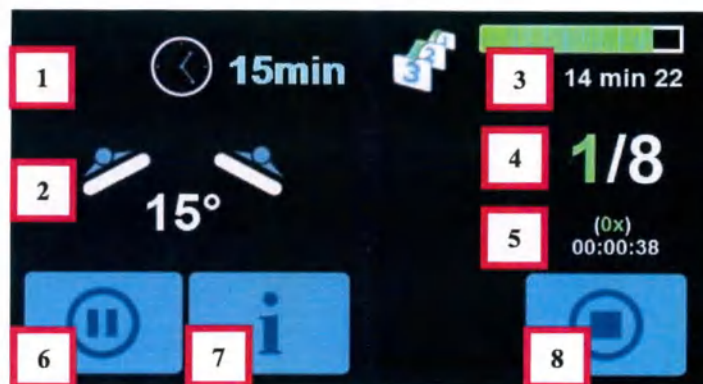


- 5) **ТЕСТ** – перед началом терапии выполнить ТЕСТ наклона ложа, чтобы предохранить пациента от риска получения травмы. Нажать и удерживать кнопку «ТЕСТ», пока кровать не выполнит максимальные настроенные наклоны в обе стороны и ТЕСТ не будет успешно завершен. Если во время ТЕСТА обнаруживается проблема (угроза столкновения кровати, риск защемления катетеров или трубок, риск падения пациента), отпустить кнопку, и движение автоматически прекращается. С помощью кнопки выравнивания ложа (6) можно вернуть кровать в горизонтальное положение. Если все препятствия и проблемы устранены, запустить ТЕСТ снова. При повторном запуске всегда выполняется полный ТЕСТ позиционирования.

- 6) **ВЫРАВНИВАНИЕ ЛОЖА** – выравнивает ложе кровати в горизонтальной плоскости. Оно доступно только в том случае, если ложе не находится в горизонтальной плоскости.
- 7) **ЗАПУСК ALRT** – доступен только после успешного завершения ТЕСТА. Нажать для подтверждения запуска ALRT.

ЗАПУЩЕННАЯ ALRT

- 1) **ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ТЕКУЩЕГО ЦИКЛА**
- 2) **ТЕКУЩИЙ УГОЛ НАКЛОНА** (направление наклона мигает)
- 3) **ВРЕМЯ, ОСТАЮЩЕЕСЯ ДО КОНЦА ЦИКЛА**
- 4) **ТЕКУЩИЙ НОМЕР ЦИКЛА**
- 5) **ОБЩЕЕ ВРЕМЯ ЗАПУЩЕННОЙ ТЕРАПИИ**
- 6) **PAUSE** – остановка запущенной программы. Возможность повторного запуска кнопкой PLAY.
- 7) **ИНФОРМАЦИЯ О ТЕКУЩЕЙ ПРОГРАММЕ**
- 8) **STOP** – остановка текущей программы и переход к главному меню.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ALRT

В процессе автоматической боковой терапии могут возникнуть аварийные ситуации, при которых автоматически прекращаются определенные действия:

НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ОПУСКАНИЕ БОКОВОГО ОГРАЖДЕНИЯ

Если во время запущенной ALRT опускается боковое ограждение на стороне наклона кровати, ложе немедленно автоматически выравнивается до горизонтального положения со звуковым сигналом и ALRT остается в режиме PAUSE.

Если опускается боковое ограждение на стороне, противоположной стороне наклона кровати, раздается звуковой сигнал, и во время следующего цикла позиционирования кровать переходит только в горизонтальное положение и режим PAUSE.

Отключить звуковую сигнализацию, подняв боковое ограждение в верхнее положение или выключив ALRT.

ОТКЛЮЧЕНИЕ КРОВАТИ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ

Если во время запущенной ALRT кровать отключается от электросети, ложе немедленно автоматически выравнивается до горизонтального положения со звуковым сигналом, а ALRT остается в режиме PAUSE.

ПОЛОЖЕНИЕ CPR И АНТИШОКОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

При необходимости в любой момент ALRT можно использовать экстренную функцию CPR или АНТИШОКОВОЕ положение. После их использования ALRT автоматически отключается.

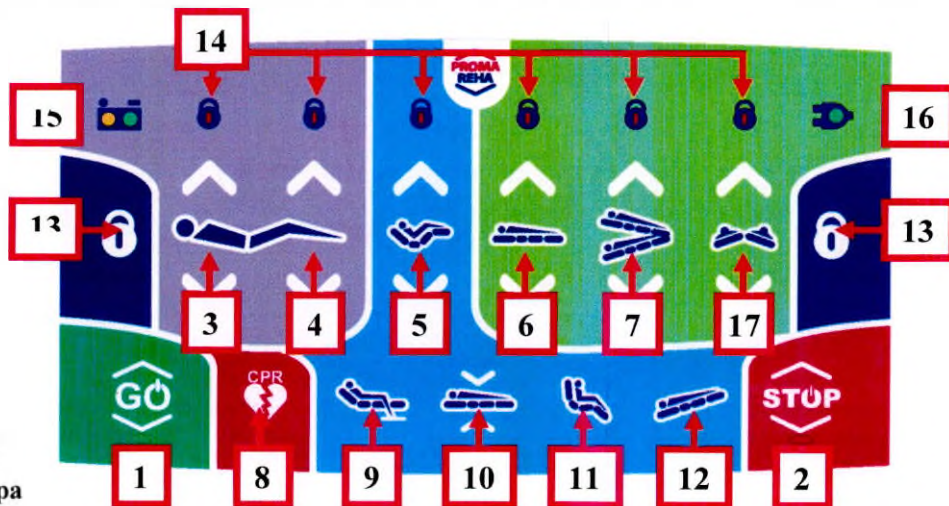
СЕСТРИНСКАЯ ПАНЕЛЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена сестринской панелью. С задней стороны панель оснащена крючком, предназначенным для подвешивания панели к отверстиям в спинках. Описание отдельных кнопок и функций приведено ниже:

- 1) Кнопка активации GO
- 2) Кнопка STOP
- 3) Позиционирование спинной секции
- 4) Позиционирование бедренной секции
- 5) Позиционирование «автоконтур»
- 6) Тренделенбург/анти-Тренделенбург
- 7) Установка высоты кровати
- 8) Противошоковое положение
- 9) CPR
- 10) Диагностическое положение
- 11) Кардиологическое кресло
- 12) Положение вставания
- 13) Блокировка функций
- 14) Сигнализация блокировки функций
- 15) Изображение состояния аккумулятора
- 16) Сигнализация подключения к эл. сети
- 17) Боковой наклон



Кровать поставляется в выключенном состоянии. Для ее включения подключить кабель питания к сети. После того как вилка кабеля питания кровати подключена к розетке 230 В / 50-60 Гц, на сестринской панели загорается индикаторный светодиод (16), сигнализирующий о подключении сестринской панели к блоку управления, а кровати – к электросети. Если кровать не загорается сама по себе, нажать кнопку RESET, расположенную на блоке управления.

Кнопка GO

Сестринская панель кровати защищена от случайной активации. Для использования элементов управления сначала включить сестринскую панель с помощью кнопки активации GO (1). Исключением является экстренное положение CPR, для которого активация GO не требуется. После нажатия кнопки активации GO происходит освобождение и включение светодиода под кнопкой GO. После этого сестринская панель в течение 30 секунд готова принимать запросы обслуживающего персонала. Через 30 секунд после последнего нажатия кнопки управляющее устройство переходит в спящий режим, и для дальнейшего управления его необходимо снова активировать.

Кнопка STOP

Кнопка STOP (2) служит для немедленного прекращения позиционирования с любого управляющего устройства и отсчета 30-секундного интервала для принятия необходимых мер посредством сестринской панели. Другие панели в течение этого периода времени, даже после нажатия кнопки GO (1), остаются деактивированными. Для повторного включения сестринской панели сначала нажать кнопку активации GO (1).

СТАНДАРТНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ

Для активации сестринской панели нажать кнопку GO (1), далее можно кровать позиционировать. Функцией управляют, нажимая и удерживая соответствующую кнопку до установки нужного положения. После отпускания кнопки происходит автоматическая фиксация секции в том положении, в котором она находится в данный момент. Если позиционируемая деталь своего крайнего положения, ее дальнейшее позиционирование в этом направлении невозможно. В дальнейшем эту секцию можно позиционировать только в противоположном направлении. Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:

- Спинная секция (3)
- Бедренная секция (4)
- Автоконтур (5) – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
- Высота ложа (6) – регулировка высоты ложа
- Тренделенбург (7 ↑) – голова вниз, ноги вверх
- Анти-Тренделенбург (7 ↓) – голова вверх, ноги вниз

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, возрастает риск падения пациента с кровати. Установка в специальных положениях Тренделенбурга, анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу.



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только квалифицированному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ОДНОКНОПОЧНЫЕ ПОЗИЦИИ

Для более простой и быстрой настройки часто используемых позиций сестринская панель оснащена быстрыми «однокнопочными» функциями. Установка в данных положениях осуществляется путем активации сестринской панели кнопкой GO (1) с последующим нажатием и удержанием соответствующей кнопки до настройки нужного положения. Для использования функции CPR нет необходимости активировать сестринскую панель кнопкой GO:

- CPR (8) – ложе и его отдельные секции опускаются в самое низкое положение, необходимое для сердечно-легочной реанимации
- Положение вставания (9) – спинная секция поднимается до максимума, а ложе опускается до самого низкого положения, подходящего для безопасного подъема с кровати
- Диагностическое положение (10) – отдельные секции ложа наклоняются в самое низкое положение, а ложе устанавливается в самом высоком положении
- Кардиологическое кресло (11) – кровать устанавливается в положении кресла
- Противошоковое положение (12) – отдельные секции ложа опускаются в самое нижнее положение, а ложе устанавливается в положении Тренделенбурга



Функции CPR и Тренделенбурга или противошоковое положение могут использоваться только обученным медицинским персоналом, и их использование допускается только в чрезвычайных ситуациях. Возрастает риск падения пациента с кровати!

Во время установки в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ СЕСТРИНСКОЙ ПАНЕЛИ

С помощью сестринской панели можно заблокировать отдельные функции пульта управления пациента, чтобы не произошло их активации пациентом. После блокировки функции на пульте управления пациента эта функция остается доступной для управления с сестринской панели. Блокировка отдельных функций проводится следующим образом:

- Активировать сестринскую панель с помощью кнопки GO (1)
- Нажать одну из кнопок блокировки функций (13) одновременно с одной из кнопок функций, которые требуется заблокировать (3, 4, 5, 6 или 7) – например, кнопку блокировки функций (13) + одна из кнопок позиционирования спинной секции (3) для блокирования функции позиционирования спинной секции
- О заблокированной функции свидетельствует загорание светодиода (14) над заблокированной функцией и сигнализация блокировки на пульте управления пациента
- Разблокировка функции проводится повторным нажатием кнопки блокировки функций (13) и требуемой функции (3, 4, 5, 6 или 7)



Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

НОЖНЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ



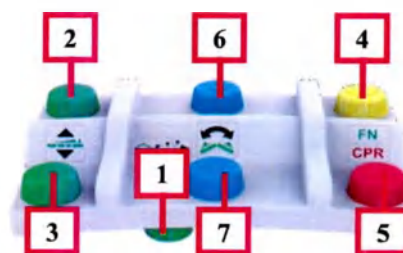
Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 11. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровать может быть оснащена ножными пультами управления, расположенными в шасси с обеих сторон кровати. Соблюдать следующий порядок действий при управлении кроватью с помощью педалей.

- Нажать кнопку GO (1) с нижней стороны пульта управления для его активации – в течение следующих 15 секунд ножное управление активируется. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2) Ложе ВВЕРХ
 - 3) Ложе ВНИЗ
 - 4) Диагностическое положение – ложе в горизонтальное положение на максимальную высоту
 - 5) CPR
 - 6, 7) Боковой наклон



соответствующую



РУЧНОЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА



Перед началом первого позиционирования полностью ознакомиться с общими инструкциями по эксплуатации электрических элементов управления, приведенными в главе 10. Лицо, не ознакомленное с общими инструкциями по эксплуатации, не допускается к регулировке кроватей!

Кровати могут быть оснащены ручными пультами управления для пациентов. Если кровать включена, на пульте управления горит слабая подсветка. Придерживаться следующих действий для использования ручного пульта управления. Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления. Загорается кнопка GO (1), а подсветка пульта управления усиливается. Затем нажать и удерживать кнопку нужной функции, пока позиционируемая секция не примет требуемое положение. После этого отпустить кнопку, секция автоматически фиксируется. При достижении крайнего положения позиционирование останавливается, дальнейшее позиционирование возможно только в обратном направлении.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления – загорается подсветка пульта в течение 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:
 - 2,3) Спинная секция
 - 4,5) Бедренная секция
 - 6,7) Автоконтур – одновременное позиционирование спинной и бедренной секций
 - 8,9) Высота ложа
 - 10↑) Анти-Тренделенбург – голова вверх, ноги вниз
 - 11↓) Тренделенбург – голова вниз, ноги вверх
 - 14) Кардиологическое кресло (может заменять функцию TP / ATP)
 - 15) Индикация состояния аккумулятора и подключения к электрической сети

Пульт управления также оснащен кнопкой FN (12), которая служит в качестве дополнительной функции по желанию клиента и освещения для пациента (13).

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует красная подсветка данной функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ».

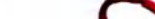


Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ ПАЦИЕНТА

Отдельные функции пульта управления пациента можно заблокировать. О блокировке функции сигнализирует изменение подсветки данной функции с белой на красную. Блокировка отдельных функций с помощью магнитного ключа проводится следующим образом:

- Активировать пульт управления с помощью кнопки GO (1)
 - Приложить магнитный ключ к замку (см. рисунок) кнопки управления начинают мигать (сигнализируя о режиме блокировки)
 - Нажать кнопку функции, которую требуется заблокировать.
 - Цвет подсветки данной функции меняется с белого на красный
 - Для выхода из режима блокировки нажать кнопку GO (1) кнопки на пульте управления прекращают мигать
- 

Чтобы **РАЗБЛОКИРОВАТЬ** функцию, повторить описанную выше процедуру. После нажатия заблокированной функции сигнализация блокировки функции (10) гаснет.

Если вставить универсальный пластиковый ключа в пульт управления, кнопки на пульте управления пациента начинают мигать!

Блокировка функций используется для повышения безопасности пациента. Квалифицированный медицинский персонал принимает решение о способности пациента самостоятельно выполнять частичное позиционирование кровати. Всегда тщательно взвешивать, какие функции безопасны и доступны для управления самим пациентом, принимая во внимание его физическое и психическое состояние!

Одним универсальным ключом можно заблокировать все кровати одного типа!

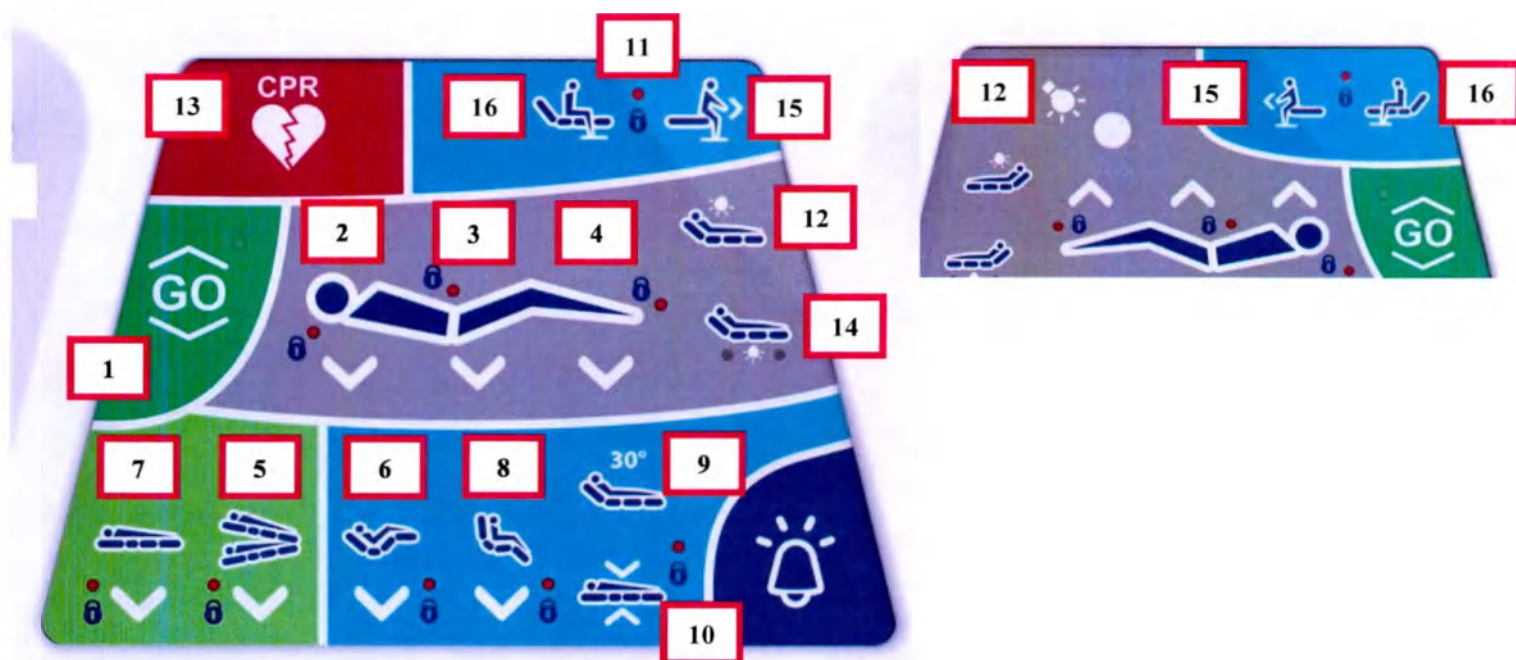


ВСТРОЕННЫЕ ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ В БОКОВЫХ ОГРАЖДЕНИЯХ

Кровать может быть оснащена встроенными ручными пультами управления, которые смонтированы с наружной и внутренней стороны обоих боковых ограждений, расположенных вдоль спинной секции ложа.

- **Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления** – загорается светодиодная индикация (15) пульта на 15 секунд. Через 15 секунд после последнего использования пульт управления самопроизвольно деактивируется! Если активирована сестринская панель, пульт управления активировать невозможно. Пульт управления можно активировать после угасания сестринской панели.
- **Позиционирование отдельных секций проводить, нажимая соответствующую кнопку в направлении вверх или вниз:**
 - 2) **Спинная секция**
 - 3) **Бедренная секция**
 - 4) **Голенная секция**
 - 5) **Тренделенбург / анти-Тренделенбург**
 - 6) **Автоконтур** – спинная и бедренная секция одновременно
 - 7) **Высота ложа**
 - 8) **Кардиологическое кресло**
 - 9) **Положение Фаулера**
 - 10) **Диагностическое положение**
 - 11) **Позиция легкого подъема с кровати**
 - 12) **Лампочка пациента** – внутренняя сторона бокового ограждения (опциональная принадлежность)
 - 13) **СРР** – с внешней стороны бокового ограждения
 - 14) **Подсветка шасси** (опциональная принадлежность)
 - 15) **Ложе ВВЕРХ** – функция мобилизации пациента
 - 16) **Ложе ВНИЗ** – функция мобилизации пациента

Во время позиционирования соблюдать повышенную осторожность, в некоторых положениях возрастает риск падения пациента с кровати.



Если какие-либо кнопки работают неправильно и не позиционируют отдельные части кровати в соответствии с запросом обслуживающего персонала, сначала убедиться, что пульт управления активирован с помощью кнопки активации GO или что нужная функция не заблокирована на сестринской панели. О блокировке функции сигнализирует горящий светодиод блокировки функции. Позиционируемая секция может также находиться в крайнем положении, когда ее можно перемещать только в противоположном направлении. Если ни один из этих вариантов не помогает, перейти к главе «ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ»



Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга разрешена только обученному медицинскому персоналу. Возрастает риск падения пациента с кровати!

При установке в специальных положениях пациент должен находиться под наблюдением квалифицированного медицинского персонала!

ФУНКЦИЯ МОБИЛИЗАЦИИ ПАЦИЕНТА

Кровать может быть оснащена функцией мобилизации пациента, расположенной на верхнем боковом ограждении, в комбинации с мобилизационной ручкой на нижнем боковом ограждении. Соблюдать следующий порядок действий при использовании функции мобилизации пациента.

- Нажать кнопку GO (1) для активации пульта управления
- Нажать и удерживать кнопку позиции легкого подъема с кровати (8) на пульте управления может управлять как пациент, так и медсестра. Кровать опускается в самое нижнее положение, а спинная секция поднимается.
- Опустить нижнее боковое ограждение
- Повернуть пациента на ложе и опустить его ноги на пол
- Вытянуть мобилизационную ручку и повернуть ее в верхней позиции для фиксации
- Пациент держится с одной стороны за мобилизационную ручку в верхнем боковом ограждении и нижнем боковом ограждении
- Нажать кнопку GO (1) для активации малого пульта управления
- Пациент или медсестра нажимают кнопку для мобилизации в направлении вверх (A) – ложе движется вверх, помогая пациенту встать с кровати



- Пациент или медсестра нажимают кнопку для мобилизации в направлении вниз (16) – ложе движется вниз, помогая пациенту снова сесть на кровать



Запрещено использовать функцию мобилизации без наблюдения медицинского персонала! При подъеме и усаживании на кровать возрастает риск падения, зависящий от состояния здоровья пациента!

Перед использованием функции мобилизации затормозить колеса!

Решение об использовании функции мобилизации принимает квалифицированный медицинский персонал на основании оценки физического и психического состояния пациента. Во время использования функции персонал несет полную ответственность за состояние здоровья пациента!

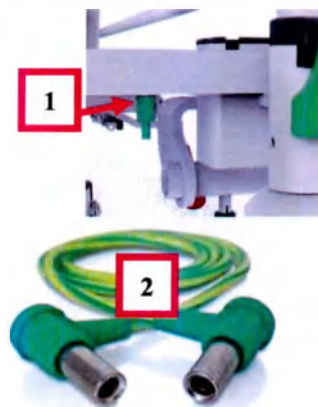
ЗАЖИМ ДЛЯ ВЫРАВНИВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Кровать может быть оснащена зажимом для выравнивания электрического потенциала (1), который расположен в головной части рамы кровати.

Использовать зажим при подключении кровати к медицинской изолированной системе в качестве заземления, а также при определении электрических потенциалов, когда он используется для выравнивания потенциалов между пациентом и устройством. Подключенный зажим позволяет выравнивать потенциал всех токоведущих частей кровати и других подключенных электрических устройств.

Подключить к устройству зажим, подсоединив его к стандартизированному медицинскому наконечнику, расположенному на раме лежа в головной части кровати. Подключить к этому наконечнику провод для выравнивания электрического потенциала (2) с соответствующим стандартизированным разъемом.

Зажим для выравнивания электрического потенциала на кровати обозначен пиктограммой:



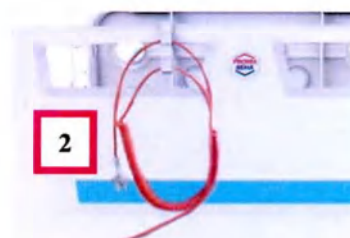
К зажиму для выравнивания электрического потенциала может быть подключен только провод соединения потенциалов. НЕДОПУСТИМО подведение напряжения к зажиму!

Перед транспортировкой кровати отсоединить провод выравнивания электрического потенциала от кровати, в противном случае существует опасность обрыва провода или повреждения кровати!

ДЕРЖАТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Кровать оснащена держателем электрического кабеля питания (1), прикрепленного к подводящему кабелю. Перед началом любой транспортировки выполнить инструкции, приведенные в главе 9 «ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И МАНИПУЛЯЦИЯ».

- Отключить кабель питания от сети
- Повесить пластиковый держатель (1) на спинку (или раму) кровати (2)
- Намотать кабель питания на держатель электрического кабеля питания
- Закрепить вилку и кабель так, чтобы исключалась возможность их переезда или защемления во время транспортировки кровати



Кровать можно перемещать только при условии надежного закрепления электрического кабеля питания во избежание повреждения! Транспортировка кровати с незакрепленным кабелем питания может привести к серьезному повреждению кровати с увеличением риска поражения электрическим током!

ПОДСВЕТКА ШАССИ

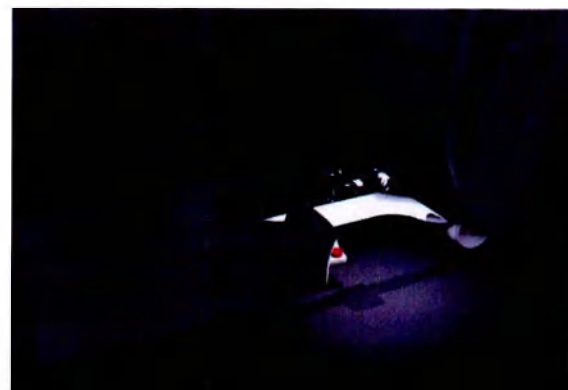
Кровать может быть оснащена функцией подсветки шасси. Эта функция используется для улучшения ориентации пациента при вставании с кровати в условиях плохого освещения, например, ночью, когда повышается риск падения пациента из-за плохой ориентации (может споткнуться, поскользнуться и т. д.). Если кровать оснащена функцией подсветки шасси, она автоматически включается каждый раз, когда кровать устанавливается на минимальной высоте, подходящей для усаживания на кровать или подъема с кровати. Выполнить следующие действия для использования подсветки шасси:

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и установить кровать на минимальную высоту –

автоматически загорается светодиод в шасси кровати

- Использовать сестринскую панель или пульт управления пациента и переместить кровать вверх из самого нижнего положения – светодиод в шасси кровати автоматически гаснет



РУЧНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПОДСВЕТКИ

- Для ручного включения / выключения света использовать ручной пульт управления пациента
- Длительно (более 2 секунд) нажать кнопку FN на пульте управления – светодиод в шасси кровати загорается / гаснет независимо от положения кровати по высоте



Подсветка шасси автоматически включается при самом низком положении кровати – оптимальной позиции для вставания пациента с кровати / усаживания на кровать. Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

9. Механические элементы управления

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ТОРМОЗ

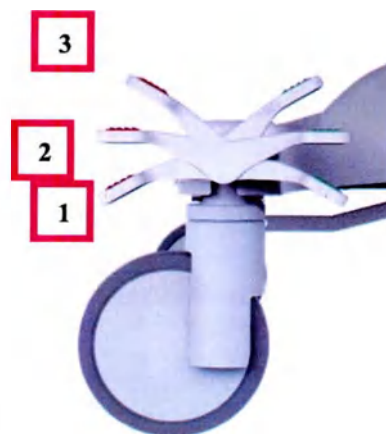
Шасси кровати оснащено четырьмя колесами с центральным тормозом. С правой стороны под головой пациента всегда находится стопорное колесо. Стопорное колесо используется для облегчения перемещения кровати при транспортировке.

Центральный рычаг управления тормозами можно установить в трех положениях:

ПОЛОЖЕНИЕ 1 – все колеса заторможены

ПОЛОЖЕНИЕ 2 (горизонтальное положение) – все колеса с разблокированными тормозами

ПОЛОЖЕНИЕ 3 – колеса с разблокированными тормозами, стопорное колесо активировано для облегчения перемещения при транспортировке



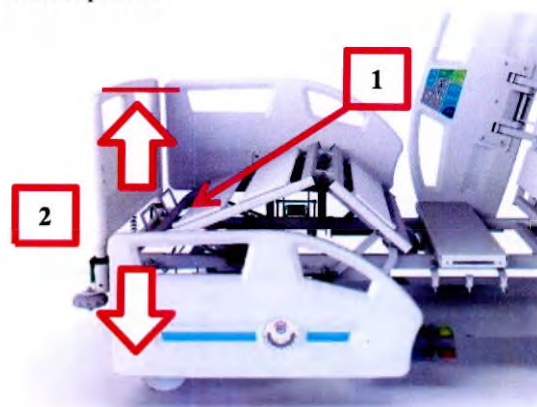
Рычагом центрального тормоза управлять всегда с помощью пальцев ног. При управлении другим способом возможна травма в результате защемления!

МЕХАНИЧЕСКОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ ГОЛЕННОЙ СЕКЦИИ

Голенную секцию можно установить в нескольких предварительно настроенных положениях с помощью позиционирующей гребенки. Установка голенной секции проводится следующим образом:

Позиционирование голенной секции проводить только в том случае, если бедренная секция приподнята.

- Взять голенную секцию за держатель на стороне кровати и переместить в направлении вверх (1) – в каждой доступной позиции раздается щелчок, и голенная секция после отпущания зафиксирована.
- При перемещении выше происходит последовательная фиксация в других доступных положениях (2)
- Опускание голенной секции проводят путем кратковременного приподнимания (перед следующим фиксированным положением) или приподнимания до максимума и опускания до самой низкой позиции



Никогда не опускать голенную секцию ложа, не контролируя ее движение рукой. Это может привести к механическому повреждению голенной секции, гребенки или к причинению ущерба здоровью!

При позиционировании голенной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между рамой кровати, спинкой и голенной секцией. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Если голенная решетка поднята, запрещено неравномерно ее перегружать. Неравномерная перегрузка поднятой голенной решетки (например, при усаживании на одной из ее сторон) может повредить позиционирующие гребенки и шарниры между голенной и бедренной решетками. В случае такого повреждения речь идет о грубом нарушении гарантийных условий, и на последующий ремонт гарантия не распространяется!

БЫСТРОЕ ОПУСКАНИЕ СПИННОЙ СЕКЦИИ СЕКЦИИ – CPR

Кровать оборудована функцией быстрого опускания спинной секции с помощью линейного двигателя с незакрепленной гайкой. Для этого с обеих сторон ложа расположен красный рычаг (CPR) быстрого опускания спинной секции. Если потянуть и удерживать рычаг в направлении, указанном стрелкой, освобождается блокировка двигателя спинной секции, которая быстро пускается в исходное положение. Если во время быстрого опускания спинной секции отпустить рычаг CPR, двигатель под спинной секцией немедленно блокируется, и движение спинной секции в исходное положение прекращается.



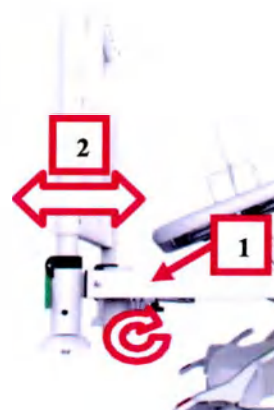
Во время быстрого опускания спинной секции не допускать попадания посторонних предметов в пространство между ложем кровати, спинкой в изголовье и спинной секцией. В противном случае возможно повреждение имущества или причинение ущерба здоровью.

После использования функции CPR снова активировать сестринскую панель, кнопки STOP → GO.

УДЛИНЕНИЕ КРОВАТИ

Кровать может быть оснащена механизмом удлинения ложа на 20 см. Удлинение заключается в выдвигании спинки в изножье из рамы кровати. Для удлинения кровати выполнить следующие действия:

- Выровнять кровать по горизонтали
- Ослабить пластиковые грибки (1) с обеих сторон кровати
- Выдвинуть спинку из кровати и установить ее в нужном положении (2)
- Зафиксировать спинку, затянув оба грибка (1) – следить за тем, чтобы грибки были надежно затянуты, и спинка не могла освободиться.
- Обратную установку провести аналогично – ослабить грибки (1), установить спинку на место в раму (2) и зафиксировать грибки (1).



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ УДЛИНЕНИЕ

- Активировать сестринскую панель кнопкой GO.
- Нажать правую или левую стрелку и найти значок удлинения или укорочения кровати.
- Нажать и удерживать кнопку под значком укорочения или удлинения для настройки требуемой длины ложа.



УКОРОЧЕНИЕ



УДЛИНЕНИЕ



Перед удлинением или укорочением кровати убедиться, что исключена возможность травмирования пациента или повреждения кровати или окружающих предметов!

Выдвижение кровати нельзя использовать в сочетании с положением анти-Тренделенбурга!

После любого изменения выдвижения той или иной спинки кровати всегда надлежащим образом затянуть пластиковые грибки с обеих сторон. В противном случае они могут самопроизвольно перемещаться при манипуляции с кроватью. Это создает риск повреждения механизма выдвижения или причинения ущерба здоровью!

ВОЗМОЖНОСТЬ РЕНТГЕНОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Ложе кровати VISTA изготовлено из материала HPL, который прозрачен для рентгеновских лучей и позволяет выполнять некоторые рентгенологические исследования прямо в кровати. Ложё позволяет проводить непрерывную съемку на $\frac{3}{4}$ поверхности с помощью С-образного кронштейна. Кровать может быть также оснащена держателем рентгенографической кассеты под спинной секцией или выдвижным держателем под ложем.

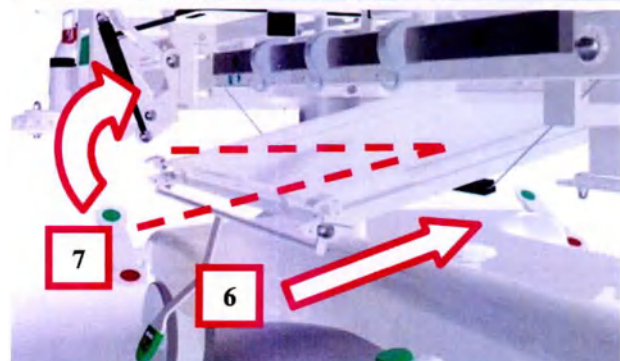
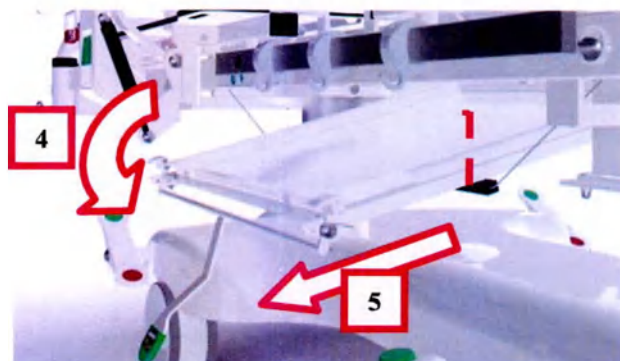
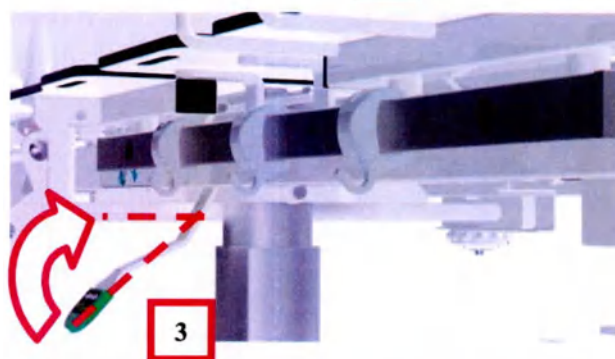
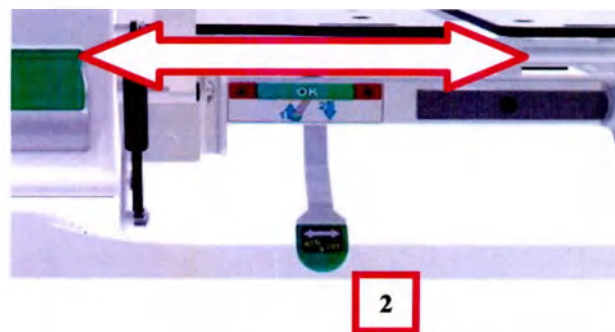
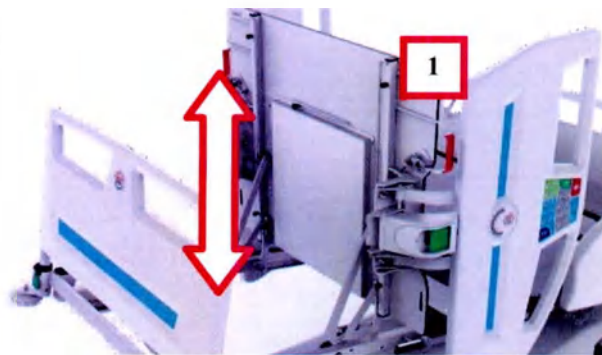
ДЕРЖАТЕЛЬ РЕНТГЕНОГРАФИЧЕСКОЙ КАССЕТЫ ПОД СПИННОЙ СЕКЦИЕЙ

Держатель рентгенографической кассеты под спинной секцией доступен при поднятой спинной секции и позволяет проводить рентгенологическое исследование верхней половины тела пациента. Для установки кассеты в держатель вытянуть фиксирующие штифты (1) и вынуть держатель в направлении вверх. Установить кассету и задвинуть держатель на место – закрепить фиксирующие штифты, чтобы кассета не выпала при наклоне ложа!

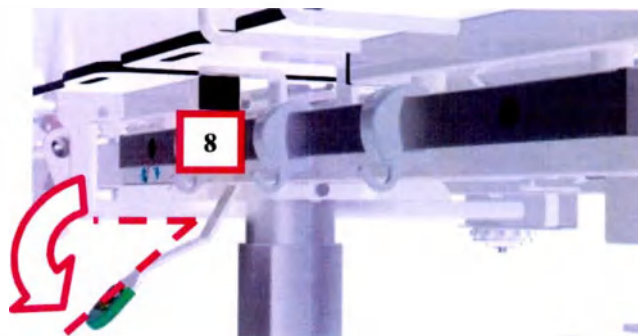
ВЫДВИЖНОЙ ДЕРЖАТЕЛЬ ПОД ЛОЖЕМ

Выдвижной держатель управляется со стороны кровати без необходимости позиционирования ложа. Придерживаться следующих действий для использования выдвижного держателя рентгенографической кассеты:

- Взяться за рычаг управления (2).
- Переместить держатель в зеленое поле, см. рисунок (2).
- Поднять рычаг (2) вверх (3).
- Опустить держатель вниз (4) и выдвинуть его из кровати (5).
- Вставить рентгенографическую кассету и расположить ее в соответствующем положении относительно осей, которые помогают центрировать кассету.
- Взяться за рычаг управления и переместить держатель в направлении к кровати (6).
- Поднять держатель за рычаг на максимальную высоту (7).



- Повернуть рычаг в направлении книзу (согнув его) (8).
- Установить держатель в нужном положении под пациентом.
- Если держатель не используется, задвинуть его под голову пациента, где он защищен от самопроизвольного движения.



При установке и извлечении держателя держать его всегда за рычаг управления! В противном случае существует опасность защемления или травмы в результате захвата!

Максимальная допустимая нагрузка на выдвижной держатель рентгенографической кассеты составляет 3 кг. Более высокая нагрузка может вызвать его повреждение! Не превышать допустимую максимальную нагрузку!

Если держатель не используется, задвинуть его под голову пациента, где он защищен от самопроизвольного движения!



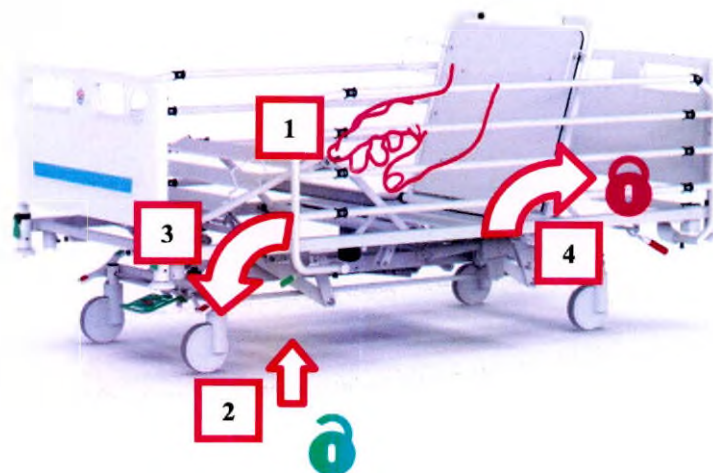
10. Спинки и боковые ограждения

СЪЕМНЫЕ СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ

Кровать может быть оснащена съемными складными боковыми ограждениями. Механизм опускания боковых ограждений позволяет складывать боковые ограждения вдоль ложа кровати.

Опускание бокового ограждения проводится следующим образом:

- Взять боковое ограждение одной рукой за верхнюю перекладину (1)
- Поднять предохранительный рычаг бокового ограждения (2)
- Опустить боковое ограждение, повернув его в направлении к ногам (3)
- Боковое ограждение поднять, повернув его в направлении кверху, в положении максимального подъема оно автоматически фиксируется (4)



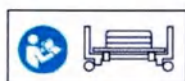
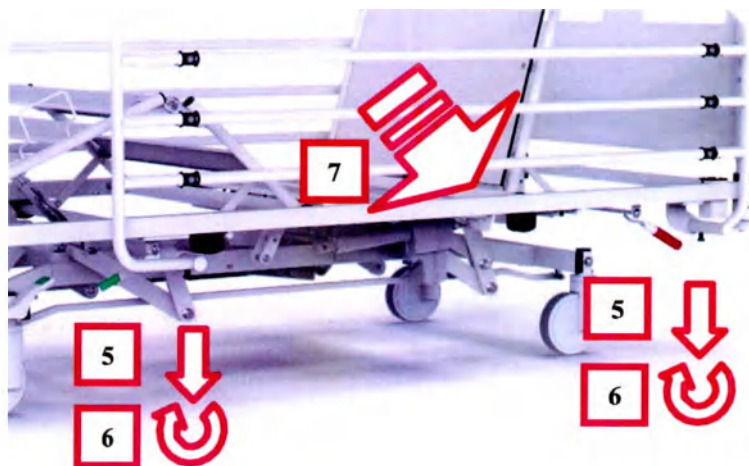
Кровать может быть оснащена двойной блокировкой механизма опускания, который защищает рычаг управления боковыми ограждениями от случайной активации.

Чтобы опустить боковые ограждения, сначала нажать на предохранительный рычаг (9) в направлении вниз и одновременно потянуть оба рычага вверх. Это приведет к освобождению бокового ограждения.



Опускание бокового ограждения проводить следующим образом:

- Потянуть два стопорных штифта (5) в направлении пола и повернуть (6) на 90° – они фиксируются в разблокированном положении
- Выдвинуть боковое ограждение из кровати (7)
- Для обратной установки бокового ограждения на кровать действовать аналогично
- После установки бокового ограждения зафиксировать стопорные штифты в блокировочном положении, повернув их на 90°



При обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными перекладинами бокового ограждения не оказались посторонние предметы. Это может привести к повреждению имущества или причинению ущерба здоровью!

Опуская боковые ограждения, контролировать рукой движение верхней перекладины до полного опускания. Не давать боковому ограждению опускаться путем свободного падения – существует риск повреждения бокового ограждения и травмирования пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц.

При снятии боковых ограждений держать ограждения обеими руками и постоянно контролировать их траекторию. В противном случае возможна травма в результате удара снятым боковым ограждением или защемления!

После обратной установки перед каждым последующим использованием убедиться, что боковое ограждение надежно предохранено от самопроизвольного снятия. В противном случае боковое ограждение не защитит пациента от падения с кровати. Это может привести к серьезной травме и причинению ущерба здоровью!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его к спинке кровати в изножье. Во время этой проверки боковое ограждение должно оставаться в вертикальном положении!

СЪЕМНЫЕ СПИНКИ

Больничная версия кровати оснащена съемными спинками с блокировкой против случайного снятия.

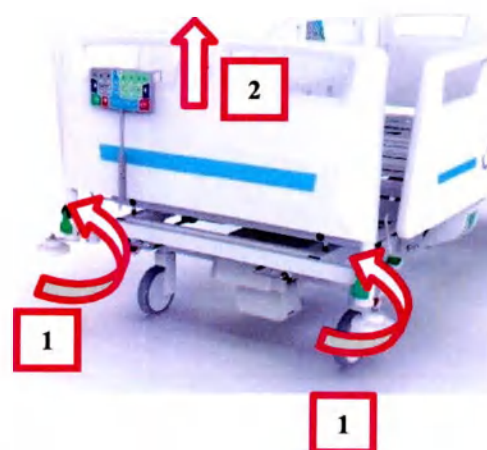
Для снятия спинок действовать в соответствии со следующими инструкциями:

- Переместить зеленые рычаги фиксации спинок (1) вверх
- Снять спинку с держателей движением вверх (2)

Для возвращения спинки на место действовать следующим образом:

- Вставить спинку в держатели (наклейки и логотипы должны быть обращены наружу)
- Зафиксировать спинки, переместив зеленые рычаги (1) вниз (не прилагать излишних усилий к рычагам, при правильной установке спинок фиксирующие рычаги легко опускаются).
- Убедиться, что спинки надежно предохранены от снятия

При обратной установке спинки в держатели соблюдать особую осторожность, чтобы обеспечить правильную установку. Если спинка вставлена неправильно или не до конца, ее невозможно будет зафиксировать и существует риск повреждения фиксирующих механизмов. Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы.





Перед использованием кровати всегда убедиться, что спинки надежно зафиксированы!

Если кровать оснащена спинками, они должны быть надежно закреплены в держателях. В противном случае при манипуляции с кроватью возможно нежелательное снятие спинки с кровати. Это может привести к выходу из строя фиксирующего механизма спинок или к причинению ущерба здоровью!

СКЛАДНЫЕ БОКОВЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ ИЗ ПЛАСТИКА

Кровать оснащена четырьмя складными боковыми ограждениями. Принцип регулировки всех типов боковых ограждений идентичен. Боковые ограждения крепятся к спинной и голенной секциям позиционируемой решетки, т. е. их положение регулируется одновременно с отдельными секциями кровати.

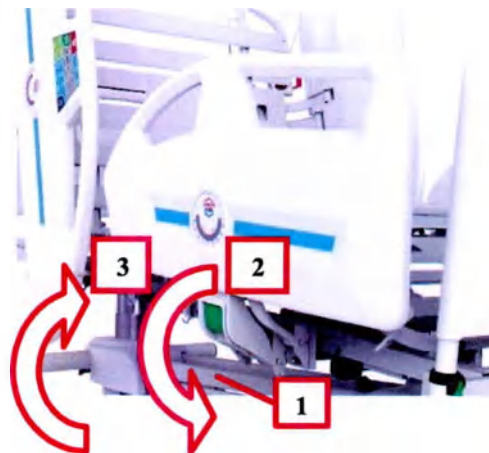
В любом положении эти боковые ограждения можно поднять или опустить ниже ложа.

Позиционирование боковых ограждений проводится следующим образом.

- Взять боковое ограждение одной рукой и потянуть рычаг разблокирования (1) другой рукой.
- Если потянуть рычаг разблокирования, боковое ограждение освобождается из фиксированного положения, и его можно опустить удерживающей рукой ниже ложа в направлении (2).

В первоначальное положение боковое ограждение поднимают аналогичным образом.

- Сначала боковое ограждение взять одной рукой, а затем установить в верхней позиции (3).
- При достижении самой высокой позиции слышен тихий щелчок, который сигнализирует об автоматической фиксации бокового ограждения в крайней позиции.



Боковые ограждения оснащены амортизаторами, которые предотвращают их свободное падение при выскальзывании из руки.

Хотя боковые ограждения снабжены амортизаторами, нельзя опускать их в нижние положения, не контролируя траекторию рукой. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, пациента и повреждению кровати!

При любом обращении с боковыми ограждениями следить за тем, чтобы между отдельными ограждениями, между ограждениями и окружающими частями кровати, а также во внутреннем пространстве боковых ограждений не находились посторонние предметы или части тела. Особое внимание в отношении наличия посторонних предметов или частей тела обратить на механизм опускания боковых ограждений! Возможно его повреждение или причинение ущерба здоровью! Места повышенной опасности обозначены пиктограммами!

После подъема бокового ограждения и установки в крайней позиции убедиться, что боковое ограждение надежно зафиксировано. Взять рукой боковое ограждение и потянуть его в направлении от ложа, боковое ограждение при этом должно сохранять вертикальное положение!



11. Остальные части кровати

ЛОЖЕ

Ложе изготовлено из плит HPL. Основными преимуществами этого материала являются высокая устойчивость к химическим веществам, используемым в здравоохранении, стабильность поверхности и устойчивость к смачиванию.



Под ложем кровати с учетом расположения механизмов перемещения могут быть участки с повышенным риском травмы обслуживающего персонала или третьих лиц в результате зацепления или защемления. Избегать доступа в пространство под ложем кровати без необходимости!

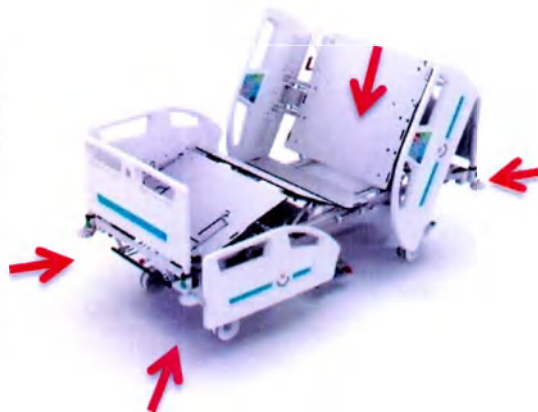
Доступ в пространство под ложем разрешен только для технического обслуживания или очистки. При очистке и техническом обслуживании следить за тем, чтобы ложе и все его части были предохранены от перемещения. Это предотвращает возможные риски!



РОЛИКОВЫЕ БАМПЕРЫ

Кровать оснащена резиновыми роликовыми бамперами в каждом углу. Роликовые бамперы расположены в наиболее часто повреждаемых местах кровати. Они служат для смягчения нежелательных столкновений кровати с окружающими предметами во время транспортировки пациента. Роликовые бамперы защищают внешние края углов кровати от нежелательного контакта, например, с дверями, стенами и т. д.

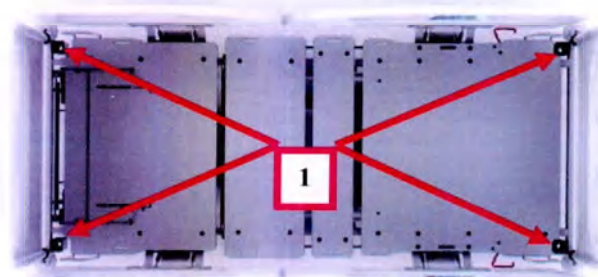
Роликовые бамперы не должны соприкасаться с острыми и раскаленными предметами. В таких случаях возможно повреждение их эластичной поверхности и деформация. Ограничить контакт роликовых бамперов с жирными предметами. Жир отрицательно влияет на стабильность поверхности роликовых бамперов.



Защищать роликовые бамперы от контакта с острыми и жирными предметами. Эти предметы могут негативно влиять на поверхность ударных колес, сокращая срок их службы!

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Кровать оснащена четырьмя универсальными держателями для принадлежностей (1) – по одному в каждом углу. Эти держатели служат для установки трапеции с треугольником, инфузионной стойки, тракционной рамы и т. д.



Никогда не устанавливать в держатель принадлежности, не предназначенные для данного типа кровати. Это может привести к повреждению кровати или принадлежностей. Если к используемой принадлежности прилагается руководство по эксплуатации, следовать инструкциям руководства по эксплуатации данной принадлежности. Перегрузка или ненадлежащее использование могут привести к повреждению держателей или кровати. Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. **В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб.**



Никогда не устанавливать в универсальные держатели принадлежности, не предназначенные для них. Это может привести к повреждению держателей или кровати. При использовании принадлежностей, предназначенных для данного типа кровати, строго соблюдать руководство по эксплуатации. В случае перегрузки или ненадлежащего использования возможно повреждение кровати!

Держатели предназначены для использования только с оригинальными принадлежностями компании PROMA REHA, s.r.o. В случае использования принадлежностей, отличных от оригинальных, производитель кровати не несет ответственности за причиненный ущерб!

КОЛОННАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Кровать оснащена колонной конструкцией для перемещения ложа, которая позволяет устанавливать кровать в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга, а в случае 3-колонной конструкции – и в положении бокового наклона.

Предохранять перемещающие части двигателя от механических повреждений, царапин и жира. Перед началом любого позиционирования проверить пространство между шасси и ложем на наличие посторонних предметов. Позиционирование в присутствии посторонних предметов может привести к серьезному повреждению кровати, самих предметов или серьезной травме.



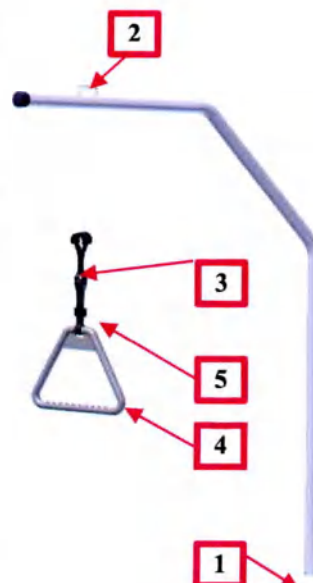
Постоянно проверять пространство между шасси и ложем на наличие посторонних предметов. При позиционировании возможно серьезное повреждение кровати, постороннего предмета или причинение ущерба здоровью!

12. Принадлежности

ТРАПЕЦИЯ С ТРЕУГОЛЬНИКОМ

Трапедия изготовлена из толстостенной стальной трубки с порошковым покрытием. В нижней части она оснащена стопорным штифтом (1). В верхней части оборудована системой блокировки треугольника. Треугольник пластиковый с текстильной лямкой регулируемой длины. После устранения всех компонентов упаковки трапедия с треугольником готова к установке на кровать:

- Нижний конец трапедии (1) вставить в универсальные держатели принадлежностей в углах кровати
- Повернуть трапедию так, чтобы ее верхний конец был направлен к центру кровати – в правильном положении происходит ее фиксация (больше не поворачивается)
- В фиксирующую проушину (2) свободно продеть лямку (3) треугольника (4)
- Отрегулировать высоту треугольника с помощью застежки (5) или самонаматывающего механизма
- Поворота трапедии из оптимального положения можно добиться, если приподнять ее и повернуть в нужном направлении
- После возвращения трапедии в оптимальное положение она снова самопроизвольно фиксируется
- Перед использованием трапедии всегда убедиться, что она надежно зафиксирована



Демонтаж производится путем выдвижения вверх трапедии из держателя в углу рамы кровати.

Максимальная кратковременная нагрузка на трапедию с треугольником составляет 75 кг. В случае перегрузки трапедии с треугольником возможно ее повреждение и необратимая деформация!

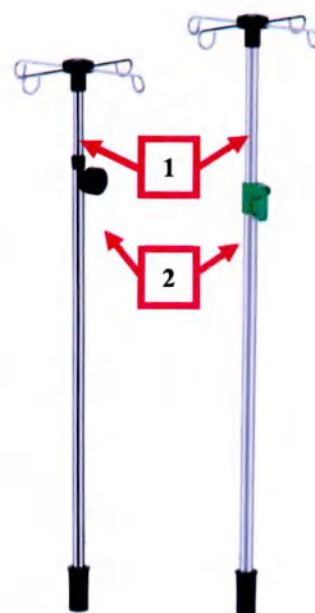
Перед использованием трапедии всегда убедиться, что она надежно зафиксирована!

При воздействии нагрузки трапедия с треугольником прогибается ввиду прочности и упругости. Если на трапедию с треугольником воздействует максимальная нагрузка, возможно опасное сокращение минимального расстояния между трапедией и спинкой в изголовье. Существует опасность защемления в месте нагрузки на трапедию!

ИНФУЗИОННАЯ СТОЙКА

Инфузионная стойка поставляется в комплекте и после удаления всех компонентов упаковки готова к немедленному использованию. После разблокирования пластикового фиксирующего механизма (1) в верхней части ножки освобождается телескопический выдвижной держатель инфузионных растворов.

- Взяться за верхнюю часть инфузионной стойки (1)
- Поднять рычаг управления (2) вверх (ослабить стопорный винт (2))
- Выдвинуть или задвинуть телескопическую секцию в нужное положение
- Зафиксировать телескопическую секцию, переместив рычаг вниз (затянуть стопорный винт)
- Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция
- Опустить крючки в верхней части инфузионной стойки для подвешивания медицинских инфузионных флаконов и пакетов – максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг



Прикроватная инфузионная стойка предназначена исключительно для подвешивания инфузионных флаконов и пакетов в здравоохранении!

Проверить, правильно ли зафиксирована телескопическая секция. Недостаточное закрепление может привести к самопроизвольному вхождению держателя инфузионных растворов и пакетов в ножку держателя и в результате нежелательного движения вызовет травму или повреждение окружающих предметов!

Прикроватная инфузионная стойка предназначена только для кроватей производства компании PROMA REHA, s.r.o.! Он предназначен для использования в помещениях, его максимальная нагрузка составляет 12 кг, максимальная нагрузка на один крючок – 3 кг!

ДЕРЖАТЕЛИ ДЛЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ «ЕВРОПЛАНКИ»

Кровать может быть оснащена держателями принадлежностей, т. наз. **европланками**, которые располагаются под тазовой секцией с обеих сторон кровати. Каждый держатель содержит выдвижные крючки, предназначенные для подвешивания мелких принадлежностей и урологических приспособлений.



Максимальная нагрузка на один крючок составляет 3 кг. Более высокая нагрузка должна равномерно распределяться на несколько крючков. Нагрузка на один крючок не должна превышать максимально допустимое значение!

Полка для постельного белья

Кровать может быть оснащена выдвижной полкой для постельных принадлежностей, расположенной под голенной секцией ложа. Для использования действовать следующим образом:

- **Выровнять кровать по горизонтали** (полку для постельных принадлежностей нельзя использовать в сочетании с положением анти-Трендленбурга)
- **Взять полку за внешнюю раму и выдвинуть ее из кровати (1)**
- **Откинуть меньшую складную часть (2)**
- **Полку не перегружать! Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг!**
- **Прежде чем задвинуть полку, опустить складную часть назад в раму (2)**



Выдвижную полку допустимо использовать только в том случае, если нет необходимости в позиционировании ложа. В противном случае выдвижная полка может столкнуться с окружающими предметами или полом. Это может привести к серьезной травме обслуживающего персонала, повреждению окружающих предметов или самой кровати!

Соблюдать особую осторожность, задвигая полку назад в кровать, во избежание защемления!

Полка для постельного белья используется только для кратковременной укладки белья во время его смены. Максимально допустимая нагрузка на внешний край составляет 3 кг. Запрещено садиться на полку или иным образом ее перегружать. Возможно ее необратимое повреждение!

Технические параметры принадлежностей

Наименование	Размеры, мм, $\pm 10\%$	Масса, кг, $\pm 10\%$
Устройство для подтягивания;	1346x946x41	5
Рукоятка для подтягивания, регулируемая по высоте;	390x274x36	1
Держатель инфузионный, подвешиваемый;	100-330	0,2
Стойка инфузионная;	1476x296x296	1
Табличка на торец;	354X235X37	0,1
Табличка на торец с клипсой;	354X235X50	0,2
Столик для еды;	817x729x534/ 918x769x405	13/13
Столик на торец;	460x350x180	3
Прикроватная тумба	879x413x450/ 807x420x457	27/27
Держатель для судна;	400x320x185	0,3
Держатель для пульты пациента;	51x45x25	0,1
Держатель для небулайзера;	ø42-1155	1,4
Держатель для мочеприемника;	160x120x45	0,1
Держатель для кислородного баллона;	310x144x131	1,3
Держатель для монитора;	690x430x300	6
Лампа для чтения;	1300x100x55	0,6
Держатель для мочеприемных бутылок с крышкой;	200x185x107	0,3
Держатель для мочеприемных бутылок;	250x185x107	0,3

Держатель для костылей;	50x50x43	0,1
Держатель для костылей на фиксаторе;	66x63x36	0,1
Корзина, подвешиваемая для бутылок;	222x145x106	0,3
Корзина, подвешиваемая для обуви;	220x180x150	0,3
Рама тракционная;	2165x1439x847	40
Набор фиксаторов для пациента в кровати;	900x80x5	1
Набор фиксаторов для латеральных наклонов ложа;	980x350x80	2
Держатель-перекладчик;	1700x500x30	1
Чехол для матраса запасной;	2000x900x60	0,5
Секция матраса для удлиненного ложа;	200x900x120	2
Лестница для реабилитации;	2000x400x40	2
Рельс с пластиковыми крючками для дополнительного оборудования;	510x82x40	1
Приспособление pedalное реабилитационное для кровати;	500x500x400	2
Дополнительная секция боковых ограждений.	546x350x128	3

13. «Проблемы и их устранение»

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК- ДИСПЛЕЯ – НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – НЕ ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

Если кроватью невозможно управлять с помощью элементов управления и не горит индикатор питания от электросети на сестринской панели, попытаться исправить кровать с помощью следующих действий.

- **Проверить, подключена ли кровать к электрической сети.** Если нет, вставить кабель питания в сеть. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, включить кровать с помощью кнопки RESET на блоке управления. Если кровать по-прежнему не реагирует, продолжать далее.
- **Отсоединить кабель питания от сети и проверить, не поврежден ли он.** Если нет, вставить кабель питания в сеть и продолжать далее. Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр!
- **Проверить, исправна ли электросеть, к которой подключена кровать.** Если нет, обеспечить исправность сети. После этого на сестринской панели загорается индикаторный светодиод, и кроватью можно управлять в полном объеме. Если нет, продолжать далее.
- **Проверить, горит ли на блоке управления кровати зеленый светодиод, указывающий на наличие сетевого питания.** Если этот диод не горит, отключить кровать от электросети и обратиться в сервисный центр. Если светодиод горит, продолжать далее.
- **Отключить кровать от сети и проверить, не повреждены ли кабели элементов управления (сестринская панель, пульт управления пациента).** Если обнаружено повреждение, кровать не использовать и обратиться в сервисный центр. Если никаких повреждений не обнаружено, обратиться в сервисный центр.

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – НЕФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КРОВАТЬ – ЗАГОРАЕТСЯ, НЕ РЕАГИРУЕТ НА УПРАВЛЕНИЕ

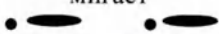
В случае непредвиденной неисправности может случиться так, что ваша кровать горит, но не реагирует на какое-либо управление. В этом случае воспользоваться перезагрузкой кровати. После перезагрузки проверить функциональность кровати. Перезагрузку программного обеспечения и отключение кровати можно выполнить с помощью кнопки на блоке управления или нажатия комбинации клавиш на сестринской панели.

Функция	Действие		Описание
	Кнопка на блоке управления	Сестринская панель	

Перезагрузка кровати	Кратковременно нажать и отпустить кнопку перезагрузки, расположенную на блоке управления. Час удерживания кнопки менее 1 секунды	Активировать сестринскую панель, нажав GO. Одновременно нажать и в течение 5 сек держать  +  . После перезагрузки раздается звуковой сигнал.	Перезагрузка внутренней программы кровати
----------------------	---	--	---

КРОВАТЬ БЕЗ ЖК-ДИСПЛЕЯ – СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ – МИГАЮТ ДИОДЫ НА УПРАВЛЯЮЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

Кровать оснащена электроникой с функцией самодиагностики. С помощью светового кода определить неисправность и попытаться ее устранить в соответствии с руководством по эксплуатации. Световой код отображается на сестринской панели или ручном пульте управления пациента в виде мигания красного светодиода, расположенного под кнопкой STOP во время позиционирования. Отображаемый код будет появляться при позиционировании соответствующей проблемной части до тех пор, пока не будет устранена причина сообщения об ошибке.

Световой код	Ошибка	Возможная причина
2 раза кратковременно мигает 	Перегружен (-ы) двигатель (-и)	* Произошла кратковременная перегрузка максимальной грузоподъемности кровати * Двигатель поврежден и находится в состоянии короткого замыкания * Механика двигателя или перевода заблокирована
3 раза кратковременно мигает 	Не подключен (-ы) двигатель (-и)	* Разъем двигателя не до конца вставлен в блок управления * Поврежден кабель двигателя * Поврежден двигатель
1 раз кратковременно и 1 раз длительно мигает 	Ошибки положения	* Произошло превышение допуска разности положения отдельных двигателей колонн
кратковременно мигает 	Ошибка IRC- датчика	* Поврежден датчик положения двигателя

ПЕРЕГРУЖЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) Устранить все препятствия, которые могут мешать движению соответствующего двигателя (уменьшить нагрузку на двигатель)
- 4) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.

НЕ ПОДКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛЬ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 5) Прекратить позиционирование
- 6) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 7) Проверить подключение разъемов к блоку управления (вытянутые кабели) и убедиться в отсутствии механических повреждений соответствующего кабеля двигателя. Если не обнаружено механических повреждений кабельной проводки, продолжать далее. Если обнаружено механическое повреждение кабеля, отключить кровать от электросети, выключить кровать и обратиться в авторизованный сервисный центр. Не продолжать позиционирование кровати. Существует опасность поражения электрическим током!
- 8) Попробовать снова кратковременно позиционировать деталь. Если сообщение об ошибке не появляется снова, можно продолжать позиционирование. Если сообщение об ошибке появляется снова, обратиться в авторизованный сервисный отдел, двигатель поврежден.



ОШИБКА ПОЛОЖЕНИЯ

Если диагностика кровати показывает это сообщение об ошибке, выполнить следующие действия:

- 9) Прекратить позиционирование

- 10) Нажать кнопки  +  дольше 5 секунд. Начинают мигать светодиоды блокировок.

- 11) Нажать кнопку «Ложе вверх».  Кровать начинает подниматься на максимальную высоту. Успешное распознавание положения подтверждается звуковым сигналом. После подачи звукового сигнала кровать можно позиционировать, как обычно. Если во время распознавания положения кровать наклоняется сильнее, немедленно прекратить позиционирование и обратиться в авторизованный сервисный центр. Другие функции позиционирования ложа (решеток) не будут ограничены.



Во время распознавания положения соблюдать особую осторожность при движении двигателей. В ходе процесса синхронизация не активна, и двигатели, в зависимости от нагрузки или износа, могут разойтись во время длительного выдвижения. При этом существует риск недопустимых наклонов, которые могут привести к травмированию пациента, обслуживающего персонала или третьих лиц!

ОШИБКА IRC-ДАТЧИКА

- 1) Прекратить позиционирование
- 2) Нажать GO для деактивации сигнализации
- 3) ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях ТР, АТР. Позиционирование отдельных секций ложа (решеток) не ограничено.
- 4) Обратиться в авторизованный сервисный центр



ЗАПРЕЩЕНО дальнейшее позиционирование ложа, включая установку в специальных положениях ТР, АТР. При позиционировании отдельных секций ложа (решеток) соблюдать повышенную осторожность. Существует повышенный риск травмы пациента в результате падения!

Кровать с ЖК-дисплеем – СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКЕ

FAULT (ОШИБКА) – изображается в красном поле

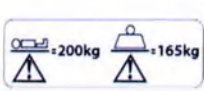
WARNING (ОСТОРОЖНО) – изображается в желтом поле

Основная идентификация:

Error position	– ошибка положения	– прекратить позиционирование и обратиться в сервисный отдел!
Error overload	– перегрузка	– устранить перегрузку позиционируемой секции! Error overhead
перегрев модуля	– выключить кровать и обратиться в сервисный отдел!	Error unconnected motor
соединения	– перейти к главе 14.3.2!	– ошибка

14. Маркировка и упаковка медицинского изделия

Кровати маркируются информативными пиктограммами безопасности в соответствии с проведенным анализом рисков, а также предостережениями и описаниями, приведенными выше в руководстве. Эти пиктограммы предупреждают о важных зонах кровати, а также зонах повышенного риска.

	ВНИМАНИЕ! Общая опасность.		ВНИМАНИЕ! Максимальный вес пациента, максимальный вес безопасной рабочей нагрузки
	ИНФОРМАЦИЯ! – Важная дополнительная информация для пользователя.		ВНИМАНИЕ! Избегать доступа в пространство под ложем кровати!

	ВНИМАНИЕ! Опасность защемления и захвата.		Защита от поражения электрическим током – Рабочая часть типа В
	Съемная часть		Двойная изоляция электрических компонентов
	Внимание! Съемные боковые ограждения		ОПАСНОСТЬ – Риск поражения электрическим током
	Жахим для выравнивания электрического потенциала		ВНИМАНИЕ! Запрещено садиться на позиционированные ножные решетки!
	ВНИМАНИЕ! Сменный матрас. Читать рекомендации производителя в руководстве по эксплуатации	CPR	Быстрое опускание спинной / бедренной секция
	Читать руководство по эксплуатации		Масса изделия
MD	Медицинское изделие		Кровать предназначена для взрослых пациентов
	Этот символ сопровождается названием и адресом производителя		Этот символ сопровождается датой производства изделия в форме ММ/ГГГГ
SN	Этот символ сопровождается серийным номером медицинского изделия		Этот символ обозначает, что упаковку необходимо выбросить в урну
	Этот символ обозначает, что упаковка медицинского изделия пригодна для последующей переработки		Использовать до
IPX6	Защита от водяных брызг с любого направления		Использовать только в помещении
	Не использовать при повреждении упаковки		Температурный диапазон
	Обратитесь к инструкции по применению		Особая утилизация. Изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, так как оно содержит вредные для среды вещества.
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению		Беречь от влаги

--	--	--	--

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА КРОВАТИ

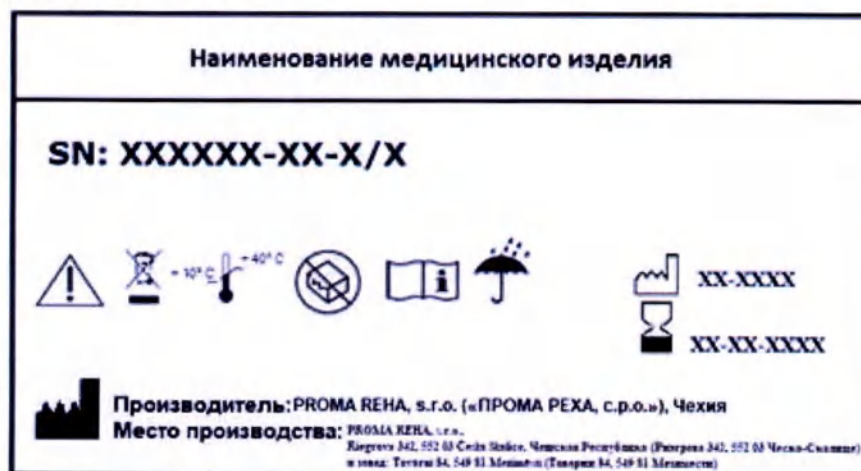


- 1 – адрес производителя
- 2 – тип
- 3 – заводской номер
- 4 – дата производства
- 5 – Электрическая спецификация
- 6 – ID идентификатор оборудования
- 7 – UDI DataMatrix

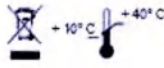
ФОРМА ПОСТАВКИ

Кровать поставляется в собранном виде и готова к эксплуатации. Принадлежности поставляются отдельно с крепежным материалом, необходимым для фиксации на кровати. При получении поставки проверить все содержимое в соответствии с накладной.

Макет маркировки принадлежностей:



Макет маркировки упаковки:

Наименование медицинского изделия	
 230 В 50-60 ГЦ КЛАСС ЗАЩИТЫ II ТИП В	
SN: XXXXXX-XX-X/X	
    	 XX-XXXX  XX-XX-XXXX
 Производитель: PROMA REHA, s.r.o. («ПРОМА РЕХА, с.р.о.»), Чехия Место производства: PROMA REHA, s.r.o., Kiegrova 342, 552 03 Čekla Slávice, Чешская Республика (Розгова 342, 552 03 Ческа-Славице) и завод: Továrny Š4, 549 81 Meziměstí (Товарни Ш4, 549 81 Мезиместь)	



О любых дефектах, повреждениях или недостатках немедленно сообщить в письменном виде перевозчику и производителю!

В соответствии с накладной проверить комплектность и состояние поставки. Возможные недостатки отметить в накладной или перевозочном документе и передать в письменном виде дилеру!

15. Инструкции по безопасности

⚠ Кровать требует применения специальных мер для обеспечения электромагнитной совместимости и должно быть установлено и введено в эксплуатацию в соответствии с информацией, относящейся к ЭМС, приведенной в эксплуатационной документации.

⚠ Применение мобильных радиочастотных средств связи может оказывать воздействие на кровати.



Перед использованием кровати ознакомьтесь с руководством по эксплуатации, которая должна осуществляться исключительно в соответствии с ним!

⚠ Кровать вправе обслуживать только лица, подробно ознакомленные с руководством по эксплуатации!

⚠ Недопустимо использовать кровать, если она не находится в безупречном состоянии, в частности, при обнаружении дефектов, которые могут причинить ущерб пациенту, обслуживающему персоналу, кровати ит. п.!

⚠ Использовать кровать только в помещениях и на ровном полу! ⚠ Кровать не должна быть перегружена!

⚠ Кровать предназначена только для одного пациента!

⚠ Кровать использовать только с той электрической розеткой, для которой она предназначена!

⚠ Установить кровать в самой низкой позиции, если пациент остается без присмотра медицинского персонала!

⚠ По усмотрению медицинского персонала частичными функциями кровати может управлять пациент после тщательного инструктажа медицинским персоналом!

⚠ Колеса кровати затормозить надлежащим образом, за исключением состояния транспортировки кровати. Медицинский персонал перед использованием кровати обязан убедиться, что колеса кровати заторможены. В противном случае возрастает риск травмы в результате, особенно при вставании, усаживании или опирании о кровать!

⚠ Транспортировка кровати возможна только с надлежащим образом поднятыми и зафиксированными боковыми ограждениями для повышения безопасности пациента!

⚠ Перед манипуляцией с боковыми ограждениями убедиться, что исключен риск травмирования пациента и повреждения предметов при защемлении в подвижных частях или падения с кровати!

⚠ При регулировке высоты кровати не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати и шасси (полом), в противном случае возможно их повреждение либо травма обслуживающего

персонала или третьего лица!

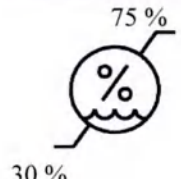
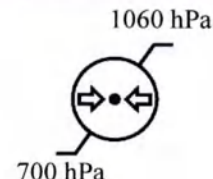
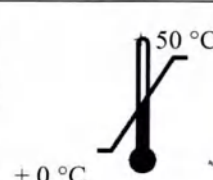
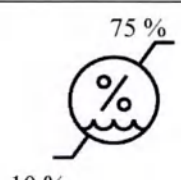
- ⚠ При позиционировании спинной, ножной секции не должно быть никаких предметов в пространстве между рамой кровати, спинкой и спинной или ножной секцией, в противном случае возможно их повреждение либо травма пациента, обслуживающего персонала или третьего лица!
- ⚠ Установка в специальных положениях Тренделенбурга и анти-Тренделенбурга может осуществляться только квалифицированным медицинским персоналом!
- ⚠ Перед установкой в положении анти-Тренделенбурга привести в базовое положение полку для постельного белья, задвинув ее в кровать!
- ⚠ Сетевой кабель должен располагаться таким образом, чтобы исключалась возможность его повреждения при наматывании на подвижные компоненты или при защемлении между ними – повреждение создает серьезный риск поражения электрическим током!
- ⚠ Сервисные вмешательства должны выполнять только сервисная организация, авторизованная производителем кровати, с использованием оригинальных запасных частей!
- ⚠ Опасность травмы пациента, оператора, третьих лиц или повреждения окружающего оборудования могут вызвать главным образом:
- несанкционированное использование,
 - неосторожные действия при позиционировании спинной или ножной секций кровати,
 - неосторожные действия при регулировании высоты кровати,
 - установка кровати с пациентом в специальных положениях – в первую очередь ТР, АТР, боковой наклон
 - эксплуатация кровати на поверхности, для которой она не предназначена,
 - техническое обслуживание недопустимым образом или неуполномоченным лицом,
 - неосторожное регулирование высоты кровати,
 - в случае использования специального матраса, предназначенного для достижения профилактического или терапевтического эффекта!

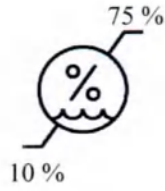


Кровать питается от электросети и поэтому может создавать помехи для очень чувствительного оборудования. При разработке кровати было сделано все возможное, чтобы минимизировать риск нежелательных электромагнитных воздействий. Кровать изготовлена в полном соответствии с гармонизированным стандартом EN 60601-1-2. Использование кровати в полном соответствии с руководством по эксплуатации предотвращает возможные проблемы!

Настоящее оборудование предназначено исключительно профессионалами в области здравоохранения. Настоящее оборудование может вызвать ухудшение приема радиосигналов и нарушить работу оборудования, расположенного поблизости. В этом случае может быть необходимым принять меры для снижения помех, такие как изменение ориентации, смена места размещения изделия или экранирование места размещения.

16. Внешние условия

Параметры внешних условий	Температура окружающей среды	Влажность воздуха	Атмосферное давление	Защита от влаги
Эксплуатация	 + 10 °C	 30 %	 700 hPa	Неопределенно
Место хранения	 + 0 °C	 10 %	Неопределенно	

Транспортировка			Неопределенно	
-----------------	---	--	---------------	---

Изделие в транспортной таре транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах. Размещение и крепление упакованных изделий должно осуществляться в положении, исключающем их повреждения, друг о друга и о стенки транспортных средств.

17. Соответствие стандартам и методы контроля Российской Федерации

ГОСТ 30324.0-95 (МЭК 601-1-88) Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности (аутентичен ГОСТ Р 50267.0-92 (МЭК 601-1-88))

ГОСТ 30324.2.38-2012 (IEC 60601-2-38:1996) Изделия медицинские электрические. Часть 2-38. Частные требования безопасности к кроватям медицинским электрическим

ГОСТ 31209-2003 «Контейнеры для крови и ее компонентов. Требования химической и биологической безопасности и методы испытаний»

ГОСТ 31214-2016 «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, представляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность»

ГОСТ 31870-2012 «Вода питьевая. Определение содержания элементов методами атомной спектроскопии»

ГОСТ 4011-72 «Вода питьевая. Методы измерения массовой концентрации общего железа (с Изменениями N 1, 2)».

ГОСТ ISO 10993-10-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 10. Исследования раздражающего и сенсибилизирующего действия»

ГОСТ ISO 10993-1-2021 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ ISO 10993-12-2015 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы»

ГОСТ ISO 10993-5-2011 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 5. Исследование на цитотоксичность: методы in vitro».

ГОСТ Р 50444-2020 «Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования»

ГОСТ Р 52770-2016 «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ Р 55227-2012 «Вода. Методы определения содержания формальдегида»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009 «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными»

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания

МУК 4.1.3166-14 «Газохроматографическое определение гексана, гептана, ацетальдегида, ацетона, метилацетата, этилацетата, метанола, изопропанола, акрилонитрила, н-пропанола, н-пропилацетата, бутилацетата, изобутанола, н-бутанола, бензола, толуола, этилбензола, м-, о- и п-ксилолов, изопропилбензола, стирола, альфа-метилстирола в воде и водных вытяжках из материалов различного состава»

18. Очистка

Перед любой очисткой отключить кровать от электросети! После отключения убедиться, что вы отсоединен требуемый кабель питания. Эту проверку выполнить, нажимая последовательно любую пару кнопок на управляющем устройстве в направлениях вверх и вниз в течение как минимум 3 секунд! Если кровать не реагирует, можно приступить к уборке.

Металлические, пластиковые, резиновые и стеклянные компоненты кровати можно чистить обычными жидкими моющими и дезинфицирующими средствами в концентрациях, предписанных для применения в

здравоохранении. Производитель рекомендует следующие дезинфицирующие средства: «Хлорамин», «Перстерил», «Перформа», «Микрозид», «Бациллоцид», «Бациллол», «Инцидин», «Микробак».

Не использовать средства, которые могут нарушить структуру и свойства пластиковых деталей (например, бензин, толуол, ацетон и т. д.).

Очистку проводить путем протирания хорошо отжатой тканью. Пыль и другие загрязнения удалять механическим способом. Избегать абразивных чистящих средств, таких как песок для мытья посуды или проволочные мочалки.



Перед началом любой очистки отключить кровать от электросети!

Прежде чем снова использовать кровать, убедиться, что все ее части как следует осушены. Если на кровати есть влажные участки, запрещается пользоваться ею, пока они не высохнут!

При мытье электрических компонентов кровати соблюдать осторожность, чтобы не ослабить разъемы. Рекомендуется проверить разъемы после такой очистки!

Встроенные пульты управления можно чистить только влажной тканью, не допускается погружение в жидкости, прямой контакт с проточной водой и т. д.!

При чистке запрещено снимать кожухи или иным образом вмешиваться в конструкцию кровати!

Кровать не предназначена для центральной стерилизации и не очищается водой под давлением или паром, если ее исполнение не рассчитано на применение автоматических моечных систем!

Использование неподходящих моющих или дезинфицирующих средств, несоблюдение инструкций производителя относительно дозировки дезинфицирующих средств, недостаточный или неправильный уход за кроватью могут причинить ущерб, на который не распространяется гарантия.

Выполнять регулярную очистку и уход в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Часть кровати	Материал	Ежедневная очистка и дезинфекция	Очистка и дезинфекция при смене пациента	Полная очистка и дезинфекция
Боковые ограждения и спинки ZPM 4 (Roto)	PE	ДА	ДА	ДА
Спинки HB-01	PP	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения HR-01	PP	ДА	ДА	ДА
Спинки металлические	S, HPL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения металлические складные	S	ДА	ДА	ДА
Спинки дерево	D, DP, DTDL	ДА	ДА	ДА
Боковые ограждения дерево	DP, ALU	ДА	ДА	ДА
Механизм боковых ограждений	ABS, PVC	ДА	ДА	ДА
Управляющие устройства (Кабели)	ABS, PU	ДА	ДА	ДА
Ложе	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Ложе HPL	HPL	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластик	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Ложе пластиковая ламель	PE	НЕТ	ДА	ДА
Ложе металлическая ламель	S	НЕТ	ДА	ДА
Кожух шасси	ABS	НЕТ	ДА	ДА
Угловые роликовые бамперы	PA	НЕТ	ДА	ДА
Сетевой кабель	PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Конструкция кровати	S	НЕТ	НЕТ	ДА
колеса	ABS, S, PU	НЕТ	НЕТ	ДА
Двигатели	ABS, ALU	НЕТ	НЕТ	ДА
Блок управления	ABS	НЕТ	НЕТ	ДА
Трапеция	S	НЕТ	ДА	ДА
Треугольник	PP	ДА	ДА	ДА

Инфузионная стойка металлическая окрашенная	S, S-CR, PA, SS	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка металлическая хромированная	S-CR, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка нержавеющая сталь	SS, PA	НЕТ	ДА	ДА
Инфузионная стойка алюминиевая	ALU, SS, PA	НЕТ	ДА	ДА

Материал

Акрилонитрилбутадиенстирол
Алюминий
Полиэтилен
Ламинат высокого давления
Полиамид
Полиоксиметилен
Полипропилен
Полиуретан
Поливинилхлорид
Сталь (окрашенная)
Сталь хромированная
Сталь КОРРОЗИОННО-СТОЙКАЯ (нержавеющая)
Дерево массив
Дерево массив с покрытием
Дерево клееная стружка с покрытием (ламинат)

Аббревиатура

ABS
ALU
PE
HPL
PA
POM
PP
PU
PVC
S
S-CR
SS
D
DP
DTDL

19. Хранение

При хранении придерживаться всех описанных и упомянутых действий, в частности:

- кровать тщательно очистить и высушить
- снять все принадлежности
- кровать и принадлежности обеспечить соответствующими упаковочными материалами, чтобы предотвратить любые повреждения изделия или его частей во время хранения
- хранить все при температуре от -10 до +60 °C и относительной влажности от 30 до 75 %

20. Техническое обслуживание

В результате дезинфекции и очистки может произойти загрязнение контактных поверхностей, особенно на шарнирных соединениях кровати. Поэтому необходимо регулярно проверять и обслуживать отдельные части кровати:

Каждые 3 месяца

- Визуальный контроль всех подвижных частей кровати (достижение крайних позиций для проверки функционирования всех механизмов и приводов кровати, проверка центральной тормозной системы и функционирования колес), маркировки. Видимые дефекты должны устраняться только авторизованным сервисом.
- Визуально проверить крепежные элементы на кровати

Каждые 6 месяцев

- Проверить состояние аккумулятора. Срок службы аккумулятора зависит от степени использования кровати и соблюдения инструкций по эксплуатации. Стандартное время позиционирования кровати от аккумулятора составляет минимум 12 часов в режиме готовности или 20 минут позиционирования при максимальной нагрузке на кровать.
- Обработать узлы колонн кровати масляным спреем WD-40 (или аналогичным)
- Обработать все подвижные части, механизмы подъема и наклона кровати (в первую очередь механизмы боковых ограждений, центрального тормоза и авторегрессии)

Каждые 12 месяцев

- Проверить установку и работу всех рычагов управления (CPR, педаль центрального тормоза)
- Проверить и затянуть все крепежные элементы кровати (в первую очередь колес, шарнирных соединений решеток, подъемных и откидных частей и механизмов боковых ограждений).

Каждые 24 месяцев

- Проверка системы взвешивания нотифицированным органом каждые 24 месяца после проверки производителем.

В соответствии с действующим законодательством надлежащее состояние медицинских изделий должно

проводимых в соответствии с инструкциями производителя, которые содержатся в руководстве по эксплуатации. Регулярные проверки состояния медицинских изделий осуществляются путем периодических проверок безопасности и технического контроля (ПБТК). С учетом предполагаемого использования приобретенного вами медицинского изделия **ПБТК должна проводиться повторно с интервалом не более 1 года квалифицированным специалистом.** Сервисное обслуживание и ПБТК могут предоставлять исключительно авторизованные сервисные центры и организации, указанные на сайте www.promareha.cz. Проводится проверка медицинского изделия с механической и электрической точки зрения, регулировка, контроль и смазывание. На каждое проверенное изделие выдается акт о проверке с подробным описанием

проверенных деталей и перечнем обнаруженных недостатков или дефектов. Этот акт служит для поставщика подтверждением того, что выполняются основные требования законодательства по обслуживанию используемого медицинского изделия. Несоблюдение установленного интервала ПБТК является нарушением условий гарантии. В этом случае гарантия утрачивается.

21. Гарантийные обязательства

На кровать предоставляется стандартная 24-месячная гарантия. Эта гарантия начинает действовать с даты поставки, если договором купли-продажи или другим договором не предусмотрено иное.

Гарантийный и послегарантийный ремонт осуществляется исключительно производителем или авторизованным сервисным центром на основании письменного свидетельства о наличии квалификации, необходимой для проведения данных работ. Соответствующий сертификат авторизованному сервисному центру выдает производитель.

Производитель предоставляет 6-месячную гарантию на выполненные работы, материал и запасные части. Гарантийный срок начинает действовать с даты приемки выполненной услуги в месте выполнения.

Производитель не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильного использования или пренебрежения текущим обслуживанием. Производитель также не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате непрофессионального обращения (механические, химические или термические повреждения при превышении установленных значений допусков на материал).

Гарантийный срок распространяется на весь продукт, включая резервные источники питания (аккумуляторы). Минимальный гарантированный срок службы резервных источников питания составляет 6 месяцев со дня продажи. Постепенное снижение мощности резервных источников питания является естественным явлением и считается естественным следствием текущего износа. Снижение мощности резервного источника питания не является дефектом изделия и по истечении минимального гарантированного срока службы не может быть предметом рекламации.

Гарантийный срок хранения – 3 месяца.



Сервисные работы могут выполняться только авторизованным сервисным техником.

Адрес приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «РусЛин» (ООО «РусЛин»), 121357, г. МОСКВА, ПРОЕЗД ЗАГОРСКОГО, Д. 11, ОФИС 5

22. Сведения об утилизации

Продукт изготовлен из экологически чистых материалов. Он не содержит опасных веществ, а уровень шума при работе соответствует всем требованиям нормативных документов по защите здоровья населения от неблагоприятного воздействия шума и вибрации в защищенных внутренних помещениях зданий. Продукт вместе с деревянными деталями был подвергнут лабораторным испытаниям и получил разрешение на использование экомаркировки «Экологически чистый продукт».



В медицинских организациях следует осуществлять утилизацию изделий в соответствии с СанПиНом 2.1.3684-21, как отходы класса А.

соответствии с действующими нормативными документами об упаковке. Их следует отсортировать в соответствии с графическими символами и передать уполномоченному лицу для дальнейшего использования.

Продукт может содержать компоненты из перерабатываемой нержавеющей стали и стальные детали, покрытые лакокрасочными покрытиями горячей сушки, хромом или цинком. Продукт также содержит деревянные, пластиковые, резиновые, обитые и электронные компоненты. Для утилизации изделия по окончании его использования обратиться в организацию, специализирующуюся на этой деятельности, или воспользоваться услугами пунктов сбора или утилизации.

Изделие может содержать свинцово-кислотные аккумуляторы, обозначенные графическим символом (см. рисунок справа). По окончании срока службы передать их уполномоченному лицу для возврата (платеж не взимается). **Продукт не предназначен для утилизации в составе бытовых отходов!**



Информация для пользователей электрического и электронного оборудования:

Символ на изделии, его составных частях или в сопроводительной документации означает, что использованные электрические или электронные компоненты нельзя выбрасывать (утилизировать) вместе с бытовыми отходами. Такие части изделия передают лицу, уполномоченному



утилизировать сортированные отходы. Этот символ действителен только в странах Европейского союза. Информацию о правильном способе утилизации отработанного электрического и электронного оборудования и свинцово-кислотных аккумуляторов можно получить в местных административных органах или у дилера оборудования.

В случае неправильной процедуры утилизации могут быть наложены штрафы в соответствии с национальными нормами.

[Перевод с английского и чешского языков на русский язык]

[Перевод надписей, штампа, печати и вклейки на документе «Руководство по эксплуатации „Кровати медицинские электрические функциональные: VISTA, VISTA PRO, в составе, с принадлежностями“», представленном на русском и английском языках.]

[На бланке компании «ПРОМА РЕХА»]

Управляющий директор
Филип Войтех

12 июня 2023 г.

/подпись/

[Штамп:

«ПРОМА РЕХА, с.р.о.»

Ризгрова 342

552 03 Ческа-Скалице

ОГРН 63219107 ИНН CZ63219107

Тел.: 491 112 233 Факс: 491 541 185

info@promareha.cz

42]

(«ПРОМА РЕХА, с.р.о.» (PROMA REHA, s.r.o.), ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА)

[Вклейка:

Удостоверение — Легализация

Настоящим я удостоверяю за порядковым номером 1V85LXU, что указанное ниже лицо, личность которого была должным образом установлена, подтвердило в моем присутствии, что подпись на настоящем документе является его собственноручной подписью:

Магистр Филип Войтех, дата рождения: 19 декабря 1972 г., Пионирска 361, 55001, Броумов. Наход, 20 июня 2023 г.]

[QR-код]

/подпись/

[Печать:

Д-р юридических наук Ян Медуна,

Нотариус г. Трутнов

-8-]

2023 г.

Текст данного документа перевёл переводчик Рахимкулов Эльдар Серкалиевич. Знание иностранного языка подтверждаю. Выполненный перевод является правильным, точным и полным.

Российская Федерация
Город Москва

Четвертого августа две тысячи двадцать третьего года

Я, Точкин Дмитрий Валерьевич, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Рахимкулова Эльдара Серкалиевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2079-н/77-2023-12-1073

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб.

Д.В. Точкин

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью __53__ лист(а)(ов)

Нотариус